

Wydanie polskie

Informacje i zawiadomienia

Zawiadomienie nr

Treść

Strona

I (komunikat)

PARLAMENT EUROPEJSKI

SESJA 2005 — 2006

Posiedzenia z 27 i 28 kwietnia 2005

Środa 27 kwiecień 2005

(2006/C 45 E/01)

PROTOKÓŁ

PRZEBIEG POSIEDZENIA	1
1. Wznowienie sesji	1
2. Oficjalne powitanie	1
3. Zatwierdzenie protokołu poprzedniego posiedzenia	1
4. Składanie dokumentów	2
5. Teksty porozumień przekazane przez Radę	5
6. Porządek dzienny	5
7. Przestrzeganie praw człowieka na świecie oraz polityka UE (2004 r.) (debata)	5
8. Sytuacja Romów w Unii Europejskiej (debata)	6
9. Jednominutowe wypowiedzi w znaczących kwestiach politycznych	7
10. Ochrona socjalna i rozwijanie dobrej jakości opieki zdrowotnej (debata)	7
11. Europejska Agencja ds. Bezpieczeństwa i Ochrony Zdrowia w Miejscu Pracy * (debata)	7
12. Rynki finansowe (debata)	7
13. Mechanizm wzajemności * (debata)	8
14. Dostęp do SIS służb odpowiedzialnych za wydawanie świadectw rejestracji pojazdów ***II (debata)	8
15. Trwałe organiczne substancje zanieczyszczające (debata)	9
16. Porządek dzienny następnego posiedzenia	9
17. Zamknięcie posiedzenia	9
LISTA OBECNOŚCI	10

Czwartek 28 kwiecień 2005

(2006/C 45 E/02)

PROTOKÓŁ

PRZEBIEG POSIEDZENIA	11
1. Otwarcie posiedzenia	11
2. Składanie dokumentów	11
3. Weryfikacja mandatów	11
4. Zastrzeżenia dotyczące ważności mandatu niektórych posłów	11
5. Skład komisji i delegacji	11
6. Ochrona wód gruntowych przed zanieczyszczeniem ***I (debata)	12
7. Wspólny rynek w nowych Państwach Członkowskich (debata)	12
8. Zatwierdzenie protokołu poprzedniego posiedzenia	13
9. Głosowanie	13
9.1. Ubóstwo kobiet w Unii Europejskiej (art. 117 Regulaminu) (głosowanie)	13
9.2. Ubóstwo kobiet w Unii Europejskiej (art. 118 Regulaminu) (głosowanie)	13
9.3. Wdrożenie pomocy wspólnotowej * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)	13
9.4. Umowa o współpracy naukowej i technologicznej pomiędzy WE i Brazylią * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)	14
9.5. Umowa o współpracy naukowej i technologicznej WE/Meksyk * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)	14
9.6. Protokół do umowy z Konfederacją Szwajcarską w sprawie swobodnego przepływu osób *** (głosowanie)	14
9.7. Dostęp do SIS służb odpowiedzialnych za wydawanie świadectw rejestracji pojazdów ***II (głosowanie)	14
9.8. Ochrona wód gruntowych przed zanieczyszczeniem ***I (głosowanie)	15
9.9. Europejska Fundacja na Rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy * (głosowanie)	15
9.10. Europejska Agencja ds. Bezpieczeństwa i Ochrony Zdrowia w Miejscu Pracy * (głosowanie)	15
9.11. Mechanizm wzajemności * (głosowanie)	16
9.12. Wspólny rynek w nowych Państwach Członkowskich (głosowanie)	16
9.13. Przestrzeganie praw człowieka na świecie oraz polityka UE (2004 r.) (głosowanie)	16
9.14. Sytuacja Romów w Unii Europejskiej (głosowanie)	17
9.15. Ochrona socjalna i rozwijanie dobrej jakości opieki zdrowotnej (głosowanie)	17
9.16. Rynki finansowe (głosowanie)	17
9.17. Trwałe zanieczyszczenia organiczne (głosowanie)	18
10. Wyjaśnienia dotyczące głosowania	18
11. Korekty do głosowania	18
12. Decyzje w sprawie niektórych dokumentów	19
13. Przekazanie tekstów przyjętych w trakcie posiedzenia	20
14. Kalendarz następnych posiedzeń	20
15. Przerwa w obradach	20
LISTA OBECNOŚCI	21
ZAŁĄCZNIK I	
WYNIKI GŁOSOWANIA	23
1. Ubóstwo kobiet w Unii Europejskiej art. 117	23
2. Ubóstwo kobiet w Unii Europejskiej art. 118	23
3. Wdrożenie pomocy wspólnotowej *	24
4. Umowa o współpracy naukowej i technicznej pomiędzy WE i Brazylią *	24
5. Umowa o współpracy naukowej i technicznej pomiędzy WE i Meksykiem *	24
6. Protokół do umowy z Konfederacją Szwajcarską w sprawie swobodnego przepływu osób ***	24
7. Dostęp do Systemu Informacyjnego Schengen służb odpowiedzialnych za wydawanie świadectw rejestracji pojazdów ***II	24
8. Ochrona wód gruntowych przed zanieczyszczeniem ***I	25
9. Europejska Fundacja na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy *	29

10. Europejska Agencja ds. Bezpieczeństwa i Ochrony Zdrowia w Miejscu Pracy *	29
11. Mechanizm wzajemności *	29
12. Wspólny rynek w nowych Państwach Członkowskich	29
13. Przestrzeganie praw człowieka na świecie oraz polityka UE (2004 r.)	30
14. Sytuacja Romów w Unii Europejskiej	33
15. Ochrona socjalna i rozwijanie dobrej jakości opieki zdrowotnej	35
16. Rynki finansowe	36
17. Trwałe zanieczyszczenie organiczne	38

ZAŁĄCZNIK II

WYNIKI GŁOSOWAŃ IMIENNYCH	39
1. Sprawozdanie Chichestera A6-0080/2005 — rezolucja	39
2. Zalecenie do drugiego czytania Coelho A6-0084/2005 — popr. 1-3	40
3. Sprawozdanie Kłafa A6-0061/2005 — popr. 24	41
4. Sprawozdanie Kłafa A6-0061/2005 — popr. 97	43
5. Sprawozdanie Kłafa A6-0061/2005 — popr. 94	45
6. Sprawozdanie Kłafa A6-0061/2005 — popr. 119	46
7. Sprawozdanie Kłafa A6-0061/2005 — popr. 45	48
8. Sprawozdanie Kłafa A6-0061/2005 — popr. 108	49
9. Sprawozdanie Kłafa A6-0061/2005 — popr. 102 + 122	51
10. Sprawozdanie Handzlik A6-0068/2005 — popr. 1	52
11. Sprawozdanie Coveneya A6-0086/2005 — popr. 17	54
12. Sprawozdanie Coveneya A6-0086/2005 — popr. 2	55
13. Sprawozdanie Coveneya A6-0086/2005 — popr. 27	57
14. Sprawozdanie Coveneya A6-0086/2005 — popr. 47	58
15. Sprawozdanie Coveneya A6-0086/2005 — popr. 48	60
16. Sprawozdanie Coveneya A6-0086/2005 — popr. 8	61
17. Sprawozdanie Coveneya A6-0086/2005 — popr. 9	63
18. Sprawozdanie Coveneya A6-0086/2005 — popr. 50	64
19. RC B6-0272/2005 — Sytuacja Romów — rezolucja	66

TEKSTY PRZYJĘTE

P6_TA(2005)0140

Wdrożenie pomocy wspólnotowej *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Rady UE zmieniającego rozporządzenie (WE) 2500/2001 w celu umożliwienia wdrożenia pomocy wspólnotowej zgodnie z art. 54 ust. 2 lit. c) rozporządzenia finansowego (COM(2004)0814 — C6-0026/2005 — 2004/0285(CNS))

68

P6_TA(2005)0141

Umowa o współpracy naukowej i technologicznej między Wspólnotą Europejską a Brazylią *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu decyzji Rady dotyczącej zawarcia Umowy o współpracy naukowej i technologicznej między Wspólnotą Europejską a Federacyjną Republiką Brazylii (COM(2004)0625 — C6-0009/2005 — 2004/0216(CNS))

68

P6_TA(2005)0142

Umowa o współpracy naukowej i technologicznej między Wspólnotą Europejską a Meksykiem *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu decyzji Rady dotyczącej zawarcia Umowy o współpracy naukowej i technologicznej pomiędzy Wspólnotą Europejską a Meksykańskimi Stanami Zjednoczonymi (COM(2004)0802 — C6-0035/2005 — 2004/0274(CNS))

69

P6_TA(2005)0143

Układ WE/Szwajcaria: Swobodny przepływ osób ***

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu decyzji Rady dotyczącej zawarcia w imieniu Wspólnoty Europejskiej i jej Państw Członkowskich, protokołu do umowy między Wspólnotą Europejską i jej Państwami Członkowskimi z jednej strony a Konfederacją Szwajcarską z drugiej strony w sprawie swobodnego przepływu osób, w związku z udziałem w charakterze Umawiających się Stron, Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej, w następstwie przystąpienia tych Państw do Unii Europejskiej (12585/2004 — COM(2004)0596 — C6-0247/2004 — 2004/0201(AVC))

70

P6_TA(2005)0144

System Informacyjny Schengen — dostęp służb odpowiedzialnych za rejestrację pojazdów ***II

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie wspólnego stanowiska Rady mającego na celu przyjęcie rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającego Konwencję wykonawczą do Układu z Schengen z dnia 14 czerwca 1985 r. w sprawie stopniowego znoszenia kontroli na wspólnych granicach, w zakresie dostępu do Systemu Informacyjnego Schengen służb odpowiedzialnych w Państwach Członkowskich za wydawanie świadectw rejestracji pojazdów (14238/1/2004 — C6-0007/2005 — 2003/0198(COD))

70

P6_TC2-COD(2003)0198

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w drugim czytaniu w dniu 28 kwietnia 2005 r. w celu przyjęcia rozporządzenia (WE) nr ... /2005 Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającego Konwencję wykonawczą do Układu z Schengen z dnia 14 czerwca 1985 r. w sprawie stopniowego znoszenia kontroli na wspólnych granicach, w zakresie dostępu służb odpowiedzialnych w Państwach Członkowskich za wydawanie świadectw rejestracji pojazdów do Systemu Informacyjnego Schengen .

71

P6_TA(2005)0145

Ochrona wód podziemnych przed zanieczyszczeniem ***I

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącej ochrony wód podziemnych przed zanieczyszczeniem (COM(2003)0550 — C5-0447/2003 — 2003/0210(COD))

74

P6_TC1-COD(2003)0210

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 28 kwietnia 2005 r. w celu przyjęcia dyrektywy 2005/.../WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie ochrony wód podziemnych przed zanieczyszczeniem chemicznym i pogorszeniem ich stanu

75

ZAŁĄCZNIK I

DOBRY STAN CHEMICZNY — NORMY JAKOŚCI WÓD PODZIEMNYCH

83

ZAŁĄCZNIK II

WSPÓLNE KRYTERIA USTANAWIANIA NORM JAKOŚCI DO OCENY STANU CHEMICZNEGO WÓD PODZIEMNYCH

83

ZAŁĄCZNIK III

NORMY JAKOŚCI DLA ZANIECZYSZCZEŃ WÓD PODZIEMNYCH

84

ZAŁĄCZNIK IV

IDENTYFIKACJA I ODWRÓCENIE ZNACZĄCYCH I TRWAŁYCH TENDENCJI WZROSTU

85

P6_TA(2005)0146

Europejska Fundacja na Rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (EWG) nr 1365/75 w sprawie utworzenia Europejskiej Fundacji na Rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy (COM(2004)0057 — C6-0040/2004 — 2004/0026(CNS))

87

P6_TA(2005)0147

Europejska Agencja ds. Bezpieczeństwa i Ochrony Zdrowia w Miejscu Pracy *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 2062/94 ustanawiające Europejską Agencję ds. Bezpieczeństwa i Ochrony Zdrowia w Miejscu Pracy (COM(2004)0050 — C6-0014/2004 — 2004/0014(CNS))

92

P6_TA(2005)0148

Mechanizm wzajemności *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 539/2001 w kwestii mechanizmu wzajemności (COM(2004)0437 — C6-0097/2004 — 2004/0141(CNS)) 99

P6_TA(2005)0149

Rynek wewnętrzny w nowych Państwach Członkowskich

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie rynku wewnętrznego w nowych Państwach Członkowskich: sytuacja, szanse i wnioski na przyszłość (2004/2155(INI)) 104

P6_TA(2005)0150

Prawa człowieka na świecie (2004 r.) i polityka UE

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie sprawozdania rocznego dotyczącego praw człowieka na świecie za rok 2004 oraz polityki UE w tym zakresie (2004/2151(INI)) 107

P6_TA(2005)0151

Romowie w Unii Europejskiej

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie sytuacji Romów w Unii Europejskiej 129

P6_TA(2005)0152

Unowocześnianie opieki społecznej i rozwój wysokiej jakości opieki zdrowotnej

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie unowocześniania opieki społecznej i rozwoju wysokiej jakości opieki zdrowotnej (2004/2189(INI)) 134

P6_TA(2005)0153

Rynki finansowe

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie aktualnego stanu integracji rynków finansowych UE (2005/2026(INI)) 140

P6_TA(2005)0154

Trwałe zanieczyszczenia organiczne

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie strategii UE na konferencję w Punta del Este na temat trwałych zanieczyszczeń organicznych 146

Skróty i symbole

*	Procedura konsultacji
**I	Procedura współpracy: pierwsze czytanie
**II	Procedura współpracy: drugie czytanie
***	Procedura zgody
***I	Procedura współdecyzji: pierwsze czytanie
***II	Procedura współdecyzji: drugie czytanie
***III	Procedura współdecyzji: trzecie czytanie

(Typ procedury zależy od podstawy prawnej zaproponowanej przez Komisję.)

Informacje dotyczące głosowania

W przypadku braku odmiennej informacji, Sprawozdawcy poinformowali Przewodniczącego na piśmie o ich stanowisku na temat poprawek.

Rozwinięcia skrótów nazw komisji parlamentarnych

AFET	Komisja Spraw Zagranicznych
DEVE	Komisja Rozwoju
INTA	Komisja Handlu Międzynarodowego
BUDG	Komisja Budżetowa
CONT	Komisja Kontroli Budżetowej
ECON	Komisja Gospodarcza i Monetarna
EMPL	Komisja Zatrudnienia i Spraw Socjalnych
ENVI	Komisja Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności
ITRE	Komisja Przemysłu, Badań Naukowych i Energii
IMCO	Komisja Rynku Wewnętrznego i Ochrony Konsumentów
TRAN	Komisja Transportu i Turystyki
REGI	Komisja Rozwoju Regionalnego
AGRI	Komisja Rolnictwa
PECH	Komisja Rybołówstwa
CULT	Komisja Kultury, Młodzieży, Edukacji, Środków Przekazu i SportuKomisja Kultury i Edukacji
JURI	Komisja Prawna
LIBE	Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych
AFCO	Komisja Spraw Konstytucyjnych
FEMM	Komisja Praw Kobiet i Równych Szans
PETI	Komisja Petycji

Rozwinięcia skrótów nazw grup politycznych

PPE-DE	Grupa Europejskiej Partii Ludowej (Chrześcijańscy Demokraci) i Europejskich Demokratów
PSE	Grupa Socjalistyczna w Parlamencie Europejskim
ALDE	Grupa Przymierza Liberalów i Demokratów na rzecz Europy
Verts/ALE	Grupa Zielonych/Wolne Przymierze Europejskie
GUE/NGL	Konfederacyjna Grupa Zjednoczonej Lewicy Europejskiej/Nordycka Zielona Lewica
IND/DEM	Grupa Niepodległość i Demokracja
UEN	Unia na rzecz Europy Narodów
NI	Niezrzeszeni

Środa 27 kwiecień 2005

I*(komunikat)***PARLAMENT EUROPEJSKI**

SESJA 2005 — 2006

Posiedzenia z 27 i 28 kwietnia 2005

BRUKSELA

(2006/C 45 E/01)

PROTOKÓŁ**PRZEBIEG POSIEDZENIA**

PRZEWODNICTWO: Josep BORRELL FONTELLES

*Przewodniczący***1. Wznowienie sesji**

Posiedzenie zostało otwarte o godzinie 15:05.

2. Oficjalne powitanie

W imieniu Parlamentu Przewodniczący przywitał delegację posłów z regionu Mecklemburga-Pomeranii, którzy zajęli miejsca na trybunie honorowej.

3. Zatwierdzenie protokołu poprzedniego posiedzenia

Hans-Peter Mayer poinformował, że choć podpisał listę obecności, jego nazwisko na niej nie figuruje.

Korekty głosowań:

Dzień posiedzenia: 10.03.2005

Wspólna organizacja rynku cukru — B6-0147/2005

— rezolucja (całość)

za: Antoine Duquesne

Środa 27 kwiecień 2005

- Projekt decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającej program ramowy na rzecz konkurencyjności i innowacji (2007-2013) (COM(2005)0121 — C6-0098/2005 — 2005/0050(COD)).
odesłany komisja przedm. właśc. ITRE
opinia BUDG, ECON, EMPL, ENVI, IMCO
- Projekt decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącej siódmego programu ramowego Wspólnoty Europejskiej badań, rozwoju technologicznego i demonstracji (2007 — 2013) (COM(2005) 0119 [01] — C6-0099/2005 — 2005/0043(COD)).
odesłany komisja przedm. właśc. ITRE
opinia BUDG, ENVI, TRAN, AGRI
- Projekt dyrektywy Rady zmieniającej dyrektywę 77/388/EWG w odniesieniu do niektórych środków w celu uproszczenia procedury obciążania podatkiem od wartości dodanej i pomocy w zapobieganiu uchylaniu się od płacenia podatków i unikaniu zobowiązań podatkowych i uchylającej niektóre decyzje przyznające odstępstwa (COM(2005)0089 — C6-0100/2005 — 2005/0019 (CNS)).
odesłany komisja przedm. właśc. ECON
opinia CONT
- Wniosek w sprawie przesunięcia środków DEC 04/2005 — Sekcja III — Komisja (SEC(2005)0186 — C6-0102/2005 — 2005/2066(GBD)).
odesłany komisja przedm. właśc. BUDG
- Wniosek w sprawie przesunięcia środków DEC 05/2005 — Sekcja III — Komisja (SEC(2005)0187 — C6-0103/2005 — 2005/2067(GBD)).
odesłany komisja przedm. właśc. BUDG
- Wniosek w sprawie przesunięcia środków DEC 06/2005 — Sekcja III — Komisja (SEC(2005)0244 — C6-0104/2005 — 2005/2068(GBD)).
odesłany komisja przedm. właśc. BUDG
- Wniosek w sprawie przesunięcia środków DEC 07/2005 — Sekcja III — Komisja (SEC(2005)0366 — C6-0105/2005 — 2005/2069(GBD)).
odesłany komisja przedm. właśc. BUDG
- Wniosek w sprawie przesunięcia środków DEC 09/2005 — Sekcja III — Komisja (SEC(2005)0367 — C6-0106/2005 — 2005/2070(GBD)).
odesłany komisja przedm. właśc. BUDG
- Wniosek w sprawie przesunięcia środków DEC 10/2005 — Sekcja III — Komisja (SEC(2005)0368 — C6-0107/2005 — 2005/2071(GBD)).
odesłany komisja przedm. właśc. BUDG
- Projekt rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 3605/93 w zakresie jakości danych statystycznych w kontekście procedury nadmiernego deficytu (COM(2005)0071 — C6-0108/2005 — 2005/0013(CNS)).
odesłany komisja przedm. właśc. ECON
opinia BUDG
- Wniosek w sprawie przesunięcia środków DEC 11/2005 — Sekcja III — Komisja (SEC(2005)0479 — C6-0109/2005 — 2005/2073(GBD)).
odesłany komisja przedm. właśc. BUDG
- Wniosek w sprawie przesunięcia środków DEC 13/2005 — Sekcja III — Komisja (SEC(2005)0495 — C6-0110/2005 — 2005/2074(GBD)).
odesłany komisja przedm. właśc. BUDG
- Projekt decyzji Rady w sprawie wytycznych dla polityk zatrudnienia Państw Członkowskich (zgodnie z art. 128 Traktatu WE) (COM(2005)0141 — C6-0111/2005 — 2005/0057(CNS)).
odesłany komisja przedm. właśc. EMPL
opinia ECON, ITRE, FEMM

Środa 27 kwiecień 2005

2) przez komisje parlamentarne

2.1) sprawozdania:

- ***I Sprawozdanie w sprawie projektu dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącej ochrony wód podziemnych przed zanieczyszczeniem (COM(2003)0550 — C5-0447/2003 — 2003/0210(COD)) — Komisja Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności
Sprawozdawca Kłaf Christa (A6-0061/2005).
- * Sprawozdanie w sprawie projektu decyzji Rady dotyczącej zawarcia umowy o współpracy naukowej i technologicznej pomiędzy Wspólnotą Europejską a Meksykańskimi Stanami Zjednoczonymi (COM(2004)0802 — C6-0035/2005 — 2004/0274(CNS)) — Komisja Przemysłu, Badań Naukowych i Energii
Sprawozdawca Chichester Giles (A6-0080/2005).
- * Sprawozdanie w sprawie projektu decyzji Rady dotyczącej zawarcia umowy o współpracy naukowej i technologicznej między Wspólnotą Europejską a Federacyjną Republiką Brazylii (COM(2004)0625 — C6-0009/2005 — 2004/0216(CNS)) — Komisja Przemysłu, Badań Naukowych i Energii
Sprawozdawca Chichester Giles (A6-0081/2005).
- Sprawozdanie w sprawie modernizacji ochrony socjalnej i rozwijania dobrej jakości opieki zdrowotnej (2004/2189(INI)) — Komisja Zatrudnienia i Spraw Socjalnych
Sprawozdawca Cabrnach Milan (A6-0085/2005).
- Sprawozdanie w sprawie sprawozdania rocznego w sprawie praw człowieka na świecie za rok 2004 oraz polityki Unii Europejskiej w zakresie praw człowieka (2004/2151(INI)) — Komisja Spraw Zagranicznych
Sprawozdawca Coveney Simon (A6-0086/2005).
- Sprawozdanie w sprawie aktualnego stanu integracji rynków finansowych UE (2005/2026(INI)) — Komisja Gospodarcza i Monetarna
Sprawozdawca van den Burg Ieke (A6-0087/2005).
- * Sprawozdanie w sprawie projektu rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (EWG) nr 1365/75 w sprawie utworzenia Europejskiej Fundacji na Rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy (COM(2004)0057 — C6-0040/2004 — 2004/0026(CNS)) — Komisja Zatrudnienia i Spraw Socjalnych
Sprawozdawca Harkin Marian (A6-0091/2005).
- * Sprawozdanie w sprawie projektu rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 2062/94 ustanawiające Europejską Agencję ds. Bezpieczeństwa i Ochrony Zdrowia w Miejscu Pracy (COM(2004)0050 — C6-0014/2004 — 2004/0014(CNS)) — Komisja Zatrudnienia i Spraw Socjalnych
Sprawozdawca Hughes Stephen (A6-0092/2005).

2.2) zalecenia do drugiego czytania:

- ***II Zalecenie do drugiego czytania dotyczące wspólnego stanowiska Rady mającego na celu przyjęcie rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającego Konwencję wykonawczą do układu z Schengen z dnia 14 czerwca 1985 r. w sprawie stopniowego znoszenia kontroli na wspólnych granicach, w zakresie dostępu do systemu informacyjnego Schengen służb odpowiedzialnych w Państwach Członkowskich za wydawanie świadectw rejestracji pojazdów (14238/1/2004 — C6-0007/2005 — 2003/0198(COD)) — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych
Sprawozdawca Coelho Carlos (A6-0084/2005).

3) przez posłów

3.1) pytania ustne (art. 108 Regulaminu)

- Enrique Barón Crespo, w imieniu komisji INTA, do Komisji: Wdrożenie reguł WTO przez Chiny (B6-0230/2005);
- Lapo Pistelli, w imieniu grupy ALDE, do Komisji: Sytuacja w Sudanie (B6-0231/2005);

Środa 27 kwiecień 2005

- Bart Staes, w imieniu komisji CONT, do Komisji: Współpraca w ramach władzy budżetowej przy podziale i możliwości wykorzystania płatności pieniężnych, dokonanych w wyniku porozumienia między Komisją, Państwami Członkowskimi i Philip Morris w sprawie zwalczania oszustw (B6-0232/2005);
 - Jo Leinen, w imieniu komisji AFCO, do Komisji: Aspekty instytucjonalne Europejskiej Służby Działań Zewnętrznych (B6-0233/2005);
 - Karl-Heinz Florenz, w imieniu komisji ENVI, do Rady: Strategia Rady na Seminarium Ekspertów Rządowych w sprawie zmian klimatu (B6-0234/2005);
 - Karl-Heinz Florenz, w imieniu komisji ENVI, do Komisji: Strategia Komisji na Seminarium Ekspertów Rządowych w sprawie zmian klimatu (B6-0235/2005).
- 3.2) projekty rezolucji (art. 113 Regulaminu)
- Garriga Polledo Salvador — Projekt rezolucji w sprawie realizacji umowy odnośnie inwestowania 3 % PKB w badania i rozwój (R&D) (B6-0271/2005).
odesłany komisja przedm. właśc. ITRE
opinia BUDG, ECON
- 3.3) pismne oświadczenia celem wpisania ich do rejestru (art. 116 Regulaminu)
- Albert Jan Maat, Camiel Eurlings, Niels Busk, Edith Mastenbroek i Struan Stevenson, w sprawie wyboru jednej siedziby dla Parlamentu Europejskiego (21/2005)

5. Teksty porozumień przekazane przez Radę

Rada przekazała poświadczoną kopię następującego dokumentu:

- Umowa między Wspólnotą Europejską a rządem Socjalistycznej Republiki Wietnamu w sprawie dostępu do rynku.

6. Porządek dzienny

Porządek dzienny został ustalony (punkt 13 Protokołu z 11_04.2005) i rozesłana została errata do porządku dziennego (PE 356.376/OJ/COR), do którego zaproponowano następującą zmianę:

środa

- wniosek do komisji DEVE o przełożenie na późniejszą sesję miesięczną sprawozdania w sprawie projektu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego instrument finansowania współpracy na rzecz rozwoju i współpracy gospodarczej [COM(2004)0629 — C6-0128/2004 — 2004/0220 (COD)]
Sprawozdawca: Gay Mitchell (A6-0060/2005).

Parlament przyjął wniosek.

Przewodniczący zaznaczył ponadto, że posłowie będą mieli możliwość jednogminutowych wystąpień zgodnie z art. 144 Regulaminu po oświadczeniu Komisji: Sytuacja Romów w Unii Europejskiej (punkt 57 Porządku dziennego).

Porządek dzienny został tym samym ustalony.

7. Przestrzeganie praw człowieka na świecie oraz polityka UE (2004 r.) (debaty)

Sprawozdanie w sprawie rocznego sprawozdania dotyczącego praw człowieka na świecie za rok 2004 oraz polityki Unii Europejskiej w tym zakresie [2004/2151(INI)] — Komisja Spraw Zagranicznych.
Sprawozdawca: Simon Coveney (A6-0086/2005)

Simon Coveney przedstawił sprawozdanie.

Głos zabrali: Nicolas Schmit (urzędujący Przewodniczący Rady) i Joaquín Almunia (członek Komisji).

Środa 27 kwiecień 2005

Głos zabrali: José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra w imieniu grupy PPE-DE, Richard Howitt w imieniu grupy PSE, Johan Van Hecke w imieniu grupy ALDE, Hélène Flautre w imieniu grupy Verts/ALE, i Vittorio Agnoletto w imieniu grupy GUE/NGL.

PRZEWODNICTWO: Antonios TRAKATELLIS

Wiceprzewodniczący

Głos zabrali: Bastiaan Belder w imieniu grupy IND/DEM, Konrad Szymański w imieniu grupy UEN, Koenraad Dillen niezrzeszony, Charles Tannock, Véronique De Keyser, Sajjad Karim, Raül Romeva i Rueda, Miguel Portas, Kathy Sinnott, Marcin Libicki, Ryszard Czarnecki, Laima Liucija Andrikiienė, Józef Pinior, Irena Belohorská, Albert Jan Maat, Csaba Sándor Tabajdi, Bogusław Sonik, María Elena Valenciano Martínez-Orozco, Vytautas Landsbergis, Jas Gawronski, Ursula Stenzel, Philip Bushill-Matthews, Barbara Kudrycka, Nicolas Schmit i Joaquín Almunia.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 9.13 protokołu z dnia 28.04.2005.

8. Sytuacja Romów w Unii Europejskiej (debata)

Oświadczenie Komisji: Sytuacja Romów w Unii Europejskiej

Vladimír Špidla (członek Komisji) wydał oświadczenie.

Głos zabrali: Livia Járóka w imieniu grupy PPE-DE, Martine Roure w imieniu grupy PSE, Viktória Mohácsi w imieniu grupy ALDE, Elly de Groen-Kouwenhoven w imieniu grupy Verts/ALE, Vittorio Agnoletto w imieniu grupy GUE/NGL, Alessandro Battilocchio niezrzeszony, Edit Bauer i Hannes Swoboda.

PRZEWODNICTWO: Jacek Emil SARYUSZ-WOLSKI

Wiceprzewodniczący

Głos zabrali: Milan Horáček, Luca Romagnoli, Katalin Lévai, Claude Moraes, Wiesław Stefan Kuc, Inger Segelström i Vladimír Špidla.

Projekty rezolucji złożone na podstawie art. 103 ust. 2 Regulaminu na zakończenie debaty:

- Jaime Mayor Oreja, Ewa Klamt i Livia Járóka w imieniu grupy PPE-DE, w sprawie sytuacji Romów w Europie i obchodów międzynarodowego dnia Romów (B6-0272/2005);
- Viktória Mohácsi w imieniu grupy ALDE, w sprawie międzynarodowego dnia Romów i uwrażliwienia na walkę z rasizmem wobec Cyganów i Romów (B6-0273/2005);
- Vittorio Agnoletto, Giusto Catania, Bairbre de Brún, Ilda Figueiredo, Mary Lou McDonald, Sylvia-Yvonne Kaufmann i Erik Meijer w imieniu grupy GUE/NGL, w sprawie sytuacji Romów w Unii Europejskiej (B6-0274/2005);
- Hannes Swoboda, Martine Roure, Katalin Lévai, Claude Moraes i Jan Marinus Wiersma, w imieniu grupy PSE, w sprawie sytuacji Romów w Unii Europejskiej (B6-0275/2005);
- Elly de Groen-Kouwenhoven, Milan Horáček i Gérard Onesta w imieniu grupy Verts/ALE, w sprawie sytuacji Cyganów w Europie (B6-0276/2005).

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 9.14 protokołu z dnia 28.04.2005.

Środa 27 kwiecień 2005

9. Jednominutowe wypowiedzi w znaczących kwestiach politycznych

Na podstawie art. 144 Regulaminu, następujący posłowie w jednominutowych wystąpieniach zwrócili uwagę Parlamentu na ważne kwestie polityczne:

Zbigniew Zaleski, Linda McAvan, Marie Anne Isler Béguin, Vittorio Agnoletto, Urszula Krupa, Hans-Peter Martin, Pál Schmitt, Manuel Medina Ortega, Mario Borghezio, Ryszard Czarnecki, Vytautas Landsbergis, Luca Romagnoli, Carlo Fatuzzo i Proinsias De Rossa.

10. Ochrona socjalna i rozwijanie dobrej jakości opieki zdrowotnej (debata)

Sprawozdanie w sprawie modernizacji ochrony socjalnej i rozwijania dobrej jakości opieki zdrowotnej [2004/2189(INI)] — Komisja Zatrudnienia i Spraw Socjalnych.

Sprawozdawca: Milan Cabrnoch (A6-0085/2005)

Milan Cabrnoch przedstawił sprawozdanie.

Głos zabrał Vladimír Špidla (członek Komisji).

Głos zabrali: Thomas Ulmer (sprawozdawca komisji opiniodawczej ENVI), José Albino Silva Peneda w imieniu grupy PPE-DE, Harald Ettl w imieniu grupy PSE, Elisabeth Schroedter w imieniu grupy Verts/ALE, Jiří Maštálka w imieniu grupy GUE/NGL, Urszula Krupa w imieniu grupy IND/DEM, Jan Tadeusz Masiel niezrzeszony, Thomas Mann, Jan Andersson, Gabriele Zimmer, Philip Bushill-Matthews, Ole Christensen, Ilda Figueiredo, Karin Jöns, Georgios Toussas, Jacky Henin i Vladimír Špidla.

PRZEWODNICTWO: Sylvia-Yvonne KAUFMANN

Wiceprzewodnicząca

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 9.15 protokołu z dnia 28.04.2005.

11. Europejska Agencja ds. Bezpieczeństwa i Ochrony Zdrowia w Miejsu Pracy * (debata)

Sprawozdanie w sprawie projektu rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 2062/94 ustanawiające Europejską Agencję ds. Bezpieczeństwa i Ochrony Zdrowia w Miejsu Pracy [COM(2004) 0050 — C6-0014/2004 — 2004/0014(CNS)] — Komisja Zatrudnienia i Spraw Socjalnych.

Sprawozdawca: Stephen Hughes (A6-0092/2005)

Głos zabrał Vladimír Špidla (członek Komisji).

Stephen Hughes przedstawił sprawozdanie.

Głos zabrali: Giovanni Berlinguer (sprawozdawca komisji opiniodawczej ENVI), Milan Cabrnoch w imieniu grupy PPE-DE, Marian Harkin w imieniu grupy ALDE, Sepp Kusstatscher w imieniu grupy Verts/ALE, Kathy Sinnott w imieniu grupy IND/DEM, Ashley Mote niezrzeszony, Proinsias De Rossa w imieniu grupy PSE, i Vladimír Špidla

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 9.10 protokołu z dnia 28.04.2005.

12. Rynki finansowe (debata)

Sprawozdanie w sprawie aktualnego stanu integracji rynków finansowych Unii Europejskiej [2005/2026 (INI)] — Komisja Gospodarcza i Monetarna.

Sprawozdawca: Ieke van den Burg (A6-0087/2005)

Ieke van den Burg przedstawiła sprawozdanie.

Środa 27 kwiecień 2005

Głos zabrał Charlie McCreevy (członek Komisji).

Głos zabrali: John Purvis w imieniu grupy PPE-DE, Pervenche Berès w imieniu grupy PSE, Wolf Klinz w imieniu grupy ALDE, Thomas Wise w imieniu grupy IND/DEM, Sergej Kozlik niezhreszony, Alexander Radwan i Manuel António dos Santos.

PRZEWODNICTWO: Miroslav OUZKÝ

Wiceprzewodniczący

Głos zabrali: Margarita Starkevičiūtė, Lars Wohlin, Hans-Peter Martin, Piia-Noora Kauppi, Othmar Karas i Charlie McCreevy.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 9.16 protokołu z dnia 28.04.2005.

13. Mechanizm wzajemności * (debata)

Sprawozdanie w sprawie projektu rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 539/2001 w kwestii mechanizmu wzajemności [COM(2004)0437 — C6-0097/2004 — 2004/0141(CNS)] — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych.

Sprawozdawca: Henrik Lax (A6-0065/2005)

Głos zabrał Franco Frattini (wiceprzewodniczący Komisji).

Henrik Lax przedstawił sprawozdanie.

Głos zabrali: Barbara Kudrycka w imieniu grupy PPE-DE, Marie-Line Reynaud w imieniu grupy PSE, István Szent-Iványi w imieniu grupy ALDE, Carlos Coelho, Jan Jerzy Kułakowski, Stanisław Jałowiecki i Franco Frattini.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 9.11 protokołu z dnia 28.04.2005.

14. Dostęp do SIS służb odpowiedzialnych za wydawanie świadectw rejestracji pojazdów *II (debata)**

Zalecenie do drugiego czytania w sprawie wspólnego stanowiska przyjętego przez Radę w sprawie przyjęcia rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającego konwencję wykonawczą do układu z Schengen z dnia 14 czerwca 1985 r. w sprawie stopniowego znoszenia kontroli na wspólnych granicach, w zakresie dostępu służb odpowiedzialnych w Państwach Członkowskich za wydawanie świadectw rejestracji pojazdów do Systemu Informacyjnego Schengen [14238/1/2004 — C6-0007/2005 — 2003/0198(COD)] — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych.

Sprawozdawca: Carlos Coelho (A6-0084/2005)

Carlos Coelho przedstawił zalecenie do drugiego czytania.

Głos zabrał Franco Frattini (wiceprzewodniczący Komisji).

PRZEWODNICTWO: Luigi COCILOVO

Wiceprzewodniczący

Głos zabrali: Martine Roure w imieniu grupy PSE, i Ole Krarup w imieniu grupy GUE/NGL.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 9.7 protokołu z dnia 28.04.2005.

Środa 27 kwiecień 2005

15. Trwałe organiczne substancje zanieczyszczające (debata)

Pytanie ustne wnieśli: Karl-Heinz Florenz, w imieniu komisji ENVI, do Komisji: Strategia Komisji na pierwszą konferencję stron konwencji o trwałych zanieczyszczeniach organicznych (B6-0171/2005)

Avril Doyle (zastępca autora) zadała pytanie ustne.

Stavros Dimas (członek Komisji) odpowiedział na pytanie ustne.

Głos zabrała Edite Estrela w imieniu grupy PSE.

Projekt rezolucji złożony zgodnie z art. 108 ust. 5 Regulaminu na zakończenie debaty:

— Karl-Heinz Florenz, w imieniu komisji ENVI, w sprawie strategii UE na konferencję w Punta del Este na temat trwałych zanieczyszczeń organicznych (B6-0217/2005).

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 9.17 protokołu z dnia 28.04.2005

16. Porządek dzienny następnego posiedzenia

Ustalony został porządek dzienny jutrzejszego posiedzenia (dokument „Porządek dzienny” PE 356.376/OJJE).

17. Zamknięcie posiedzenia

Posiedzenie zostało zamknięte o godzinie 21:30.

Julian Priestley
Sekretarz Generalny

Edward McMillan-Scott
Wiceprzewodniczący

Środa 27 kwiecień 2005

LISTA OBECNOŚCI

Podpisali:

Adamou, Agnoletto, Albertini, Allister, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikienė, Angelilli, Antoniozzi, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bertinotti, Bielan, Birutis, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Cabrnach, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, Catania, Cavada, Cercas, Cesa, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeys, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Degutis, De Keyser, Del Turco, Demetriou, De Michelis, De Poli, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Deß, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ek, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Elisa Ferreira, Figueiredo, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Ford, Fourtou, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gaía, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierak, Giertych, Gill, Gklavakis, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomolka, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, de Grandes Pascual, Grech, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Harangozó, Harbour, Harkin, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäätenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Joan i Marí, Jöns, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Kindermann, Kinnock, Klamt, Klab, Klich, Klinz, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Laschet, Lauk, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Letta, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Lipietz, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McGuinness, Madeira, Manders, Mañka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mohácsi, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscat, Musotto, Musumeci, Myller, Napolitano, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, van Nistelrooij, Novak, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Piniór, Piotrowski, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Plešinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Pomés Ruiz, Portas, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübige, Rühle, Rutowicz, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savi, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schwab, Seeber, Seeborg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwec, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Stroj, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thyssen, Tittley, Toia, Tomczak, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Verges, Vergnaud, Vidal-Quadras Roca, Vincenzi, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Westlund, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wijkman, Wise, Wohlin, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Zdanoka, Zelezný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Czwartek 28 kwiecień 2005

(2006/C 45 E/02)

PROTOKÓŁ**PRZEBIEG POSIEDZENIA**

PRZEWODNICTWO: Gérard ONESTA

*Wiceprzewodniczący***1. Otwarcie posiedzenia**

Posiedzenie zostało otwarte o godzinie 9:05.

2. Składanie dokumentów

Złożono następujący dokument:

- * Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Rady UE zmieniającego rozporządzenie (WE) 2500/2001 w celu umożliwienia wdrożenia pomocy wspólnotowej zgodnie z art. 54 ust. 2 lit. c) rozporządzenia finansowego (COM(2004)0814 – C6-0026/2005 –2004/0285(CNS))
Sprawozdawca: Brok Elmar (A6-0093/2005).

3. Weryfikacja mandatów

Zgodnie z propozycją komisji JURI, Parlament zatwierdził mandat Joela Hasse Ferreiry.

4. Zastrzeżenia dotyczące ważności mandatu niektórych posłów

Na posiedzeniu komisji JURI w dniu 21.04.2005 r., przystąpiono, zgodnie z art. 3 ust. 2 Regulaminu, do zbadania zastrzeżeń przedłożonych Parlamentowi z zachowaniem postanowień art. 12 Aktu dotyczącego wyboru członków do Parlamentu Europejskiego w powszechnych wyborach bezpośrednich.

W wyniku dyskusji, komisja JURI jednogłośnie zaleciła Parlamentowi:

- uznanie za niedopuszczalne zastrzeżenia wniesionego przez Stanisława Kocota, obywatela polskiego, dotyczące wyboru do PE Janusza Lewandowskiego,
- uznanie za niedopuszczalne zastrzeżenia wniesionego przez Friedricha Wilhelma Mercka, obywatela niemieckiego, dotyczące wyboru do PE: Rebecce Harms, Heide Rühle'a, Angeliki Beer, Giseli Kallenbach, Hiltrud Breyer, Elisabeth Schroedter i Helgi Trüpel,
- uznanie za bezpodstawne zastrzeżenia wniesionego przez Hansa Kronenbergera, obywatela austriackiego, dotyczące wyboru do PE Andreasa Mölzera.

5. Skład komisji i delegacji

Na wniosek grupy PSE Parlament zatwierdził następującą nominację:

komisja PETI: Inés Ayala Sender

Na wniosek grupy PPE-DE Parlament zatwierdził następującą nominację:

Delegacja do spraw stosunków z państwami Ameryki Środkowej: Bogusław Sonik zamiast Zuzany Roithová.

Czwartek 28 kwiecień 2005

6. Ochrona wód gruntowych przed zanieczyszczeniem ***I (debata)

Sprawozdanie w sprawie projektu dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie ochrony wód podziemnych przed zanieczyszczeniem [COM(2003)0550 — C5-0447/2003 — 2003/0210(COD)] — Komisja Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności.
Sprawozdawca: Christa Klač (A6-0061/2005).

Głos zabrał Stavros Dimas (członek Komisji)

Christa Klač przedstawiła sprawozdanie.

Głos zabrali: Reino Paasilinna (sprawozdawca komisji opiniodawczej ITRE), Jan Mulder (sprawozdawca komisji opiniodawczej AGRI), Cristina Gutiérrez-Cortines w imieniu grupy PPE-DE, María Sornosa Martínez w imieniu grupy PSE, Marian Harkin w imieniu grupy ALDE, Marie Anne Isler Béguin w imieniu grupy Verts/ALE, Dimitrios Papadimoulis w imieniu grupy GUE/NGL, Johannes Blokland w imieniu grupy IND/DEM, Luca Romagnoli niezrzeszony, Ria Oomen-Ruijten, Dorette Corbey, Adamos Adamou, Urszula Krupa, James Hugh Allister, Caroline Jackson, Karin Scheele, Jens-Peter Bonde, Andreas Mölzer, María Esther Heranz García, Proinsias De Rossa i Bogusław Sonik.

PRZEWODNICTWO: Pierre MOSCOVICI

Wiceprzewodniczący

Głos zabrali: Avril Doyle, Péter Olajos, Mairead McGuinness, Albert Jan Maat, Richard Seeber i Stavros Dimas.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 9.8 protokołu z dnia 28.04.2005.

7. Wspólny rynek w nowych Państwach Członkowskich (debata)

Sprawozdanie w sprawie wspólnego rynku w nowych Państwach Członkowskich: sytuacja, możliwości i wnioski na przyszłość [2004/2155(INI)] — Komisja Rynku Wewnętrznego i Ochrony Konsumentów.
Sprawozdawca: Małgorzata Handzlik (A6-0068/2005).

Małgorzata Handzlik przedstawiła sprawozdanie.

Głos zabrał Stavros Dimas (członek Komisji).

Głos zabrali: Zita Pleštinská w imieniu grupy PPE-DE, Edit Herczog w imieniu grupy PSE, Toine Manders w imieniu grupy ALDE, Gisela Kallenbach w imieniu grupy Verts/ALE, Kyriacos Triantaphyllides w imieniu grupy GUE/NGL, Guntars Krasts w imieniu grupy UEN, Leopold Józef Rutowicz niezrzeszony, Jacek Protasiewicz, Evelyne Gebhardt, Danutė Budreikaitė, Malcolm Harbour i Phillip Whitehead.

PRZEWODNICTWO: Edward McMILLAN-SCOTT

Wiceprzewodniczący

Głos zabrali: Wiesław Stefan Kuc i Stavros Dimas

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 9.12 protokołu z dnia 28.04.2005.

*

* *

Głos zabrała Avril Doyle, skarżąc się na nieobecność Rady podczas debaty przeprowadzonej wczoraj wieczorem na temat pytania ustnego dotyczącego trwałych zanieczyszczeń organicznych (POP) (B6-0171/2005).

Czwartek 28 kwiecień 2005

8. Zatwierdzenie protokołu poprzedniego posiedzenia

Korekty głosowań:

Posiedzenie w dn. 23.02.2005

— Projekt rezolucji B6-0147/2005
za: Frédérique Ries

*
* * *

Protokół poprzedniego posiedzenia został zatwierdzony.

9. Głosowanie

Szczegóły głosowania (poprawki, głosowania odrębne, podzielone, itp.) zawarte są w załączniku 1 do protokołu.

9.1. Ubóstwo kobiet w Unii Europejskiej (art. 52 Regulaminu) (głosowanie)

Wniosek o zasięgnięcie opinii Komitetu Ekonomiczno-Społecznego: Ubóstwo kobiet w Unii Europejskiej

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 1)

Zatwierdzono

9.2. Ubóstwo kobiet w Unii Europejskiej (art. 118 Regulaminu) (głosowanie)

Wniosek o zasięgnięcie opinii Komitetu Regionów: Ubóstwo kobiet w Unii Europejskiej

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 2)

Zatwierdzono

9.3. Wdrożenie pomocy wspólnotowej * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Rady UE zmieniającego rozporządzenie (WE) 2500/2001 w celu umożliwienia wdrożenia pomocy wspólnotowej zgodnie z art. 54 ust. 2 lit. c) rozporządzenia finansowego — (COM(2004)0814 — C6-0026/2005 — 2004/0285(CNS)) — Komisja Spraw Zagranicznych
Sprawozdawca: Elmar Brok (A6-0093/2005).

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 3)

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto w jednym głosowaniu (P6_TA(2005)0140)

Czwartek 28 kwiecień 2005

9.4. Umowa o współpracy naukowej i technologicznej pomiędzy WE i Brazylią * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie projektu decyzji Rady dotyczącej zawarcia umowy o współpracy naukowej i technologicznej pomiędzy Wspólnotą Europejską a Federacyjną Republiką Brazylii [COM(2004)0625 — C6-0009/2005 — 2004/0216(CNS)] — Komisja Przemysłu, Badań Naukowych i Energii.

Sprawozdawca: Giles Chichester (A6-0081/2005)

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 4)

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto w jednym głosowaniu (P6_TA(2005)0141)

9.5. Umowa o współpracy naukowej i technologicznej WE/Meksyk * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie projektu decyzji Rady w sprawie zawarcia umowy o współpracy naukowej i technologicznej pomiędzy Wspólnotą Europejską i Meksykańskimi Stanami Zjednoczonymi [COM(2004)0802 — C6-0035/2005 — 2004/0274(CNS)] — Komisja Przemysłu, Badań Naukowych i Energii.

Sprawozdawca: Giles Chichester (A6-0080/2005)

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 5)

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto w jednym głosowaniu (P6_TA(2005)0142)

9.6. Protokół do umowy z Konfederacją Szwajcarską w sprawie swobodnego przepływu osób *** (głosowanie)

Zalecenie w sprawie projektu decyzji Rady w sprawie przyjęcia, w imieniu Wspólnoty Europejskiej i jej Państw Członkowskich, protokołu do umowy między Wspólnotą Europejską i Państwami Członkowskimi z jednej strony, a Konfederacją Szwajcarską z drugiej strony w sprawie swobodnego przepływu osób, w związku z udziałem w charakterze Umawiających się Stron, Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej, w następstwie przystąpienia tych Państw do Unii Europejskiej [12585/2004 — COM(2004)0596 — C6-0247/2004 — 2004/0201(AVC)] — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych.

Sprawozdawca: Timothy Kirkhope (A6-0058/2005)

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 6)

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto w jednym głosowaniu (P6_TA(2005)0143)

W ten sposób Parlament wyraził swoją zgodę.

9.7. Dostęp do SIS służb odpowiedzialnych za wydawanie świadectw rejestracji pojazdów *II** (głosowanie)

Zalecenie do drugiego czytania w sprawie wspólnego stanowiska przyjętego przez Radę w sprawie przyjęcia rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającego konwencję wykonawczą do układu z Schengen z dnia 14 czerwca 1985 r. w sprawie stopniowego znoszenia kontroli na wspólnych granicach, w

Czwartek 28 kwiecień 2005

zakresie dostępu służb odpowiedzialnych w Państwach Członkowskich za wydawanie świadectw rejestracji pojazdów do Systemu Informacyjnego Schengen [14238/1/2004 — C6-0007/2005 — 2003/0198(COD)] — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych.
Sprawozdawca: Carlos Coelho (A6-0084/2005).

(Wymagana większość kwalifikowana)
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 7)

WSPÓLNE STANOWISKO RADY

Ogłoszono zatwierdzenie w formie poprawionej (P6_TA(2005)0144)

9.8. Ochrona wód gruntowych przed zanieczyszczeniem ***I (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie projektu dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie ochrony wód podziemnych przed zanieczyszczeniem [COM(2003)0550 — C5-0447/2003 — 2003/0210(COD)] — Komisja Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności.
Sprawozdawca: Christa Klač (A6-0061/2005).

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 8)

PROJEKT KOMISJI

Zatwierdzony w formie poprawionej (P6_TA(2005)0145)

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto (P6_TA(2005)0145)

9.9. Europejska Fundacja na Rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy * (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie projektu rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (EWG) nr 1365/75 w sprawie utworzenia Europejskiej Fundacji na Rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy [COM(2004)0057 — C6-0040/2004 — 2004/0026(CNS)] — Komisja Zatrudnienia i Spraw Socjalnych.
Sprawozdawca: Marian Harkin (A6-0091/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 9)

PROJEKT KOMISJI

Zatwierdzony w formie poprawionej (P6_TA(2005)0146)

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto (P6_TA(2005)0146)

9.10. Europejska Agencja ds. Bezpieczeństwa i Ochrony Zdrowia w Miejscu Pracy * (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie projektu rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 2062/94 ustanawiające Europejską Agencję ds. Bezpieczeństwa i Ochrony Zdrowia w Miejscu Pracy [COM(2004)0050 — C6-0014/2004 — 2004/0014(CNS)] — Komisja Zatrudnienia i Spraw Socjalnych.
Sprawozdawca: Stephen Hughes (A6-0092/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 10)

PROJEKT KOMISJI

Zatwierdzony w formie poprawionej (P6_TA(2005)0147)

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto (P6_TA(2005)0147)

Czwartek 28 kwiecień 2005

9.11. Mechanizm wzajemności * (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie projektu rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 539/2001 w kwestii mechanizmu wzajemności [COM(2004)0437 — C6-0097/2004 — 2004/0141(CNS)] — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych.
Sprawozdawca: Henrik Lax (A6-0065/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 11)

PROJEKT KOMISJI

Zatwierdzony w formie poprawionej (P6_TA(2005)0148)

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto (P6_TA(2005)0148)

9.12. Wspólny rynek w nowych Państwach Członkowskich (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie wspólnego rynku w nowych Państwach Członkowskich: sytuacja, możliwości i wnioski na przyszłość [2004/2155(INI)] — Komisja Rynku Wewnętrznego i Ochrony Konsumentów.
Sprawozdawca: Małgorzata Handzlik (A6-0068/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 12)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto (P6_TA(2005)0149)

9.13. Przestrzeganie praw człowieka na świecie oraz polityka UE (2004 r.) (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie rocznego sprawozdania dotyczącego praw człowieka na świecie za rok 2004 oraz polityki Unii Europejskiej w tym zakresie [2004/2151(INI)] — Komisja Spraw Zagranicznych.
Sprawozdawca: Simon Coveney (A6-0086/2005).

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 13)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto (P6_TA(2005)0150)

W związku z głosowaniem głos zabrali:

- Eugenijus Gentvilas przedstawił poprawkę ustną do ust. 12, która została przyjęta;
- Simon Coveney (sprawozdawca) przedstawił poprawkę ustną do ust. 13, która została przyjęta;
- Philippe Morillon przedstawił poprawkę ustną do ust. 17, po której rozpatrzeniu sprzeciwiło się jej 37 posłów i w związku z tym nie została ona przyjęta;
- Rainer Wieland;
- Ona Juknevičienė przedstawiła poprawkę ustną do ust. 43, która została przyjęta;
- Simon Coveney (sprawozdawca), przedstawił poprawkę ustną do poprawki 8, po której rozpatrzeniu sprzeciwiło się jej 37 posłów i w związku z tym nie została ona przyjęta.

Czwartek 28 kwiecień 2005

9.14. Sytuacja Romów w Unii Europejskiej (głosowanie)

Projekty rezolucji B6-0272/2005, B6-0273/2005, B6-0274/2005, B6-0275/2005 i B6-0276/2005

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 14)

PROJEKT REZOLUCJI RC-B6-0272/2005

(zastępujący B6-0272/2005, B6-0273/2005, B6-0274/2005, B6-0275/2005 et B6-0276/2005):

złożony przez następujących posłów:

- Jaime Mayor Oreja, Ewa Klamt i Livia Járóka w imieniu grupy PPE-DE,
- Hannes Swoboda, Martine Roure, Katalin Lévai, Claude Moraes, Jan Marinus Wiersma, Enrique Barón Crespo i Magda Kósáné w imieniu grupy PSE,
- Viktória Mohácsi w imieniu grupy ALDE,
- Elly de Groen-Kouwenhoven, Milan Horáček i Gérard Onesta w imieniu grupy Verts/ALE,
- Vittorio Agnoletto, Giusto Catania, Bairbre de Brún, Ilda Figueiredo, Miguel Portas, Sylvia-Yvonne Kaufmann i Erik Meijer w imieniu grupy GUE/NGL.

Przyjęto (P6_TA(2005)0151)

W związku z głosowaniem głos zabrali:

- Gisela Kallenbach przedstawiła poprawkę ustną do fragmentów tekstu, w których zwraca się do Państw Członkowskich, Państw kandydujących lub do Rady o podjęcie działania, po której rozpatrzeniu sprzeciwiło się jej 37 posłów i w związku z tym nie została ona przyjęta;
- Martine Roure w imieniu grupy PSE, przedstawiła poprawkę ustną do ust. 17, unieważnioną przez fakt przyjęcia poprawki 17/rev;
- Elly de Groen-Kouwenhoven w imieniu grupy Verts/ALE, przedstawiła poprawki ustne zmierzające do wprowadzenia nowych ustępów 18a i 20a, które zostały przyjęte;

Gisela Kallenbach przedstawiła poprawkę ustną do punktu H uzasadnienia, która została przyjęta

9.15. Ochrona socjalna i rozwijanie dobrej jakości opieki zdrowotnej (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie modernizacji ochrony socjalnej i rozwijania dobrej jakości opieki zdrowotnej [2004/2189(INI)] — Komisja Zatrudnienia i Spraw Socjalnych.

Sprawozdawca: Milan Cabrnoch (A6-0085/2005).

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 15)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto (P6_TA(2005)0152)

9.16. Rynki finansowe (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie aktualnego stanu integracji rynków finansowych Unii Europejskiej [2005/2026 (INI)] — Komisja Gospodarcza i Monetarna.

Sprawozdawca: Ieke van den Burg (A6-0087/2005).

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 16)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto (P6_TA(2005)0153)

Czwartek 28 kwiecień 2005

W związku z głosowaniem głos zabrali:

- John Purvis przedstawił poprawki ustne do ustępów 25 i 38, które zostały przyjęte;
- Ieke van den Burg (sprawozdawczyni) przedstawiła poprawki ustne do ust. 37, dotyczące porządku ust. 43 oraz do poprawki 15, które zostały przyjęte.

9.17. Trwałe zanieczyszczenia organiczne (głosowanie)

Projekt rezolucji w sprawie Strategii UE na konferencję w Punta del Este na temat trwałych zanieczyszczeń organicznych (B6-0217/2005).

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 17)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto (P6_TA(2005)0154)

10. Wyjaśnienia dotyczące głosowania

Pismne wyjaśnienia dotyczące sposobu głosowania:

Pismne wyjaśnienia złożone zgodnie z art. 163 ust. 3 Regulaminu zamieszczone zostaną w pełnym sprawozdaniu z niniejszego posiedzenia.

Ustne wyjaśnienia dotyczące głosowania:

Sprawozdanie Simon Coveney — A6-0086/2005

- Ursula Stenzel, Martin Schulz

11. Korekty do głosowania

Następujący posłowie zgłosili korekty do głosowania:

Sprawozdanie Giles Chichester — A6-0080/2005

- rezolucja (całość):
za: Ria Oomen-Ruijten, Paul Rübig, Antonis Samaras

Sprawozdanie Christa Klaß — A6-0061/2005

- poprawka 94
przeciw: Dirk Sterckx
- poprawka 119:
przeciw: Alyn Smith
- poprawka 102/rév.
przeciw: Margrietus van den Berg

Sprawozdanie Małgorzata Handzlik — A6-0068/2005

- poprawka 1
za: Françoise Castex, Adeline Hazan, Hans-Peter Martin

Sprawozdanie Simon Coveney — A6-0086/2005

- poprawka 17
za: María Sornosa Martínez
- poprawka 2
za: Charlotte Cederschiöld, Inger Segelström
przeciw: Linda McAvan, Bernhard Rapkay, Martin Schulz, Gary Titley, Jan Marinus Wiersma,

Czwartek 28 kwiecień 2005

- poprawka 27
przeciw: Maria da Assunção Esteves
- poprawka 47
przeciw: Othmar Karas
- poprawka 48
przeciw: Othmar Karas
- poprawka 8
za: Marie-Hélène Descamps, Phillip Whitehead
przeciw: Alfonso Andria, Renate Sommer, Rainer Wieland
- poprawka 50
za: Neena Gill
- rezolucja (całość)
wstrzymali się: Erna Hennicot-Schoepges

Sytuacja Romów w Unii Europejskiej — RC-B6-0272/2005

- rezolucja (całość)
przeciw: Romano Maria La Russa

12. Decyzje w sprawie niektórych dokumentów

Decyzja sporządzenia sprawozdania zgodnie z art. 120 Regulaminu

komisji AFCO

- Rewizja umowy ramowej w sprawie stosunków między Parlamentem Europejskim a Komisją (2005/2076(ACI))
(W związku z decyzją Konferencji Przewodniczących z dn. 14.04.2005)

Pozwolenie na sporządzenie sprawozdania z własnej inicjatywy zgodnie z art. 14 ust. 3 Regulaminu

komisji LIBE

- Walka z finansowaniem terroryzmu (2005/2065(INI))
(opinia: ECON)
- Ataki terrorystyczne: zapobieganie, przygotowanie i odpowiedź (2005/2043(INI))
(opinia: AFET)

Przydzielenie komisjom:

komisji EMPL:

- Delokalizacja w kontekście rozwoju regionalnego (- 2004/2254(INI))

Przedm. właśc: REGI (opiniodawcza: EMPL)

Decyzja w sprawie sporządzenia sprawozdania, zgodnie z art. 202 Regulaminu:

komisji AFCO:

- Weryfikacja i poprawa procedury współdecydowania przyjęta w pierwszym czytaniu (2005/2041(REG))
- Zmiana artykułów 3 i 4 Regulaminu PE (2005/2036(REG))

Czwartek 28 kwiecień 2005

13. Przekazanie tekstów przyjętych w trakcie posiedzenia

Zgodnie z art. 172 ust. 2 Regulaminu, protokół niniejszego posiedzenia zostanie poddany pod głosowanie Parlamentu na początku następnego posiedzenia.

Za zgodą Parlamentu przyjęte akty zostaną przekazane instytucjom, do których są skierowane.

14. Kalendarz następnych posiedzeń

Następne posiedzenia odbędą się w dniach od 09.05.2005 do 12.05.2005.

15. Przerwa w obradach

Nastąpiła przerwa w obradach Parlamentu Europejskiego.

Posiedzenie zostało zamknięte o godzinie 12:35.

Julian Priestley
Sekretarz Generalny

Josep Borrell Fontelles
Przewodniczący

Czwartek 28 kwiecień 2005

LISTA OBECNOŚCI

Podpisali:

Adamou, Agnoletto, Albertini, Allister, Andersson, Andrejevs, Andria, Andriksen, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Attwooll, Aubert, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, van den Berg, Berger, Berlato, Berman, Bersani, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Borghesio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Budreikaitė, van Buitenen, Buitengeweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Cabrnach, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claey, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, De Michelis, De Poli, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ek, El Khadraoui, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Elisa Ferreira, Figueiredo, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García Pérez, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierak, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Gollnisch, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hamon, Handzik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Ibrisagic, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jääteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Klinz, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Lambrinidis, Lambsdorff, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Laschet, Lauk, Lax, Le Foll, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Fernand Le Rachinel, Letta, Lévai, Libicki, Lienemann, Liese, Lipietz, Lombardo, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manoloukou, Mantovani, Markov, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Musumeci, Myller, Napolitano, Nassauer, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Öry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pęk, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pinior, Piotrowski, Piskorski, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Roszkowski, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Sacconi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelson, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savi, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schöpf, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Silva Peneda, Sinnott, Siwiec, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Štátný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Stroj, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Verges, Vergnaud, Vidal-Quadras Roca, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis,

Czwartek 28 kwiecień 2005

Walter, Watson, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wierzejski, Wijkman, Wise, von Wogau, Wohlin, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zwiefka

Czwartek 28 kwiecień 2005

ZAŁĄCZNIK I

WYNIKI GŁOSOWANIA

Skróty i symbole

+	przyjęto
-	odrzucono
↓	bezpprzedmiotowe
W	wycofano
gi (... , ... , ...)	głosowanie imienne (za, przeciw, wstrzymujących się)
ge (.....)	głosowanie elektroniczne (za, przeciw, wstrzymujących się)
gp	głosowanie podzielone
go	głosowanie odrębne
popr.	poprawka
pk	poprawka kompromisowa
oc	odpowiednia część
S	poprawka skreślająca
=	poprawki identyczne
§	ustęp
art.	artykuł
pu	punkt uzasadnienia
pr	projekt rezolucji
wpr	wspólny projekt rezolucji
taj	głosowanie tajne

1. Ubóstwo kobiet w Unii Europejskiej (art. 118)

Wniosek o konsultację z Europejskim Komitetem Ekonomiczno-Społecznym

Temat	gi itd.	Głosowanie:	uwagi
jedno głosowanie		+	

2. Ubóstwo kobiet w Unii Europejskiej (art. 117)

Wniosek o konsultację z Komitetem Regionów

Temat	gi itd.	Głosowanie:	uwagi
jedno głosowanie		+	

Czwartek 28 kwiecień 2005

3. Wdrożenie pomocy wspólnotowej *

Zalecenie: Elmar BROK (A6-0093/2005)

Temat	gi itd.	Głosowanie:	uwagi
<i>jedno głosowanie</i>		+	

4. Umowa o współpracy naukowej i technicznej pomiędzy WE i Brazylią *

Spraw.: Gilles CHICHESTER (A6-0081/2005)

Temat	gi itd.	Głosowanie:	uwagi
<i>jedno głosowanie</i>		+	

5. Umowa o współpracy naukowej i technicznej pomiędzy WE i Meksykiem *

Spraw.: Gilles CHICHESTER (A6-0080/2005)

Temat	gi itd.	Głosowanie:	uwagi
<i>jedno głosowanie</i>	gi	+	543,2,14

Wnioski o głosowanie imienne

PPE-DE: głosowanie końcowe

6. Protokół do umowy z Konfederacją Szwajcarską w sprawie swobodnego przepływu osób ***

Zalecenie: Timothy KIRKHOPE (A6-0058/2005)

Temat	gi itd.	Głosowanie	uwagi
<i>jedno głosowanie</i>		+	

7. Dostęp do Systemu Informacyjnego Schengen służb odpowiedzialnych za wydawanie świadectw rejestracji pojazdów *II**

Zalecenie do drugiego czytania: Carlos COELHO (A6-0084/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge – uwagi
<i>Poprawki komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie łączne</i>	1-3	<i>komisja</i>	gi	+	512,20,39

Wniosek o głosowanie imienne

PPE-DE: Popr. 1-3 (głosowanie łączne)

Czwartek 28 kwiecień 2005

8. Ochrona wód gruntowych przed zanieczyszczeniem *I**

Spraw.: Christa KLASS (A6-0061/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge – uwagi
Poprawki komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie łączne	2-14	komisja		+	
	16-17				
	19-22				
	30-33				
	35				
	37				
	51-52				
	54-57				
	59				
	62				
	66-70				
	72				
	74-75				
	86				
Poprawki komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie odrębne	1	komisja	gp		
			1	+	
			2/ge	+	330,232,12
	15	komisja	gp		
			1	+	
			2/ge	+	366,206,7
	23	komisja	go	+	
	24	komisja	gi	+	371,200,16
	36	komisja	go	+	
	41	komisja	go	+	
	58	komisja	gp		
			1	+	
			2	-	
	64	komisja	go/ge	+	334,240,17
	71	komisja	gp		
			1	+	
			2	+	
	73	komisja	go	+	
	76	komisja	go/ge	+	386,197,10
	77	komisja	go	+	
	78	komisja	go	+	
	79	komisja	go/ge	+	366,209,7
	80	komisja	go/	+	
	81	komisja	go	+	
	82	komisja	go	+	
	83	komisja	go	+	

Czwartek 28 kwiecień 2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge – uwagi
	84	komisja	go	+	
	85	komisja	go	+	
	87	komisja	go/ge	+	341,243,9
art. 1	114	IND/DEM		-	
	115	IND/DEM		-	
art. 2 ust. 2	116	IND/DEM		-	
	18	komisja	gp		
			1	+	
			2	+	
art. 2 po ust. 3	96	Verts/ALE		-	
art. 3	104	ALDE		-	
	25-26	komisja		+	
	27	komisja	sep	+	
	28	komisja	go	+	
	91	PPE-DE	ge	+	338,250,9
	93	PPE-DE		+	
po art. 3	97	Verts/ALE	gi	-	244,345,15
	29	komisja	gp		
			1/ge	+	385,186,6
			2	+	
art. 4 ust. 2	117	IND/DEM		-	
	34	komisja		+	
art. 4 po ust. 3	98	Verts/ALE		-	
art. 5	118	IND/DEM		-	
	38	komisja	gp		
			1	+	
			2	+	
	39-40	komisja		+	
art. 6 — w całości	94	PSE+ALDE+ Verts/ALE+ GUE/NGL	gi	-	288,300,15
	119	IND/DEM	gi	-	42,535,7
art 6, tytuł	42	komisja		+	
art. 6 ust. 1	103	ALDE		W	
	43	komisja	go/ge	-	272,298,8

Czwartek 28 kwiecień 2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge – uwagi
art. 6 ust. 2	88	PPE-DE	gp		
			1/ge	+	348,221,6
			2	+	
	44	komisja		?	
art. 6, po ust. 2	110	PPE-DE	ge	-	280,293,16
art. 6, dodatkowy tekst	45	komisja	gi	-	242,342,9
	46	komisja	go	+	
	47	komisja	go	+	
	48	komisja	go/ge	+	356,203,27
	49-50	komisja		+	
	107	ALDE		-	
po art. 6	99	Verts/ALE		-	
	100	Verts/ALE	ge	+	315,265,19
	53	komisja		?	
po art. 7	108	ALDE	gi	-	279,315,8
załącznik 1, tabela „nitraty”, kolumny 1+2	120	IND/DEM		-	
	101	Verts/ALE		-	
załącznik 1, tabela „nitraty”, kolumna 3	60	komisja		+	
	121	IND/DEM		?	
załącznik 1, tabela „pestycydy”, kolumna 2	102= 122=	Verts/ALE IND/DEM	gi	-	105,475,22
	63	komisja		+	
załącznik 1, tabela „pestycydy”, kolumna 3	123	IND/DEM		-	
załącznik 1, tabela, dodatkowy tekst	111	FLORENZ a.o.	ge	-	250,291,44
	112	FLORENZ a.o.		-	
załącznik 2	65	komisja	ge	+	327,233,7
	92	PPE-DE		?	
załącznik 3, część A	89	PPE-DE		+	
	90	PPE-DE		+	
załącznik 4	106	ALDE		-	
	105	ALDE		-	
po punkcie 1 uzasadnienia	95	Verts/ALE		+	
punkt 5 uzasadnienia	113	IND/DEM		-	
po punkcie 8 uzasadnienia	109	ALDE		-	
głosowanie: projekt z poprawkami				+	
głosowanie: rezolucja legislacyjna				+	

Czwartek 28 kwiecień 2005

Poprawka 61 nie dotyczy wszystkich wersji językowych i nie została poddana pod głosowanie (art. 151 ust. 1 lit.d Reglaminy)

Zdaniem grupy ALDE, poprawki 88 i 107 należy rozumieć jako dodatek do poprawki 94

Wnioski o głosowanie imienne

Verts/ALE: Popr. 24, 45, 94, 97 i 108

IND/DEM: popr. 119 i 122

Wnioski o głosowanie odrębne

PPE-DE: Popr. 15, 27, 29, 36, 41, 43, 58, 64, 73, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85 i 87

ALDE: Popr. 45, 46, 47, 48, 58 i 73

PSE: popr. 45

Verts/ALE: popr. 23 i 28

Wnioski o głosowanie podzielone

ALDE:

popr. 88

pierwsza część: „Nie naruszając postanowień...zachodzi istotna obawa pogorszenia jakości wód podziemnych;”

druga część: „(c) wody... zarządzania wodami podziemnymi”

Verts/ALE:

popr. 1

pierwsza część: cały tekst z wyjątkiem słowa „chemicznymi”

druga część: z tym słowem

popr. 15

pierwsza część: cały tekst z wyjątkiem słowa „chemicznymi”

druga część: z tym słowem

popr. 18

pierwsza część: cały tekst z wyjątkiem słów „i środowiskowo”

druga część: te słowa

popr. 29

pierwsza część: punkt 1

druga część: reszta tekstu

popr. 38

pierwsza część: cały tekst z wyjątkiem słów „w porównaniu do stężenia referencyjnego”

druga część: te słowa

popr. 58

pierwsza część: cała poprawka z wyjątkiem słów „Liczba punktów pomiarowych ... są spełnione.”

druga część: te słowa

popr. 71

pierwsza część: „Stosunki ... występujących substancji.”

druga część: „Kiedy ... fachowym.”

Czwartek 28 kwiecień 2005

9. Europejska Fundacja na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy *

Spraw.: Marian HARKIN (A6-0091/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge – uwagi
Poprawki komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie łączne	1-16 18-20	komisja		+	
art. 1 punkt 7	17	komisja		+	
	21	PSE, ALDE		+	
głosowanie: projekt z poprawkami				+	
głosowanie: rezolucja legislacyjna				+	

10. Europejska Agencja ds. Bezpieczeństwa i Ochrony Zdrowia w Miejscu Pracy *

Spraw.: Stephen HUGHES (A6-0092/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge – uwagi
Poprawki komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie łączne	1-23	komisja		+	
głosowanie: projekt z poprawkami				+	
głosowanie: rezolucja legislacyjna				+	

11. Mechanizm wzajemności *

Spraw.: Henrik LAX (A6-0065/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge – uwagi
Poprawki komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie łączne	1-9	komisja		+	
głosowanie: projekt z poprawkami				+	
głosowanie: rezolucja legislacyjna				+	

12. Wspólny rynek w nowych Państwach Członkowskich

Spraw.: Małgorzata HANDZLIK (A6-0068/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge – uwagi
§ 14	1	Verts/ALE	gi	-	125,445,13
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)				+	

Wniosek o głosowanie imienne

GUE/NGL: Popr. 1

Czwartek 28 kwiecień 2005

13. Przestrzeganie praw człowieka na świecie oraz polityka UE (2004 r.)

Spraw.: Simon COVENEY (A6-0086/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge – uwagi
§§ 1-4	§	porządek ustępów		+	zobacz: sprawy różne, tiret 1.
po ust. 2	36	Verts/ALE	ge	+	301,256,19
§ 3	4D	PSE		-	
	29	GUE/NGL		-	
	§	tekst oryginalu	gp		
			1	+	
			2	+	
§ 12	§	tekst oryginalu		+	poprawka ustna
§ 13	§	tekst oryginalu		+	poprawka ustna
	38	Verts/ALE	gp		
			1	+	
			2	-	
			3	-	
	14	PSE	ge	-	283,294,10
§ 14	17	GUE/NGL	gi	-	103,450,12
	15	PSE		+	
	3	ALDE		?	
	32	Verts/ALE		?	
§ 15	18	GUE/NGL		-	
§ 16	53	PPE-DE	ge	+	316,221,13
§ 17	16	PSE		+	
	35	Verts/ALE		+	
§ 18	33	Verts/ALE		+	
§ 19	63	PPE-DE		+	
§ 20	54	PPE-DE		+	
	1	ALDE		?	
	34	Verts/ALE		?	
§ 21	39	Verts/ALE		-	
§ 23	23	GUE/NGL		-	
	52	PPE-DE		+	

Czwartek 28 kwiecień 2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge – uwagi
§ 24	19	GUE/NGL		-	
	§	tekst oryginalu	gp		
			1	+	
			2	+	
po ust. 24	20	GUE/NGL		-	
§ 25	40	Verts/ALE		+	
§ 29	24	GUE/NGL		-	
po ust. 29	21	GUE/NGL		-	
§ 30	61	PPE-DE		+	
§ 34	62	PPE-DE		W	
§ 43	§	tekst oryginalu		+	poprawka ustna
po ust. 46	58	Verts/ALE		+	
§ 48	5	PSE		-	
	55	PPE-DE		+	
§ 49	64	PPE-DE		+	
	6	PSE		-	
po ust. 50	41	Verts/ALE		+	
§ 53	56	PPE-DE		+	
§ 55	42	Verts/ALE		-	
	2	ALDE	gi	-	162,397,15
§ 59	57	PPE-DE		+	
	43	Verts/ALE		+	
§ 64	44	Verts/ALE		+	
§ 70	45	Verts/ALE	gp		
			1	+	
			2	+	
§ 78	27	GUE/NGL	gi	-	237,330,15
	§	tekst oryginalu	gp		
			1	+	
			2	+	
§ 79	25	GUE/NGL		+	
	46	Verts/ALE		?	
§ 82	47	Verts/ALE	gi	-	159,401,25
po ust. 82	48	Verts/ALE	gi	-	144,391,26

Czwartek 28 kwiecień 2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge – uwagi
§ 83	30	Verts/ALE	gp		
			1/ge	+	325,228,25
			2	-	
§ 84	28D	GUE/NGL		-	
§ 85	31	Verts/ALE	ge	+	326,244,16
§ 87	59	Verts/ALE		-	
§ 91	22	GUE/NGL		+	
§ 94	7	PSE		-	
§ 131	8	PSE	gi	+	330,211,39
§ 132	9	PSE	gi	+	336,201,37
po ust. 183	37	Verts/ALE		-	
§ 189	10	PSE		-	
§ 191	11	PSE		-	
po ust. 191	12	PSE		+	
po ust. 192	13= 49=	PSE Verts/ALE		-	
	50	Verts/ALE	gi	-	209,311,40
po ust. 210	26	GUE/NGL		+	
§ 224	51	Verts/ALE		+	
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)			ge	+	251,64,255

Poprawka 60 została wycofana

Wnioski o głosowanie imienne

Verts/ALE: popr. 47, 48 i 50

IND/DEM: popr. 8 i 9

GUE/NGL: popr. 17 i 27

ALDE: pop 2

Wnioski o głosowanie podzielone

PSE:

§78

pierwsza część: „wzywa rząd ... Parlamentu Europejskiego;”

druga część: „i potępia nagłą zmianę strategii i zniesienie sankcji przez Radę;”

pop. 30

pierwsza część: cały tekst z wyjątkiem słów „jak też generalna militaryzacja społeczeństwa Gwatemali”

druga część: te słowa

IND/DEM:

§ 3

pierwsza część: „podkreśla, że kraje w regionie ... dla byłej Jugosławii (ICTY),”

druga część: „wdrożenia skutecznej polityki ... zwalczania handlu ludźmi;”

Czwartek 28 kwiecień 2005

PPE-DE:

popr. 38

pierwsza część: „z zadowoleniem przyjmuje wysiłki ...”, wykroczenia popełnione przez prasę”;

druga część: „żąda uchylecia ... uchodźców z plemienia Sahrawi w regionie Tindouf”;

trzecia część: „uznaje przerażający ... kary śmierci”;

popr. 45

pierwsza część: „wzywa UE ... dalszych nadużyć”;

druga część: „ubolewa ... sądy krajowe”;

ALDE:

§ 24

pierwsza część: cały tekst z wyjątkiem słów „istnieniem i”

druga część: te słowa

Różne

Grupa PPE-DE

— zaproponowała, aby przenieść ust. 1-4 do sekcji pt.: „Sąsiedztwo UE”, a następnie przemianować ją na „Sąsiedztwo UE i Bliskiego Wschodu”

— wycofała swą poprawkę 62

M. Eugenijus Gentvilas przesunął następującą poprawkę ustną do ust. 12:

12. wzywa Ukrainę i Mołdowę do rozwiązania problemu przemytu do, z i przez Naddniestrze, **a także Rosję do rozwiązania problemu przemytu z Obwodu Kaliningradzkiego na Litwę i do Polski**, oraz opracowania skutecznych programów walki z korupcją w służbach celnych, straży granicznej, służbach podatkowych oraz policji;

M. Simon Coveney przesunął następującą poprawkę ustną do ust. 13:

z zadowoleniem przyjmuje wysiłki podejmowane przez Maroko w związku z sytuacją ofiar łamania praw człowieka, zwłaszcza ustanowienie Komisji ds. Równości i Pojednania; docenia pozytywne zmiany w kierunku zakazu stosowania tortur i zadośćuczynienia osobom pokrzywdzonym w przeszłości; popiera kontynuację reform prawnych, takich jak kodeks rodzinny, uchwalony przez marokański parlament w styczniu 2004 r. oraz projekt ustawy penalizującej tortury (grudzień 2004 r.); uznaje przerażający charakter ataków terrorystycznych, które miały miejsce w Casablance w maju 2004 r., jednocześnie przypominając marokańskim władzom, że wszelkie środki zwalczania terroryzmu muszą być zgodne z międzynarodowymi normami prawnymi w zakresie praw człowieka; zachęca Maroko do kontynuowania dialogu z UE w ramach wysiłku, aby zapobiegać nielegalnej imigracji i handlowi ludźmi oraz by ułatwić powroty; wyraża zaniepokojenie liczbą ludzi, którzy tracą życie próbując dotrzeć z Maroka do wybrzeża europejskiego; **zauważa, że w Maroku istnieje moratorium na karę śmierci i** wzywa władze marokańskie do zniesienia kary śmierci;

Ona Juknevičienė przesunęła następującą poprawkę ustną do ust. 43:

43. wzywa rząd Uzbekistanu do podjęcia, w następstwie zdecydowanego zobowiązania się do zniesienia kary śmierci, konkretnych kroków w tym kierunku, takich jak wprowadzenie moratorium na wyroki śmierci i egzekucje; **z zadowoleniem przyjmuje dokonane w 2003 roku zmiany w Kodeksie Karnym wprowadzające zakaz stosowania tortur i złego traktowania osób pozbawionych wolności oraz wprowadzające ściganie ich stosowania; wzywa Uzbekistan do rzeczywistego wprowadzenia w życie tych zmian oraz do uwolnienia pozostałych więźniów politycznych;** wzywa do utworzenia niezależnego sądownictwa; z zadowoleniem przyjmuje niedawne zobowiązanie podjęte przez rząd, dotyczące przeprowadzenia istotnych reform, łącznie ze wzmocnieniem niezależności sądownictwa i położeniem kresu cenzurze prasy;

14. Sytuacja Romów w Unii Europejskiej

Projekty rezolucji: B6-0272/2005, B6-0273/2005, B6-0274/2005, B6-0275/2005 i B6-0276/2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge – uwagi
Wspólny projekt rezolucji RC-B6-0272/2005 (PPE-DE, PSE, Verts/ALE, ALDE i GUE/NGL)					
§ 5	9/rev.	ALDE		W	

Czwartek 28 kwiecień 2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge – uwagi
§ 9	11/revD	ALDE		W	
	§	tekst oryginału	gp		
			1	+	
			2	+	
§ 11	13/rev.	ALDE		W	
§ 17	17/revD	ALDE	ge	+	329,195,15
po ust. 18				+	poprawka ustna
po ust. 20				+	poprawka ustna
§ 25	21/revD	ALDE		W	
po tiret szesnastym	1	PSE		+	
punkt G uzasadnienia	3/rev.	ALDE		+	
punkt H uzasadnienia				+	poprawka ustna
punkt J uzasadnienia	4/rev.	ALDE		W	
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)			gi	+	497,25,30
projekty rezolucji złożone przez grupy polityczne					
B6-0272/2005		PPE-DE		?	
B6-0273/2005		ALDE		?	
B6-0274/2005		GUE/NGL		?	
B6-0275/2005		PSE		?	
B6-0276/2005		Verts/ALE		?	

Poprawki 2, 5 to 8, 10, 12, 14-16 oraz 18-20 zostały usunięte

Wniosek o głosowanie podzielone

ALDE:

§ 9

pierwsza część: „wzywa Państwa Członkowskie i kraje kandydujące do propagowania kultury romskiej;”
druga część: „wymiany najlepszych praktyk w celu”

Wnioski o głosowanie imienne

GUE/NGL: głosowanie końcowe

Różne

Grupa Verts/ALE wzniosła 2 poprawki ustne w celu sformułowania dwóch nowych ustępów:

18a. z zadowoleniem przyjmuje powstanie Europejskiego Forum Romów i Wędrowców oraz prace grup w ramach Parlamentu, zorientowane na problemy Romów i mniejszości narodowych; uznaje wagę współpracy z takimi organizacjami przy tworzeniu w Europie polityk odnoszących się do Romów;

20a. z zadowoleniem przyjmuje Inicjatywę Dziesięciolecia Integracji Romów, której sygnatariuszami jest pięć Państw Członkowskich oraz państwa kandydackie, i wzywa Komisję do spójnej współpracy z rządami tych państw, w celu opracowania odpowiedniego programu finansowania tej inicjatywy;

Czwartek 28 kwiecień 2005

Gisela Kallenbach, w imieniu grupy Verts/ALE, wniosła poprawkę ustną do punktu H uzasadnienia, zastępując „przypominając, że liczni Romowie byli ofiarami wojny i czystek etnicznych i są nadal ofiarami prześladowań w Kosowie, Chorwacji, Bośni i Hercegowinie,” nowym brzmieniem: „przypominając, że liczni Romowie byli ofiarami wojny i czystek etnicznych i są nadal ofiarami prześladowań w niektórych częściach regionów Byłej Republiki Jugosławii”.

15. Ochrona socjalna i rozwijanie dobrej jakości opieki zdrowotnej

Spraw.: Milan CABRNOCH (A6-0085/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge – uwagi
§ 6	1	GUE/NGL		+	
§ 7	2	GUE/NGL		-	
§ 18	§	tekst oryginału	gp		
			1	+	
			2	+	
			3	+	
§ 19	3	GUE/NGL		-	
§ 21	4	GUE/NGL		-	
po ust. 32	5	GUE/NGL		-	
punkt C uzasadnienia	§	tekst oryginału	go/ge	+	278,208,26
punkt X uzasadnienia	§	tekst oryginału	gp		
			1	+	
			2	+	
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)				+	

Wnioski o głosowanie odrębne

Verts/ALE: punkt C uzasadnienia

Wnioski o głosowanie podzielone

Verts/ALE:

punkt X uzasadnienia

pierwsza część: „zważywszy, że współpraca w sektorze opieki zdrowotnej ... pomiędzy Państwami Członkowskimi;”

druga część: „zważywszy, że opieka zdrowotna powinna odgrywać znaczącą rolę w strategii lizbońskiej;”

GUE/NGL:

§ 18

pierwsza część: „podkreśla znaczenie opieki zdrowotnej ... sprzyjając w ten sposób”

druga część: „większej konkurencji, a tym samym”

trzecia część: „większemu potencjałowi wzrostu ... pracowników opieki zdrowotnej;”

Czwartek 28 kwiecień 2005

16. Rynki finansowe

Spraw.: Ieke VAN DEN BURG (A6-0087/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge – uwagi
§ 1	5	PSE		-	
§ 2	§	tekst oryginalu	go	-	
§ 3	-			-	propozycja uznania popr. 2 jako dodatku (ust. 9a, nowy)
	2	Verts/ALE		-	
§ 6	6	PSE		-	
	3	Verts/ALE		-	
§ 8	7	PSE	gp		
			1	+	
			2/ge	+	272,198,10
§ 9	§	tekst oryginalu	gp		
			1	+	
			2	+	
§ 10	8	PSE		+	
§ 11	9	PSE		+	
§ 13	10	PSE		+	
§ 17	§	tekst oryginalu	gp		
			1	+	
			2	+	
§ 19	11	PSE		-	
§ 22	§	tekst oryginalu	gp		
			1	-	
			2	-	
po ust. 25	4	Verts/ALE	ge	+	261,196,1 jako dodatek do ust. 25
§ 26	§	tekst oryginalu	go		jako dodatek do ust. 25
§ 30	12	PSE		+	
§ 31	13	PSE		+	
§ 33	§	tekst oryginalu	go	+	
§ 36	§	tekst oryginalu	gp		
			1	+	
			2	+	
§ 37	§	tekst oryginalu		+	poprawka ustna

Czwartek 28 kwiecień 2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge – uwagi
§ 38	§	tekst oryginału		+	poprawka ustna
	1	PPE-DE		W	
	14	PSE		?	
§ 40	§	tekst oryginału	go/ge	-	182,215,14
§ 43	15	PSE		+	poprawka ustna
	§	porządek ustępów		+	przesunięcie za ust. 25
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)				+	

Wnioski o głosowanie odrębne

PSE: ustępy 2, 26, 33 i 40

Wnioski o głosowanie podzielone

PPE-DE:

popr. 7

pierwsza część: „wyraża ubolewanie z powodu braku ... prowadzonej przez CESR procedury konsultacji”

druga część: „i włączenia przedstawicieli ... w proces decyzyjny;”

PSE:

§ 9

pierwsza część: Cały ustęp z wyjątkiem słów „zachęcać do rozwiązań pozalegislacyjnych”

druga część: te słowa

§ 17

pierwsza część: Cały ustęp z wyjątkiem słów „zgodnie z zasadą wzajemnego uznania”

druga część: te słowa

§ 22

pierwsza część: „wzywa Komisję oraz CESR, CEBS i CEIOPS ... do zapobieżenia próżni prawnej;”

druga część: „zamierza zintensyfikować ... amerykańskim Kongresie i w innych instytucjach;”

§ 36

pierwsza część: „dostrzega kluczowe znaczenie ... Planu Działań w Zakresie Ładu Korporacyjnego (COM (2003)0284);”

druga część: „z zadowoleniem przyjmuje konwergencję Europejskiego Forum Ładu Korporacyjnego;”

Różne

Grupa PSE zaproponowała, aby:

- przesunąć ust. 43 za ust. 25, jeśli zostanie przyjęta jej popr. 15
- uznać popr. 2 za nowy ustęp 9, zamiast dodanie w ust. 3
- włączyć popr. 4 do tekstu obecnego ust. 25, zamiast włączać go jako nowy ustęp

Grupa PPE-DE zaproponowała następującą poprawkę ustną do ust. 38:

38. „uważa, że Państwa Członkowskie mają długie i różnorodne tradycje ochrony konsumentów; dostrzega, że (~~skreślenie~~) postulatem z części branży usług finansowych jest głos za minimalną harmonizacją, podczas gdy niektórzy uczestnicy rynków, zwłaszcza **branża bankowa**, opowiadają się za **doce-lową** harmonizacją w celu osiągnięcia prawdziwie równych reguł gry; w związku z tym nakłania Komisję do zorganizowania dyskusji o zasadniczej strukturze rynku usług finansowych w UE, mając na uwadze interesy konsumentów oraz usługodawców oraz konkurencyjność Europy na świecie;”

Czwartek 28 kwiecień 2005

M. John Purvis, w imieniu grupy PPE-DE, zaproponował poprawkę ustną do ust. 25, w celu osiągnięcia następującego brzmienia: „dalej wzywa Komisję do uznania za priorytet korekty lub uchylecia jakiegokolwiek ustawodawstwa szkodliwego dla sprawnego funkcjonowania europejskich rynków finansowych;”

Margrietus van den Berg (sprawozdawczyni) przesunęła poprawkę ustną do ust. 37, w celu osiągnięcia następującego brzmienia: „prosi, by Komisja przedstawiła kompleksowe studium detalicznych usług finansowych ze szczególnym naciskiem na usługi bankowe w poszczególnych Państwach Członkowskich,”

Margrietus van den Berg (sprawozdawczyni) przesunęła poprawkę ustną do popr. 15, zastępując: „konkurencyjność” — „uczciwą konkurencją”.

17. Trwałe zanieczyszczenie organiczne

Projekt rezolucji: B6-0217/2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge – uwagi
Projekt rezolucji złożony przez Komisję Ochrony Środowiska Naturalnego (B6-0217/2005)					
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)				+	

Czwartek 28 kwiecień 2005

ZAŁĄCZNIK II

WYNIKI GŁOSOWAŃ IMIENNYCH

1. Sprawozdanie Chichestera A6-0080/2005

rezolucja

Za: 543

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Letta, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Rogalski, Salvini, Tomczak, Wierzejski, Wohlin, Żelezný

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kozlík, Masiel, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wiermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele,

Czwartek 28 kwiecień 2005

Schulz, Segelström, Siwiec, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Westlund, Whitehead, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 2

IND/DEM: Wise

NI: Martin Hans-Peter

Wstrzymujący się: 14

GUE/NGL: Pflüger, Toussas, Wagenknecht

IND/DEM: Louis

NI: Allister, Dillen, Gollnisch, Lang, Mölzer, Mote, Resetarits, Schenardi, Vanhecke

Verts/ALE: van Buitenen

2. Zalecenie do drugiego czytania Coelho A6-0084/2005

popr. 1-3

Za: 512

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Letta, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kozlík, Martin Hans-Peter, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz,

Czwartek 28 kwiecień 2005

Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 20

GUE/NGL: Pflüger, Wagenknecht

IND/DEM: Bloom, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wise, Wohlin, Żelezný

NI: Resetarits

UEN: Camre, Foglietta

Wstrzymujący się: 39

IND/DEM: Coûteaux, Louis, Salvini

NI: Dillen, Gollnisch, Lang, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Vlasák, Zahradil

Verts/ALE: van Buitenen

3. Sprawozdanie Kłaśa A6-0061/2005

popr. 24

Za: 371

ALDE: Lambsdorff

IND/DEM: Goudin, Lundgren, Wohlin

Czwartek 28 kwiecień 2005

NI: Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Gargani, Gauzès, Gawronski, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klamt, Klaş, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Flautre

Przeciw: 200

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Letta, Lynne, Maaten, Manders, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, Markov, Mašťálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

NI: Allister, Bobošíková, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits

Czwartek 28 kwiecień 2005

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Coveney, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Fjellner, Harbour, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kirkhope, Maat, McGuinness, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Vlasák, Zahradil

PSE: Christensen, Guy-Quint, Jørgensen, Kristensen, Rasmussen, Thomsen

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 16

ALDE: Matsakis

IND/DEM: Bloom, Wise

NI: Baco, Battilocchio, De Michelis, Gollnisch, Kozlík, Lang, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Hannan, Heaton-Harris

Verts/ALE: van Buitenen

4. Sprawozdanie Kłosa A6-0061/2005

popr. 97

Za: 244

ALDE: Pannella, Polfer, Samuelsen

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde

NI: Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter, Resetarits, Romagnoli

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Seeberg, Wijkman, Wuermeling

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Golik, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Czwartek 28 kwiecień 2005

Przeciw: 345

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Letta, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Bloom, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise, Wohlin, Żelezný

NI: Allister, Baco, Battilocchio, Bobošíková, De Michelis, Mote

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Goebbels

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Hudghton, Smith

Wstrzymujący się: 15

IND/DEM: Goudin, Lundgren

NI: Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Masiel, Mölzer, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Schierhuber

Verts/ALE: van Buitenen

Czwartek 28 kwiecień 2005

5. Sprawozdanie Kłosa A6-0061/2005**popr. 94****Za: 288**

ALDE: Andrejevs, Attwooll, Birutis, Carlshamre, Chiesa, Cocilovo, Davies, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Hall, Harkin, in 't Veld, Jääteenmäki, Karim, Lax, Letta, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Samuelsen, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Goudin, Lundgren, Wohlin

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Martin Hans-Peter, Resetarits, Romagnoli

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Bauer, Fatuzzo, Seeberg, Wijkman

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañika, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 300

ALDE: Alvaro, Andria, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Degutis, Deprez, Fourtou, Gibault, Hennis-Plasschaert, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Maaten, Manders, Mohácsi, Mulder, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszevska, Virrankoski

GUE/NGL: Kohlíček

IND/DEM: Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise, Źelezný

NI: Allister, Bobošíková, Masiel, Mote

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler,

Czwartek 28 kwiecień 2005

Gál, Gała, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Piskorski, Pleštinšká, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Goebbels, Kindermann

UEN: Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Hudghton, Smith

Wstrzymujący się: 15

GUE/NGL: Wagenknecht

NI: Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Mölzer, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Esteves, Ventre

Verts/ALE: van Buitenen

6. Sprawozdanie Kłosa A6-0061/2005**popr. 119****Za: 42**

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Tomczak, Wierzejski, Wohlin, Żelezný

NI: Belohorská, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Mölzer, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Wuermeling

PSE: Carnero González, Casaca, Christensen, Jørgensen, Kristensen, Napoletano, Rasmussen, Thomsen, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Weiler, Wiersma

UEN: Camre

Verts/ALE: Auken, Schlyter

Przeciw: 535

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Letta, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

Czwartek 28 kwiecień 2005

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

NI: Allister, Baco, Battilocchio, Bobošíková, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Laschet, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpfung, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Siwiec, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didziokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Aubert, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 7

IND/DEM: Bloom, Wise

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík

PPE-DE: Helmer, Ventre

Verts/ALE: van Buitenen

Czwartek 28 kwiecień 2005

7. Sprawozdanie Kłosa A6-0061/2005**popr. 45****Za: 242**

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Salvini, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wohlin, Żelezný

NI: Allister, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Masiel, Mölzer, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Březina, Brok, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klamt, Kłaf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Fazakas, Goebbels

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Hudghton, Kallenbach, Smith

Przeciw: 342

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Letta, Lynne, Maaten, Manders, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Rogalski

NI: Battilocchio, Bobošíková, Martin Hans-Peter, Resetarits, Romagnoli

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Coveney, Deva, Dover, Doyle, Duchoň, Elles, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kirkhope, McGuinness, McMillan-Scott, Mitchell, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Seeborg, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Vlasák, Wijkman, Zahradil

Czwartek 28 kwiecień 2005

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beňová, Berger, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 9

ALDE: Matsakis

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Bloom, Wise

NI: Baco, Kozlík, Mote

PPE-DE: Brepoels

Verts/ALE: van Buitenen

8. Sprawozdanie Kłaża A6-0061/2005

popr. 108

Za: 279

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Letta, Lynne, Maaten, Manders, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Triantaphyllides

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Coûteaux, Louis, Salvini, Sinnott

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Masiel

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bradbourn, Brejc, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Cabranche, Callanan, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer,

Czwartek 28 kwiecień 2005

Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lehne, Liese, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mayer, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rübig, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tannock, Toubon, Ulmer, Vatanen, Ventre, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Berman, Goebbels, Kindermann, Kreissl-Dörfler, Martin David, Masip Hidalgo, Tabajdi

UEN: Aylward, Crowley, Foglietta

Przeciw: 315

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Stroz, Svensson, Toussas, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bloom, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wise, Żelezný

NI: Baco, Battilocchio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mölzer, Resetarits, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ayuso González, Belet, Brepoels, del Castillo Vera, Dehaene, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Fernández Martín, Fraga Estévez, Freitas, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Herranz García, Herrero-Tejedor, Iturgaiz Angulo, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, López-Istúriz White, Mantovani, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Millán Mon, Montoro Romero, Pomés Ruiz, Rack, Roithová, Rudi Uboda, Salafranca Sánchez-Neyra, Schierhuber, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Stenzel, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Wijkman, Wojciechowski

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeýball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Czwartek 28 kwiecień 2005

Wstrzymujący się: 8**ALDE:** Matsakis**IND/DEM:** Goudin, Lundgren, Wohlin**NI:** Kozlík, Mote**PPE-DE:** Samaras**Verts/ALE:** van Buitenen**9. Sprawozdanie Kłaśa A6-0061/2005****popr. 102 + 122****Za: 105****ALDE:** Krahmer, Onyszkiewicz**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Tomczak, Železný**NI:** Belohorská, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Resetarits**PPE-DE:** Bachelot-Narquin, Gaubert, Seeberg, Sonik, Wijkman**PSE:** van den Berg, Berger, Bersani, Busquin, Christensen, Guy-Quint, Jørgensen, Kristensen, Mann Erika, Medina Ortega, Rasmussen, Schulz, Siwiec, Thomsen, Van Lancker**UEN:** Camre, Kamiński**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Przeciw: 475****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Letta, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Masiel, Mote, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Cabranoch, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Gargani, Gauzès, Gawronski, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Kłaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuššis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lehne,

Czwartek 28 kwiecień 2005

Liese, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beňová, Berès, Berlinguer, Berman, Bono, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Hudghton, Smith

Wstrzymujący się: 22

IND/DEM: Belder, Blokland, Bloom, Coûteaux, Goudin, Louis, Lundgren, Sinnott, Wise, Wohlin

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Mölzer, Schenardi, Vanhecke

PSE: Bösch

UEN: Bielan

Verts/ALE: van Buitenen

10. Sprawozdanie Handzlik A6-0068/2005

popr. 1

Za: 125

ALDE: De Sarnez

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Goudin, Louis, Lundgren, Salvini, Wohlin

NI: Baco, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Mölzer, Resetarits, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Musotto

Czwartek 28 kwiecień 2005

PSE: Arif, Bono, Carnero González, Corbey, Cottigny, Désir, De Vits, Fazakas, Fruteau, Geringer de Oedenberg, Gierak, Grabowska, Gurmai, Hamon, Hegyi, Herczog, Hutchinson, Koterec, Kuc, Le Foll, Lienemann, Mañka, Mastenbroek, Mikko, Moraes, Patrie, Pinior, Poignant, Reynaud, Roure, Schapira, Scheele, Siwiec, Tabajdi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Whitehead

UEN: Camre, Foglietta, Muscardini, Musumeci

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 445

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Letta, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

NI: Allister, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mote, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Cabrnich, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Laschet, Lauk, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berlinguer, Bersani, Bösch, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Díez González, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Lambrinidis, Leichtfried, Leinen, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schulz, Segelström, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Czwartek 28 kwiecień 2005

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański

Wstrzymujący się: 13

ALDE: Takkula, Toia

IND/DEM: Bloom, Coûteaux, Wise

NI: Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Kozlík

UEN: Angelilli, La Russa, Tatarella

Verts/ALE: van Buitenen

11. Sprawozdanie Coveneya A6-0086/2005

popr. 17

Za: 103

ALDE: Duff

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Krupa, Pęk, Piotrowski, Salvini, Żelezný

NI: Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Martin Hans-Peter, Resetarits

PPE-DE: Esteves, Sumberg

PSE: Berès, Bozkurt, Bullmann, Corbey, Gierek, Leinen, Lienemann, McCarthy, Madeira, Moscovici, Obiols i Germà, Öger, Paleckis, Panzeri, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Reynaud, dos Santos, Scheele, Stockmann, Vincenzi, Walter, Whitehead, Zani

UEN: Aylward, Crowley, Didžiokas, Ó Neachtain

Verts/ALE: Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 450

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Grabowski

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Masiel, Mölzer, Mote, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bradbourn, Brejc, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Gauzès, Gawronski, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec,

Czwartek 28 kwiecień 2005

Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Attard-Montalto, Barón Crespo, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, McAvan, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Paasilinna, Pahor, Patrie, Piecyk, Pinior, Poignant, Prets, Rasmussen, Riera Madurell, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Schulz, Segelström, Siwiec, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Roszkowski, Szymański, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Breyer, Hudghton, Jonckheer, Kusstatscher, Onesta, Turmes

Wstrzymujący się: 12

IND/DEM: Bloom, Goudin, Lundgren, Wise, Wohlin

NI: Baco, Kozlík

PPE-DE: Brepoels, Ventre, Wijkman

PSE: Van Lancker

Verts/ALE: van Buitenen

12. Sprawozdanie Coveneya A6-0086/2005

popr. 2

Za: 162

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Letta, Lynne, Maaten, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Kohlíček, Remek, Stroz

Czwartek 28 kwiecień 2005

IND/DEM: Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wise, Żelezný

NI: Allister, Battilocchio, Claeys, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mölzer, Resetarits, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Brepoels, Caspary, Esteves, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic, Korhola, Seeberg, Wijkman

PSE: Andersson, Désir, Glante, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, McAvan, Rapkay, Schulz, Siwiec, Titley, Westlund, Wiersma

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kustatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 397

ALDE: Degutis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Piotrowski, Salvini, Wierzejski

NI: Bobošíková, Masiel

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bradbourn, Brejc, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Cabrnich, Callanan, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Gargani, Gauzès, Gawronski, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Uboda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gierke, Gill, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici,

Czwartek 28 kwiecień 2005

Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, dos Santos, Scheele, Segelström, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Whitehead, Wynn, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Camre, Crowley, Didžiokas, Kamiński, Ó Neachtain, Zile

Wstrzymujący się: 15

ALDE: Chatzimarkakis, Manders

IND/DEM: Coûteaux, Goudin, Louis, Lundgren, Wohlin

NI: Baco, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Mote, Rutowicz

PPE-DE: Ventre

PSE: Yañez-Barnuevo García

Verts/ALE: van Buitenen

13. Sprawozdanie Coveneya A6-0086/2005

popr. 27

Za: 237

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Giertych, Grabowski, Pęk, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski

NI: Resetarits

PPE-DE: Esteves

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: La Russa

Verts/ALE: Aubert, Auken, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Czwartek 28 kwiecień 2005

Przeciw: 330

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Letta, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland

NI: Allister, Battilocchio, Bobošiková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Masiel, Mölzer, Mote, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Cabrnich, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Parish, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeburg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański, Zile

Verts/ALE: Bennahmias

Wstrzymujący się: 15

IND/DEM: Bloom, Borghezio, Goudin, Krupa, Lundgren, Piotrowski, Salvini, Wise, Wohlin, Źelezný

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos

Verts/ALE: van Buitenen, Lichtenberger

14. Sprawozdanie Coveneya A6-0086/2005**popr. 47****Za: 159**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Letta, Lynne, Maaten, Matsakis, Mohácsi, Morillon,

Czwartek 28 kwiecień 2005

Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski

NI: Belohorská, Martin Hans-Peter, Resetarits

PPE-DE: Brepoels, Pomés Ruiz, Seeberg

PSE: Cercas, Falbr, Lambrinidis, Matsouka, Öger

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 401

IND/DEM: Belder, Blokland, Źelezný

NI: Battilocchio, Bobošíková, De Michelis

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bradbourn, Brejc, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Carnero González, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gieriek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rouček, Roure,

Czwartek 28 kwiecień 2005

Sacconi, Sakalas, Salinas García, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański, Zile

Wstrzymujący się: 25

IND/DEM: Bloom, Borghezio, Goudin, Lundgren, Salvini, Wise, Wohlin

NI: Allister, Baco, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Masiel, Mölzer, Mote, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ventre

Verts/ALE: van Buitenen

15. Sprawozdanie Coveneya A6-0086/2005**popr. 48****Za: 144**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Boursanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Letta, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Salvini, Wierzejski

NI: Belohorská, Martin Hans-Peter, Resetarits

PPE-DE: Brepoels

PSE: Casaca, Cercas, Hegyi

UEN: Aylward, Crowley, Didžiokas, Ó Neachtain

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 391

IND/DEM: Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Źelezný

NI: Battilocchio, Bobošíková, De Michelis

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bradbourn, Brejc, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Cabrnich, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas,

Czwartek 28 kwiecień 2005

Friedrich, Gahler, Gál, Gaía, Gargani, Gauzès, Gawronski, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Golik, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Siwiec, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Roszkowski, Szymański, Zile

Wstrzymujący się: 26

IND/DEM: Bloom, Coûteaux, Goudin, Louis, Lundgren, Sinnott, Wise, Wohlin

NI: Allister, Baco, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Masiel, Mölzer, Mote, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Kuźmiuk, Ventre

16. Sprawozdanie Coveneya A6-0086/2005

popr. 8

Za: 330

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Krahmer, Lax, Maaten, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Oviir, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlček, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

Czwartek 28 kwiecień 2005

IND/DEM: Bonde, Goudin, Lundgren, Wohlin

NI: Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Martin Hans-Peter, Resetarits

PPE-DE: Albertini, Ashworth, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Bushill-Matthews, Cabrnach, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Demetriou, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Duchoň, Elles, Esteves, Fernández Martín, Fjellner, Gargani, Gaubert, Glatfelder, Gräßle, Grossetête, Guellec, Harbour, Hökmark, Itälä, Járóka, Jordan Cizelj, Kasoulides, Kauppi, Korhola, Mathieu, Matsis, Mavrommatis, Ouzký, Pomés Ruiz, Seeberg, Škottová, Sommer, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Thyssen, Vlasto, Wijkman, Zahradil

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre, Foglietta, Muscardini

Verts/ALE: Aubert, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 211

ALDE: Beaupuy, Harkin, Letta, Lynne, Morillon, Nicholson of Winterbourne, Pannella, Polfer, Prodi, Takkula, Toia

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Masiel, Mote, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Březina, Brok, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Dehaene, De Poli, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Gauzès, Gawronski, Goepel, Gomolka, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mantovani, Martens, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Siekierski, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Surján, Szájer, Tajani, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Berès, Grech, Muscat, Whitehead

Czwartek 28 kwiecień 2005

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Cramer

Wstrzymujący się: 39

ALDE: Geremek, Kułakowski, Lambsdorff, Manders, Onyszkiewicz, Ries

IND/DEM: Bloom, Wise

NI: Baco, Bobošíková, Kozlík, Mölzer, Rutowicz

PPE-DE: Belet, Bradbourn, Brepoels, Callanan, Daul, Dombrovskis, Fajmon, Gál, Grosch, Klamt, Kratsa-Tsagaropoulou, Nicholson, Oomen-Ruijten, Pack, Papastamkos, Parish, Samaras, Schröder, Schwab, Seeber, Tannock

PSE: Geringer de Oedenberg, Gierek

UEN: Kristovskis, Zile

Verts/ALE: van Buitenen

17. Sprawozdanie Coveneya A6-0086/2005

popr. 9

Za: 336

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Lax, Letta, Maaten, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Oviir, Pannella, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Goudin, Lundgren, Wohlin

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Martin Hans-Peter, Resetarits

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Bauer, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Cirino Pomicino, Daul, Demetriou, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Duchoň, Elles, Esteves, Eurlings, Fernández Martín, Fjellner, Gargani, Gaubert, Gräßle, Grossetête, Guellec, Harbour, Hökmark, Itälä, Jordan Cizelj, Kasoulides, Kauppi, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Maat, Martens, Mathieu, Matsis, Mavrommatis, Oomen-Ruijten, Öry, Ouzký, Parish, Seeberg, Škottová, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Thyssen, Ventre, Wijkman, Zahradil, Zatloukal

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Golik, Grabowska, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Piniør, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Czwartek 28 kwiecień 2005

Verts/ALE: Auken, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 201

ALDE: Andria, Beaupuy, Harkin, Lynne, Morillon, Onyszkiewicz, Prodi, Takkula, Toia

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Masiel, Mölzer, Mote, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Andriksen, Antoniazzi, Ayuso González, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Březina, Brok, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, De Poli, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Duka-Zólyomi, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gawronski, Glattfelder, Goepel, Gomolka, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kieß, Klich, Koch, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Siekierski, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Strejček, Surján, Szájer, Tajani, Trakatellis, Ulmer, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Grech, Muscat

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański

Wstrzymujący się: 37

ALDE: Kułakowski, Manders

IND/DEM: Bloom, Bonde, Wise

NI: Baco, Kozlík, Rutowicz

PPE-DE: Belet, Bradbourn, Brepoels, Dombrovskis, Doyle, Fajmon, Gauzès, Grosch, Klamt, Konrad, Mato Adrover, Nicholson, Pack, Papastamkos, Samaras, Schröder, Schwab, Seeber, Silva Peneda, Tannock, Toubon, Vlasto

PSE: Geringer de Oedenberg, Gierak

UEN: Camre, Krasts, Kristovskis, Zile

Verts/ALE: van Buitenen

18. Sprawozdanie Coveneya A6-0086/2005**popr. 50****Za: 209**

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, Wierzejski

Czwartek 28 kwiecień 2005

NI: Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Martin Hans-Peter, Resetarits

PPE-DE: Klamt, Pack, Wijkman

PSE: Andersson, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Rossa, De Vits, Díez González, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fazakas, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierak, Goebbels, Golik, Grabowska, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Le Foll, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Schapira, Scheele, Segelström, Siwiec, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zani

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 311

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Letta, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Bloom, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Masiel, Mote

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bradbourn, Brejc, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Cabrnich, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera, García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Öry, Ouzký, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Evans Robert, Gill, Kinnock, Moraes, Stihler

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański, Zile

Czwartek 28 kwiecień 2005

Wstrzymujący się: 40

ALDE: Ek

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Borghezio, Goudin, Louis, Lundgren

NI: Baco, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Mölzer, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ventre

PSE: Arif, Barón Crespo, Berès, Berman, Bullmann, Busquin, Casaca, Cashman, Cercas, Désir, Fava, Fernandes, Gebhardt, Hughes, Mann Erika, Paasilinna, dos Santos, Walter, Zingaretti

Verts/ALE: van Buitenen

**19. RC B6-0272/2005 — Sytuacja Romów
rezolucja**

Za: 497

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Letta, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wohlin, Żelezný

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Gaubert, Gawronski, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas,

Czwartek 28 kwiecień 2005

Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierék, Glante, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Siwec, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Berlato, Bielan, Fotyga, Janowski, Kamiński, Kristovskis, La Russa, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kustatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 25

GUE/NGL: Ransdorf

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Salvini

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Mölzer, Mote, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Cabrnock, Callanan, Duchoň, Ouzký, Strejček, Vlasák, Zahradil, Zatloukal

PSE: Kuc

UEN: Camre

Wstrzymujący się: 30

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Bloom, Wise

NI: Belohorská, Bobošíková, Kozlík

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Chichester, Deva, Dover, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Nicholson, Parish, Škottová, Sonik, Stevenson, Sturdy, Tannock

UEN: Angelilli, Krasts, Zile

Verts/ALE: van Buitenen

Czwartek 28 kwiecień 2005

TEKSTY PRZYJĘTE**P6_TA(2005)0140****Wdrożenie pomocy wspólnotowej ***

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Rady UE zmieniającego rozporządzenie (WE) 2500/2001 w celu umożliwienia wdrożenia pomocy wspólnotowej zgodnie z art. 54 ust. 2 lit. c) rozporządzenia finansowego (COM(2004)0814 — C6-0026/2005 — 2004/0285(CNS))

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

- uwzględniając projekt Komisji przedstawiony Radzie (COM(2004)0814 ⁽¹⁾),
 - uwzględniając art. 181a ust. 2 Traktatu WE, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0026/2005),
 - uwzględniając art. 51 i 43 ust. 1 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Spraw Zagranicznych (A6-0093/2005),
1. zatwierdza projekt Komisji;
 2. zwraca się do Rady, jeśli ta uznałaby za stosowne odejść od przyjętego przez Parlament tekstu, o poinformowanie go o tym fakcie;
 3. zwraca się do Rady o ponowne skonsultowanie się z Parlamentem, jeśli ta uznałaby za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do projektu Komisji;
 4. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

⁽¹⁾ Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

P6_TA(2005)0141**Umowa o współpracy naukowej i technologicznej między Wspólnotą Europejską a Brazylią ***

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu decyzji Rady dotyczącej zawarcia Umowy o współpracy naukowej i technologicznej między Wspólnotą Europejską a Federacyjną Republiką Brazylii (COM(2004)0625 — C6-0009/2005 — 2004/0216(CNS))

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

- uwzględniając projekt decyzji Rady (COM(2004)0625) ⁽¹⁾,
- uwzględniając art. 170 ust. 2 oraz art. 300 ust. 2 akapit pierwszy, pierwsze zdanie Traktatu WE,
- uwzględniając art. 300 ust. 3 akapit pierwszy Traktatu WE, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0009/2005),

⁽¹⁾ Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

Czwartek 28 kwiecień 2005

- uwzględniając art. 51, art. 83 ust. 7 oraz art. 43 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Przemysłu, Badań Naukowych i Energii (A6-0081/2005),
1. zatwierdza zawarcie umowy;
 2. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji, jak również rządowi i parlamentom Państw Członkowskich oraz Federacyjnej Republiki Brazylii.
-

P6_TA(2005)0142

Umowa o współpracy naukowej i technologicznej między Wspólnotą Europejską a Meksykiem *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu decyzji Rady dotyczącej zawarcia Umowy o współpracy naukowej i technologicznej pomiędzy Wspólnotą Europejską a Meksykańskimi Stanami Zjednoczonymi (COM(2004)0802 — C6-0035/2005 — 2004/0274(CNS))

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

- uwzględniając projekt decyzji Rady (COM(2004)0802) ⁽¹⁾,
 - uwzględniając art. 170 ust. 2 oraz art. 300 ust. 2 akapit pierwszy, pierwsze zdanie Traktatu WE,
 - uwzględniając art. 300 ust. 3 akapit pierwszy Traktatu WE, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0035/2005),
 - uwzględniając art. 51, art. 83 ust. 7 oraz art. 43 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Przemysłu, Badań Naukowych i Energii (A6-0080/2005),
1. zatwierdza zawarcie umowy;
 2. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji, jak również rządowi i parlamentom Państw Członkowskich oraz Meksykańskich Stanów Zjednoczonych.

⁽¹⁾ Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

Czwartek 28 kwiecień 2005

P6_TA(2005)0143

Układ WE/Szwajcaria: Swobodny przepływ osób ***

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu decyzji Rady dotyczącej zawarcia w imieniu Wspólnoty Europejskiej i jej Państw Członkowskich, protokołu do umowy między Wspólnotą Europejską i jej Państwami Członkowskimi z jednej strony a Konfederacją Szwajcarską z drugiej strony w sprawie swobodnego przepływu osób, w związku z udziałem w charakterze Umawiających się Stron, Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej, w następstwie przystąpienia tych Państw do Unii Europejskiej (12585/2004 — COM(2004)0596 — C6-0247/2004 — 2004/0201 (AVC))

(Procedura zgody)

Parlament Europejski,

- uwzględniając projekt decyzji Rady (COM(2004)0596) ⁽¹⁾,
 - uwzględniając protokół do umowy o współpracy pomiędzy Wspólnotą Europejską a Konfederacją Szwajcarską (12585/2004) ⁽¹⁾,
 - uwzględniając wniosek o wyrażenie zgody przedstawiony przez Radę na mocy art. 300 ust. 3 akapit drugi, w związku z art. 300 ust. 2 akapit pierwszy, drugie zdanie oraz art. 310 Traktatu WE (C6-0247/2004),
 - uwzględniając art. 75 oraz art. 83 ust. 7 Regulaminu,
 - uwzględniając zalecenie Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych (A6-0058/2005),
1. wyraża zgodę na zawarcie protokołu;
 2. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie, Komisji, jak również rządów i parlamentom Państw Członkowskich oraz Konfederacji Szwajcarskiej.

⁽¹⁾ Dotychczas nieopublikowane w Dzienniku Urzędowym.

P6_TA(2005)0144

System Informacyjny Schengen — dostęp służb odpowiedzialnych za rejestrację pojazdów*II**

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie wspólnego stanowiska Rady mającego na celu przyjęcie rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającego Konwencję wykonawczą do Układu z Schengen z dnia 14 czerwca 1985 r. w sprawie stopniowego znoszenia kontroli na wspólnych granicach, w zakresie dostępu do Systemu Informacyjnego Schengen służb odpowiedzialnych w Państwach Członkowskich za wydawanie świadectw rejestracji pojazdów (14238/1/2004 — C6-0007/2005 — 2003/0198(COD))

(Procedura współdecyzji: drugie czytanie)

Parlament Europejski,

- uwzględniając wspólne stanowisko Rady (14238/1/2004 – C6-0007/2005) ⁽¹⁾,
- uwzględniając stanowisko zajęte w pierwszym czytaniu ⁽²⁾ dotyczące projektu Komisji przedstawionego Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2003)0510) ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ Dotychczas nieopublikowane w Dzienniku Urzędowym.

⁽²⁾ Dz.U. C 103 E z 29.4.2004, str. 794.

Czwartek 28 kwiecień 2005

- uwzględniając art. 251 ust. 2 Traktatu WE,
 - uwzględniając art. 62 Regulaminu,
 - uwzględniając zalecenie do drugiego czytania przedstawione przez Komisję Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych (A6-0084/2005),
1. zatwierdza wspólne stanowisko po poprawkach;
 2. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

P6_TC2-COD(2003)0198

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w drugim czytaniu w dniu 28 kwietnia 2005 r. w celu przyjęcia rozporządzenia (WE) nr ... /2005 Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającego Konwencję wykonawczą do Układu z Schengen z dnia 14 czerwca 1985 r. w sprawie stopniowego znoszenia kontroli na wspólnych granicach, w zakresie dostępu służb odpowiedzialnych w Państwach Członkowskich za wydawanie świadectw rejestracji pojazdów do Systemu Informacyjnego Schengen

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 71 ust. 1 lit. d),

uwzględniając wniosek Komisji,

uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno — Społecznego⁽¹⁾,

po konsultacji Komitetu Regionów,

stanowiąc zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 251 Traktatu⁽²⁾,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Art. 9 dyrektywy Rady 1999/37/WE z dnia 29 kwietnia 1999 r. w sprawie dokumentów rejestracyjnych pojazdów⁽³⁾ stanowi, że Państwa Członkowskie wspierają się nawzajem w wykonywaniu tej dyrektywy i mogą wymieniać informacje na poziomie dwu- lub wielostronnym, w szczególności w celu kontroli, przed jakąkolwiek rejestracją pojazdu, jego statusu prawnego, w miarę potrzeb w Państwie Członkowskim, w którym był on wcześniej zarejestrowany. Taka kontrola może obejmować w szczególności wykorzystanie sieci elektronicznej.
- (2) System Informacyjny Schengen (zwany dalej „SIS”), utworzony na mocy postanowień zawartych w Tytule IV Konwencji wykonawczej z 1990 r. do Układu z Schengen z dnia 14 czerwca 1985 r. w sprawie stopniowego znoszenia kontroli na wspólnych granicach⁽⁴⁾ (zwanej dalej „Konwencją z Schengen z 1990 r.”) i włączony w ramy Unii Europejskiej zgodnie z Protokołem załączonym do Traktatu o Unii Europejskiej i Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską, ustanawia elektroniczną sieć łączącą Państwa Członkowskie i zawiera, między innymi, dane na temat pojazdów silnikowych o pojemności silnika przekraczającej 50 cm³, które zostały skradzione, przywłaszczone lub utracone w inny sposób. Zgodnie z art. 100 ust. 1 Konwencji z Schengen z 1990 r. dane dotyczące takich pojazdów silnikowych, poszukiwanych w celu zajęcia lub w celu użycia jako dowód w postępowaniu karnym, wprowadza się do SIS.
- (3) **Decyzja Rady 2004/919/WE z dnia 22 grudnia 2004 r.** w sprawie zwalczania przestępczości związanej z pojazdami i mającej implikacje transgraniczne⁽⁵⁾ obejmuje korzystanie z SIS jako integralnej części strategii w zakresie ścigania przestępstw związanych z pojazdami.

⁽¹⁾ Dz.U. C 110 z 30.4.2004, str. 1.

⁽²⁾ Stanowisko Parlamentu Europejskiego z dnia 1 kwietnia 2004 r. (OJ C 103 E z 29.4.2004, str. 794), wspólne stanowisko Rady z dnia 22 grudnia 2004 r. (dotychczas nieopublikowane w Dzienniku Urzędowym) i stanowisko Parlamentu Europejskiego z dnia 28 kwietnia 2005 r.

⁽³⁾ Dz.U. L 138 z 1.6.1999, str. 57. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą Komisji 2003/127/WE (Dz.U. L 10 z 16.1.2004, str.29).

⁽⁴⁾ Dz.U. L 239 z 22.9.2000, str. 19. Konwencja ostatnio zmieniona rozporządzeniem Rady (WE) nr 871/2004 (Dz.U. L 162, z 30.4.2004, str.29).

⁽⁵⁾ **Dz.U. L 389 z 30.12.2004, str. 28.**

Czwartek 28 kwiecień 2005

- (4) Zgodnie z art. 101 ust. 1 Konwencji z Schengen z 1990 r. dostęp do danych wprowadzonych do SIS oraz prawo do ich bezpośredniego przeglądania są zastrzeżone wyłącznie dla organów odpowiedzialnych za kontrole graniczne oraz inne kontrole policyjne i celne prowadzone na terytorium danego kraju, jak również za koordynację tych kontroli.
- (5) Zgodnie z art. 102 ust. 4 Konwencji z Schengen z 1990 r. dane te zasadniczo nie mogą być wykorzystywane do celów administracyjnych.
- (6) Służby odpowiedzialne w Państwach Członkowskich za wydawanie świadectw rejestracji pojazdów i wyznaczone w sposób wyraźny do tego celu powinny mieć dostęp do danych wprowadzonych do SIS, odnoszących się do skradzionych, przywłaszczonych lub utraconych w inny sposób pojazdów silnikowych o pojemności silnika przekraczającej 50 cm³, skradzionych, przywłaszczonych lub utraconych w inny sposób przyczep i naczep o masie własnej przekraczającej 750 kg oraz skradzionych, przywłaszczonych, utraconych w inny sposób lub unieważnionych świadectw rejestracji pojazdów i tablic rejestracyjnych pojazdów, w celu umożliwienia im sprawdzenia, czy pojazdy zgłoszone do rejestracji zostały skradzione, przywłaszczone lub utracone w inny sposób. *Dlatego też niezbędne jest przyjęcie przepisów zapewniających powyższym służbom dostęp do tych danych oraz zezwolenie im na wykorzystywanie ich do celu administracyjnego polegającego na prawidłowym wydawaniu świadectw rejestracji pojazdów.*
- (7) Państwa Członkowskie powinny podjąć niezbędne środki w celu zapewnienia, aby w wypadku ujawnienia wpisu zostały podjęte środki określone w art. 100 ust. 2 Konwencji z Schengen z 1990 r.
- (8) W zaleceniu Parlamentu Europejskiego z dnia 20 listopada 2003 r. skierowanym do Rady w sprawie Systemu Informacyjnego Schengen drugiej generacji (SIS II) przedstawiono pokrótce szereg istotnych problemów i rozważań dotyczących rozwoju SIS, ze szczególnym uwzględnieniem kwestii dostępu do SIS prywatnych instytucji, takich jak służby zajmujące się rejestrowaniem pojazdów.
- (9) Jeżeli służby odpowiedzialne w Państwach Członkowskich za wydawanie świadectw rejestracji pojazdów nie są służbami rządowymi, dostęp do SIS powinien być udzielany pośrednio, tj. za pośrednictwem organów, o których mowa w art. 101 ust. 1 Konwencji z Schengen z 1990 r., odpowiedzialnych za zapewnienie zgodności ze środkami przyjętymi przez te Państwa Członkowskie zgodnie z art. 118 tej Konwencji.
- (10) Dyrektywa 95/46/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 24 października 1995 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w zakresie przetwarzania danych osobowych i swobodnego przepływu tych danych⁽¹⁾ oraz szczególne postanowienia dotyczące ochrony danych zawarte w Konwencji z Schengen z 1990 r., które uzupełniają i precyzują zasady zawarte w tej dyrektywie, znajdują zastosowanie do przetwarzania danych osobowych przez służby odpowiedzialne w Państwach Członkowskich za wydawanie świadectw rejestracji pojazdów.
- (11) Ponieważ cel niniejszego rozporządzenia, tj. udzielenie dostępu do SIS służbom odpowiedzialnym w Państwach Członkowskich za wydawanie świadectw rejestracji pojazdów w celu ułatwienia im wykonywania ich zadań stosownie do dyrektywy 1999/37/WE, nie może zostać osiągnięty w wystarczający sposób przez Państwa Członkowskie ze względu na szczególny charakter SIS jako wspólnego systemu informacji, a w związku z tym jego osiągnięcie możliwe jest wyłącznie na poziomie Wspólnoty, Wspólnota może przyjmować środki zgodnie z zasadą pomocniczości określoną w art. 5 Traktatu. Zgodnie z zasadą proporcjonalności określoną w tym artykule niniejsze rozporządzenie nie wykracza poza to, co jest konieczne do osiągnięcia tego celu.
- (12) Należy wyznaczyć Państwom Członkowskim wystarczająco długi okres na podjęcie praktycznych środków niezbędnych do zastosowania niniejszego rozporządzenia.
- (13) W odniesieniu do Islandii i Norwegii, niniejsze rozporządzenie stanowi rozwinięcie przepisów dorobku Schengen, które wchodzi w zakres obszaru, o którym mowa w art. 1 pkt G decyzji Rady 1999/437/WE z dnia 17 maja 1999 r. w sprawie niektórych warunków stosowania Układu zawartego przez Radę Unii Europejskiej i Republikę Islandii oraz Królestwo Norwegii dotyczącego włączenia tych dwóch państw we wprowadzanie w życie, stosowanie i rozwój dorobku Schengen⁽²⁾.

(¹) Dz.U. L 281 z 23.11.1995, str. 31. Dyrektywa zmieniona rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003 (Dz.U. L 284 z 31.10.2003, str. 1).

(²) Dz.U. L 176 z 10.7.1999, str. 31.

Czwartek 28 kwiecień 2005

- (14) *W odniesieniu do Szwajcarii, niniejsze rozporządzenie stanowi rozwinięcie przepisów dorobku Schengen — w rozumieniu Umowy między Unią Europejską, Wspólnotą Europejską a Konfederacją Szwajcarską w sprawie włączenia Konfederacji Szwajcarskiej we wprowadzanie w życie, stosowanie i rozwój dorobku Schengen⁽¹⁾ — które wchodzi w zakres obszaru, o którym mowa w art. 1 pkt. G decyzji 1999/437/WE w związku z art. 4 ust. 1 decyzji Rady 2004/860/WE z dnia 25 października 2004 r. w sprawie podpisania w imieniu Wspólnoty Europejskiej oraz tymczasowego stosowania niektórych postanowień tej Umowy⁽²⁾.*
- (15) Niniejsze rozporządzenie uwzględnia prawa podstawowe i zasady uznane w szczególności przez Kartę Praw Podstawowych Unii Europejskiej.
- (16) Niniejsze rozporządzenie stanowi akt oparty na dorobku Schengen lub w inny sposób z nim związany w rozumieniu art. 3 ust. 2 Aktu o Przystąpieniu z 2003 r.

PRZYJMUJĄ NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W Tytule IV Konwencji z Schengen z 1990 r. dodaje się artykuł w brzmieniu:

„Artykuł 102a

1. Niezależnie od art. 92 ust. 1, art. 100 ust. 1, art. 101 ust. 1 i 2 oraz art. 102 ust. 1, 4 i 5 służby odpowiedzialne w Państwach Członkowskich za wydawanie świadectw rejestracji pojazdów zgodnie z dyrektywą Rady 1999/37/WE z dnia 29 kwietnia 1999 r. w sprawie dokumentów rejestracyjnych pojazdów (*), mają prawo uzyskania dostępu do następujących danych wprowadzonych do Systemu Informacyjnego Schengen, jedynie w celu sprawdzenia, czy zgłoszone do rejestracji pojazdy zostały skradzione, przywłaszczone lub utracone w inny sposób:

- a) danych dotyczących skradzionych, przywłaszczonych lub utraconych w inny sposób pojazdów silnikowych o pojemności silnika przekraczającej 50 cm³,
- b) danych dotyczących skradzionych, przywłaszczonych lub utraconych w inny sposób przyczep i naczep o masie własnej przekraczającej 750 kg,
- c) danych dotyczących skradzionych, przywłaszczonych, utraconych w inny sposób lub unieważnionych dokumentów rejestracyjnych pojazdów oraz tablic rejestracyjnych pojazdów, które zostały skradzione, przywłaszczone, utracone w inny sposób lub unieważnione.

Z zastrzeżeniem ust. 2 prawo krajowe poszczególnych Państw Członkowskich reguluje dostęp powyższych służb do tych danych.

2. Służby określone w ust. 1, o ile są służbami rządowymi, mają prawo do bezpośredniego przeglądania danych wprowadzonych do Systemu Informacyjnego Schengen, o których mowa w tym ustępie.

Służby określone w ust. 1, o ile nie są służbami rządowymi, mają dostęp do danych wprowadzonych do Systemu Informacyjnego Schengen, o których mowa w tym ustępie, wyłącznie za pośrednictwem organów określonych w art. 101 ust. 1. Organy te mają prawo bezpośredniego przeglądania danych i przekazywania ich powyższym służbom. Odnośne Państwo Członkowskie zapewnia, aby służby te i ich pracownicy byli zobowiązani do przestrzegania wszelkich ograniczeń odnoszących się do dozwolonego wykorzystywania danych przekazanych im przez organy.

3. Art. 100 ust. 2 nie ma zastosowania do przeglądania danych na podstawie niniejszego artykułu. Prawo krajowe reguluje przekazywanie policji i organom sądowym przez służby, o których mowa w ust. 1, informacji ujawnionych w wyniku przeglądania Systemu Informacyjnego Schengen i rodzących podejrzenie popełnienia przestępstwa.

⁽¹⁾ Dokument Rady 13054/04 dostępny jest na stronie <http://register.consilium.eu.int>.

⁽²⁾ Dz.U. L 370 z 17.12.2004, str. 78.

Czwartek 28 kwiecień 2005

4. Każdego roku, po uzyskaniu opinii wspólnego organu nadzorczego, powołanego na mocy art. 115 dotyczącego zasad ochrony danych osobowych, Rada przedkłada Parlamentowi Europejskiemu sprawozdanie z wykonania niniejszego artykułu. Sprawozdanie to zawiera informacje i dane statystyczne dotyczące stosowania niniejszego artykułu i skutków wprowadzenia go w życie oraz określa, jak stosowane były zasady ochrony danych osobowych.

(*) Dz.U. L 138 z 1.6.1999, str. 57. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą Komisji 2003/127/WE (Dz.U. L 10 z 16.1.2004, str. 29)."

Artykuł 2

1. Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich.
2. Ma ono zastosowanie od ... (").
3. Dla tych Państw Członkowskich, w których przepisy dorobku Schengen odnoszące się do SIS nie mają jeszcze zastosowania, niniejsze rozporządzenie stosuje się w ciągu sześciu miesięcy od dnia, w którym przepisy te wchodzi w życie w tych państwach, jak określono w decyzji Rady przyjętej w tym celu zgodnie ze stosownymi procedurami.
4. Treść niniejszego rozporządzenia stanie się wiążąca dla Norwegii 270 dni od daty jego opublikowania w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.
5. Niezależnie od wymogów notyfikacyjnych ustanowionych w art. 8 ust. 2 lit. c) Układu z Schengen o Stowarzyszeniu z Norwegią i Islandią⁽¹⁾, Norwegia, przed datą, o której mowa w ust. 4, powiadomi Radę i Komisję, że zostały spełnione wymogi konstytucyjne niezbędne, aby treść niniejszego rozporządzenia stała się dla Norwegii wiążąca.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w

W imieniu Parlamentu Europejskiego
Przewodniczący

W imieniu Rady
Przewodniczący

(¹) 6 miesięcy od daty opublikowania niniejszego rozporządzenia.

(¹) Dz.U. L 176 z 10.7.1999, str. 36.

P6_TA(2005)0145

Ochrona wód podziemnych przed zanieczyszczeniem ***I

Rezolucja legislacyjna Parlamentu europejskiego w sprawie projektu dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącej ochrony wód podziemnych przed zanieczyszczeniem (COM(2003)0550 — C5-0447/2003 — 2003/0210(COD))

(Procedura współdecyzji: pierwsze czytanie)

Parlament Europejski,

— uwzględniając projekt Komisji przedstawiony Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2003) 0550) (¹),

— uwzględniając art. 251 ust. 2 oraz art. 175 ust.1 Traktatu WE, zgodnie z którymi projekt został przedstawiony przez Komisję (C5-0447/2003),

(¹) Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

Czwartek 28 kwiecień 2005

- uwzględniając art. 51 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności oraz opinie Komisji Przemysłu, Badań Naukowych i Energii i Komisji Rolnictwa i Rozwoju Wsi (A6-0061/2005),
1. zatwierdza po poprawkach projekt Komisji;
 2. zwraca się do Komisji o ponowne przedłożenie mu sprawy, jeśli uzna ona za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do swojego projektu lub zastąpienie go innym tekstem;
 3. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

P6_TC1-COD(2003)0210

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 28 kwietnia 2005 r. w celu przyjęcia dyrektywy 2005/.../WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie ochrony wód podziemnych przed zanieczyszczeniem chemicznym i pogorszeniem ich stanu

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 175 ust. 1,

uwzględniając wniosek Komisji,

uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno — Społecznego ⁽¹⁾,

uwzględniając opinię Komitetu Regionów ⁽²⁾,

działając zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 251 Traktatu ⁽³⁾,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Wody podziemne są cennymi zasobami naturalnymi i jako takie **muszą** być chronione przed **pogorszeniem ich stanu i zanieczyszczeniami chemicznymi. Jest to szczególnie ważne dla ekosystemów uzależnionych od wód podziemnych oraz dla wykorzystania wód podziemnych jako źródła wody pitnej dla ludzi.**
- (2) **Ochrona wód podziemnych musi być realizowana w sposób umożliwiający uzyskiwanie dobrej jakości wody pitnej przez zwykłe uzdatnianie, zgodnie z celami art. 7 ust. 2 i ust. 3 dyrektywy 2000/60/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 23 października 2000 r. ustanawiającej ramy wspólnotowego działania w dziedzinie polityki wodnej ⁽⁴⁾.**
- (3) **Należy przeprowadzić prace badawcze w celu uzyskania lepszych kryteriów jakości i ochrony ekosystemu wód podziemnych. W razie potrzeby powinno się uwzględnić wiedzę uzyskaną przy wdrażaniu lub rewizji niniejszej dyrektywy.**
- (4) Decyzja nr 1600/2002/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 22 lipca 2002 r. ustanawiająca szósty wspólnotowy program działań w zakresie ochrony środowiska naturalnego ⁽⁵⁾ stawia za cel osiągnięcie poziomów jakości wody, które nie powodują niepożądanych efektów i zagrożeń dla zdrowia człowieka i dla środowiska.
- (5) **Wody podziemne są najbardziej wrażliwą i największą w UE częścią wody słodkiej a przede wszystkim także głównym źródłem publicznego zaopatrzenia w wodę pitną. Poziom ochrony przed nowymi zrzutami, emisjami i stratami musi być co najmniej porównywalny z poziomem ochrony dla wód powierzchniowych w dobrym stanie chemicznym. Zanieczyszczenia lub pogorszenie stanu wód powodują często nieodwracalne szkody.**

⁽¹⁾ Dz.U. C 112 z 30.4.2004, str. 40.

⁽²⁾ Dz.U. C 109 z 30.4.2004, str. 29.

⁽³⁾ Stanowisko Parlamentu Europejskiego z dnia 28 kwietnia 2005 r.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 327 z 22.12.2000, str. 1. Dyrektywa zmieniona decyzją nr 2455/2001/WE (Dz.U. L 331 z 15.12.2001, str. 1).

⁽⁵⁾ Dz.U. L 242 z 10.9.2002, str. 1.

Czwartek 28 kwiecień 2005

- (6) W interesie ochrony środowiska jako całości oraz ludzkiego zdrowia w szczególności, **należy** unikać, zapobiegać lub zmniejszać **niekorzystne** stężenia zanieczyszczeń w wodach podziemnych.
- (7) Dyrektywa 2000/60/WE zawiera **orientacyjne** przepisy dotyczące ochrony i zachowania wód podziemnych. Zgodnie z art. 17 tej dyrektywy należy przyjąć środki w celu zapobiegania i ochrony wód podziemnych przed zanieczyszczeniem, w tym kryteria służące ocenie dobrego stanu chemicznego wód podziemnych oraz kryteria służące identyfikacji znaczących i trwałych tendencji wzrostowych, jak również służące definiowaniu punktów początkowych dla odwrócenia tendencji.
- (8) **Ponadto istnieje potrzeba ustalenia kryteriów oceny wpływu każdego zmniejszenia się rezerw wód podziemnych na środowisko. Zgodnie z art. 8 dyrektywy 2000/60/WE należy monitorować ilościowy stan masy wód.**
- (9) Powinno się opracować normy jakości i metody oceny w celu sformułowania kryteriów oceny stanu chemicznego wód podziemnych.
- (10) **Na niektórych obszarach ochrona wód podziemnych może wymagać zmian w rolnictwie/ leśnictwie, co może wiązać się z utratą dochodów. Ta kwestia powinna być uwzględniona przy tworzeniu planów rozwoju wsi w ramach zreformowanej WPR.**
- (11) **Powinno się analizować wpływ różnych norm jakości wód podziemnych stosowanych przez Państwa Członkowskie na poziom ochrony środowiska i na funkcjonowanie rynku wewnętrznego.**
- (12) Istnieje potrzeba określenia kryteriów identyfikacji znaczących i trwałych tendencji wzrostu stężenia zanieczyszczeń **w celu rozpoznania znaczących tendencji zmniejszania się mas wód** oraz zdefiniowania punktów początkowych dla odwrócenia tendencji, z uwzględnieniem prawdopodobieństwa ujemnych skutków dla powiązanych ekosystemów wodnych lub uzależnionych ekosystemów lądowych.
- (13) Na mocy art. 22 ust. 2 tiret trzeci dyrektywy 2000/60/WE, dyrektywa Rady 80/68/EWG z dnia 17 grudnia 1979 r. w sprawie ochrony wód gruntowych przed zanieczyszczeniem spowodowanym przez niektóre substancje niebezpieczne⁽¹⁾ traci moc z dniem 22 grudnia 2013 r. Konieczne jest zapewnienie ciągłości systemu ochrony wprowadzonego dyrektywą 80/68/EWG w zakresie zarówno bezpośrednich, jak i pośrednich zrzutów zanieczyszczeń do wód podziemnych, także przez nawiązanie do odpowiednich przepisów dyrektywy 2000/60/WE **lub poprzez inkorporowanie ich do niniejszej dyrektywy w celu zachowania stanu prawnego.**
- (14) **Należy wyjaśnić, zrzutom jakich substancji należy zapobiegać lub je ograniczać, ze szczególnym uwzględnieniem wiedzy naukowej w zakresie substancji problematycznych, takich jak aktywne substancje zakłócające układ endokrynologiczny⁽²⁾.**
- (15) **Zgodnie z art. 11 ust. 3 lit. f dyrektywy 2000/60/WE magazynowanie i odzyskiwanie wód podziemnych powinno się uważać za praktykę dopuszczalną za zezwoleniem i uznać za wartościowy sposób gospodarowania zasobami wodnymi.**
- (16) **Tam gdzie jest to możliwe Państwa Członkowskie powinny wykorzystać istniejące procedury statystyczne, pod warunkiem, że są one zgodne ze standardami międzynarodowymi i przyczyniają się do długookresowej porównywalności wyników monitorowania pomiędzy Państwami Członkowskimi.**
- (17) Konieczne jest zapewnienie środków przejściowych w odniesieniu do okresu pomiędzy datą wdrożenia niniejszej dyrektywy a datą utraty mocy dyrektywy 80/68/EWG.
- (18) Środki konieczne do wdrożenia niniejszej dyrektywy powinny zostać przyjęte zgodnie z decyzją Rady 1999/468/WE z dnia 28 czerwca 1999 r. ustanawiającą warunki wykonywania uprawnień wykonawczych przyznanych Komisji⁽³⁾,

⁽¹⁾ Dz.U. L 20 z 26.1.1980, str. 43. Dyrektywa zmieniona dyrektywą 91/692/EWG (Dz.U. L 377 z 31.12.1991, str. 48).

⁽²⁾ W tym zakresie porównaj rezolucje Parlamentu Europejskiego z dnia 20 października 1998 r. w sprawie substancji powodujących zaburzenia endokrynologiczne (Dz.U. C 341 z 9.11.1998, str. 37) i z dnia 26 października 2000 r. w sprawie komunikatu Rady dotyczącego strategii wspólnotowej w stosunku do endokrynologicznych czynników zaburzających – substancji podejrzanych o działanie zaburzające funkcjonowanie układu hormonalnego człowieka i zwierząt dziko żyjących (Dz.U. C 197 z 12.7.2001, str. 409).

⁽³⁾ Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.

Czwartek 28 kwiecień 2005

PRZYJMUJĄ NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

Artykuł 1

Przedmiot

Niniejsza dyrektywa ustanawia szczególne środki, określone w art. 17 ust. 1 i 2 dyrektywy 2000/60/WE, w celu zapobiegania i kontroli zanieczyszczenia **chemicznego** wód podziemnych. Środki te obejmują w szczególności:

- a) kryteria oceny dobrego stanu chemicznego wód **podziemnych**,
- b) **kryteria oceny wpływu, który każda znacząca redukcja rezerw wodnych w podziemnych zbiornikach wodnych będzie miała na środowisko i na stały rozwój, zgodnie z dyrektywą 2000/60/WE,**
- c) kryteria identyfikacji i odwrócenia znaczących i trwałych tendencji wzrostu oraz definiowania punktów początkowych dla odwrócenia tendencji, **oraz**
- d) **wymóg** zapobiegania lub ograniczania pośrednich zrzutów zanieczyszczeń do wód podziemnych.

Niniejsza dyrektywa wyjaśnia **wymóg, określony w art. 4 ust. 1 lit. b) punkt i) dyrektywy 2000/60/WE, zapobiegania lub ograniczania dopływu zanieczyszczeń do wód podziemnych i pogarszania się stanu wszystkich części wód podziemnych.**

Niniejsza dyrektywa, która stanowi rozwinięcie dyrektywy 2000/60/WE, zakłada, że Państwa Członkowskie i władze odpowiedzialne za zrównoważone gospodarowanie zasobami wodnymi, wdrożą wszelkie środki konieczne do charakterystyki i przeglądu stanu części wód podziemnych. Środki te, określone w załącznikach II (punkt 2), IV i V dyrektywy 2000/60/WE, obejmują określenie położenia i granic części wód podziemnych, ich charakterystyki geologicznej i hydrologicznej, możliwości zasilania i rekuperacji, zlewni, punktów poboru oraz ryzyka nadmiernej eksploatacji i zanieczyszczeń.

Artykuł 2

Definicje

Do celów niniejszej dyrektywy stosuje się następujące definicje obok definicji określonych w art. 2 dyrektywy 2000/60/WE:

- 1. „**normy jakości wód podziemnych**” oznacza **wartości stężenia określonego** zanieczyszczenia, **grupy zanieczyszczeń lub wskaźnika pogorszenia stanu wód** podziemnych, przy przekroczeniu **których** stan danej/danych części wód podziemnych kwalifikuje się jako zły stan chemiczny,
- 2. „**znacząca i trwała tendencja wzrostowa**” oznacza każdy znaczący statystycznie i **środowiskowo** wzrost stężenia zanieczyszczenia **w wodach podziemnych**,
- 3. „**pośrednie zrzuty do wód podziemnych**” oznaczają **zrzuty, emisje i straty w zakresie, w jakim nie stanowią one bezpośrednich zrzutów do wód podziemnych w rozumieniu art. 2 ust. 32 dyrektywy 2000/60/WE, ale mogą skutkować zanieczyszczeniem i pogorszeniem stanu wód podziemnych**,
- 4. „**dopływ zanieczyszczeń do wód podziemnych**” oznacza **bezpośredni lub pośredni zrzut zanieczyszczeń do wód podziemnych spowodowany działalnością człowieka**,
- 5. „**pogorszenie**” oznacza **każde nieznaczące, uwarunkowane antropogenicznie i trwale zwiększenie stężeń zanieczyszczeń w stosunku do status quo panującego w wodach podziemnych**,
- 6. „**stężenie tła**” oznacza **stężenie substancji w części wód podziemnych odpowiadające niewystępowaniu lub jedynie bardzo niewielkim zmianom antropogenicznym w stosunku do stanu niezakłóconego**,
- 7. „**tereny trwale zanieczyszczone**” oznaczają **wylądki z eksploatacji zakłady utylizacji odpadów oraz inne tereny, na których gospodarowano, składowano lub magazynowano odpady (stare składowiska), oraz tereny zakładów wyłączonych z eksploatacji, jak również inne tereny, na których gospodarowano zanieczyszczeniami, które mogą wywoływać skażenie gleby lub wód gruntowych jako źródła punktowe i które do tej pory nie zostały ujęte w prawie UE**,

Czwartek 28 kwiecień 2005

8. „stężenie referencyjne” substancji w części wód podziemnych oznacza stężenie średnie zmierzone w latach referencyjnych 2007 i 2008 na podstawie programów monitorowania ustanowionych na podstawie art. 8 Dyrektywy 2000/60/WE.

Artykuł 3

Kryteria oceny i klasyfikacji stanu chemicznego części wód podziemnych jako dobry

Do celów charakteryzacji, która ma być wykonana stosownie do art. 5 dyrektywy 2000/60/WE oraz sekcji 2.1 i 2.2 załącznika II do tej dyrektywy **oraz klasyfikacji, którą należy przeprowadzić zgodnie z jej art. 8 i sekcjami 2.4.5 i 2.5 załącznika V do niej**, część lub grupa części wód podziemnych będą uważane za mające dobry stan chemiczny, jeżeli:

- a) w odniesieniu do którejkolwiek z zanieczyszczeń wymienionych w kolumnie 1 części B załącznika I do niniejszej dyrektywy, stężenie **zmierzone nie** przekracza norm jakości, określonych w kolumnie 2 tego załącznika;

jeżeli w części lub grupie części wód podziemnych poziom zanieczyszczeń występujących naturalnie przekracza poziom norm jakości wód podziemnych określony w części B załącznika I do niniejszej dyrektywy lub dodatkową krajową normę jakości wyprowadzoną zgodnie z załącznikiem II do niniejszej dyrektywy, wówczas stężenie substancji naturalnych powiększone o przewidziane normy jakości wód podziemnych określa stopień przejścia stanu wód podziemnych z dobrego na zły;

- b) w odniesieniu do innych substancji zanieczyszczających, można wykazać, zgodnie ze wskazówkami zawartymi w załączniku II do niniejszej dyrektywy, że stężenie substancji jest zgodne z tiretem 3 definicji zawartej w sekcji 2.3.2 załącznika V do dyrektywy 2000/60/WE.

Normy jakości wód podziemnych, które stosuje się do dobrego stanu chemicznego, oparte są na kryteriach szkodliwości dla człowieka i środowiska w celu uściślenia definicji zanieczyszczenia zawartej w art. 2 pkt 33 dyrektywy 2000/60/WE.

Kontrola zgodności z normą jakości wód podziemnych opiera się na porównaniu ze średnią arytmetyczną monitorowanych wartości w każdym punkcie pomiarowym części lub grupie wód podziemnych, która została scharakteryzowana jako zagrożone zgodnie z analizą, jaką należy przeprowadzić na podstawie art. 5 dyrektywy 2000/60/WE. Wartości pomiarów w konkretnych punktach pomiarowych, które są niezgodne z normą jakości wód podziemnych, tylko wtedy decydują o klasyfikacji stanu wód, jeżeli dany punkt pomiarowy, zgodnie z opinią biegłego przeprowadzoną stosownie do części A załącznika I do niniejszej dyrektywy jest miarodajny dla stanu zanieczyszczenia części wód podziemnych lub jej fragmentu.

W przypadku obszarów zanieczyszczonych od dłuższego czasu, ocena zanieczyszczenia wód podziemnych jest dokonywana przez właściwy organ w następstwie oceny ryzyka dla zdrowia i środowiska naturalnego. Ocena zanieczyszczenia wód podziemnych nie jest uwzględniana przy ocenie stanu chemicznego wód podziemnych. Kryteria oceny i przywrócenia dobrego stanu danego miejsca muszą zostać zawarte w planie gospodarowania wodami w dorzeczu, o którym mowa w art. 13 dyrektywy 2000/60/WE.

Dla przywrócenia dobrego stanu danego miejsca, program środków może obejmować działania mające na celu przywrócenie dobrego stanu oraz działania zmierzające do uniknięcia każdego dalszego rozprzestrzeniania się zanieczyszczenia. Niniejsze postanowienie stosuje się z zastrzeżeniem art. 4 ust. 4 i 5 dyrektywy 2000/60/CE.

Artykuł 4

Ocena stanu chemicznego wód podziemnych

1. Państwa Członkowskie klasyfikują część wód podziemnych jako część o dobrym stanie chemicznym, jeżeli normy jakości wód podziemnych nie są przekroczone w żadnym z punktów pomiarowych, ustanowionych zgodnie z art. 8 i załącznikiem V do dyrektywy 2000/60/WE do celów oceny stanu chemicznego wód podziemnych.

Czwartek 28 kwiecień 2005

2. Jeżeli norma jakości wód podziemnych jest przekroczona w danym punkcie pomiarowym, Państwa Członkowskie badają, czy przekroczenie oznacza, że:

- a) jeden lub kilka warunków dobrego stanu chemicznego wód podziemnych, określonych w tabeli 2.3.2 załącznika V do dyrektywy 2000/60/WE, nie są spełnione lub
- b) zasoby wody pitnej nie są chronione zgodnie z art. 7 dyrektywy 2000/60/WE.

3. Część wód podziemnych uznaje się za będącą w złym stanie chemicznym dopiero po ustaleniu, w wyniku badania, o którym mowa w ust. 2, że jeden lub kilka warunków z ust. 2 lit. a) bądź lit. b) ma zastosowanie.

Artykuł 5

Normy jakości wód podziemnych ustanowione na poziomie krajowym, na poziomie dorzeczy lub na poziomie części lub grupy wód podziemnych

1. Tam gdzie to konieczne, Państwa Członkowskie ustanowią dodatkowo normy jakości wód podziemnych zgodnie z postanowieniami art. 3 i załącznikiem II do niniejszej Dyrektywy dla każdego dodatkowego zanieczyszczenia, które zostało uznane na ich terytorium za przyczyniające się w znaczącym stopniu do obowiązkowej charakterystyki części lub grupy wód podziemnych jako zagrożonych. Te normy jakości wód podziemnych wykorzystuje się między innymi dla celów przeglądu stanu wód podziemnych, o którym mowa w art. 5 ust. 2 dyrektywy 2000/60/WE.

Normy jakości wód podziemnych można ustalić na poziomie krajowym, na poziomie dorzecza lub na poziomie części lub grupy wód podziemnych, uznanych za zagrożone.

Państwa Członkowskie mogą postanowić, aby przy ustanawianiu norm jakości wód podziemnych uwzględniano poziom substancji naturalnie występujących w wodzie.

2. W odniesieniu do części wód podziemnych położonych w międzynarodowym obszarze dorzecza, zainteresowane Państwa Członkowskie wspólnie określają – w świetle swoich szczególnych uwarunkowań krajowych i regionalnych – normy jakości wód podziemnych i metody oceny w celu ustalenia kryteriów oceny stanu chemicznego wód podziemnych.

Jeżeli Państwa Członkowskie nie będą w stanie osiągnąć porozumienia, mogą przedłożyć zagadnienie, stosownie do art. 12 dyrektywy 2000/60/WE, Komisji, która obowiązana jest udzielić odpowiedzi w terminie 6 miesięcy.

3. Najpóźniej do dnia 22 czerwca 2006 r. Państwa Członkowskie przedstawią Komisji wykaz wszystkich zanieczyszczeń, dla których ustaliły normy jakości wód podziemnych. Dla każdego zanieczyszczenia zawartego w wykazie Państwa Członkowskie przedstawiają informacje, określone w części B załącznika III do niniejszej dyrektywy.

Artykuł 6

Przegląd listy norm jakości wód podziemnych ustanowionych na poziomie Wspólnoty

Pierwszy raz po trzech latach od upływu terminu określonego w art. 5 ust. 3, a następnie co sześć lat:

- Komisja poddaje przeglądowi wykaz norm jakości wód podziemnych ustanowionych na poziomie Wspólnoty (załącznik I do niniejszej dyrektywy), w szczególności na podstawie informacji udostępnionych przez Państwa Członkowskie zgodnie z art. 5 ust. 3, postępu naukowego i technicznego oraz opinii Komitetu, o którym mowa w art. 16 ust. 5 dyrektywy 2000/60/WE;
- Komisja sporządza sprawozdanie podsumowujące i przedstawia w razie potrzeby propozycje dyrektywy zmieniającej wykaz zanieczyszczeń i/lub związanych z nimi stężeń zanieczyszczeń zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 251 Traktatu.

Czwartek 28 kwiecień 2005

Artykuł 7

Kryteria identyfikowania znaczących i trwałych tendencji wzrostu oraz definiowania punktów początkowych dla odwrócenia tendencji

Państwa Członkowskie identyfikują *każdą* znaczącą i trwałą tendencję wzrostu stężenia zanieczyszczeń w części lub grupie wód podziemnych **będącego konsekwencją działalności ludzkiej** i definiują punkty początkowe dla odwrócenia się tych tendencji zgodnie z załącznikiem IV do niniejszej dyrektywy.

W odniesieniu do tych części wód podziemnych, gdzie zidentyfikowano znaczące i trwałe tendencje wzrostu stężenia zanieczyszczeń, **w porównaniu do stężenia referencyjnego**, Państwa Członkowskie odwrócą tendencję za pomocą programu środków, o którym mowa w art. 11 dyrektywy 2000/60/WE, w celu stopniowej redukcji zanieczyszczenia wód podziemnych **i zapobiegania pogorszeniu się ich stanu**.

Ocena określonej tendencji i odwrócenia tendencji zostanie wykonana dla odnośnych zanieczyszczeń w częściach wód podziemnych, które są narażone na negatywne oddziaływanie punktowych źródeł zanieczyszczeń, w celu sprawdzenia, czy smugi ze skażonych miejsc nie wychodzą poza określony obszar i nie pogarszają stanu chemicznego danej części wód podziemnych.

Programy środków mogą obejmować stosowne środki prawne, administracyjne lub środki oparte na umowach. O ile wszystkie środki są jednakowo odpowiednie, należy przedkładać rozwiązania oparte na umowach i współpracy nad środkami opartymi na przepisach.

Artykuł 8

Metody pomiarowe

1. **Każde Państwo Członkowskie przekazuje Komisji pełny opis metod pomiarowych dla każdej substancji, dla której ustanowiono wspólnotowe lub krajowe normy jakości wód podziemnych.**
2. **Komisja ustala, czy metody pomiarowe są w pełni porównywalne oraz czy różnice między nimi mogą prowadzić do zakłóceń mogących powodować wadliwe lub nierówne stosowanie niniejszej dyrektywy we Wspólnocie. Decydującymi czynnikami powinny być lokalne zmiany klimatu oraz typy gleby.**
3. **W oparciu o swoje ustalenia Komisja zatwierdza metody pomiarowe przedstawione przez Państwa Członkowskie lub odmawia ich zatwierdzenia.**
4. **W wypadku odmowy przez Komisję zatwierdzenia metod pomiarowych przedstawionych przez Państwo Członkowskie, Państwo to przedkłada Komisji do zatwierdzenia zrewidowane metody pomiarowe zgodnie z postanowieniami ust. 1 do 3.**
5. **Zatwierdzone metody pomiarowe wprowadza się w Państwach Członkowskich do dnia określonego w art. 8 dyrektywy 2000/60/WE.**

Artykuł 9

Środki zapobiegania lub ograniczania **dopływów zanieczyszczeń** do wód podziemnych

Oprócz środków podstawowych, określonych w art. 11 ust. 3 dyrektywy 2000/60/WE, Państwa Członkowskie zapewnią, *aby* program działań dla każdego dorzecza obejmował zapobieganie pośrednim zrzutom do wód podziemnych któregośkolwiek z zanieczyszczeń, o których mowa w pkt. 1 do 6 załącznika VIII do tej dyrektywy.

Czwartek 28 kwiecień 2005

Z zastrzeżeniem norm jakościowych ustanowionych w innych dziedzinach związanych z ochroną wód podziemnych niniejszego przepisu nie stosuje się do zrzutów:

- a) ścieków domowych z domowych instalacji kanalizacyjnych należących do siedlisk odizolowanych,
- b) innych zanieczyszczeń w tak małych ilościach i stężeniach, że nie zachodzi istotna obawa pogorszenia jakości wód podziemnych,
- c) wód dla sztucznego wzbogacenia wód podziemnych w celach gospodarowania publicznymi wodami podziemnymi.

Działania, o których mowa w akapicie 2 można podejmować tylko wtedy, gdy właściwe władze Państw Członkowskich stwierdzą, że zagwarantowany jest monitoring wód podziemnych, a w szczególności ich jakości.

Środki wymagane na podstawie niniejszego artykułu uwzględniają najlepszą praktykę środowiskową i najlepsze dostępne technologie.

Tam, gdzie bezpośrednie zrzuty są dozwolone, rozproszone źródła mające wpływ na wody podziemne, są brane pod uwagę, jeżeli jest to uzasadnione.

Znaczące zrzuty bezpośrednie i pośrednie pochodzące z terenów trwale zanieczyszczonych należy oceniać na podstawie przepisów krajowych. Kryteria oceny i przywracania terenów trwale zanieczyszczonych należy określić w planie gospodarowania wodami w dorzeczu, o którym mowa w art. 13 dyrektywy 2000/60/WE. Wszelkie związane z tym programy środków muszą przewidywać cel przywracania osiągalny przy uzasadnionych nakładach, przy czym muszą one przynajmniej zapobiegać jakimkolwiek dalszemu rozszerzaniu się zanieczyszczenia. Pozostaje to bez uszczerbku dla art. 4 ust. 4 i 5 dyrektywy 2000/60/WE.

Państwa Członkowskie przekazują zestawienie wyjątków wraz z programem środków, o których mowa w art. 11 dyrektywy 2000/60/WE.

Artykuł 10

Środki zapobiegawcze

Środki zapobiegawcze, o których mowa w art. 9, obejmują badanie warunków hydrogeologicznych danego obszaru, ewentualnych zdolności czyszczących gleby i podglebia oraz ryzyko zanieczyszczenia i zmiany jakości wód podziemnych wskutek zrzutu, oraz ustalają, czy zrzut substancji do wód podziemnych stanowi rozwiązanie zadowalające z punktu widzenia środowiska.

Artykuł 11

Zasada „zanieczyszczający płaci”

Zgodnie z art. 9 dyrektywy 2000/60/WE, Państwa Członkowskie podejmują działania w celu obciążenia zanieczyszczającego kosztami zanieczyszczenia wód podziemnych.

Jeżeli źródłem zanieczyszczeń wód podziemnych jest produkcja lub wykorzystanie produktów, będących przedmiotem handlu na rynku wewnętrznym, Komisja podejmie kroki w celu nałożenia odpowiednich i proporcjonalnych kar od danych źródeł zanieczyszczeń.

Artykuł 12

Badania i rozpowszechnianie

Komisja, w porozumieniu z Państwami Członkowskimi, popiera rozpowszechnianie znanych metod pomiaru i obliczania parametrów dla opisu i monitorowania warstw wodonośnych oraz promuje nowe badania, mające na celu ulepszanie dostępnych technologii monitorowania i gospodarowania częściami wód podziemnych i ich jakością, w tym z uwzględnieniem ekosystemów wód podziemnych.

Czwartek 28 kwiecień 2005

Artykuł 13**Ochrona zdrojowisk i źródeł wód leczniczych**

Komisja i Państwa Członkowskie ustalą wspólną metodologię definiowania obszarów chronionych w odniesieniu do warstw wodonośnych, które zasilają zdrojowiska i źródła wód leczniczych, w celu zapewnienia, aby obszary te były uwzględniane przy planowaniu działalności przemysłowej i urbanistycznej.

Artykuł 14**Porozumienia przejściowe**

W okresie pomiędzy ... (*) a 22 grudnia 2013 r. uprzednie badania i zezwolenia przewidziane w art. 4 i 5 dyrektywy 80/68/EWG będą uwzględniać wymogi określone w art. 3, 5 i 7 niniejszej dyrektywy.

Artykuł 15**Dostosowania techniczne**

Załączniki II i IV do niniejszej dyrektywy mogą być dostosowywane do postępu naukowo-technicznego zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 21 ust. 2 dyrektywy 2000/60/WE, z uwzględnieniem okresów przeglądów i uaktualnień planów gospodarowania wodami w dorzeczach, o których mowa w art. 13 ust. 7 dyrektywy 2000/60/WE.

Rada ustali wspólną metodologię katalogowania warstw wodonośnych w ramach przygotowań do wdrożenia programu Inspire. W związku z tym Państwa Członkowskie zaczną zbierać dane niezwłocznie po wejściu w życie niniejszej dyrektywy.

Artykuł 16**Wdrażanie**

Państwa Członkowskie wprowadzą w życie przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne niezbędne do wykonania niniejszej dyrektywy do dnia ... (*) i niezwłocznie powiadomią o tym Komisję.

Przepisy przyjęte przez Państwa Członkowskie zawierają odniesienie do niniejszej dyrektywy lub odniesienie takie towarzyszy ich urzędowej publikacji. Metody dokonywania takiego odniesienia określone są przez Państwa Członkowskie.

Artykuł 17**Wejście w życie**

Niniejsza dyrektywa wchodzi w życie dwudziestego dnia po jej opublikowaniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.

Artykuł 18**Adresaci**

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do Państw Członkowskich.

Sporządzono w ..., dnia

W imieniu Parlamentu Europejskiego
W imieniu Rady

Przewodniczący
Przewodniczący

(*) 18 miesięcy od wejścia w życie niniejszej dyrektywy.

Czwartek 28 kwiecień 2005

ZAŁĄCZNIK I

**DOBRY STAN CHEMICZNY — NORMY JAKOŚCI
WÓD PODZIEMNYCH**

A. Klasyfikacja i ocena stanu zagrożonych części wód podziemnych

Po przedłożeniu wyników oceny i klasyfikacji poszczególnych punktów pomiarowych na podstawie przepisów art. 3 ust. 1, 2 i 3 niniejszej dyrektywy należy przeprowadzić klasyfikację zagrożonej części wód podziemnych lub zagrożonej grupy wód podziemnych zgodnie z art. 5 dyrektywy 2000/60/WE.

Odpowiednie testy przeprowadza się w górnej części warstwy wodonośnej.

B. Normy jakości dla dobrego stanu chemicznego

Zanieczyszczenie	Normy jakości ⁽¹⁾ , ⁽²⁾	Uwagi
Azotany	50 mg/l	
Składniki czynne pestycydów, w tym ich istotne metabolity, produkty rozpadu i reakcji ⁽³⁾	0,1 µg/l	Norma jakości wód podziemnych ma zastosowanie do wszystkich części wód podziemnych, z wyjątkiem tych, w przypadku których normy dotyczące wody pitnej odnoszące się do pestycydów i ich istotnych metabolitów są surowsze niż 0,1 µg/l. Dla tych obszarów stosuje się standardy dla wody pitnej. Całkowite stężenie pestycydów i ich metabolitów we wszystkich częściach wód podziemnych nie może przekraczać 0,5 µg/l.
Ogólne stężenia pestycydu / metabolitu	0,5 µg/l	

⁽¹⁾ Jeżeli w odniesieniu do części wód podziemnych uważa się, że normy jakości wód podziemnych mogłyby skutkować nieosiągnięciem celów środowiskowych określonych w art. 4 dyrektywy 2000/60/WE dla powiązanych wód powierzchniowych lub prowadzić do znaczącego pogorszenia jakości ekologicznej lub chemicznej tych wód albo do znaczącego naruszenia ekosystemów lądowych, które są bezpośrednio zależne od danej części wód podziemnych, zostaną ustanowione surowsze normy jakości wód podziemnych zgodnie z art. 5 i załącznikiem IV do niniejszej dyrektywy.

⁽²⁾ Zgodność z normami ocenia się zgodnie z sekcją 2.4.5 załącznika V do dyrektywy 2000/60/WE, art. 6 niniejszej dyrektywy oraz ustawodawstwem Wspólnoty, z którego zostały wyprowadzone normy.

⁽³⁾ Pestycydy dotyczą środków ochrony roślin i produktów biobójczych, zgodnie z definicją zawartą w odpowiednio art. 2 dyrektywy 91/414/EWG i art. 2 dyrektywy 98/8/WE.

ZAŁĄCZNIK II

**WSPÓLNE KRYTERIA USTANAWIANIA NORM JAKOŚCI
DO OCENY STANU CHEMICZNEGO
WÓD PODZIEMNYCH**

1. Państwa Członkowskie ustalają normy jakości wód podziemnych w oparciu o następujące kwestie:

- charakterystyka części lub grupy wód podziemnych, w odniesieniu do których normy jakości będą obowiązywać,
- właściwości danych zanieczyszczeń oraz
- położenie punktów pomiarowych.

Czwartek 28 kwiecień 2005

2. *Norma jakości wód podziemnych przedstawia stężenie zanieczyszczenia, którego przekroczenie wskazywałoby na ryzyko, że:*
- a) jeden lub kilka warunków określonych w tabeli 2.3.2 załącznika V do dyrektywy 2000/60/WE nie są spełnione, lub*
 - b) zasoby wody pitnej nie są chronione zgodnie z art. 7 dyrektywy 2000/60/WE.*

ZAŁĄCZNIK III

NORMY JAKOŚCI DLA ZANIECZYSZCZEŃ
WÓD PODZIEMNYCH

Część A.1:

Minimalny wykaz **zanieczyszczeń**, dla których Państwa Członkowskie mają obowiązek ustanowić **normy jakości wód podziemnych** zgodnie z **art. 5** niniejszej dyrektywy

Substancja lub jon	Uwagi
amon arsen kadm ołów rtęć trichloroetylen tetrachloroetylen	Minimalny wykaz substancji lub jonów, które mogą występować zarówno naturalnie, jak i w wyniku działalności człowieka.

Część A.2:

Minimalny wykaz **indykatorów**, dla których Państwa Członkowskie mają obowiązek ustalić **normy jakości wód podziemnych** zgodnie z **art. 5** do niniejszej dyrektywy

Substancja	Uwagi
chlerek siarczan aluminium	

Część B:

Informacje, do których dostarczenia zobowiązane są Państwa Członkowskie w związku z wykazem zanieczyszczeń, dla których ustanowiono **normy jakości wód podziemnych**

Zgodnie z art. 5 i **sekcją 1** załącznika II do niniejszej dyrektywy, Państwa Członkowskie przedstawiają co najmniej następujące informacje w odniesieniu do każdego z zanieczyszczeń, które **charakteryzują części wód podziemnych jako zagrożone i dla których wprowadzono krajowe normy jakości wód podziemnych odnośnie dobrego stanu chemicznego:**

- Informacje o częściach wód podziemnych scharakteryzowanych jako zagrożone
 - Informacje o liczbie części wód podziemnych scharakteryzowanych jako zagrożone, **w których występują zanieczyszczenia, dla których na poziomie krajowym ustanowiono normy jakości wód podziemnych.**

Czwartek 28 kwiecień 2005

- 1.2 Informacje dotyczące każdej części wód podziemnych scharakteryzowanej z **tej przyczyny** jako zagrożona, w szczególności wielkość części, stosunek pomiędzy częścią wód podziemnych a powiązanymi wodami powierzchniowymi i zależnymi ekosystemami lądowymi, **wykorzystanie wód podziemnych jako źródła wody pitnej dla ludzi**, a także poziomy tła w częściach wód podziemnych w przypadku substancji występujących naturalnie.
2. Informacje o ustanowieniu **norm jakości wód podziemnych**
- 2.1 **Normy jakości wód podziemnych**, niezależnie od tego, czy obowiązują na poziomie krajowym czy na poziomie dorzecza albo poszczególnych części lub grup wód podziemnych.
- 2.2 Stosunek pomiędzy **normami jakości wód podziemnych** i, w przypadku substancji naturalnie występujących, poziomami tła.
- Jeżeli brak jest znanych poziomów tła w wodach podziemnych dla substancji występujących naturalnie, poziomy tła ustanawia się zgodnie z najlepszą profesjonalną oceną.**

ZAŁĄCZNIK IV

IDENTYFIKACJA I ODWRÓCENIE
ZNACZĄCYCH I TRWAŁYCH TENDENCJI WZROSTU

1. Identyfikacja znaczących i trwałych tendencji wzrostu

Państwa Członkowskie identyfikują znaczące i trwałe tendencje wzrostu z uwzględnieniem następujących wymogów:

- 1.1 Zgodnie z sekcją 2.4 załącznika V do dyrektywy 2000/60/WE programy monitorowania będą dostosowane w celu wykrycia znaczących i trwałych tendencji wzrostu stężenia zanieczyszczeń zidentyfikowanych zgodnie z **art. 3 ust. 1, 2 i 3, art. 5 i załącznikiem I** do niniejszej dyrektywy.
- 1.2 Procedura identyfikacji znaczących i trwałych tendencji wzrostu ma następujący przebieg:
- ocena wartości pomiarowych uzyskanych z programu monitorowania** następuje na podstawie **analizy tendencji według metody statystycznej wykorzystującej średnie wartości arytmetyczne podczas okresu pobierania próbek w każdym z punktów pomiarowych** w każdej części lub grupie wód podziemnych, obliczonych na podstawie kwartalnej, półrocznej lub rocznej częstotliwości monitorowania; **konieczne jest zapewnienie porównywalności punktów pomiarowych**,
 - w celu uniknięcia błędu w identyfikacji tendencji, **dla wszystkich pomiarów poniżej granicy kwantyfikacji przyjmuje się wartość połowy wartości granicy określenia ilościowego**,
 - minimalna ilość wartości danych i minimalny czas trwania szeregów czasowych określone są w poniższej tabeli; szeregi czasowe nie przekraczają **sześciu** lat,

Częstotliwość monitorowania	Minimalna liczba lat	Maksymalna liczba lat	Minimalna ilość pomiarów
corocznie	6	6	8
co pół roku	5	6	10
co kwartał	5	6	15

- należy unikać braku dwóch lub większej ilości kolejnych wartości danych oraz należy uwzględnić dodatkowe wymogi dotyczące pobierania próbek, aby umożliwić uzyskanie wiarygodnych wyników.

Czwartek 28 kwiecień 2005

- 1.3 Przy identyfikacji znaczących i trwałych tendencji wzrostu stężenia zanieczyszczeń, które występują naturalnie oraz w wyniku działalności człowieka, *należy uwzględnić dane zgromadzone przed rozpoczęciem programu monitorowania w celu przedstawienia zidentyfikowanych tendencji w pierwszym planie gospodarowania wodami w dorzeczu określonym w art. 13 dyrektywy 2000/60/WE.*
- 1.4 ***Procedurę identyfikacji punktu wyjściowego dla oceny tendencji wyznacza się na podstawie czasu i co najmniej na podstawie danych monitoringowych uzyskanych zgodnie z art. 8 dyrektywy 2000/60/WE. W takim przypadku punkty odniesienia odpowiadają początkowi programu monitoringu.***
- Jeżeli dostępne są dane uzyskane przez rozpoczęciem programu monitoringu, powinny one zostać wykorzystane przy ustanawianiu punktów odniesienia służących wyznaczeniu punktu wyjściowego dla oceny tendencji.*
- 1.5 Podobnie, określony punkt odwrócenia tendencji będzie określony na tych obszarach wód podziemnych, w których znaczące i trwałe tendencje wzrostu jakichkolwiek zanieczyszczeń, zidentyfikowane zgodnie z art. 5 niniejszej dyrektywy, mogą negatywnie oddziaływać na powiązane ekosystemy wodne lub bezpośrednio zależne ekosystemy lądowe albo zakłócić dotychczasowe lub przyszłe wykorzystanie wód podziemnych.
- 1.6 Identyfikacja znaczących i trwałych tendencji wzrostu będzie oparta na procedurze oceny stanu chemicznego, określonego w załączniku II do niniejszej dyrektywy.
- 1.7 ***Dla oceny ilościowej części wód podziemnych Państwa Członkowskie we współpracy z organami odpowiedzialnymi za dorzecza określają bilans i poziomy podziemnych zbiorników wodnych używając odpowiednich wskaźników opartych na danych historycznych i ustanowionej w tym celu siatki badawczej.***

2. Punkty początkowe dla odwrócenia tendencji

- 2.1 Odwrócenia tendencji będą koncentrować się na tendencjach, które stanowią zagrożenie dla **wód podziemnych**, powiązanych ekosystemów wodnych, bezpośrednio zależnych ekosystemów lądowych, zdrowia człowieka lub zgodnego z prawem korzystania ze środowiska **wodnego**.
- 2.2 ***Minimalna*** liczba wartości pomiarowych i minimalny czas trwania szeregów czasowych dla celów analizy zmiany trendów na przestrzeni lat *obejmuje i zależy od wybranej częstotliwości kontroli zgodnie z pkt. 1.2 lit. c) niniejszego załącznika i określona jest w poniższej tabeli. Szeregi czasowe nie przekraczają sześciu lat.*

Częstotliwość monitorowania	Minimalna liczba lat	Maksymalna liczba lat	Minimalna ilość pomiarów
corocznie	6	6	14
co pół roku	10	6	18
co kwartał	10	6	30

- 2.3 Odwrócenie tendencji następuje, jeżeli pierwsza część przebiegu krzywej tendencji jest dodatnia, a druga część jest ujemna. *W celu umożliwienia wiarygodnej oceny odwrócenia tendencji należy zapewnić, aby ilość wartości przed i po przerwie w szeregach czasowych była właściwa dla częstotliwości monitorowania.*
- 2.4 Decyzja o odwróceniu tendencji również powinna być oparta na znaczeniu trwałego wzrostu stężenia zanieczyszczeń dla środowiska. Jako wartość zalecaną i zgodnie z art. 17 ust. 4 dyrektywy 2000/60/WE punkt *początkowy* dla odwrócenia tendencji wynosi maksymalnie 75 % poziomu norm jakości określonych w części B załącznika I do niniejszej dyrektywy i/lub norm jakości wód podziemnych ustanowionych zgodnie z art. 5 niniejszej **dyrektywy**.
- 2.5 ***Po*** ustanowieniu punktu odniesienia zgodnie z pkt. 2.1 niniejszego załącznika, będzie on stosowany do wód podziemnych scharakteryzowanych jako zagrożone oraz do substancji powiązanej, i nie będzie zmieniany.

Czwartek 28 kwiecień 2005

P6_TA(2005)0146

Europejska Fundacja na Rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (EWG) nr 1365/75 w sprawie utworzenia Europejskiej Fundacji na Rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy (COM(2004)0057 — C6-0040/2004 — 2004/0026(CNS))

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

- uwzględniając projekt Komisji przedstawiony Radzie (COM(2004)0057) ⁽¹⁾,
 - uwzględniając art. 308 Traktatu WE, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0040/2004),
 - uwzględniając art. 51 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Zatrudnienia i Spraw Socjalnych (A6-0091/2005),
1. zatwierdza po poprawkach projekt Komisji;
 2. zwraca się do Komisji o odpowiednią zmianę jej projektu, zgodnie z art. 250 ust. 2 Traktatu WE;
 3. zwraca się do Rady, jeśli ta uznałaby za stosowne oddalić się od przyjętego przez Parlament tekstu, o poinformowanie go o tym fakcie;
 4. zwraca się do Rady o ponowne skonsultowanie się z Parlamentem, jeśli ta uznałaby za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do projektu Komisji;
 5. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTU

Poprawka 1

PUNKT 8 A PREAMBUŁY (nowy)

8a) Konieczne jest zagwarantowanie systematycznej współpracy fundacji ze społeczeństwem obywatelskim, a w szczególności z organizacjami pozarządowymi działającymi w sferze społecznej.

Poprawka 2

PUNKT 11 PREAMBUŁY

(11) Zgodnie z art. 3 Traktatu, we wszystkich swoich działaniach Wspólnota zmierza do zniesienia nierówności oraz wspierania równości mężczyzn i kobiet. Jest zatem właściwym umożliwianie zrównoważonej reprezentacji mężczyzn i kobiet w składzie **rady**.

(11) Zgodnie z art. 3 Traktatu, we wszystkich swoich działaniach Wspólnota zmierza do zniesienia nierówności oraz wspierania równości mężczyzn i kobiet. Jest zatem właściwym umożliwianie zrównoważonej reprezentacji mężczyzn i kobiet w składzie **struktur kierowniczych i struktur zarządzania fundacji**.

⁽¹⁾ Dotychczas nieopublikowane w Dzienniku Urzędowym.

Czwartek 28 kwiecień 2005

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTU

Poprawka 3

PUNKT 13 PREAMBUŁY

(13) *Fundacja jest* jedyną agencją Wspólnoty posiadającą własny regulamin pracowniczy. *Mając na uwadze planowane wejście w życie reformy regulaminu pracowniczego Wspólnot Europejskich w 2004 r., należy zapobiec tej niespójności i dostosować przepisy odnoszące się do pracowników fundacji. Rozporządzenie Rady (EWWiS, EWG, EURATOM) nr 1860/76 ustanawiające warunki zatrudnienia pracowników Europejskiej Fundacji na Rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy⁽¹⁾ powinno być nadal stosowane do pracowników fundacji, którzy zostali zatrudnieni zgodnie z przepisami tego rozporządzenia.*

⁽¹⁾ Dz.U. L 214 z 6.8.1976, str. 24.

(13) *Pracowników fundacji, która* jest jedyną agencją Wspólnoty posiadającą własny regulamin pracowniczy, *należy traktować w ten sam sposób jak innych urzędników i pracowników zatrudnionych przez Wspólnotę, a także zagwarantować im takie same korzyści, jakie otrzymują pracownicy zgodnie z nowym regulaminem pracowniczym Wspólnot Europejskich, przestrzegając przy tym nabytych praw, w szczególności w odniesieniu do rozwoju kariery i prawa do emerytury. Zapewnienie objęcia nowym regulaminem pracowniczym UE zarówno obecnych jak i przyszłych pracowników przyniesie korzyści polegające na harmonizacji oraz skuteczności, i powinno odbyć się w sposób neutralny od strony kosztów.*

Poprawka 4

ARTYKUŁ 1 PUNKT 1 A (nowy)

Artykuł 3 ustęp 2 a (nowy) (Rozporządzenie (EWG) nr 1365/75)

(1a) W art. 3 dodano ustęp 2a o następującym brzmieniu:

2a. Pełniąc swój mandat, fundacja promuje odpowiednie kontakty ze społecznymi organizacjami pozarządowymi w celu zapewnienia ich usystematyzowanego zaangażowania w działania fundacji.

Poprawka 5

ARTYKUŁ 1 PUNKT 2

Artykuł 5, zdanie wstępne (Rozporządzenie (EWG) nr 1365/75)

Fundacja składa się z:

Struktury kierownicze i struktury zarządzania fundacji obejmują:

Poprawka 6

ARTYKUŁ 1 PUNKT 3

Artykuł 6 ustęp 2 (Rozporządzenie (EWG) nr 1365/75)

2. Członkowie, o których mowa w ust. 1 lit. a), b) i c), są mianowani przez Radę na **zasadzie: jeden członek dla każdego Państwa Członkowskiego oraz dla każdej z wyżej wymienionych kategorii**. Rada jednocześnie wyznacza na tych samych warunkach zastępcę członka uczestniczącego w posiedzeniach rady zarządzającej wyłącznie podczas nieobecności członka.

Komisja wyznacza członków i ich zastępców, którzy mają ją reprezentować.

2. Członkowie, o których mowa w ust. 1 lit. a), b) i c), są mianowani przez Radę na **podstawie listy kandydatów przedłożonej, odpowiednio, przez Państwa Członkowskie, organizacje pracodawców i pracowników z każdego Państwa Członkowskiego**. Rada jednocześnie wyznacza na tych samych warunkach zastępcę członka uczestniczącego w posiedzeniach rady zarządzającej wyłącznie podczas nieobecności członka.

Komisja wyznacza członków i ich zastępców, którzy mają ją reprezentować.

Czwartek 28 kwiecień 2005

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTU

Podczas przedkładania list kandydatów Państwa Członkowskie **oraz** organizacje pracodawców i pracowników podejmują wysiłek w celu zapewnienia zrównoważonej reprezentacji mężczyzn i kobiet w składzie rady zarządzającej.

Rada publikuje listę członków rady zarządzającej w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.

Podczas przedkładania list kandydatów Państwa Członkowskie, **Komisja**, organizacje pracodawców i pracowników podejmują wysiłek w celu zapewnienia zrównoważonej reprezentacji mężczyzn i kobiet w składzie rady zarządzającej. **Ogólnie, zrównoważona reprezentacja kobiet i mężczyzn winna być zapewniona w organach wymienionych w art. 5.**

Jakakolwiek grupa powołująca więcej niż jedną osobę zapewnia równowagę pod względem płci w ramach swych nominacji.

Rada publikuje listę członków rady zarządzającej **i biura** w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej **oraz na stronie internetowej fundacji.**

Poprawka 7

ARTYKUŁ 1 PUNKT 3

Artykuł 6 ustęp 4 (Rozporządzenie (EWG) nr 1365/75)

4. Rada zarządzająca wybiera swojego przewodniczącego oraz trzech zastępców przewodniczącego **spośród** trzech grup określonych w ust. 7 i Komisji, na okres jednego roku, który może być odnowiony.

4. Rada zarządzająca wybiera swojego przewodniczącego oraz trzech zastępców przewodniczącego — **po jednym z każdej z trzech grup** określonych w ust. 7 i **jednego z przedstawicieli** Komisji - na okres jednego roku, który może być odnowiony.

Poprawka 8

ARTYKUŁ 1 PUNKT 3

Artykuł 6 ustęp 6 (Rozporządzenie (EWG) nr 1365/75)

6. Decyzje rady zarządzającej są podejmowane bezwzględną większością głosów jej członków.

6. Decyzje rady zarządzającej są podejmowane bezwzględną większością głosów jej członków. **Każdy z członków ma jeden głos.**

Poprawka 9

ARTYKUŁ 1 PUNKT 3

Artykuł 6 ustęp 8 (Rozporządzenie (EWG) nr 1365/75)

8. Rada zarządzająca powołuje biuro. W skład biura wchodzi przewodniczący i trzech zastępców przewodniczącego rady zarządzającej, jeden koordynator z każdej grupy **określonej w** ust. 7 oraz jeszcze jeden przedstawiciel Komisji.

8. Rada zarządzająca powołuje biuro **składające się z 11 członków**. W skład biura wchodzi przewodniczący i trzech zastępców przewodniczącego rady zarządzającej, jeden koordynator z każdej grupy, **zgodnie z** ust. 7 oraz jeszcze jeden przedstawiciel z **każdej z grup i z** Komisji. **Każda grupa może wyznaczyć nie więcej niż trzech zastępców, którzy będą uczestniczyć w posiedzeniach biura w przypadku nieobecności pełnoprawnych członków.**

Poprawka 10

ARTYKUŁ 1 PUNKT 3

Artykuł 6 ustęp 9 (Rozporządzenie (EWG) nr 1365/75)

9. Rada zarządzająca decyduje o **cołrocznym planie** posiedzeń biura. **Przewodniczący** zwołuje dodatkowe posiedzenia **biura** na wniosek jej członków.

9. Rada zarządzająca decyduje o **rocznej liczbie** posiedzeń biura. **Przewodniczący biura** zwołuje dodatkowe posiedzenia na wniosek jej członków.

Czwartek 28 kwiecień 2005

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTU

Poprawka 11

ARTYKUŁ 1 PUNKT 3

Artykuł 6 ustęp 10a (nowy) (Rozporządzenie (EWG) nr 1365/75)

10a. Rada zarządzająca powinna być informowana w pełni i na bieżąco o działalności i decyzjach biura.

Poprawka 12

ARTYKUŁ 1 PUNKT 4, LITERA (A)

Art. 7 ust. 1 (Rozporządzenie (EWG) nr 1365/75)

1. Rada zarządzająca **zarządza fundacją, w odniesieniu do której ustanawia wytyczne.** Na podstawie projektu **przedłożonego** przez dyrektora, **rada zarządzająca, w porozumieniu z Komisją, przyjmuje program pracy.**

1. Rada zarządzająca **określa cele strategiczne fundacji.** Na podstawie projektu **sporządzonego** przez dyrektora, **o którym mowa o tym w art. 5, rada zarządzająca w szczególności uchwala budżet, czteroletni plan perspektywiczny oraz program roczny.**

Poprawka 13

ARTYKUŁ 1 PUNKT 4 LITERA (A A) (nowa)

Artykuł 7 ustęp 2 (Rozporządzenie (EWG) nr 1365/75)

aa) Ustęp 2 otrzymuje brzmienie:

2. Rada zarządzająca po otrzymaniu opinii Komisji, przyjmuje swój regulamin, który określa praktyczne postanowienia dotyczące jej działalności. Regulamin jest przekazywany, do wglądu, Parlamentowi Europejskiemu i Radzie. W okresie trzech miesięcy od czasu przekazania regulaminu do Rady może ona zwykłą większością głosów, zmienić postanowienia regulaminu.

Poprawka 14

ARTYKUŁ 1 PUNKT 4 LITERA (B)

Artykuł 7 ustęp 4 (Rozporządzenie (EWG) nr 1365/75)

4. Bez uszczerbku dla obowiązków dyrektora wyszczególnionych w art. 8 i 9, biuro, zgodnie z upoważnieniem rady zarządzającej, podejmuje wszelkie niezbędne środki w celu zarządzania fundacją między posiedzeniami rady zarządzającej, z **wyjątkiem tych środków** o których mowa w art. 12 i 15.

4. Bez uszczerbku dla obowiązków dyrektora wyszczególnionych w art. 8 i 9, biuro, zgodnie z upoważnieniem rady zarządzającej, **monitoruje wprowadzanie w życie decyzji rady zarządzającej i** podejmuje wszelkie niezbędne środki w celu **właściwego** zarządzania fundacją między posiedzeniami rady zarządzającej. **rada zarządzająca nie może przekazać biuru uprawnień,** o których mowa w art. 12 i 15.

Poprawka 15

ARTYKUŁ 1 PUNKT 5

Artykuł 9 ustęp 1 (Rozporządzenie (EWG) nr 1365/75)

1. Dyrektor jest odpowiedzialny za zarządzanie fundacją **i wprowadza w życie** decyzje rady zarządzającej i biura. Dyrektor jest prawnym przedstawicielem fundacji.

1. Dyrektor jest odpowiedzialny za zarządzanie fundacją, **jak również za wprowadzanie w życie decyzji i programów przyjętych przez radę zarządzającą i biuro.** Dyrektor jest prawnym przedstawicielem fundacji **i rozstrzyga kwestie pracownicze zgodnie z art. 17.**

Czwartek 28 kwiecień 2005

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTU

Poprawka 16

ARTYKUŁ 1 PUNKT 5

Artykuł 10 (Rozporządzenie (EWG) nr 1365/75)

Rada zarządzająca ma możliwość **zwrócenia się, na wniosek dyrektora, o opinię do** niezależnych ekspertów na temat szczegółowych zagadnień odnoszących się do rocznego programu pracy.

Na podstawie wniosku dyrektora, rada zarządzająca ma możliwość **wyboru i zwrócenia się o opinię do** niezależnych ekspertów, na temat szczegółowych zagadnień odnoszących się do **programu czteroletniego i** rocznego programu pracy.

Poprawka 17 i 21

ARTYKUŁ 1 PUNKT 7

Artykuł 12 ustęp 1 akapit drugi (Rozporządzenie (EWG) nr 1365/75)

7). W art. 12 ust. 1 **drugi akapit** otrzymuje brzmienie:7). W art. 12 ust. 1 **pierwszy i drugi akapit** otrzymują brzmienie:

1. Dyrektor opracowuje roczny program pracy przed 1 lipca każdego roku na podstawie wytycznych, o których mowa w art. 7. Roczny program pracy jest częścią programu czteroletniego. Projekty w rocznym programie pracy zawierają szacunkową wysokość koniecznych wydatków.

Podczas opracowywania **programu** dyrektor uwzględnia opinie instytucji Wspólnoty oraz Komitetu Ekonomiczno-Społecznego.

Podczas opracowywania **programów** dyrektor uwzględnia opinie instytucji Wspólnoty, **Komitetu Regionów** oraz Komitetu Ekonomiczno-Społecznego.

Poprawka 18

ARTYKUŁ 1 PUNKT 7 A (nowy)

Artykuł 12 ustęp 2 (rozporządzenie (EWG) nr 1365/75)

7a) Art. 12 ust. 2 otrzymuje brzmienie:

2. Dyrektor przekazuje radzie zarządzającej programy w celu ich zatwierdzenia.

Poprawka 19

ARTYKUŁ 1 PUNKT 8

Artykuł 17 (Rozporządzenie (EWG) nr 1365/75)

1. Pracownicy fundacji zatrudnieni po [data wejścia w życie niniejszego rozporządzenia] podlegają przepisom regulaminu pracowniczego mającego zastosowanie do urzędników Wspólnot Europejskich lub przepisom warunków zatrudnienia innych pracowników Wspólnot Europejskich. **Fundacja wykonuje, w odniesieniu do pracowników, uprawnienia nadane organowi właściwemu do powoływania lub, w zależności od przypadku, organowi upoważnionemu do zawierania umów.**

1. Pracownicy fundacji zatrudnieni po [data wejścia w życie niniejszego rozporządzenia] podlegają przepisom regulaminu pracowniczego mającego zastosowanie do urzędników Wspólnot Europejskich lub przepisom warunków zatrudnienia innych pracowników Wspólnot Europejskich. **Zastosowanie ma sekcja 2 załącznika XIII regulaminu pracowniczego.**

1a. Wszystkie umowy o pracę zawarte między fundacją a jej pracownikami w świetle rozporządzenia (EWWiS, EWG, EURATOM) Nr 1860/76 z dnia 29 czerwca 1976 r. ustanawiające warunki zatrudnienia pracowników Europejskiej Fundacji na Rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy(*) przed [data wejścia w życie niniejszego rozporządzenia] będą uznane za zawarte zgodnie z regulaminem pracowniczym mającym zastosowanie do urzędników Wspólnot Europejskich. W przypadku umów zawartych od tej daty zastosowanie mają postanowienia sekcji 1, 3 i 4, z wyjątkiem art. 22 ust. 2 załącznika XIII regulaminu pracowniczego. Pracownicy mają prawo do zakończenia umowy również z tą datą bez wymogu zachowania okresu wypowiedzenia przewidzianego w art. 45 rozporządzenia.

Czwartek 28 kwiecień 2005

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTU

2. Rada zarządzająca przyjmuje, w porozumieniu z Komisją, odpowiednie przepisy wykonawcze.

dzenia (EWWiS, EWG, Euratom) nr 1860/76. Na potrzeby wypłaty przewidzianej w przypadku zakończenia umowy oraz zasiłku dla bezrobotnych, takie zakończenie umowy zostanie uznane za rezultat działania fundacji.

1b. Fundacja wykonuje, w odniesieniu do pracowników, uprawnienia nadane organowi właściwemu do powoływania lub, w zależności od przypadku, **organowi upoważnionemu do zawierania umów.**

2. Rada zarządzająca przyjmuje, w porozumieniu z Komisją, odpowiednie przepisy wykonawcze.

(*) Dz.U. L 214 z 6.8.1976, str. 24. Rozporządzenie zmienione ostatnio rozporządzeniem (EWWiS, EWG, Euratom) Nr 680/87 (Dz.U. L 72 z 14.3.1987, str. 15).

Poprawka 20
ARTYKUŁ 2

Artykuł 2**skreślony**

Rozporządzenie (EWWiS, EWG, EURATOM) nr 1860/76 jest nadal stosowane do pracowników Europejskiej Fundacji na Rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy, którzy zostali zatrudnieni zgodnie z przepisami tego rozporządzenia.

P6_TA(2005)0147

Europejska Agencja ds. Bezpieczeństwa i Ochrony Zdrowia w Miejscu Pracy *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 2062/94 ustanawiające Europejską Agencję ds. Bezpieczeństwa i Ochrony Zdrowia w Miejscu Pracy (COM(2004)0050 — C6-0014/2004 — 2004/0014(CNS))

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

- uwzględniając projekt Komisji przedstawiony Radzie (COM(2004)0050) ⁽¹⁾,
- uwzględniając art. 308 Traktatu WE, na mocy którego Komisja przedłożyła projekt Parlamentowi (C6-0014/2004),
- uwzględniając art. 51 Regulaminu,
- uwzględniając sprawozdanie Komisji Zatrudnienia i Spraw Socjalnych oraz opinię Komisji Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności (A6-0092/2005),

1. zatwierdza projekt Komisji ze zmianami;
2. zwraca się do Komisji do dokonania odpowiednich zmian, zgodnie z art. 250 ust. 2 Traktatu WE;

⁽¹⁾ Dotychczas nieopublikowany w Dz.U.

Czwartek 28 kwiecień 2005

3. zwraca się do Rady, jeśli ta miałaby oddalić się od przyjętego przez Parlament tekstu, o poinformowanie go o tym fakcie;
4. zwraca się do Rady o ponowne skonsultowanie się z Parlamentem, jeśli ta uznałaby za stosowne zmienić projekt w sposób znaczący;
5. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania jej stanowiska Radzie i Komisji.

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTU

Poprawka 1

PUNKT 1 PREAMBUŁY

(1) Rozporządzenie Rady (WE) nr 2062/94 z dnia 18 lipca 1994 r. ustanawiające Europejską Agencję ds. Bezpieczeństwa i Ochrony Zdrowia w Miejscu Pracy zawiera postanowienia dotyczące celów, zadań i organizacji Agencji, a w szczególności jej zarządu. Do postanowień tych wniesiono poprawki po **przyjęciu Austrii, Finlandii i Szwecji**, kiedy to do zarządu włączeni zostali nowi członkowie.

(1) Rozporządzenie Rady (WE) nr 2062/94 z dnia 18 lipca 1994 r. ustanawiające Europejską Agencję ds. Bezpieczeństwa i Ochrony Zdrowia w Miejscu Pracy zawiera postanowienia dotyczące celów, zadań i organizacji Agencji, a w szczególności jej zarządu. Do postanowień tych wniesiono poprawki po **nieodwrotnym rozszerzeniu**, kiedy to do zarządu włączeni zostali nowi członkowie.

Poprawka 2

PUNKT 5 A PREAMBUŁY (nowy)

(5a) W celu osiągnięcia celów określonych powyżej, Agencja nie tylko gromadzi i przekazuje informacje, lecz także analizuje informacje, określa zagrożenia i dobre praktyki oraz wspiera działania zapobiegawcze. W tym celu ważne jest, by jednoznacznie ustalić, że Agencja pełni rolę „obserwatorium zagrożeń” i że powinna ona je analizować, w szczególności nowe zagrożenia oraz wspierać działania prewencyjne. W jej gestii powinny znaleźć się problematyka zagrożeń dla członków rodzin pracowników. Szczególną uwagę należy zwrócić na zagrożenia genotoksyczne, które mogą mieć konsekwencje dla potomstwa pracownika dotkniętego tymi zagrożeniami.

Poprawka 3

PUNKT 6 PREAMBUŁY

(6) Komunikat Komisji w sprawie oceny Agencji, sporządzony zgodnie z art. 23 rozporządzenia (WE) nr 2062/94 i w oparciu o zewnętrzną ocenę przeprowadzoną w roku 2001, oraz w sprawie wkładu zarządu i Komitetu Doradczego ds. Bezpieczeństwa i Ochrony Zdrowia w Miejscu Pracy, podkreśla potrzebę wprowadzenia zmian do rozporządzenia (WE) nr 2062/94, w celu utrzymania efektywności i skuteczności Agencji oraz jej struktur zarządczych.

(6) Komunikat Komisji w sprawie oceny Agencji, sporządzony zgodnie z art. 23 rozporządzenia (WE) nr 2062/94 i w oparciu o zewnętrzną ocenę przeprowadzoną w roku 2001, oraz w sprawie wkładu zarządu i Komitetu Doradczego ds. Bezpieczeństwa i Ochrony Zdrowia w Miejscu Pracy, podkreśla potrzebę wprowadzenia zmian do rozporządzenia (WE) nr 2062/94, w celu utrzymania **i poprawy** efektywności i skuteczności Agencji oraz jej struktur zarządczych.

Poprawka 4

PUNKT 15 PREAMBUŁY

(15) Zgodnie z art. 3 Traktatu Wspólnota dąży do likwidacji nierówności i do promowania równości między kobietami i mężczyznami we wszystkich swoich działaniach. Jest zatem właściwe wprowadzenie przepisu sprzyjającego zrównoważonemu udziałowi kobiet i mężczyzn w składzie **Zarządu**.

(15) Zgodnie z art. 3 Traktatu Wspólnota dąży do likwidacji nierówności i do promowania równości między kobietami i mężczyznami we wszystkich swoich działaniach. Jest zatem właściwe wprowadzenie przepisu sprzyjającego zrównoważonemu udziałowi kobiet i mężczyzn w składzie **struktur kierowniczych i struktur zarządzania Agencji**.

Czwartek 28 kwiecień 2005

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTU

Poprawka 5

ARTYKUŁ 1, PUNKT 1

Artykuł 2 (Rozporządzenie (WE) nr 2062/94)

W celu **wsparcia dążenia do poprawy, szczególnie w** środowisku pracy, w odniesieniu do ochrony bezpieczeństwa i zdrowia pracowników, zgodnie z postanowieniami Traktatu i kolejnymi programami działań w dziedzinie bezpieczeństwa i higieny w miejscu pracy, celem Agencji jest zapewnienie instytucjom Wspólnoty, Państwom Członkowskim i wszystkim zaangażowanym w tej dziedzinie informacji technicznych, naukowych i gospodarczych do wykorzystania w dziedzinie bezpieczeństwa i higieny pracy.

W celu **poprawy** środowiska pracy, w odniesieniu do ochrony bezpieczeństwa i zdrowia pracowników, zgodnie z postanowieniami Traktatu i kolejnymi programami działań w dziedzinie bezpieczeństwa i higieny w miejscu pracy, celem Agencji jest zapewnienie instytucjom Wspólnoty, Państwom Członkowskim, **partnerom społecznym** i wszystkim zaangażowanym w tej dziedzinie informacji **i ocen** technicznych, naukowych i gospodarczych do wykorzystania w dziedzinie bezpieczeństwa i higieny pracy.

Poprawka 6

ARTYKUŁ 1 PUNKT 2 LITERA (A) PUNKT (I)

artykuł 3 ustęp 1 litera (a) (Rozporządzenie (WE) nr 2062/94)

a) gromadzeniem, analizowaniem i rozpowszechnianiem informacji technicznej, naukowej i gospodarczej w Państwach Członkowskich w celu przekazywania jej instytucjom Wspólnoty, Państwom Członkowskim i zainteresowanym stronom. Gromadzenie ma na celu identyfikację istniejących priorytetów i programów krajowych oraz zapewnienie niezbędnego wkładu w priorytety i programy Wspólnoty;

a) gromadzeniem, analizowaniem i rozpowszechnianiem informacji technicznej, naukowej i gospodarczej w Państwach Członkowskich w celu przekazywania jej instytucjom Wspólnoty, Państwom Członkowskim i zainteresowanym stronom. Gromadzenie ma na celu identyfikację **zagrożeń i dobrych praktyk jak również** istniejących priorytetów i programów krajowych oraz zapewnienie niezbędnego wkładu w priorytety i programy Wspólnoty;

Poprawka 7

ARTYKUŁ 1 PUNKT 2 LITERA (A) PUNKT (I A) (nowy)

Artykuł 3 ustęp 1 litera (c) (Rozporządzenie (WE) nr 2062/94)

ia) lit. c) otrzymuje następujące brzmienie:

c) **promowaniem i wspieraniem współpracy oraz wymiany informacji i doświadczeń, poprzez systematyczne gromadzenie danych przy wsparciu ze strony Eurostatu, pomiędzy** Państwami Członkowskimi **w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy, w tym informacji na temat programów szkoleniowych; w tym celu, Agencja promuje ujednolicenie statystyk dotyczących wypadków i zachorowań związanych z pracą, aby eliminować istniejące rozbieżności w ich ocenie i analizie;**

Poprawka 8

ARTYKUŁ 1, PUNKT 2, LITERA (A), PUNKT (II)

Artykuł 3, ustęp 1, litera (h) (Rozporządzenie (WE) nr 2062/94)

h) zapewnianiem informacji technicznej, naukowej i gospodarczej w sprawie metod i narzędzi realizacji działań prewencyjnych, identyfikacją dobrych praktyk i promowaniem działań prewencyjnych, zwracając szczególną uwagę na specyficzne problemy małych i średnich przedsiębiorstw;

h) zapewnianiem informacji technicznej, naukowej i gospodarczej w sprawie metod i narzędzi realizacji działań prewencyjnych, identyfikacją **zagrożeń i możliwych do przekazania** dobrych praktyk, **analizowaniem** związanych z tym **doświadczeń** i promowaniem działania prewencyjnego,

Czwartek 28 kwiecień 2005

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTU

zwracając szczególną uwagę na specyficzne problemy małych i średnich przedsiębiorstw **oraz propagowaniem konkretnych rozwiązań dla tych przedsiębiorstw. W odniesieniu do dobrych praktyk Agencja powinna w szczególności koncentrować się na praktykach stanowiących praktyczne narzędzia do wykorzystania podczas przygotowywania ocen zagrożeń dla bezpieczeństwa i zdrowia w miejscu prac, oraz na identyfikacji środków służących ich rozwiązaniu;**

Poprawka 9

ARTYKUŁ 1, PUNKT 2, LITERA (A), PUNKT (III)
Artykuł 3, ustęp 1, litera (j) (Rozporządzenie (WE) nr 2062/94)

- j) Agencja zapewnia, aby rozpowszechniane informacje były **zrozumiałe** dla końcowych użytkowników **i dla osiągnięcia tego celu** ściśle współpracuje z krajowymi centrami koordynacji informacji wymienionymi w art. 4 ust. 1.
- j) Agencja zapewnia, aby rozpowszechniane informacje były **istotne** dla końcowych użytkowników. **Dla osiągnięcia tego celu Agencja** ściśle współpracuje z krajowymi centrami koordynacji informacji wymienionymi w art. 4 ust. 1 **zgodnie z postanowieniami art. 4 ust. 2.**

Poprawka 10

ARTYKUŁ 1 PUNKT 2 LITERA (B)
artykuł 3 ustęp 2 (Rozporządzenie (WE) nr 2062/94)

2. Agencja współpracuje możliwe najbliżej z istniejącymi instytucjami, fundacjami, specjalistycznymi organami i programami na poziomie Wspólnoty w celu uniknięcia powielania zadań. W szczególności Agencja **zapewnia odpowiednią** współpracę z Europejską Fundacją na Rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy, bez uszczerbku dla własnych celów.

2. Agencja współpracuje możliwe najbliżej z istniejącymi instytucjami, fundacjami, specjalistycznymi organami i programami na poziomie Wspólnoty w celu uniknięcia powielania zadań. **Agencja będzie mogła również korzystać z dotychczasowej współpracy pomiędzy Komisją a agencjami Narodów Zjednoczonych – Światową Organizacją Zdrowia (WHO), Międzynarodową Organizacją Pracy (ILO) – oraz z Międzynarodową Komisją ds. Ochrony Zdrowia Pracowników (ICOH), aby pozostawać na bieżąco z pracami prowadzonymi przez organizacje międzynarodowe.** W szczególności Agencja **usprawni swoją** współpracę z Europejską Fundacją na Rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy, bez uszczerbku dla jej własnych celów.

Poprawka 11

ARTYKUŁ 1, PUNKT (2 A) (nowy)
Artykuł 4, ustęp 1 (rozporządzenie (WE) nr 2062/94)

2a) Art. 4 ust. 1 otrzymuje następujące brzmienie:

1. Agencja tworzy sieć obejmującą:
- główne elementy składowe krajowych sieci informacyjnych, w tym krajowe organizacje partnerów społecznych, jak określa to ustawodawstwo lub praktyka krajowa;
 - krajowe centra koordynacji informacji;
 - wszelkie przyszłe jednostki wyspecjalizowane.

Czwartek 28 kwiecień 2005

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTU

Poprawka 12

ARTYKUŁ 1, PUNKT 3

Artykuł 4, ustęp 2, akapit 2 (Rozporządzenie (WE) nr 2062/94)

3) W art. 4 ust. 2, drugi **akapit** otrzymuje brzmienie:

Właściwe władze krajowe lub instytucja przez nie wskazana koordynują i/lub przekazują informacje dostarczone Agencji na poziomie krajowym. Władze krajowe uwzględniają punkt widzenia partnerów społecznych na poziomie krajowym, zgodnie z ustawodawstwem i/lub praktyką krajową.

3) W art. 4 ust. 2 **akapity pierwszy i drugi** otrzymują brzmienie:

2. Państwa Członkowskie regularnie informują Agencję o głównych elementach składowych swych krajowych sieci informacji na temat bezpieczeństwa i higieny pracy, w tym o jakichkolwiek instytucjach, których rezultaty działalności mogłyby w ich ocenie przyczynić się do pracy Agencji, z uwzględnieniem potrzeby zapewnienia możliwie najszerszego zasięgu geograficznego.

Właściwe władze krajowe lub instytucja przez nie wskazana jako **krajowe centrum koordynacji informacji** koordynują i/lub przekazują informacje dostarczone Agencji na poziomie krajowym, **w ramach planu pracy uzgadnianego między każdym centrum koordynacji informacji i Agencją na podstawie programu prac przyjętego przez Agencję.** Władze krajowe **współpracują z partnerami społecznymi** na poziomie krajowym, zgodnie z ustawodawstwem i/lub praktyką krajową.

Poprawka 13

ARTYKUŁ 1, PUNKT 4

Art. 7 a (nowy) (Rozporządzenie (WE) nr 2062/94)

W skład Agencji wchodzi:

- a) Zarząd;
- b) Prezydium;
- c) Dyrektor.

W skład **struktur kierowniczych i struktur zarządzania** Agencji wchodzi:

- a) Zarząd;
- b) Prezydium;
- c) Dyrektor.

Poprawka 14

ARTYKUŁ 1, PUNKT 5

Artykuł 8, ustęp 2 (Rozporządzenie (WE) nr 2062/94)

2. Członków, o których mowa w ust. 1 lit a), b) i c) powołuje Rada spośród członków i zastępców członków Komitetu Doradczego ds. Bezpieczeństwa, Higieny i Ochrony Zdrowia w Miejscu Pracy, **na wniosek grup interesów reprezentujących rządy Państw Członkowskich oraz organizacje pracodawców i pracowników wchodzących w skład Komitetu.**

2. Członków, o których mowa w ust. 1 lit a), b) i c) powołuje Rada spośród członków i zastępców członków Komitetu Doradczego ds. Bezpieczeństwa, Higieny i Ochrony Zdrowia w Miejscu Pracy.

Członków, o których mowa w ust.1 lit. a) powołuje się na wniosek Państw Członkowskich.

Członkowie, o których mowa w ust. 1 lit. b) i c) są powoływani na wniosek rzeczników odnośnych grup wchodzących w skład Komitetu.

Wnioski trzech grup reprezentowanych w Komitecie są przedkładane Radzie i przekazywane Komisji w celach informacyjnych.

Czwartek 28 kwiecień 2005

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTU

Na tych samych zasadach jak dla członków i w tym samym czasie, Rada powołuje zastępców członków Zarządu, których zadaniem jest uczestnictwo w posiedzeniach Zarządu w przypadku nieobecności członka.

Członków i zastępców będących przedstawicielami Komisji powołuje Komisja.

Przedkładając listy kandydatów Państwa Członkowskie i organizacje pracodawców i pracowników dążą do tego, aby skład Zarządu rzetelnie odzwierciedlał różne sektory gospodarcze oraz do zapewnienia zrównoważonego udziału kobiet i mężczyzn.

Lista członków zarządu jest publikowana przez Radę w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.

Na tych samych zasadach jak dla członków i w tym samym czasie Rada powołuje zastępców członków Zarządu, których zadaniem jest uczestnictwo w posiedzeniach Zarządu, w przypadku nieobecności członka.

Członków i zastępców będących przedstawicielami Komisji powołuje Komisja.

Przedkładając listy kandydatów Państwa Członkowskie, **Komisja** i organizacje pracodawców i pracowników dążą do tego, aby skład Zarządu rzetelnie odzwierciedlał różne sektory gospodarcze oraz do zapewnienia zrównoważonego udziału kobiet i mężczyzn **w organach, o których mowa w art. 7 A. Listy są przedkładane w ciągu trzech miesięcy od jakiegokolwiek zmiany składu Komitetu Doradczego ds. Bezpieczeństwa, Higieny i Ochrony Zdrowia w Miejscu Pracy zgodnie z postanowieniami art. 3 ust. 3 i 4 oraz art. 4 ust. 1 decyzji Rady 2003/C 218/01 (*)**

Lista członków zarządu **i prezydium** jest publikowana przez Radę w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej **oraz przez Agencję na jej na stronie internetowej.**

(*) Dz.U. C 218 z 13.9. 2003, str. 1.

Poprawka 15

ARTYKUŁ 1, PUNKT 5

Artykuł 8, ustęp 3 (Rozporządzenie (WE) nr 2062/94)

3. Członkowie zarządu wybierani są na trzyletnią kadencję z możliwością ponownego wyboru.

W przypadku upływu kadencji lub rezygnacji, członkowie pełnią obowiązki do czasu ponownego powołania lub powołania nowych członków.

3. Członkowie zarządu wybierani są na trzyletnią kadencję z możliwością ponownego wyboru.

Kadencja członków zarządu, którzy obejmują swoje funkcje w dniu... (*), zostaje przedłużona do czasu powołania nowego zarządu zgodnie z postanowieniami ust. 2.

W przypadku upływu kadencji lub rezygnacji, członkowie pełnią obowiązki do czasu ponownego powołania lub powołania nowych członków.

(*) **Data wejścia w życie rozporządzenia Rady (WE) nr.../2005.**

Poprawka 16

ARTYKUŁ 1, PUNKT 5

Artykuł 8, ustęp 7 (Rozporządzenie (WE) nr 2062/94)

7. Zarząd zatwierdza swój regulamin działania, który wchodzi w życie po zatwierdzeniu przez Radę, po konsultacji z Komisją.

7. Zarząd, **po otrzymaniu opinii Komisji**, zatwierdza swój regulamin działania, który **określa praktyczne ustalenia dotyczące jego działalności. Regulamin jest przekazywany do wglądu Parlamentowi Europejskiemu i Radzie. W okresie trzech miesięcy od czasu przekazania regulaminu Radzie, może ona, zwykłą większością głosów, zmienić postanowienia regulaminu.**

Czwartek 28 kwiecień 2005

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTU

Poprawka 17

ARTYKUŁ 1, PUNKT 5

Artykuł 8, ustęp 8 (Rozporządzenie (WE) nr 2062/94)

8. Zarząd powołuje prezydium. W skład prezydium wchodzi przewodniczący i trzech wiceprzewodniczący zarządu, po jednym koordynatorze z każdej grupy wymienionej w pierwszym akapicie ust. 4 oraz jeden przedstawiciel Komisji.

8. Zarząd powołuje prezydium **składające się z 11 członków**. W skład prezydium wchodzi przewodniczący i trzech wiceprzewodniczący zarządu, po jednym koordynatorze z każdej grupy wymienionej pierwszym akapitem ust. 4 oraz po jednym przedstawicielu **każdej grupy i Komisji. Każda grupa może wyznaczyć nie więcej niż trzech zastępców, którzy uczestniczą w posiedzeniach w przypadku nieobecności pełnoprawnych członków**.

Poprawka 18

ARTYKUŁ 1, PUNKT 5

Artykuł 8, ustęp 9 (Rozporządzenie (WE) nr 2062/94)

9. Bez uszczerbku dla obowiązków dyrektora określonych w art. 11, prezydium, zgodnie z zaleceniem zarządu, podejmuje wszystkie środki konieczne dla należytego zarządzania Agencją, **z wyłączeniem tych**, o których jest mowa w art. 10, 13, 14 i 15.

9. Bez uszczerbku dla obowiązków dyrektora określonych w art. 11, prezydium, zgodnie z zaleceniem zarządu, **monitoruje wprowadzanie w życie decyzji zarządu i** podejmuje wszystkie środki konieczne dla należytego zarządzania Agencją w okresie między posiedzeniami zarządu. **Zarząd nie może przekazać prezydium uprawnień**, o których jest mowa w art. 10, 13, 14 i 15.

Poprawka 19

ARTYKUŁ 1, PUNKT 5

Artykuł 8, ustęp 10 (Rozporządzenie (WE) nr 2062/94)

10. Zarząd decyduje o rocznym **harmonogramie** posiedzeń prezydium. Dodatkowe posiedzenia **prezydium** zwołuje **przewodniczący**, na wniosek jego członków.

10. Zarząd decyduje o rocznej posiedzeń prezydium. Dodatkowe posiedzenia zwołuje **Przewodniczący prezydium** na wniosek jego członków.

Poprawka 20

ARTYKUŁ 1, USTĘP 5

Artykuł 8, ustęp 11 a (nowy) (Rozporządzenie (WE) nr 2062/94)

11a. Zarząd jest w pełni i na bieżąco informowany o działalności i decyzjach prezydium.

Poprawka 21

ARTYKUŁ 1, PUNKT 7

Artykuł 10, ustęp 1, akapit 1 (Rozporządzenie (WE) nr 2062/94)

7. Art. 10 ust. 1, akapit pierwszy otrzymuje brzmienie:

Zarząd **zatwierdza roczny i czteroletni program pracy Agencji** na podstawie projektu przygotowanego przez Dyrektora, o którym mowa w art. 11, po konsultacji ze służbami Komisji i Komitetem Doradczym ds. Bezpieczeństwa, Higieny i Ochrony Zdrowia w Miejscu Pracy.

7a) Art. 10 ust. 1, akapit pierwszy otrzymuje brzmienie:

Zarząd **określa cele strategiczne Agencji. Zarząd w szczególności uchwała budżet, czteroletni plan perspektywiczny i program roczny** na podstawie projektu przygotowanego przez Dyrektora, o którym mowa w art. 11, po konsultacji ze służbami Komisji i Komitetem Doradczym ds. Bezpieczeństwa, Higieny i Ochrony Zdrowia w Miejscu Pracy.

Czwartek 28 kwiecień 2005

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTU

Poprawka 22

ARTYKUŁ 1, PUNKT 7, LITERA (B) (nowy)
Art. 10, ust.1, akapit 4 (Rozporządzenie (WE) nr 2062/94)**b) W art. 10 ust.1 skreśla się akapit czwarty.**

Poprawka 23

ARTYKUŁ 1, PUNKT 8
Artykuł 11 ustęp 2 (Rozporządzenie Rady (WE) nr 2062/94)8). **W art. 11 ust.2** otrzymuje brzmienie:

8). Art. 11 otrzymuje brzmienie:

Art. 11**Dyrektor****1. Dyrektora mianuje Komisja na podstawie listy kandydatów przedłożonej przez zarząd.****2. Dyrektor zostaje wybrany w oparciu o swoje kwalifikacje. Nie może być jakichkolwiek wątpliwości co do jego niezależności.****3. Dyrektor jest mianowany na kadencję nie dłuższą niż pięć lat z możliwością powtórnego wyboru.****4. Dyrektor jest prawnym przedstawicielem Agencji.****2. Dyrektor jest prawnym przedstawicielem Agencji.**

Do obowiązków dyrektora należy:

Do obowiązków dyrektora należy:

- a) należyte przygotowanie i wykonanie decyzji i programów zatwierdzanych przez zarząd i prezydium,
- b) bieżące kierowanie Agencją,
- c) przygotowywanie i publikacja sprawozdań, o których mowa w art. 10 ust.2,
- d) wykonywanie zleconych czynności,
- e) wszystkie sprawy kadrowe,
- f) przygotowywanie posiedzeń zarządu i prezydium.

- a) należyte przygotowanie i wykonanie decyzji i programów zatwierdzanych przez zarząd i prezydium,
- b) bieżące kierowanie Agencją,
- c) przygotowywanie i publikacja sprawozdań, o których mowa w art. 10 ust.2,
- d) wykonywanie zleconych czynności,
- e) wszystkie sprawy kadrowe,
- f) przygotowywanie posiedzeń zarządu i prezydium.

P6_TA(2005)0148**Mechanizm wzajemności *****Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 539/2001 w kwestii mechanizmu wzajemności (COM(2004)0437 – C6-0097/2004 – 2004/0141(CNS))**

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

— uwzględniając projekt Komisji (COM(2004)0437) ⁽¹⁾,

— uwzględniając art. 62 ust. 2 lit. b) pkt i) Traktatu WE,

⁽¹⁾ Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

Czwartek 28 kwiecień 2005

- uwzględniając art. 67 Traktatu WE, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0097/2004),
 - uwzględniając art. 51 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych oraz opinię Komisji Spraw Zagranicznych (A6-0065/2005),
1. zatwierdza po poprawkach projekt Komisji;
 2. zwraca się do Komisji o odpowiednią zmianę jej projektu, zgodnie z art. 250 ust. 2 Traktatu WE;
 3. zwraca się do Rady, jeśli ta uznałaby za stosowne oddalić się od przyjętego przez Parlament tekstu, o poinformowanie go o tym fakcie;
 4. występuje o rozpoczęcie postępowania pojednawczego przewidzianego we wspólnej deklaracji z dnia 4 marca 1975 r., jeśli Rada uznałaby za stosowne odejść od przyjętego przez Parlament tekstu;
 5. zwraca się do Rady o ponowne skonsultowanie się z Parlamentem, jeśli ta uznałaby za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do projektu Komisji;
 6. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKI
PARLAMENTU

Poprawka 1
PUNKT 2 PREAMBUŁY

(2) Z uwagi na powagę takich sytuacji braku wzajemności, istotne jest, by były one obowiązkowo zgłaszane przez dane Państwo lub Państwa Członkowskie. Dążąc do ponownego zniesienia, przez dane państwo trzecie, obowiązku wizowego w stosunku do obywateli zainteresowanych Państw Członkowskich, należy ustalić mechanizm łączący działania na różnych poziomach i o różnej intensywności, które mogą w krótkim czasie zostać wdrożone. Komisja powinna więc niezwłocznie wszcząć kroki w stosunku do państwa trzeciego, sporządzić sprawozdanie dla Rady i w każdej chwili móc zaproponować Radzie podjęcie tymczasowej decyzji o ponownym nałożeniu obowiązku wizowego w stosunku do obywateli danego państwa trzeciego. Odwołanie się do takiej decyzji tymczasowej nie powinno stanowić przeszkody dla możliwości przeniesienia danego państwa trzeciego do załącznika I do rozporządzenia (WE) nr 539/2001. Należy również ustalić zależność czasową pomiędzy wejściem w życie środka tymczasowego a ewentualnym wnioskiem o przeniesienie danego państwa do załącznika I.

(2) Z uwagi na powagę takich sytuacji braku wzajemności, istotne jest, by były one obowiązkowo zgłaszane przez dane Państwo lub Państwa Członkowskie. Dążąc do ponownego zniesienia, przez dane państwo trzecie, obowiązku wizowego w stosunku do obywateli zainteresowanych Państw Członkowskich, należy ustalić mechanizm łączący działania na różnych poziomach i o różnej intensywności, które mogą w krótkim czasie zostać wdrożone. Komisja powinna więc niezwłocznie wszcząć kroki w stosunku do państwa trzeciego, sporządzić sprawozdanie dla **Parlamentu Europejskiego i** Rady i w każdej chwili móc zaproponować Radzie podjęcie tymczasowej decyzji o ponownym nałożeniu obowiązku wizowego w stosunku do obywateli danego państwa trzeciego. Odwołanie się do takiej decyzji tymczasowej nie powinno stanowić przeszkody dla możliwości przeniesienia danego państwa trzeciego do załącznika I do rozporządzenia (WE) nr 539/2001. Należy również ustalić zależność czasową pomiędzy wejściem w życie środka tymczasowego a ewentualnym wnioskiem o przeniesienie danego państwa do załącznika I. **W celu zapewnienia przejrzystości i kontroli demokratycznej, Parlament Europejski powinien być informowany na bieżąco o zastosowanym mechanizmie na wszystkich etapach i powinien mieć możliwość wyrażania swojej opinii na temat danego środka tymczasowego.**

Poprawka 2
PUNKT 3 a PREAMBUŁY (nowy)

(3a) Koncepcja wzajemności powinna być stosowana także do warunków i procedur wprowadzonych przez państwo trzecie, których skutkiem jest istotne ograniczenie możliwości podróżowania dla obywateli danego Państwa Członkowskiego.

Czwartek 28 kwiecień 2005

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTU

Poprawka 3

PUNKT 5 PREAMBUŁY

(5) Należy ustalić system przejściowy dla przypadku gdy, w chwili wejścia w życie niniejszego rozporządzenia, Państwa Członkowskie podlegają obowiązkowi wizowemu nałożonemu przez państwa trzecie wymienione w załączniku II do rozporządzenia (WE) nr 539/2001. W kwestii Islandii i Norwegii, niniejsze rozporządzenie stanowi krok naprzód w stosunku do postanowień Dorobku Schengen, w znaczeniu układu o stowarzyszeniu, zawartego przez Radę Unii Europejskiej, Republikę Islandii i Królestwo Norwegii w sprawie wdrażania, stosowania oraz rozwoju Dorobku Schengen, w powiązaniu z art. 1, lit. A decyzji 1999/437/WE z 17 maja 1999 r., dotyczącej niektórych szczegółowych zasad stosowania tegoż układu.

(5) Należy ustalić system przejściowy dla przypadku gdy, w chwili wejścia w życie niniejszego rozporządzenia, Państwa Członkowskie podlegają obowiązkowi wizowemu nałożonemu przez państwa trzecie wymienione w załączniku II do rozporządzenia (WE) nr 539/2001. **W celu umocnienia solidarności pomiędzy Państwami Członkowskimi w takich przypadkach, zasada wzajemności powinna być naczelną zasadą dla Komisji w jej działaniach na rzecz wprowadzenia ruchu bezwizowego.** W kwestii Islandii i Norwegii, niniejsze rozporządzenie stanowi krok naprzód w stosunku do postanowień Dorobku Schengen, w znaczeniu układu o stowarzyszeniu, zawartego przez Radę Unii Europejskiej, Republikę Islandii i Królestwo Norwegii w sprawie wdrażania, stosowania oraz rozwoju Dorobku Schengen, w powiązaniu z art. 1, lit. A decyzji 1999/437/WE z 17 maja 1999 r., dotyczącej niektórych szczegółowych zasad stosowania tegoż układu.

Poprawka 4

ARTYKUŁ 1

Artykuł 1 ustęp 4 litera a) (rozporządzenie (WE) nr 539/2001)

a) w ciągu dziesięciu dni od ogłoszenia lub zastosowania tego wprowadzenia obowiązku wizowego przez państwo trzecie, dane Państwo Członkowskie zgłasza ten fakt pisemnie **Radzie i** Komisji; zgłoszenie to publikowane jest w Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich, seria C;

a) w ciągu **90** dni od ogłoszenia lub zastosowania tego wprowadzenia obowiązku wizowego przez państwo trzecie, dane Państwo Członkowskie zgłasza ten fakt pisemnie Komisji; zgłoszenie to publikowane jest w Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich, seria C;

Poprawka 5

ARTYKUŁ 1

Artykuł 1 ustęp 4 litera b) (rozporządzenie (WE) nr 539/2001)

b) Komisja w trybie natychmiastowym podejmuje kroki wobec władz danego państwa trzeciego w celu ponownego zniesienia obowiązku wizowego oraz, najdalej w ciągu sześciu miesięcy licząc od opublikowania zgłoszenia, sporządza w tej sprawie sprawozdanie dla Rady;

b) Komisja w trybie natychmiastowym podejmuje kroki wobec władz danego państwa trzeciego w celu ponownego zniesienia obowiązku wizowego oraz, najdalej w ciągu sześciu miesięcy licząc od opublikowania zgłoszenia, sporządza w tej sprawie sprawozdanie dla **Parlamentu Europejskiego i** Rady;

Poprawka 6

ARTYKUŁ 1

Artykuł 1 ustęp 4 litera c) (rozporządzenie (WE) nr 539/2001)

c) W świetle wniosków ze swego sprawozdania, Komisja może przedstawić Radzie projekt środka tymczasowego mającego na celu ponowne tymczasowe nałożenie obowiązku wizowego na obywateli danego państwa trzeciego. Rada wydaje orzeczenie w sprawie tego projektu w ciągu trzech miesięcy, kwalifikowaną większością głosów;

c) W świetle wniosków ze swego sprawozdania, Komisja może przedstawić Radzie, **najpóźniej w ciągu dwóch miesięcy od daty złożenia sprawozdania, o którym mowa w lit. b),** projekt środka tymczasowego mającego na celu ponowne tymczasowe nałożenie obowiązku wizowego na obywateli danego państwa trzeciego, **który Rada przekazuje Parlamentowi Europejskiemu.** Rada wydaje orzeczenie w sprawie tego projektu w ciągu trzech miesięcy, kwalifikowaną większością głosów;

Czwartek 28 kwiecień 2005

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTU

Poprawka 7

ARTYKUŁ 1

Artykuł 1 ustęp 4 litera ca) (nowa) (rozporządzenie (WE) nr 539/2001)

ca) Jeśli Parlament Europejski wskaże w rezolucji określającej podstawy, na których jest ona oparta, że nie zgadza się z projektem wprowadzenia tymczasowego środka w zakresie okresowego przywrócenia obowiązku wizowego dla obywateli danego państwa trzeciego, Komisja ponownie przeanalizuje projekt. Komisja może złożyć nowy projekt lub kontynuować procedurę, z uwzględnieniem rezolucji, w ciągu miesiąca od jej przyjęcia. Wskaże ona uzasadnienie swojego działania.

Poprawka 8

ARTYKUŁ 1

Artykuł 1 ustęp 4 litera cb) (nowa) (rozporządzenie (WE) nr 539/2001)

cb) Jeśli Komisja nie przedstawi projektu wprowadzenia tymczasowego środka w zakresie okresowego przywrócenia obowiązku wizowego dla obywateli danego państwa trzeciego, podejmie ona dalsze próby przywrócenia ruchu bezwizowego w ciągu sześciu miesięcy od daty złożenia sprawozdania, o którym mowa w lit. b), i złoży Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdanie na temat tych procedur. W ciągu dwóch miesięcy od złożenia takiego sprawozdania, o ile państwo trzecie nie zniosło obowiązku wizowego, Komisja składa Radzie projekt tymczasowego środka w zakresie okresowego przywrócenia obowiązku wizowego dla obywateli tego państwa trzeciego lub projekt wprowadzenia innego adekwatnego środka z zakresu stosunków zewnętrznych, który Rada przekazuje Parlamentowi Europejskiemu. Zastosowanie ma procedura, o której mowa w lit. ca).

Poprawka 9

ARTYKUŁ 1 USTĘP 1 a (nowy)

Artykuł 7 a (nowy) (rozporządzenie (WE) nr 539/2001)

1a). Dodaje się art. 7a w brzmieniu:

Art. 7a

1. W razie wprowadzenia przez państwo trzecie warunków lub procedur, których skutkiem jest istotne ograniczenie poruszania się po jego terytorium obywateli danego Państwa Członkowskiego, zastosowanie mają następujące postanowienia:

- a) w ciągu dziesięciu dni od takiego wprowadzenia lub jego ogłoszenia Państwo Członkowskie informuje o tym Komisję na piśmie; informacja jest publikowana w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej serii C,
- b) Komisja niezwłocznie podejmuje działania wobec władz państwa trzeciego w celu zapewnienia niestosowania takich warunków lub procedur i, najpóźniej w ciągu sześciu miesięcy od opublikowania notyfikacji, zdejmuje Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdanie na temat zastosowanych procedur,

Czwartek 28 kwiecień 2005

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTU

- c) w zależności od wniosków zawartych w sprawozdaniu, Komisja może przedłożyć Radzie, najpóźniej w ciągu dwóch miesięcy od daty złożenia sprawozdania, o którym mowa w lit. b), projekt środka tymczasowego wprowadzającego porównywalne warunki lub procedury dla podróżujących do Unii Europejskiej obywateli danego państwa trzeciego, który Rada przekaże Parlamentowi Europejskiemu. W ciągu trzech miesięcy Rada podejmuje decyzję co do takiego projektu kwalifikowaną większością głosów,
- d) Jeśli Parlament Europejski wskaże w rezolucji określającej podstawy, na których jest on oparta, że nie zgadza się z projektem tymczasowego środka wprowadzającego porównywalne warunki lub procedury dla podróżujących do Unii Europejskiej obywateli danego państwa trzeciego, Komisja ponownie przeanalizuje projekt. Komisja może złożyć nowy projekt lub kontynuować procedurę, z uwzględnieniem rezolucji, w ciągu miesiąca od jej przyjęcia. Wskaże ona uzasadnienie swojego działania,
- e) Jeśli Komisja nie przedstawi projektu wprowadzenia tymczasowego środka ustanawiającego porównywalne warunki lub procedury dla podróżujących do Unii Europejskiej obywateli danego państwa trzeciego, podejmie ona dalsze próby przywrócenia ruchu bezwizowego w ciągu sześciu miesięcy od daty złożenia sprawozdania, o którym mowa w lit. b) i złoży Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdanie na temat tych procedur. W ciągu dwóch miesięcy od daty takiego sprawozdania, jeśli państwo trzecie utrzymuje w mocy obowiązek wizowego, Komisja składa Radzie projekt wprowadzenia tymczasowego środka w zakresie okresowego przywrócenia obowiązku wizowego dla obywateli tego państwa trzeciego lub projekt innego adekwatnego środka w oparciu o zasadę wzajemności, który Rada przekazuje Parlamentowi Europejskiemu. Zastosowanie ma procedura, o której mowa w lit. d),
- f) Jeśli Komisja uzna to za konieczne, może przedstawić projekt, o którym mowa w lit. c) i e), bez uprzedniego sprawozdania. Procedura, o której mowa w lit. c) i d), ma zastosowanie do takiego projektu,
- g) W razie wycofania przez państwo trzecie warunków lub procedur, których skutkiem jest istotne ograniczenie ruchu obywateli Państwa Członkowskiego, zainteresowane Państwo Członkowskie informuje Komisję o tym fakcie. Informacja jest publikowana w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej serii C. Wszelkie środki tymczasowe uchwalone zgodnie z lit. c) oraz wszelkie adekwatne środki uchwalone zgodnie z lit. e) automatycznie tracą moc w dniu wejścia w życie rezygnacji z warunków lub procedur, których skutkiem jest znaczące ograniczenie możliwości podróżowania dla obywateli Państwa Członkowskiego.

Czwartek 28 kwiecień 2005

P6_TA(2005)0149

Rynek wewnętrzny w nowych Państwach Członkowskich

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie rynku wewnętrznego w nowych Państwach Członkowskich: sytuacja, szanse i wnioski na przyszłość (2004/2155(INI))

Parlament Europejski,

- uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,
 - uwzględniając Traktat o przystąpieniu Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji ⁽¹⁾,
 - uwzględniając 13 edycję Tabeli wyników rynku wewnętrznego (Internal Market Scoreboard) z dnia 13 lipca 2004 r.,
 - uwzględniając Porozumienie międzyinstytucjonalne w sprawie lepszego stanowienia prawa ⁽²⁾,
 - uwzględniając 1 579 dyrektyw dotyczących rynku wewnętrznego o terminie transpozycji do 15 listopada 2004 r.,
 - uwzględniając komunikat Komisji z dnia 7 maja 2003 r. skierowany do Rady, Parlamentu Europejskiego, Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego i Komitetu Regionów „Strategia rynku wewnętrznego – Priorytety 2003-2006” (COM(2003)0238),
 - uwzględniając komunikat Komisji z dnia 21 stycznia 2004 r. skierowany do Rady, Parlamentu Europejskiego, Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego i Komitetu Regionów „Sprawozdanie w sprawie wdrażania Strategii rynku wewnętrznego (2003-2006)” (COM(2004)0022),
 - uwzględniając sprawozdanie, opublikowane w listopadzie 2004 r. przez Grupę Wysokiego Szczebla pod przewodnictwem Wima Koka „Stojąc przed wyzwaniem: strategia lizbońska na rzecz wzrostu i zatrudnienia”,
 - uwzględniając raport, opublikowany przez Stowarzyszenie Europejskich Izb Przemysłowo-Handlowych (EUROCHAMBRES) i Słoweńskie Stowarzyszenie Biznesowo-Badawcze (SBRA) „Badanie CAPE 2004: Gotowość środowiska przedsiębiorców w Europie Środkowej do rozszerzenia”,
 - uwzględniając art. 45 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Rynku Wewnętrznego i Ochrony Konsumentów (A6-0068/2005),
- A. mając na uwadze, że art. 3 ust. 1 lit. c) Traktatu stwierdza, że działalność Wspólnoty obejmuje stworzenie rynku wewnętrznego, charakteryzującego się zniesieniem między Państwami Członkowskimi przeszkód w swobodnym przepływie towarów, osób, usług i kapitału,
- B. mając na uwadze, że art. 3 ust. 1 lit. h) Traktatu stwierdza, że działalność Wspólnoty obejmuje zbliżanie ustawodawstw Państw Członkowskich w stopniu koniecznym do funkcjonowania wspólnego rynku,
- C. mając na uwadze, że art. 10 Traktatu wzywa Państwa Członkowskie do podjęcia wszelkich właściwych działań w celu zapewnienia wykonania zobowiązań wynikających z Traktatu lub z działań podjętych przez instytucje Wspólnoty oraz stanowi, że powstrzymają się one od podejmowania wszelkich działań, które mogłyby zagrozić urzeczywistnieniu celów Traktatu,
- D. mając na uwadze, że art. 14 ust. 2 Traktatu stwierdza, że rynek wewnętrzny obejmuje obszar bez granic wewnętrznych, w którym jest zapewniony swobodny przepływ towarów, osób, usług i kapitału, zgodnie z postanowieniami Traktatu,
- E. mając na uwadze, że art. 18 ust. 1 Traktatu stwierdza, iż, z zastrzeżeniem pewnych warunków, każdy obywatel Unii ma prawo do swobodnego przemieszczania się i przebywania na terytorium Państw Członkowskich,

⁽¹⁾ Dz.U. L 236 z 23.9.2003, str. 17.

⁽²⁾ Dz.U. C 321 z 31.12.2003, str. 1.

Czwartek 28 kwiecień 2005

- F. mając na uwadze, że art. 23 i 24 Traktatu wzywają do swobodnego przepływu towarów wewnątrz Wspólnoty,
- G. mając na uwadze, że Tytuł III Części trzeciej Traktatu wzywa do swobodnego przepływu osób, usług i kapitału wewnątrz Wspólnoty,
- H. mając na uwadze, że utworzony przez Wspólnotę Europejską rynek wewnętrzny okazał się niezaprzeczalnym sukcesem gospodarczym i jest siłą napędową promowania spójności gospodarczej i stopniowego usuwania dysproporcji regionalnych,
- I. mając na uwadze, że rynek wewnętrzny może być zrealizowany na prawdę tylko wtedy, gdy wszystkie Państwa Członkowskie przetransponują i wprowadzają w życie dyrektywy dotyczące rynku wewnętrznego,
- J. mając na uwadze, że brak transpozycji, wdrożenia i egzekwowania postanowień tych dyrektyw powoduje rozdrobnienie rynku wewnętrznego, blokuje dalszy wzrost gospodarki europejskiej i pogłębia dysproporcje regionalne,
- K. mając na uwadze, że spóźniona lub nieprawidłowa transpozycja pozbawia przedsiębiorstwa i konsumentów pełnych korzyści gospodarczych z prawidłowo funkcjonującego rynku wewnętrznego,
- L. mając na uwadze, że efektywna transpozycja i wdrożenie ustawodawstwa wspólnotowego pomaga w budowie wzajemnego zaufania pomiędzy rządami, obywatelami i firmami,
- M. mając na uwadze, że głównym celem strategii lizbońskiej jest zbudowanie do roku 2010 najbardziej dynamicznej i konkurencyjnej, opartej na wiedzy gospodarki świata, z dodatkowymi i lepszymi miejscami pracy i o większej spójności społecznej przy zachowaniu równowagi ekologicznej;
1. jest przekonany, że aby w pełni wykorzystać potencjał nowego, rozszerzonego rynku europejskiego, wszystkie dyrektywy dotyczące rynku wewnętrznego, które nadal wymagają transpozycji i wdrożenia, muszą zostać przetransponowane i wdrożone, tak aby szybko usunąć pozostające bariery dla przepływu towarów, osób, usług i kapitału;
 2. zaleca, aby nowe Państwa Członkowskie opracowały strategię wdrożeniową, które będą efektywnie wdrażały ustawodawstwo wspólnotowe i poprawiały wiedzę o nowym ustawodawstwie wśród konsumentów, producentów, handlowców i sądów;
 3. nalega, aby wszystkie Państwa Członkowskie poważnie podeszły do celu na poziomie 1,5 %, sugerowanego przez Radę Europejską dla deficytu w zakresie transpozycji dyrektyw i aby stało za nim silne zaangażowanie polityczne ze strony każdego Państwa Członkowskiego, tak by dokonać transpozycji zaległych dyrektyw w określonym terminie;
 4. zaleca, aby poza terminową i prawidłową transpozycją oraz efektywnym zastosowaniem dyrektyw dotyczących rynku wewnętrznego, Państwa Członkowskie przeprowadziły również ocenę istniejących przepisów prawa krajowego pod względem ich zgodności z przepisami prawnymi UE, w ramach pomocy w procesie usuwania przeszkód rynkowych i otwierania rynku wewnętrznego na konkurencję,
 5. z zadowoleniem przyjmuje fakt, że nowe Państwa Członkowskie wdrożyły w swoim ustawodawstwie zasadę wzajemnego uznawania oraz że niektóre Państwa Członkowskie przyjęły ponadto horyzontalną klauzulę wzajemnego uznawania, która w obszarach nieharmonizowanych uznaje tę zasadę automatycznie, lecz potwierdza potrzebę postępu w kierunku zwiększenia harmonizacji jako kluczowego celu rynku wewnętrznego;
 6. wyraża szczególne uznanie dla kilku nowych Państw Członkowskich, które w wielu przypadkach znacznie wyprzedzają Państwa Członkowskie o dłuższym stażu, za osiągnięcia w przyjmowaniu europejskich norm produktów;
 7. wzywa władze krajowe nowych Państw Członkowskich do rozwinięcia i poprawy ich potencjału administracyjnego w celu zmniejszenia rozdzwiku pomiędzy formalną zgodnością a faktycznym wcielaniem w życie ustawodawstwa wspólnotowego;

Czwartek 28 kwiecień 2005

8. sugeruje, że aby osiągnąć cele określone przez strategię lizbońską, nowe Państwa Członkowskie powinny zwiększyć swe inwestycje w badania i rozwój, które są obecnie znacznie poniżej średniej UE, promować lepszy kontakt pomiędzy instytucjami badawczymi a firmami oraz tworzyć bardziej efektywne systemy oświaty i szkoleń w celu poprawy jakości rynku pracy, uwzględniając zalecenia, zawarte w niedawno opublikowanym raporcie „Stojąc przed wyzwaniem: strategia lizbońska na rzecz wzrostu i zatrudnienia”;
9. zwraca uwagę na podstawowe znaczenie skutecznego systemu ochrony własności intelektualnej dla pobudzania innowacyjności i komercyjnego wykorzystania nowych pomysłów, jak również na rozwijanie kreatywności w środowisku zarówno internetowym, jak i poza nim; zachęca nowe Państwa Członkowskie do zapewnienia skutecznego funkcjonowania systemów ochrony patentów i praw autorskich oraz przeznaczania odpowiednich zasobów na działania przeciwko podrabianiu towarów i piractwu;
10. wzywa Radę, wobec fundamentalnego znaczenia zapewnienia ochrony własności intelektualnej dla wynalazków wykorzystujących technologię cyfrową, do ściślejszej współpracy z Parlamentem Europejskim przy przyjmowaniu nowych środków z zakresu prawa patentowego, które zapewnią bezpieczny system umożliwiający opatentowanie wynalazków technicznych w tej dziedzinie;
11. wzywa władze krajowe, regionalne i lokalne nowych Państw Członkowskich do stworzenia elastycznego, dynamicznego rynku pracy w celu zwiększenia zatrudnienia w sektorze prywatnym i rozwiązania problemów strukturalnego bezrobocia i dysproporcji regionalnych;
12. zwraca uwagę na znaczenie, jakie ma stworzenie efektywnego systemu w zakresie kwalifikacji zawodowych i popieranie ustanowienia wzajemnie uznawanych standardów; proponuje, aby Komisja zapewniła dodatkowe zasoby w celu pomocy w tworzeniu w nowych Państwach Członkowskich stowarzyszeń zawodowych, które stymulować będą powstawanie wysoko kwalifikowanej siły roboczej;
13. podkreśla znaczenie zakończenia tworzenia rynku wewnętrznego dla zmniejszenia różnic społecznych i dysproporcji regionalnych w nowych Państwach Członkowskich;
14. zwraca uwagę na znaczenie dynamicznego rynku usług dla tworzenia miejsc pracy i tworzenia nowych firm; podkreśla ogromne znaczenie proponowanej dyrektywy w sprawie usług na rynku wewnętrznym dla gospodarek nowych Państw Członkowskich; uważa jednakże, że cel ten należy osiągnąć bez uszczerbku dla spójności społecznej w Unii i wysokiego poziomu ochrony konsumentów w Europie;
15. usilnie zachęca władze krajowe, regionalne i lokalne w nowych Państwach Członkowskich, aby sprawniej i szerzej realizowały zadanie rozpowszechniania informacji na temat ustawodawstwa i funkcjonowania UE i rynku wewnętrznego; uważa, że istotnym jest, aby obywatele otrzymywali informacje i wskazówki dotyczące praw przysługujących im jako konsumentom oraz na temat możliwości podjęcia pracy i prowadzenia działalności w ramach rynku wewnętrznego;
16. wzywa nowe Państwa Członkowskie do zapewnienia, aby tworzenie i funkcjonowanie pozasądowych instrumentów rozstrzygania sporów i rozwiązywania problemów, takich jak SOLVIT⁽¹⁾, uzyskało odpowiednie wsparcie finansowe w celu zapewnienia obywatelom i przedsiębiorstwom europejskim dostępu do instrumentów rozwiązywania problemów, które mogą napotkać w trakcie tworzenia rynku wewnętrznego;
17. z zadowoleniem przyjmuje wprowadzenie przez Komisję Europejską w dniu 20 października 2004 r. specjalnej procedury postępowania w sprawie naruszenia przepisów Wspólnoty wszczynanej przeciwko nowym Państwom Członkowskim, które nie dokonały transpozycji przedmiotowych dyrektyw w terminie do dnia 1 maja 2004 r.;
18. jest przekonany, że aby ułatwić transpozycję ustawodawstwa wspólnotowego, należy częściej udostępniać zaktualizowane informacje o stanie transpozycji. Informacje te powinny stanowić uzupełnienie tabeli wyników rynku wewnętrznego (Internal Market Scoreboard) i zostać wykorzystane do stworzenia listy piętnującej wszystkie Państwa Członkowskie, które w zakresie procesu transpozycji pozostają w tyle;

⁽¹⁾ SOLVIT to oparta na zasadzie dobrowolności internetowa sieć rozwiązywania problemów, w której Państwa Członkowskie UE współpracują ze sobą na rzecz rozwiązywania, bez postępowania sądowego, problemów, powodowanych przez niewłaściwe stosowanie prawa dotyczącego rynku wewnętrznego przez władze publiczne. Centrum koordynacyjne SOLVIT istnieje w każdym Państwie Członkowskim UE. Centra SOLVIT mogą pomóc w rozpatrywaniu skarg zarówno obywateli, jak i firm. Wchodzą one w skład administracji krajowej i zobowiązane są dostarczać rzeczywistych rozwiązań problemów w ciągu dziesięciu tygodni.

Czwartek 28 kwiecień 2005

19. uważa, że Komisja powinna rozpocząć reorganizację istniejącego ustawodawstwa wspólnotowego w kierunku uproszczenia go. Wspomogłoby to bardzo proces transpozycji i wdrażania, sprzyjało rozwojowi wewnątrzwspólnotowych przepływów i handlu oraz pobudzało wzrost gospodarki europejskiej;
20. zwraca uwagę na znaczenie systemu prostych i efektywnych regulacji dla minimalizowania kosztów prowadzenia działalności gospodarczej i maksymalizacji zgodności z ustawodawstwem UE; zachęca nowe Państwa Członkowskie do przetransponowania dorobku wspólnotowego w zakresie rynku wewnętrznego w najprostszym możliwym sposób. Proponuje, aby nowe Państwa Członkowskie aktywnie wspierały programy Komisji dotyczące lepszego stanowienia prawa poprzez przekazywanie na bieżąco swojej obecnej wiedzy o złożoności istniejącego *acquis*;
21. sugeruje, aby tabelę wyników przenieść na szczybel Rady Europejskiej i uznać go na płaszczyźnie politycznej za główny punkt odniesienia w zakresie stanu transpozycji;
22. stoi na stanowisku, że Parlament Europejski powinien odgrywać bardziej aktywną rolę w monitorowaniu osiągnięć i wywieraniu presji na Państwa Członkowskie, aby dokonały transpozycji dyrektyw;
23. przypomina swoje własne zobowiązanie do aktywnego wpływania na przeorientowanie, tam gdzie to stosowne i konieczne, agendy lizbońskiej przy jednoczesnym utrzymaniu równowagi pomiędzy wymiarem gospodarczym, społecznym i środowiskowym procesów z Lizbony i Goeteborga, aby stworzyć ambitną i zrównoważoną strategię rozwoju;
24. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, Komisji oraz rządów Państw Członkowskich.

P6_TA(2005)0150

Prawa człowieka na świecie (2004) i polityka UE

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie sprawozdania rocznego dotyczącego praw człowieka na świecie za rok 2004 oraz polityki UE w tym zakresie (2004/2151(INI))

Parlament Europejski,

- uwzględniając Powszechną Deklarację Praw Człowieka oraz wszystkie istotne instrumenty międzynarodowe dotyczące praw człowieka,
- uwzględniając wejście w życie w dniu 1 lipca 2002 r. Statutu Rzymskiego Międzynarodowego Trybunału Karnego (MTK) oraz rezolucje Parlamentu dotyczące MTK ⁽¹⁾,
- uwzględniając Kartę Narodów Zjednoczonych,
- uwzględniając Protokół nr 13 do Europejskiej Konwencji o Ochronie Praw Człowieka i Podstawowych Wolności, dotyczący zniesienia kary śmierci w każdych okolicznościach,
- uwzględniając Kartę Praw Podstawowych Unii Europejskiej ⁽²⁾,
- uwzględniając art. 3, 6, 11, 13 i 19 Traktatu o Unii Europejskiej oraz art. 177 i 300 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską,
- uwzględniając Porozumienie o Partnerstwie AKP-UE ⁽³⁾,
- uwzględniając rezolucję Parlamentu z dnia 23 października 2003 r. w sprawie pokoju i godności na Bliskim Wschodzie ⁽⁴⁾,

⁽¹⁾ Dz.U. C 379 z 7.12.1998, str. 265; Dz.U. C 262 z 18.9.2001, str. 262; Dz.U. C 293 E z 28.11.2002, str. 88; Dz.U. C 271 E z 12.11.2003, str. 576.

⁽²⁾ Dz.U. C 364 z 18.12.2000, str. 1.

⁽³⁾ Dz.U. L 317 z 15.12.2000, str. 3.

⁽⁴⁾ Dz.U. C 82 E z 1.4.2004, str. 610.

Czwartek 28 kwiecień 2005

- uwzględniając rezolucję Parlamentu z dnia 24 lutego 2005 r. w sprawie 61 sesji Komisji Praw Człowieka Narodów Zjednoczonych w Genewie⁽¹⁾,
 - uwzględniając szóste sprawozdanie roczne UE w sprawie praw człowieka,
 - uwzględniając pierwszy i drugi Raport Programu Narodów Zjednoczonych ds. Rozwoju o Rozwoju Społecznym w Krajach Arabskich,
 - uwzględniając art. 45 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Spraw Zagranicznych (A6-0086/2005),
- A. zważywszy, że niniejsza rezolucja nie ma charakteru w pełni wyczerpującego, natomiast ma ona na celu zwrócenie uwagi na dwie główne części – po pierwsze, na najważniejsze postępy w zakresie praw człowieka poza UE w porządku geograficznym oraz po drugie, na osiem kluczowych kwestii tematycznych istotnych dla UE w nadchodzących latach;

Kwestie w różnych krajach*Kraje kandydujące*

1. powołuje się na ustalenia zawarte w specjalnych szczegółowych sprawozdaniach Parlamentu dotyczących przystąpienia/krajów kandydujących – Bułgarii, Rumunii i Turcji oraz gratuluje im postępu, jaki osiągnęły w obszarze praw człowieka, lecz przypomina im, że wiele jeszcze pozostaje do zdziałania; zatem namawia do kontynuacji i podwojenia wysiłków w tym zakresie.

Balkany Zachodnie

2. zapewnia, że Parlament Europejski będzie kontynuował wysiłki w kierunku zagwarantowania praw człowieka zarówno w Wojwodinie, jak i w Kosowie;
3. wzywa Chorwację, Bośnię i Hercegowinę, Serbię i Czarnogórę do zapewnienia uczciwego prowadzenia procesów w sprawach zbrodni wojennych; przypomina im o obowiązku pełnej współpracy z Międzynarodowym Trybunałem Karnym dla byłej Jugosławii;
4. przypomina Serbii i Czarnogórze o znaczeniu zapewnienia praw człowieka i państwa prawnego, w szczególności o potrzebie potępienia i zastosowania środków prawnych wobec wszelkich aktów nietolerancji i przemocy, których podstawą jest pochodzenie etniczne.

Sąsiedzi UE i Bliski Wschód

5. aprobuje, w celu wzmocnienia poszanowania praw człowieka w krajach sąsiednich i w basenie Morza Śródziemnego, tworzenie w tych krajach niezależnych instytucji, otwartych dla społeczeństwa obywatelskiego, które mogą zagwarantować skuteczne wdrożenie praw wynikających z zawartych porozumień dwustronnych i wielostronnych;
6. żąda jeszcze większego poszanowania praw kobiet i mniejszości oraz wolności i pluralizmu mediów, poszanowania praw człowieka w systemie karnym oraz zniesienia tortur i kary śmierci w krajach, z którymi UE zawarła układy o stowarzyszeniu i negocjuje plany działania;
7. liczy, że w ramach Procesu Barcelońskiego zostaną podjęte większe wysiłki na rzecz wspierania praw kobiet; w związku z powyższym wzywa do ustanowienia regionalnego planu działań mających na celu umocnienie praw kobiet i równości płci w duchu sprawozdania Programu Rozwoju ONZ; wzywa wszystkie państwa członkowskie Procesu Barcelońskiego do wycofania zastrzeżeń w odniesieniu do Konwencji w sprawie Likwidacji Wszystkich Form Dyskryminacji Kobiet;
8. podkreśla, że kraje w regionie muszą poczynić postępy na polu praw człowieka, zwłaszcza we współpracy z Międzynarodowym Trybunałem Karnym dla byłej Jugosławii (ICTY), wdrożenia skutecznej polityki sprzyjającej powrotowi uchodźców i wysiedleńców, poszanowania praw mniejszości i realizacji aktywnych polityk zwalczania handlu ludźmi;

⁽¹⁾ Teksty przyjęte, P6_TA(2005)0051.

Czwartek 28 kwiecień 2005

9. wzywa wszystkie kraje, które ze względu na swoje bliskie położenie względem UE posiadają z nią polityczne, handlowe i społeczne powiązania, do uznania, że proces reformy gospodarczej i społecznej wymaga podstawy w postaci przyjęcia polityk promujących normy w zakresie praw człowieka i demokracji zgodnie z międzynarodowymi normami prawnymi w zakresie praw człowieka;

10. z zadowoleniem przyjmuje wyraźne odniesienie do przestrzegania norm w zakresie praw człowieka w wystąpieniu nowo wybranego Prezydenta Ukrainy w Parlamencie w Strasburgu w lutym 2005 r., z zadowoleniem stwierdza, że podczas wyborów prezydenckich na Ukrainie przestrzegano zasady państwa prawnego i zachęca Ukrainę do wybrania drogi otwarcia i demokracji, która stanowi nieodzowną podstawę zapewnienia wszystkim jej obywatelom praw człowieka w najszerszym ich rozumieniu; wzywa nowy rząd do przeprowadzenia reform prawnych i politycznych gwarantujących wolność prasy i mediów na całej Ukrainie, położenia kresu torturom i maltretowaniu przez pracowników organów ścigania, zapewnienia natychmiastowego dostępu do adwokata od chwili zatrzymania, oraz walki z korupcją;

11. wzywa Białoruś do przyznania praw obywatelskich i politycznych wszystkim obywatelom; wzywa władze Białorusi, aby natychmiast zaprzęstały wykonywania egzekucji na przeciwnikach politycznych oraz aresztowań i zatrzymań na podstawie arbitralnych zarzutów; popiera pracę Białoruskiego Stowarzyszenia Dziennikarzy, któremu w 2004 r. przyznano Nagrodę im. A. Sacharowa w uznaniu walki o zapewnienie obywatelom dostępu do bezstronnych informacji i wyważonych relacji; wzywa władze białoruskie do umożliwienia rozwoju polityki adopcyjnej z krajami UE oraz do wprowadzenia ułatwień w systemie wizowym w celu kontynuacji programów wakacyjnych dla dzieci dotkniętych katastrofą nuklearną w Czarnobylu;

12. uznaje ostatnie wybory w Mołdowie; odnotowuje zaniepokojenie Rady UE faktem, że wybory nie spełniły niektórych wymogów niezbędnych w całkowicie konkurencyjnym procesie wyborczym, zwłaszcza w odniesieniu do sprawiedliwego dostępu do mediów i bezstronnych relacji z kampanii; wzywa nowy rząd Mołdowy do zbadania przypadków zgłoszonych zarzutów tortur i maltretowania przez policję ofiar, w tym niepełnoletnich i poprawy warunków w więzieniach; wzywa do podjęcia reform w celu poprawy państwa prawnego i walki z korupcją w instytucjach; wzywa Mołdowę do zapobiegania handlowi ludźmi, zwłaszcza kobietami i dziećmi, w tym kobietami jako niewolnicami seksualnymi, i handlowi organami ludzkimi do przeszczepów; wzywa władze do zapewnienia politycznej równowagi w mediach kontrolowanych przez rząd; uważa, że aresztowania opozycyjnych posłów i inne działania skierowane przeciwko pokojowym manifestacjom stanowią wyraźne pogwałcenie podstawowych praw i wolności, takich jak wolność słowa, zgromadzania się i stowarzyszania się; wzywa tzw. Naddniestrzańską Republikę Mołdawską do uwolnienia wszystkich pozostałych więźniów politycznych;

13. wzywa Ukrainę i Mołdowę do rozwiązania problemu przemytu do, z i przez Naddniestrze, a także Rosję do rozwiązania problemu przemytu z Obwodu Kaliningradzkiego na Litwę i do Polski, oraz opracowania skutecznych programów walki z korupcją w służbach celnych, straży granicznej, służbach podatkowych oraz policji;

14. z zadowoleniem przyjmuje wysiłki podejmowane przez Maroko w związku z sytuacją ofiar łamania praw człowieka, zwłaszcza ustanowienie Komisji ds. Równości i Pojednania; docenia pozytywne zmiany w kierunku zakazu stosowania tortur i zadośćuczynienia osobom pokrzywdzonym w przeszłości; popiera kontynuację reform prawnych, takich jak kodeks rodzinny, uchwalony przez marokański parlament w styczniu 2004 r. oraz projekt ustawy penalizującej tortury (grudzień 2004 r.); sprzeciwia się stanowczo stosowaniu kar więzienia wobec dziennikarzy w tzw. „sprawach o oszczerstwa” i wzywa władze marokańskie do zreformowania kodeksu karnego w celu zaprzestania wymierzania kar więzienia za naruszenia prawa prasowego; zauważa, że w Maroku istnieje moratorium na karę śmierci i wzywa władze marokańskie do zniesienia kary śmierci;

15. z zaniepokojeniem odnotowuje przypadki naruszania praw człowieka na Saharze Zachodniej, w tym w zakresie wolności wypowiedzi i wolności przemieszczania się i zachęca Maroko i Front Polisario do dokonania postępów w oparciu o uznany na arenie międzynarodowej plan Bakera; wzywa Maroko i Front Polisario do uwolnienia wszystkich jeńców wojennych;

16. zachęca Maroko i Algierię do przyjmowania imigrantów w sposób humanitarny; podkreśla, że wszelkie takie środki muszą być podejmowane w sposób całkowicie zgodny z międzynarodowym prawem humanitarnym i prawem dotyczącym uchodźców;

Czwartek 28 kwiecień 2005

17. wzywa Algierię, aby zwalczając zagrożenie terroryzmem nadal uwzględniała swoje obowiązki w zakresie praw człowieka i z zadowoleniem przyjmuje bieżący proces reform; stwierdza, że Algieria musi nadal promować wolność prasy, naturalne dążenie do niezależności w społeczeństwie obywatelskim oraz wolność opozycji politycznej i z zadowoleniem przyjmuje ostatnie zmiany w Algierii w tym kierunku; z zadowoleniem przyjmuje kontynuację dialogu pomiędzy rządem algierskim i UE dotyczącego nielegalnej imigracji; zwraca się do Algierii o pozytywne rozpatrzenie wniosku Grupy Roboczej ONZ ds. Przymusowych i Niedobrowolnych Zaginięć oraz potraktowanie problemu zaginionych jako sprawy priorytetowej;

18. wzywa Libię do uwolnienia wszystkich więźniów politycznych; wyraża głębokie zaniepokojenie ustawodawstwem libijskim, zgodnie z którym niezależne partie polityczne, stowarzyszenia i media są zakazane; podkreśla znaczenie respektowania międzynarodowych konwencji dotyczących praw człowieka i konwencji humanitarnych; wzywa UE do nakłonienia władz libijskich, aby wyraziły zgodę na wjazd do Libii międzynarodowych organizacji praw człowieka i prowadzenie przez nie dochodzeń; wzywa Libię do umożliwienia dostępu obserwatorom międzynarodowym, do zaprzestania samowolnych wydań i aresztowań emigrantów, do ratyfikowania konwencji genewskiej w sprawie statusu uchodźców oraz do uznania mandatu KPCz ONZ;

19. apeluje do Tunezji, aby zezwoliła na tworzenie niezależnych organizacji praw człowieka; wzywa Tunezję do natychmiastowego odblokowania funduszy przekazanych jej przez Unię Europejską dla organizacji praw człowieka, zwłaszcza funduszy przeznaczonych dla Tunezyjskiej Ligi Praw Człowieka;

20. apeluje do Tunezji, aby respektowała podstawowe prawa, takie jak wolność przekonań, słowa i stowarzyszania się oraz aby nadal podejmowała wszelkie środki konieczne dla usunięcia pozostałych braków w celu przestrzegania konwencji praw człowieka oraz zapisu dotyczącego praw człowieka, zawartego w układzie o stowarzyszeniu; wyraża zaniepokojenie relacjami o łamaniu praw obrońców praw człowieka, do których należą prześladowania, zastraszanie, zniesławianie, aresztowania na podstawie arbitralnych decyzji i stosowanie przemocy fizycznej; dlatego wzywa UE do uwzględnienia tych wszystkich aspektów w planie działania Europejskiej Polityki Sąsiedztwa (ENP) oraz do dokonywania starannej oceny, w regularnych odstępach czasu, postępu osiągniętego w tych dziedzinach w zakresie praw człowieka;

21. zachęca do kontynuacji dialogu pomiędzy UE i Egiptem w celu promowania stabilizacji, rozwoju i praw człowieka w obszarze eurośroziemnomorskim, jak zostało to pokazane podczas Eurośroziemnomorskiego Zgromadzenia Parlamentarnego w Kairze; w tym względzie z zadowoleniem przyjmuje zwolnienie dr Noor; wzywa Egipt do priorytetowego traktowania promowania praw człowieka; z zadowoleniem przyjmuje szczyt w sprawie Darfuru, który odbędzie się w Egipcie i uznaje zaangażowanie rządu egipskiego w promowanie pokoju w Sudanie; wzywa Egipt do zniesienia stanu wyjątkowego;

22. uznaje, że zmiana przywódców palestyńskich otworzyła nową, pozytywną drogę ku przyszłości tego regionu oraz popiera „Mapę drogową” jako podstawę trwałego rozwiązania; wyraża przekonanie, że dla osiągnięcia trwałego rozwiązania niezbędne jest pełne poparcie polityczne UE i USA;

23. wzywa nowych przywódców palestyńskich do dalszego podejmowania wszelkich środków niezbędnych do powstrzymania działań terrorystycznych skierowanych przeciwko Izraelowi, ze szczególnym naciskiem na położenie kresu oraz nieudzielaniu materialnego i moralnego poparcia samobójczym zamachom bombowym; popiera i czuje się podbudowany dotychczasowymi wysiłkami i postępem, poczynionymi w tym celu przez nowych przywódców palestyńskich;

24. odnotowuje wysiłki Izraela w zakresie reagowania na nowe stosunki, które istnieją pomiędzy przywódcami palestyńskimi i izraelskimi; w szczególności z zadowoleniem przyjmuje środki przyjęte w celu budowy zaufania, takie jak uwolnienie więźniów, ogłoszenie kresu ataków militarnych oraz końca polityki niszczenia palestyńskich domów oraz ciągłego promowania polityki wycofywania się ze Strefy Gazy; uznaje prawo Izraela do podejmowania środków w celu zapewnienia bezpieczeństwa Izraelczykom; przypomina Izraelowi, że podejmowane środki zwalczania terroryzmu nie mogą pomijać względów praw człowieka;

25. wyraża zaniepokojenie istnieniem i rozmiarami muru bezpieczeństwa/bariery separacyjnej w dużych częściach Zachodniego Brzegu oraz skutkami, jakie niesie to dla przestrzegania praw człowieka miejscowej ludności; wzywa Izrael do zaprzestania dalszej budowy muru bezpieczeństwa/bariery separacyjnej; odnotowuje orzeczenie Międzynarodowego Trybunału Sprawiedliwości w sprawie muru bezpieczeństwa/bariery separacyjnej; odnotowuje również orzeczenie izraelskiego sądu (czerwiec 2004 r.) oraz decyzję izraelskiego rządu z lutego 2005 r.;

Czwartek 28 kwiecień 2005

26. wzywa Syrię do przestrzegania praw człowieka a zwłaszcza wolności zrzeszania się i wyraża zaniepokojenie zarzutami finansowania przez Syrię organizacji terrorystycznych; z zadowoleniem przyjmuje oświadczenie Ministerstwa Spraw Zagranicznych Syrii w sprawie pełnego i całkowitego wycofania wszystkich wojsk syryjskich, sprzętu wojskowego oraz aparatu wywiadowczego do dnia 30 kwietnia 2005 r. zgodnie z rezolucją 1559(2004) Rady Bezpieczeństwa ONZ;

27. wzywa rząd Syrii do bezzwłocznego uwolnienia więźniów politycznych oraz definitywnego zniesienia stanu wyjątkowego; wyraża nadzieję, że Syria da przykład w zakresie wdrożenia i stosowania jej zobowiązań podjętych w dziedzinie praw człowieka i wolności, zwłaszcza przez zaprzestanie dyskryminacji Kurdów oraz równouprawnienia kobiet i położenia kresu przemocy wobec kobiet; podkreśla wysoką liczbę aresztowań i zatrzymań na podstawie arbitralnych decyzji oraz powszechne stosowanie tortur i maltretowania, również wobec dzieci;

28. wyraża ubolewanie w związku ze stosowaniem kary śmierci w Arabii Saudyjskiej i wzywa rząd do zaprzestania tej praktyki, która obecnie jest stosowana regularnie; wyraża zaniepokojenie brakiem ochrony podstawowych praw przez prawo saudyjskie oraz skrajnym ograniczeniem wolności słowa;

29. z zadowoleniem przyjmuje ostatnie wybory lokalne jako krok ku demokracji, lecz potępia segregację płci w Arabii Saudyjskiej oraz ostrą dyskryminację i ograniczenie wolności kobiet, w tym brak prawa udziału w głosowaniu; przypomina, że w Arabii Saudyjskiej kobiety nadal potrzebują pisemnej zgody męskiego członka rodziny na podróż oraz że, kiedy kobiety są źle traktowane lub padają ofiarą przemocy ze strony męskich członków rodziny, często nie przysługują im odszkodowanie;

30. dostrzega trudności, w obliczu których stoją nowe władze w Iraku podejmując wysiłki w celu ustanowienia ładu i porządku publicznego przy wsparciu stacjonujących tam sił militarnych i wyraża zaniepokojenie w związku z obecną sytuacją; z zadowoleniem przyjmuje determinację i odwagę narodu irackiego okazaną w czasie ostatniej kampanii wyborczej i wyborów, które dały im i ich krajowi perspektywę lepszej przyszłości w warunkach demokracji; wyraża poparcie dla nowo wybranego parlamentu Iraku; wyraża nadzieję, że projekt nowej, demokratycznej Konstytucji zostanie wkrótce sporządzony we współpracy z mniejszościami; wzywa Komisję do udzielenia większego poparcia władzom Iraku; wzywa ONZ do zwiększenia zaangażowania i obecności w Iraku; wyraża zaniepokojenie z powodu doniesień o wciąż występujących przypadkach tortur i znęcania się nad więźniami w więzieniach irackich; odnotowuje niebezpieczne warunki, w jakich dziennikarze nadal pracują w Iraku i wyraża ubolewanie w związku z ciągłymi porwaniami; wzywa do natychmiastowego uwolnienia wszystkich porwanych osób i zdecydowanie potępia barbarzyńskie działania polegające na braniu zakładników, dokonywaniu egzekucji i samobójczych zamachów bombowych; potwierdza potępienie stosowania tortur oraz okrutnego, nieludzkiego lub poniżającego traktowania więźniów w Iraku przez władze irackie lub personel obcych wojsk;

31. wzywa Iran do zdecydowanego zaangażowania się w dialog z UE dotyczący praw człowieka; wyraża duże zaniepokojenie znacznym pogorszeniem sytuacji w ciągu ostatnich dwóch lat i wzywa irańskie władze do zdecydowanego zobowiązania się do odwrócenia tej tendencji; potępia znaczne nasilenie łamania praw człowieka, zwłaszcza rosnącą liczbę odnotowanych przypadków publicznych egzekucji i chłosty, z zadowoleniem przyjmuje moratorium na kamienowanie i wzywa parlament irański do wdrożenia ustawodawstwa bezwarunkowo zakazującego takich praktyk; przyjmuje do wiadomości zapewnienia władz irańskich dotyczące wprowadzenia moratorium na egzekucje nieletnich i wzywa te władze do przyjęcia proponowanego ustawodawstwa zakazującego egzekucji osób, które popełniły przestępstwo jako nieletni, przy czym zakaz ten musi obowiązywać również po osiągnięciu przez te osoby wieku 18 lat; przyjmuje do wiadomości zapewnienia Iranu w sprawie moratorium na amputacje; wzywa Radę i Komisję do dokładnego monitorowania wdrażania zobowiązań Iranu w odniesieniu do moratoriów w trzech kluczowych obszarach, jakimi są kamienowanie, egzekucje nieletnich i amputacje; jest zaniepokojony dużą liczbą aresztowań, zwłaszcza kobiet i młodzieży, na podstawie niejasnych lub drobnych zarzutów; wyraża najwyższe zaniepokojenie niedawną egzekucją nieletniego za występki o charakterze seksualnym; potępia skrajną politykę Iranu dotyczącą aresztowania i więzienia dziennikarzy i cyberdysydentów oraz dławienie wolności prasy i mediów; wzywa Iran do zaprzestania udzielania poparcia organizacjom terrorystycznym;

32. zwraca się o pełne włączenie w kompleksowy przegląd Partnerstwa Eurośroziemnomorskiego, który ministrowie mają przedstawić na następnym eurośroziemnomorskim spotkaniu ministerialnym w Luksemburgu;

Czwartek 28 kwiecień 2005

33. ponownie wzywa wszystkie strony eurośródziemnomorskich układów o stowarzyszeniu, aby przełożyły zapis dotyczący praw człowieka na program działania w celu wzmocnienia i promowania poszanowania praw człowieka oraz wdrożenia mechanizmu systematycznej oceny przestrzegania art. 2 poszczególnych układów o stowarzyszeniu;

34. wyraża przekonanie, że Inicjatywa Europejska na rzecz Demokracji i Praw Człowieka musi odgrywać kluczową rolę w promowaniu wartości, na których UE została zbudowana, w ramach procesu barcelońskiego; w tym względzie wzywa do wzmocnienia działań w śródziemnomorskich krajach partnerskich w celu wsparcia rozwoju i konsolidacji społeczeństw obywatelskich i niezależnych podmiotów pozarządowych.

Rosja jako sąsiad

35. potępia i ubolewa nad oburzającymi aktami terroryzmu, które miały miejsce w Federacji Rosyjskiej w 2004 r., a w szczególności nad tragicznymi i niezapomnianymi aktami terroru, których ofiarami padły dzieci w Biełanie;

36. uznaje, że Rosja stoi w obliczu zagrożenia terrorystycznego ze strony ekstremistów; wspiera Rosję w jej wysiłkach podejmowanych w celu zwalczania terroryzmu, lecz utrzymuje, że w kontekście tego wyzwania, prawa człowieka powinny być przestrzegane;

37. wzywa Rosję do podjęcia natychmiastowych środków w celu powstrzymania często odnotowywanych zabójstw pozasądowych dokonywanych przez siły rosyjskie, zaginięć i tortur w aresztach w Czeczenii; wzywa Rosję do udzielenia swobodnego dostępu do Czeczenii organizacjom humanitarnym, sprawozdawcom z mediów i obserwatorom w zakresie praw człowieka; ponawia prośbę o trwałe polityczne rozwiązanie problemów w Czeczenii, które respektowałyby prawa człowieka i integralność terytorialną Federacji Rosyjskiej;

38. przypomina Rosji o jej obowiązkach wynikających z międzynarodowego prawa humanitarnego; wyraża zaniepokojenie najnowszym ustawodawstwem rosyjskim, które grozi ograniczeniem praw człowieka, praw obywatelskich i praw politycznych, czego przykładem jest zniesienie bezpośrednich wyborów gubernatorów, rozszerzenie faktycznej kontroli rządu nad większością stacji telewizyjnych, ustawy ograniczające prawo do publicznych demonstracji oraz retroaktywne stosowanie ustaw dotyczących praw majątkowych i praw inwestorów;

39. przypomina Rosji o zobowiązaniach, podjętych przez nią jako sygnatariusza Europejskiej Konwencji o Ochronie Praw Człowieka i Podstawowych Wolności, zwłaszcza w zakresie szanowania i promowania zasad demokracji i państwa prawnego, w tym przeprowadzenia wolnych i uczciwych wyborów, zdrowego pluralizmu politycznego, istnienia alternatywnych źródeł informacji, prawa do stowarzyszania się, prawa do wolności słowa oraz przejrzystego i niedyskryminacyjnego stosowania prawa przez niezależne sądy;

40. usilnie zwraca się do Rosji o ułatwienie wizyt obserwatorów w zakresie praw człowieka we wszystkich częściach kraju;

41. wzywa rosyjski rząd do ochrony działaczy i organizacji praw człowieka, zagrożonych prześladowaniami ze strony władz lokalnych we wszystkich republikach na północnym Kaukazie;

42. ponagla rosyjski rząd do zapewnienia niezależności sądownictwa i przestrzegania zasad umożliwiających istnienie uczciwego, nieupolitycznionego sektora przedsiębiorstw w formie przyjętej w demokracjach na terytorium UE.

Azja

43. z zadowoleniem przyjmuje fakt, że rząd Kazachstanu wprowadził moratorium na egzekucje oraz że Kirgistan rozszerzył swoje moratorium; oficjalnie wzywa rządy i parlamenty obydwu tych krajów do zniesienia kary śmierci; wzywa obydwa rządy do zwiększenia możliwości rejestracji i uczestnictwa partii politycznych w wyborach; wzywa obydwa kraje do zezwolenia na równowagę mediów i wolność prasy;

Czwartek 28 kwiecień 2005

44. wzywa rząd Uzbekistanu do podjęcia, w następstwie zdecydowanego zobowiązania się do zniesienia kary śmierci, konkretnych kroków w tym kierunku, takich jak wprowadzenie moratorium na wyroki śmierci i egzekucje; z zadowoleniem przyjmuje dokonane w 2003 roku zmiany w Kodeksie Karnym wprowadzające zakaz stosowania tortur i złego traktowania osób pozbawionych wolności oraz wprowadzające ściganie ich stosowania; wzywa Uzbekistan do wprowadzenia tych zmian i do uwolnienia więźniów politycznych; wzywa do utworzenia niezależnego sądownictwa; z zadowoleniem przyjmuje niedawne zobowiązanie podjęte przez rząd, dotyczące przeprowadzenia istotnych reform, łącznie ze wzmocnieniem niezależności sądownictwa i położeniem kresu cenzurze prasy;

45. wzywa rząd Tadżykistanu do zaprzestania wysiłków podejmowanych w celu skonsolidowania władzy w okresie poprzedzającym tegoroczne wybory parlamentarne oraz do zezwolenia na rejestrację partii opozycyjnych na potrzeby tych wyborów;

46. wzywa Turkmenistan do przyznania wszystkim obywatelom rzeczywistej wolności politycznej, w tym wolności słowa; namawia Turkmenistan do zaprzestania praktyki zatrzymań i uwięzień na podstawie arbitralnych decyzji oraz prześladowań przeciwników politycznych;

47. z zadowoleniem przyjmuje pozytywne wyniki procesu wyborczego w Afganistanie oraz zachęca nowy rząd pana Karzaja do kontynuowania polityki modernizacji i restrukturyzacji, ze szczególnym naciskiem na zapewnienie przestrzegania praw człowieka wszystkim obywateli; zdecydowanie potępia barbarzyńskie działania polegające na braniu zakładników i wykonywaniu egzekucji na niewinnych ludziach;

48. z zadowoleniem przyjmuje ustanowienie komisji ds. praw człowieka w Afganistanie i na Malediwach; w związku z powyższym przypomina rządowi obydwu wymienionych państw, że tego typu komisjom powinno się zapewnić wsparcie finansowe, ale należy im również zagwarantować możliwość pracy w całkowicie niezależny sposób;

49. z zadowoleniem przyjmuje pozytywne kroki podejmowane w Pakistanie w dziedzinie praw człowieka: ustanowienie wspólnego elektoratu dla mniejszości, przyjęcie ustawy o wolności informacji oraz przydział miejsc dla kobiet w Zgromadzeniu Narodowym; uznaje szczególne zadania Pakistanu w zakresie zwalczania terroryzmu oraz zdaje sobie sprawę z trudności politycznych, będących skutkiem tych zadań, niemniej jednak podkreśla, że względów praw człowieka nie można pomijać w żadnych środkach skierowanych przeciwko terrorystom, zwłaszcza w związku z zatrzymywaniem i pozbawianiem wolności; wyraża żal w związku z brakiem chęci prezydenta Musharrafa do wypełnienia podjętego przez niego zobowiązania do oddzielenia roli rządu i wojska, co stanowi cechę charakterystyczną normalnej demokracji, w której wojsko podlega demokratycznie wybranemu rządowi;

50. uznaje, że Indie są największą funkcjonującą demokracją na świecie i popiera postęp poczyniony w zakresie praw człowieka; niemniej jednak nadal jest zaniepokojony powtarzającymi się w Indiach przypadkami dyskryminacji ze względu na przynależność do kasty, grupy społecznej lub religijnej; uważa, że chociaż na terenach wiejskich problem ten ma zasadniczo wymiar społeczny, jest to obszar, w którym indyjski rząd winien w dalszym ciągu promować zmiany społeczne;

51. przyjmuje z zadowoleniem niedawny pozytywny dialog w sprawie Kaszmiru pomiędzy Pakistanem i Indiami; ponownie wyraża zaniepokojenie notowanymi przypadkami łamania praw człowieka przez członków indyjskich sił wojskowych i policji w regionie Kaszmiru; wzywa rząd Indii do zapewnienia, aby wszystkie odnotowywane przypadki łamania tych praw były bezzwłocznie badane przez władze sądowicze; zdecydowanie potępia wszystkie akty terroryzmu i przemocy w całym regionie i odnotowuje odpowiedzialność Pakistanu za energiczne wysiłki mające pomóc w okiełznaniu tego typu działań; domaga się pełnego i otwartego dostępu mediów i organizacji praw człowieka do regionu Kaszmiru;

52. z zadowoleniem przyjmuje poprawę sytuacji w zakresie praw człowieka na Sri Lance, jednak wyraża zaniepokojenie działaniami Tygrysów Wyzwolenia Tamińskiego Elamu, polegających na mordowaniu i porywaniu członków innych tamińskich grup politycznych oraz rekrutowaniu dzieci;

53. wzywa rząd Bangladeszu do przestrzegania zaleceń wydanych przez tamtejszy Sąd Najwyższy, domagający się unikania nadużywania instrumentów prawnych przy przetrzymywaniu demonstrantów opozycji oraz zaniechania tłumienia pokojowych demonstracji politycznych przez stosowanie aresztu i tortur; wzywa rząd Bangladeszu do położenia kresu operacjom zwalczania przestępczości, prowadzonym przez siły paramilitarne Rapid Action Battallion (RAB), które sprowadzają się do pozasądowych egzekucji; wzywa rząd Bangladeszu do podjęcia kroków prewencyjnych w stosunku do muzułmańskich grup paramilitarnych, które sięgają przemoc i zastraszanie w wiejskich regionach Bangladeszu;

Czwartek 28 kwiecień 2005

54. wyraża dalsze zaniepokojenie faktem, że Laos i Wietnam pozostają krajami jednopartyjnymi, które – oprócz działaczy na rzecz demokracji i praw człowieka – nadal represjonują mniejszości etniczne i religijne, i wzywa rządy obydwu krajów do respektowania wolności słowa, zgromadzania się i wyznania;

55. ubolewa nad naruszaniem praw człowieka w stosunku do rdzennych Montagnardów w Wietnamie i wzywa rząd do eliminacji wszelkich form dyskryminacji każdego rodzaju mniejszości;

56. stoi na stanowisku, że odebranie immunitetu politycznego panom Rainsy, Poch i Channy przez kambodżańskie Zgromadzenie Narodowe stanowi poważne naruszenie zasad demokracji i wzywa kambodżańskie władze do zaprzestania wszelkich form prześladowania opozycji demokratycznej w tym kraju; zachęca jednak Kambodżę do rozpoczęcia prawdziwych reform demokratycznych, stanowiących ramy dla zapewnienia praw człowieka, w celu eliminacji wciąż istniejących poważnych braków; wzywa Kambodżę do zwiększenia postępów w reformowaniu systemu sądownictwa oraz intensyfikacji zwalczania handlu kobietami i dziećmi; w tym względzie potępia fakt, że 91 kobiet i dzieci, które zostały wcześniej ocalone z niewoli, zostało porwanych w Phnom Pehn i wzywa do natychmiastowego ich uwolnienia;

57. wzywa rząd Birmy, w ramach pierwszego kroku w kierunku ustanowienia państwa opartego na woli narodu, aby zaprzestał tłumienia zgodnych z prawem i demokratycznych działań politycznych; wzywa rząd do natychmiastowego uwolnienia Aung San Suu Kyi, poprzedniej laureatki nagrody im. A. Sacharowa, oraz 75-letniego dziennikarza Win Tin, doradcy Aung San Suu Kyi;

58. z zadowoleniem przyjmuje fakt, że Chiny angażują się w dialog z UE dotyczący praw człowieka; zwraca się do rządów Państw Członkowskich, Komisji i Chin o wykorzystanie tego dialogu jako realnej szansy wprowadzenia zmian w polityce wewnętrznej Chin, gdzie nadal istnieją poważne zastrzeżenia w zakresie praw człowieka, zwłaszcza dotyczące stosowania kary śmierci i ograniczania wolności zgromadzania się i wyznania; podkreśla, że systematyczna poprawa stosunków handlowych musi być uzależniona od reform w zakresie praw człowieka; wyraża zaniepokojenie ostatnią zmianą polityki UE, wprowadzoną przez Radę w związku z embargiem na sprzedaż broni do Chin i zdecydowanie zaleca utrzymanie embarga na broń w obecnej postaci, dopóki nie zostanie osiągnięty większy postęp w kwestiach praw człowieka; wzywa do ponownego dokonania oficjalnej oceny wydarzeń na Tiananmen przez władze chińskie, publikacji listy więźniów politycznych i ich bezwarunkowego uwolnienia; ubolewa nad traktowaniem ludzi w Tybecie i Xinjiang pod względem wolności stowarzyszania się i wolności wyznania;

59. potępia przejęcie władzy przez Króla Gyanendra i Królewską Armię Nepalską dnia 1 lutego 2005 r. oraz surową ustawę o cenzurze; wyraża najwyższe zaniepokojenie coraz częstszymi przypadkami znikania ludzi w całym kraju oraz ataków na działaczy w dziedzinie praw człowieka, dziennikarzy, opozycyjne grupy polityczne i grupy społeczeństwa obywatelskiego; otwarcie krytykuje poważne nadużycia ze strony partyzantów podczas całego konfliktu, którzy pustoszą kraj od 1999 r.; wzywa Króla do przywrócenia demokratycznych rządów i połączeń komunikacyjnych, uwolnienia wszystkich przywódców politycznych i obrońców praw człowieka oraz respektowania wolności słowa i zgromadzania się;

60. z zadowoleniem przyjmuje pierwsze bezpośrednie wybory prezydenckie w Indonezji, które odbyły się we wrześniu 2004 r.; wyraża zaniepokojenie doniesieniami o nadużyciach popełnianych w stosunku do ludności cywilnej przez indonezyjskie siły zbrojne i grupy rebeliantów w prowincjach Papua i Aceh; wyraża nadzieję, że proces odbudowy zniszczeń powstałych w wyniku tsunami może zostać wykorzystany do promocji pojednania i przyspieszenia procesu pokojowego, co zakończy długotrwały konflikt w Aceh; wzywa władze indonezyjskie do pełnego zbadania morderstw i innych przestępstw przeciwko obrońcom praw człowieka i postawienia przed sądem osób za nie odpowiedzialnych oraz do zapewnienia pełnego poszanowania w Indonezji postanowień deklaracji o ochronie obrońców praw człowieka przyjętej w grudniu 1998 r. przez Zgromadzenie Ogólne Narodów Zjednoczonych;

61. wzywa Koreę Północną do uznania trudnej sytuacji jej narodu, który jest uciskany przez reżim północnokoreański, oraz do rozpoczęcia rzeczywistego procesu zmian na wszystkich poziomach, zmierzającego do reform uwzględniających potrzebę poszanowania praw człowieka; zaznacza, że według rocznego światowego indeksu wolności prasy Korea Północna jest najgorszym krajem na świecie; wyraża ubolewanie w związku z ogłoszeniem przez reżim północnokoreański wycofania się przezeń z dialogu wielostronnego (rozmowy sześciostonne).

Czwartek 28 kwiecień 2005

Afryka

62. zwraca uwagę na trudną sytuację wielu obywateli krajów Afryki, którzy zostali zarażeni poważnymi chorobami pandemicznymi, zwłaszcza HIV/AIDS; wyraża uznanie dla postępu osiągniętego w niektórych krajach afrykańskich, takich jak Uganda; wzywa Komisję do wsparcia ONZ w opracowaniu, we współpracy z Unią Afrykańską, całościowej strategii w celu powstrzymania i zminimalizowania rozprzestrzeniania się chorób pandemicznych, zwłaszcza HIV/AIDS; ponownie potwierdza prawo każdego człowieka do opieki medycznej; wzywa Państwa Członkowskie i Komisję do uznania walki z chorobami zakaźnymi, a zwłaszcza z coraz większą pandemią HIV/AIDS za polityczny i finansowy priorytet ich polityki rozwoju;

63. widzi pilną potrzebę kompleksowego podejścia do HIV/AIDS w Afryce Subsaharyjskiej, jeżeli rozprzestrzenianie się AIDS ma być zatrzymane i ma nastąpić odwrócenie tendencji do roku 2015;

64. wyraża głębokie ubolewanie wobec faktu bezkarnego naruszania praw człowieka oraz możliwości bezkarnego działania osób zajmujących odpowiedzialne stanowiska w różnych częściach Afryki; wzywa Unię Afrykańską do zaangażowania się w takie przypadki oraz do ścisłej współpracy z MTK w celu poprawienia sytuacji (patrz część tematyczna MTK);

65. wyraża zaniepokojenie pogorszeniem sytuacji w Gambii, co wiąże się z licznymi przypadkami naruszenia wolności prasy, i wzywa do śledztwa w sprawie morderstwa dziennikarza Deyda Hydara w grudniu 2004 r.;

66. wyraża szczere zaniepokojenie ostatnimi wypadkami na Wybrzeżu Kości Słoniowej, które doprowadziły do ataków o charakterze rasistowskim na ludność cywilną; wzywa wojujące frakcje Wybrzeża Kości Słoniowej do respektowania praw człowieka wszystkich obywateli tego państwa;

67. wyraża głębokie zaniepokojenie zamachem stanu, który umożliwił mianowanie Faure Gnassingbé prezydentem Togo po śmierci jego ojca, z pogwałceniem zasad demokracji; wzywa władze Togo do ustanowienia niezbędnych ram instytucjonalnych w celu zagwarantowania wolnych i uczciwych wyborów prezydenckich, umożliwiających przywrócenie porządku konstytucyjnego i przestrzegania praw człowieka i podstawowych wolności, bez czego współpraca z Unią Europejską nie może zostać wznowiona;

68. z zadowoleniem przyjmuje zmniejszenie liczby wyroków śmierci wydawanych przez sądy szariackie w Nigerii, lecz w dalszym ciągu wyraża zaniepokojenie faktem, że wiele sądów nadal działa zgodnie z prawem szariackim; uważa, że zamiast tego Nigeria powinna stosować się do norm międzynarodowych;

69. wyraża najwyższe zaniepokojenie doniesieniami o ustawicznym prześladowaniu mniejszości chrześcijańskich przez rząd Erytrei w całym regionie; dodatkowo stwierdza z zaniepokojeniem, że Erytrea jest nadal państwem jednopartyjnym oraz że nadal nie są tam planowane żadne wybory; wnosi o natychmiastowe uwolnienie wszystkich więźniów politycznych i dziennikarzy zatrzymanych w kraju; wzywa władze erytrejskie do odwrócenia tendencji pogarszania się sytuacji pod względem praw człowieka;

70. z niepokojem odnotowuje, że od września 2001 r. w Asmarze aresztowano 10 niezależnych dziennikarzy, z których jeden, Davit Isaak, obywatel szwedzki, jeszcze nie był sądzony w sprawie o żadne przestępstwo i pozostaje w areszcie; wzywa rząd Erytrei do uwolnienia więzionych dziennikarzy i uchylenie zakazu prywatnej prasy;

71. uznaje i popiera podpisanie nowego porozumienia pokojowego pomiędzy siłami w południowym i północnym Sudanie w celu zakończenia dwóch dekad wojny domowej wiążącej się z przerażającymi nadużyciami w zakresie praw człowieka; namawia wszystkie zaangażowane strony do respektowania wszystkich protokołów do porozumienia pokojowego;

72. wzywa rząd Sudanu do natychmiastowego zakończenia wszelkiej współpracy lub kolaboracji z oddziałami arabskiej milicji lub tzw. milicji Janjaweed, które stosują przemoc w stosunku do dużej części ludności, łącznie z nadużywaniem praw człowieka i dopuszczają się zbrodni wojennych i zbrodni przeciwko ludności w regionie Darfuru w Sudanie zachodnim; z zadowoleniem przyjmuje sprawozdanie Komisji Śledczej ONZ i popiera jej ustalenia i zalecenia; domaga się podjęcia przez rząd sudański, w koalicji z Unią Afrykańską, stanowczych i ostatecznych działań przez wszystkie strony w celu zakończenia ataków na nieuzbrojoną ludność cywilną i rozbrojenia milicji Janjaweed; wzywa rząd sudański do wykazania woli negocjowania porozumienia pokojowego z siłami rebeliantów w Darfurze;

Czwartek 28 kwiecień 2005

73. wzywa UE do nałożenia sankcji na rząd Sudanu do chwili uzyskania wymiernych dowodów wskazujących na zakończenie polityki czystek etnicznych i masowych morderstw obywateli tego kraju; z zadowoleniem przyjmuje decyzję Rady Bezpieczeństwa ONZ o skierowaniu sytuacji w Darfurze do MTK w celu przez Radę Bezpieczeństwa ONZ jako najlepszego sposobu oddania sprawiedliwości ofiarom i położenia kresu panującemu klimatowi bezkarności oraz by zapobiec przypadkom dalszych nadużyć; ubolewa jednak nad tym, że niniejsza rezolucja Rady Bezpieczeństwa przewiduje, iż obywatele krajów niebędących stronami Statutu MTK, których podejrzewa się o popełnienie międzynarodowych zbrodni w Darfurze, powinni być sążeni wyłącznie przez swoje własne sądy krajowe;

74. wyraża ciągle zaniepokojenie natężeniem przypadków we wschodniej części Demokratycznej Republiki Konga, w szczególności w Ituri, Północnym i Południowym Kiwu, Maniemie i północnej Katandze; stanowczo potępia zarówno siły rządowe, jak i bojowników rebelianckich, którzy popełniali zbrodnie wojenne w mieście Bukawu w Południowym Kiwu w czerwcu 2004 r.;

75. z zadowoleniem przyjmuje pozytywny proces rehabilitacji i pojednania w Rwandzie; namawia Rwandę do czynienia jeszcze większych wysiłków, aby zapobiegać łamaniu praw człowieka i doprowadzić do trwałego pokoju w Afryce Środkowej; wyraża najwyższe zaniepokojenie wzrostem liczby ataków na organizacje obywatelskie, kościoły oraz szkoły w Rwandzie; i wyraża głębokie zaniepokojenie liczbą sędziów i pracowników sądownictwa, którzy zostali zmuszeni do odejścia w ramach tzw. reform sądownictwa;

76. potępia, w możliwie najostrzejszy sposób, masakrę w obozie uchodźców Gatumba w Burundi; wzywa rząd Burundi i społeczność międzynarodową, aby dołożyły wszelkich wysiłków w celu schwytania sprawców i pociągnięcia ich do odpowiedzialności; popiera proces przemian w Burundi; z zadowoleniem przyjmuje planowane wybory jako ważny krok w tym procesie przemian;

77. wyraża głębokie zaniepokojenie poważną sytuacją humanitarną w północnej Ugandzie, gdzie w efekcie działań Armii Oporu Pana przywódcy rebeliantów Josepha Kony znaczny odsetek ludności pozostaje w obozach dla osób wysiedlonych; potępia straszliwe łamanie praw człowieka, w tym masowe porwania, okaleczenia i gwałty na dzieciach popełniane w regionie przez rebeliantów należących do Armii Oporu Pana;

78. z zadowoleniem przyjmuje ogłoszenie rządu Angoli dotyczące przeprowadzenia wyborów pod koniec 2006 r.; wyraża zaniepokojenie konfliktem zbrojnym w regionie Kabindy oraz doniesieniami o stosowaniu przemocy wobec ludności cywilnej przez siły zbrojne Angoli;

79. potępia w możliwie najostrzejszy sposób działania rządu Zimbabwe oraz krytykuje jego polityki, które wspierają podziały rasowe i nadużycia w zarządzaniu gospodarką; wyraża obawę, że takie polityki prowadzą kraj do głębokiego załamania; z zaniepokojeniem odnotowuje znaczny spadek produkcji żywności w ostatnim czasie oraz trudności organizacji pozarządowych w dostępie do osób potrzebujących pomocy; wzywa rząd do zaprzestania ucisku opozycji politycznej, zagwarantowania wolności mediów oraz zapewnienia, aby wybory przebiegały w sposób wolny i uczciwy w obecności renomowanych obserwatorów międzynarodowych;

80. wyraża ciągle zaniepokojenie tym, że w Gwinei Równikowej więźniowie polityczni pozostają w areszcie po wymuszeniu od nich zeznań za pomocą tortur oraz że członkowie opozycji politycznej są przetrzymywani bez aktu oskarżenia lub procesu.

Ameryki

81. wzywa rząd Kuby do uznania prawa do wolności zgromadzeń i wolności słowa oraz do natychmiastowego przywrócenia nieoficjalnego moratorium na karę śmierci; ponownie potępia karę śmierci, na którą skazani zostali trzej porywacze oraz uwięzienie przeciwników politycznych, a także wnosi o ich natychmiastowe uwolnienie; wzywa władze kubańskie do zezwolenia laureatowi nagrody im. A. Sacharowa – Oswaldo Payi – na przyjęcie zaproszenia Parlamentu Europejskiego; i potępia nagłą zmianę strategii i zniesienie sankcji przez Radę;

82. wzywa rząd Jamajki do podjęcia skutecznych działań w celu powstrzymania aktów pozasądowego zabijania ludzi przez służby bezpieczeństwa; wzywa również rząd Jamajki do uchylecia ust. 76, 77 i 79 ustawy o przestępstwach przeciwko osobom, która penalizuje stosunki płciowe pomiędzy wyrażającymi na to zgodę, dorosłymi mężczyznami i jest wykorzystywana jako uzasadnienie nagannych prześladowań, zwłaszcza osób prowadzących edukację w zakresie HIV/AIDS; zwraca się do rządu Jamajki o aktywne zwalczanie powszechnej homofobii;

Czwartek 28 kwiecień 2005

83. popiera opinię przytoczoną przez Międzyamerykańską Komisję Praw Człowieka (IACHR), która w październiku 2004 r. wyraziła poważne zaniepokojenie sytuacją w zakresie praw człowieka oraz warunków humanitarnych na Haiti;
84. wyraża zaniepokojenie dużą liczbą kobiet brutalnie zabijanych w Gwatemali i wzywa władze do dokładnego zbadania tych zbrodni oraz zapewnienia, że brutalne czyny się nie powtórzą;
85. podziela zaniepokojenie władz meksykańskich w związku z dużą liczbą kobiet brutalnie zabijanych w Ciudad Juarez (Meksyk) i popiera wysiłki podejmowane przez władze meksykańskie, a zwłaszcza przez specjalnie mianowanego sędziego, w celu zbadania i wyjaśnienia tych zbrodni oraz zapobieżenia kolejnym zabójstwom;
86. wyraża ciągle zaniepokojenie alarmującą liczbą ataków i groźb skierowanych przeciwko Gwatemalczykom, którzy domagają się wymierzenia sprawiedliwości za łamanie praw człowieka w przeszłości, zwłaszcza ataków na obrońców praw człowieka, pracowników sądownictwa i dziennikarzy; z zadowoleniem przyjmuje pozytywny sygnał z lutego 2005 r., jakim było skazanie byłego członka sił paramilitarnych i byłego burmistrza za porwanie czterech dziennikarzy w 2003 r.; jak również zaakceptowanie przez Parlament Gwatemali otwarcia biura Wysokiego Komisarza ONZ ds. Praw Człowieka, które, jak się oczekuje, Kongres Gwatemali zatwierdzi w jak najszybszym terminie;
87. wzywa Wenezuelę do podjęcia skutecznych środków w celu przeciwdziałania torturom i zabójstwom dokonywanym przez jej siły policyjne, jak również środków zapewniających wolność słowa oraz swobodny dostęp do informacji; stwierdza, że dla osiągnięcia stabilności w tym regionie konieczna jest współpraca Wenezueli z państwami sąsiadującymi;
88. ubolewa nad ciągłymi, licznymi, poważnymi naruszeniami praw człowieka takimi jak wykorzystywanie dzieci do walki przez nielegalne grupy zbrojne w konflikcie w Kolumbii, w tym kilku tysięcy w wieku poniżej 15 lat; wyraża ciągle i głębokie zaniepokojenie zagrożeniem, na jakie narażeni są obrońcy praw człowieka w tym kraju; i w związku z powyższym nalega na władze Kolumbii, aby udzieliły wyjaśnień i podjęły skuteczne kroki w celu ochrony życia i pracy wymienionych osób; wyraża zaniepokojenie godnymi ubolewania warunkami, w jakich przetrzymywana jest duża liczba Kolumbijczyków obejmująca nieletnich, żołnierzy i funkcjonariuszy policji porwanych ponad siedem lat temu, członków Kongresu, takich jak Jorge Eduardo Gechem Turbay, Óscar Tulio Lizcano i Luis Eladio Pérez Bonilla, członków zgromadzenia regionalnego Valle, byłego ministra Fernando de Araujo i byłą kandydatkę w wyborach prezydenckich Ingrid Betancourt; popiera wnioski zawarte w deklaracji wydanej na spotkaniu w sprawie międzynarodowej współpracy i koordynacji na rzecz Kolumbii, która została przyjęta w Cartagenie jako kontynuacja zaleceń wydanych w Londynie w obecności m.in. ONZ oraz zaleceń Biura Wysokiego Komisarza ONZ ds. Praw Człowieka w Kolumbii;
89. popiera opinie wyrażone na temat Kolumbii przez specjalnego sprawozdawcę Organizacji Narodów Zjednoczonych, Ambeyi Libago, który zaleca, aby rząd oficjalnie ogłosił, iż wszystkie oddziały milicji są nielegalne, rozwiązał je oraz wszczął postępowanie sądowe przeciwko osobom odpowiedzialnym za przypadki łamania praw człowieka i prawa humanitarne, niezależnie od ich przynależności politycznej;
90. wzywa Ekwador do natychmiastowego zniesienia sądów policyjnych w celu skutecznego osądzania przez bezstronny sąd cywilny członków sił bezpieczeństwa oskarżonych o znęcanie się;
91. wyraża zaniepokojenie wzrostem liczby ataków na dziennikarzy w Peru, a w szczególności zabójstwem popełnionym na dwóch znanych dziennikarzach w 2004 r.; wyraża najwyższe zaniepokojenie wysoką liczbą odnotowanych przypadków tortur i śmierci podejrzanych przebywających w peruwiańskich aresztach i więzieniach;
92. uznaje, że przemoc w miastach w Brazylii wciąż stanowi problem i nadal wymaga największej uwagi, zaznacza jednak, że przemoc na obszarach wiejskich i konflikt związany z ziemią uległy spotęgowaniu w 2004 r., zwłaszcza w rezerwacie Roosevelta, ojczyźnie rdzennych ludów Cinta-Larga w stanie Rondônia;
93. nakłania Stany Zjednoczone do dążenia do zniesienia kary śmierci, stwierdza, że kara śmierci, wciąż stosowana w USA, jest niezgodna z wizerunkiem kraju podejmującego wysiłki w celu promowania norm w zakresie praw człowieka, wolności i sprawiedliwości na całym świecie oraz czuje się podbudowany ostatnimi statystykami wykazującymi stały spadek stosowania kary śmierci w USA;

Czwartek 28 kwiecień 2005

94. potępia rząd Stanów Zjednoczonych za sposób traktowania więźniów w Guantánamo; nakłania rząd USA do zagwarantowania, by przestrzegano podstawowych praw człowieka wszystkich więźniów, w tym osób przebywających w obozie więziennym w Guantánamo, zgodnie z międzynarodowymi przepisami w zakresie praw człowieka, oraz do zapewnienia procedur sprawiedliwego procesu sądowego; wzywa Stany Zjednoczone, aby bezzwłocznie wyjaśniły sytuację więźniów w Guantánamo i w innych miejscach w aspekcie międzynarodowych norm praw człowieka i prawa humanitarnego i powtarza swoje stanowisko dotyczące dramatycznej sytuacji więźniów w Guantánamo, przytoczone w kilku rezolucjach;

95. wzywa USA do przedstawienia Komisji Praw Człowieka ONZ sprawozdania z przestrzegania Międzynarodowego Paktu Praw Obywatelskich i Politycznych (MPPOP).

Kwestie tematyczne*I. Prawa człowieka i walka z terroryzmem*

96. stanowczo potępia terroryzm w jego wszystkich formach;

97. ma świadomość istnienia nowego zjawiska globalnego terroryzmu, skierowanego przeciwko demokracjom, którego skutkiem były brutalne i zbrodnicze ataki na wiele ofiar; uznaje, że celem tych ataków było wywarcie wpływu na procesy demokratyczne; stwierdza, że tego rodzaju terroryzm stanowi nowe, poważne zagrożenie dla podstawowych praw człowieka;

98. potwierdza, że aby zmierzyć się z tym przerażającym współczesnym zagrożeniem, podstawowym obowiązkiem demokratycznych rządów jest zdecydowana ochrona obywateli, stanowcza i nieustępliwa walka z terroryzmem oraz wykrywanie i rozbijanie sieci terrorystów; domaga się, aby w ramach tych wysiłków oraz sądowego ścigania domniemyanych sprawców rządy same przestrzegały zasady państwa prawnego oraz międzynarodowych zobowiązań dotyczących praw człowieka, w tym prawa humanitarnego i prawa dotyczącego uchodźców;

99. uznaje, że potrzebna jest solidarność UE, aby sprostać wyzwaniu walki z terroryzmem; uznaje za rzecz kluczową wypracowanie kompleksowych strategii, które mogą być pomocne w łagodzeniu przyczyn krańcowego ubóstwa, braku bezpieczeństwa, rozpadu państwa i wzrostu fundamentalizmu, które mogą przyczyniać się do powstania działalności terrorystycznej;

100. odnotowuje sprawozdanie Panelu Wysokiego Szczebla ONZ ds. Zagrożeń, które wskazuje, że globalne wysiłki na rzecz walki z terroryzmem „w niektórych przypadkach podminowują te wartości, które zwalczają terroryści: prawa człowieka i państwo prawne”;

101. popiera próby podejmowane przez poszczególne państwa w celu wzmocnienia ustawodawstwa krajowego oraz współpracy regionalnej i międzynarodowej, aby uniknąć aktów terroryzmu, ale nalega, aby nie odbywało się to kosztem międzynarodowych praw człowieka, prawa humanitarnego i prawa dotyczącego uchodźców oraz aby państwa zapewniły, by ustawodawstwo z zakresu bezpieczeństwa nie było stosowane wobec obrońców praw człowieka jako środek uniemożliwiający im pracę w obszarze praw człowieka; ma świadomość cierpienia i rozpacz ofiar oraz wzywa państwa i wszystkie inne administracje do zastosowania środków ochrony prawnej i społecznej; zwraca się do Komisji o wsparcie opracowania projektu Międzynarodowej Konwencji, w kontekście ONZ, o ochronie i pomocy ofiarom terroryzmu;

102. wzywa Radę i Państwa Członkowskie do zapewnienia ściślejszej koordynacji pomiędzy zespołami roboczymi Rady, na których ciąży zadanie przeciwdziałania terroryzmowi w UE, w tym współpracy z krajami trzecimi w kontekście wykonania odpowiednich rezolucji Rady Bezpieczeństwa ONZ oraz z grupą roboczą Rady ds. Praw Człowieka; oraz zachęca do zacieśnienia współpracy pomiędzy Koordynatorem ds. Przeciwdziałania Terroryzmowi UE i Osobistym Przedstawicielem ds. Praw Człowieka, który został niedawno powołany przez Sekretarza Generalnego Rady/ Wysokiego Przedstawiciela ds. WPZiB;

103. uznaje potrzebę zdecydowanej i skoordynowanej reakcji na terroryzm oraz utrzymuje, że akty terroryzmu nigdy nie znajdują usprawiedliwienia; stwierdza, że w stosunku do każdej organizacji terrorystycznej należy podejmować odpowiednie działania; w tym względzie wzywa Radę do regularnego informowania Parlamentu o aktualizowanej liście organizacji terrorystycznych wraz z uzasadnieniem zmian;

Czwartek 28 kwiecień 2005

104. przypomina wszystkim państwom, że mają one obowiązek poszanowania i zagwarantowania podstawowych praw i wolności osób podlegających ich jurysdykcji;
105. uznaje Deklarację Berlińską Międzynarodowej Komisji Prawników za próbę określenia odpowiedniej równowagi pomiędzy zwalczaniem terroryzmu a poszanowaniem praw człowieka;
106. namawia państwa do stosowania się do zasad legalności, konieczności, współmierności i równego traktowania przy przyjmowaniu środków przeciwdziałania terroryzmowi;
107. wzywa wszystkie państwa, aby nie uznawały prawomocnego wykonywania podstawowych praw i wolności za przestępstwo; podkreśla, że odpowiedzialność karna za akty terroryzmu musi mieć charakter indywidualny, a nie zbiorowy;
108. wzywa wszystkie państwa do upewnienia się, że każde odstępstwo od prawa podlegającego odstępstwu w sytuacjach wyjątkowych ma charakter tymczasowy, jest absolutnie konieczne i współmierne do zagrożenia oraz że nie wiąże się ono z dyskryminacją ze względu na rasę, kolor skóry, płeć, orientację seksualną, niepełnosprawność, wiek, religię, język, poglądy polityczne lub inne poglądy, pochodzenie narodowe, społeczne lub etniczne, majątek, urodzenie lub inny status;
109. wzywa wszystkie państwa do zaniechania niejawnego zatrzymywania osób oraz do prowadzenia rejestru wszystkich zatrzymanych, a także, jeżeli jest to konieczne, do bezzwłocznego udzielenia wszystkim osobom pozbawionym wolności dostępu do prawników i personelu medycznego;
110. wzywa wszystkie państwa do zagwarantowania domniemanym przestępcom, bez względu na czas i okoliczności, procesu przeprowadzonego przez niezawisły, bezstronny i powołany na podstawie przepisów prawa sąd oraz do pełnego zagwarantowania sprawiedliwego procesu, z uwzględnieniem domniemania niewinności, prawa do zbadania materiału dowodowego, prawa do obrony, prawa do skutecznej reprezentacji prawnej oraz prawa do złożenia odwołania;
111. podkreśla, że wdrażając środki zwalczania terroryzmu, państwa mają obowiązek poszanowania i zagwarantowania podstawowych praw i wolności, w tym wolności słowa (z zastrzeżeniem, że wypowiedź nie podlega do nienawiści lub przemocy), wyznania, sumienia lub przekonań, wolności zgromadzania się i stowarzyszania się, a także prawo do zachowania prywatności, które jest szczególnie istotne w przypadku gromadzenia i rozpowszechniania informacji;
112. wzywa państwa do powstrzymania się od wydalenia, wydawania lub przenoszenia w drodze ekstradycji osoby podejrzanej lub skazanej za popełnienie aktu terrorystycznego do państwa, w którym istnieje realne ryzyko poważnego naruszenia praw człowieka należnych takiej osobie, łącznie z poddaniem jej torturom, nieludzkiemu lub poniżającemu traktowaniu albo karaniu, przymusowemu zaginięciu, karze śmierci w ramach systemu sądowego lub pozasądowego lub celowo niesprawiedliwemu procesowi sądowemu;
113. podkreśla, że w czasie konfliktu zbrojnego oraz okupacji, państwa muszą respektować i stosować przepisy i zasady zarówno międzynarodowego prawa humanitarnego, jak i przepisów w zakresie ochrony praw człowieka;
114. wzywa państwa, aby nie wysyłały więźniów na przesłuchania do krajów, w których mogą być stosowane tortury; namawia państwa, aby nie korzystały z dowodów uzyskanych pod przymusem lub w wyniku tortur; przypomina państwom, że zatrzymując podejrzanych o terroryzm powinny przestrzegać Konwencji ONZ przeciwko torturom i innemu okrutnemu, nieludzkiemu lub poniżającemu traktowaniu lub karaniu;
115. wzywa Komisję do zwrócenia uwagi na państwa, które wykorzystują zagrożenie terroryzmem jako pretekst do wprowadzenia polityk represji, w szczególności takich, które dążą do ograniczenia wolności prasy i środków masowego przekazu; szczególnie podkreśla fakt, że w kontekście zwalczania terroryzmu przepisy w zakresie bezpieczeństwa nie mogą uzasadniać prześladowania obrońców praw człowieka;
116. wzywa Radę i Państwa Członkowskie, aby szczególnie zajęły się niedostatecznym uwzględnieniem praw człowieka w podejściu Organizacji Narodów Zjednoczonych do przeciwdziałania terroryzmowi, w tym zapewnieniem, aby środki zalecane państwom przez Komitet Przeciwdziałania Terroryzmowi Rady Bezpieczeństwa były zgodne z międzynarodowymi normami w zakresie praw człowieka.

Czwartek 28 kwiecień 2005*II. Prawa dziecka*

117. podkreśla, że na świecie jedno dziecko na dwanaście jest poddane najgorszym formom pracy przymusowej, wykorzystywane seksualnie lub zmuszane do uczestniczenia w walce⁽¹⁾;

118. popiera definicję dziecka zawartą w Konwencji o prawach dziecka (CRC) ONZ⁽²⁾ i w Afrykańskiej Karcie Praw Dziecka⁽³⁾, która głosi, że każda istota ludzka poniżej osiemnastu lat jest dzieckiem, bez jakichkolwiek wyjątków;

119. zwraca się do Komisji o przedstawienie komunikatu w sprawie praw dziecka oraz polityki rozwoju UE;

120. wzywa Radę i Komisję do zapewnienia szczególnego nacisku na prawa dziecka jako podstawowe zasady i cele same w sobie w poprawionym oświadczeniu o polityce rozwoju UE;

121. wyraża najwyższe zaniepokojenie faktem, że obecnie w ubóstwie żyje więcej dzieci niż kiedykolwiek przedtem w historii; wzywa Komisję i Radę do umieszczenia dzieci i praw dzieci w centrum wkładu UE w osiągnięcie Milenijnych Celów Rozwoju;

122. ma świadomość, że niemalże ogólnoswiatowa ratyfikacja CRC może nie mieć odzwierciedlenia w procesie jej wdrożenia⁽⁴⁾; wzywa wszystkie państwa do przejścia od powszechnej akceptacji jej założeń do powszechnego ich przestrzegania;

123. ponagla państwa do przestrzegania procedur związanych z mechanizmem monitorowania i przedstawiania sprawozdań CRC; uważa, że wprowadzenie w życie Konwencji jest kluczowym elementem nakładania na rządy odpowiedzialności;

124. popiera Protokół fakultatywny do CRC, dotyczący włączania dzieci w konflikt zbrojny; ponagla państwa, łącznie z Państwami Członkowskimi UE, do podpisania i ratyfikowania tego protokołu;

125. wzywa Stany Zjednoczone do możliwie najszybszej ratyfikacji CRC, ponieważ są one jednym z dwóch tylko państw, które dotychczas jej nie ratyfikowały, drugim państwem jest Somalia, która nie posiada działającego rządu;

126. wyraża głębokie zaniepokojenie, że każdego roku miliony dzieci umierają na choroby, którym można zapobiec, odmawia się im prawa do zdrowia i życia, oraz że miliony dzieci są narażone na zarażenie HIV/AIDS, są nim zarażone lub stają się sierotami;

127. wyraża głębokie zaniepokojenie, że około 104 miliony dzieci w wieku szkolnym, w większości dziewczęta, są pozbawione prawa do nauki; wzywa Komisję do wypełnienia jej zobowiązań w zakresie Szybkiej Inicjatywy oraz proaktywnego uczestnictwa w sprawach kształcenia wspólnie z partnerami z AKP;

128. wyraża głębokie zaniepokojenie z powodu wzrastającej liczby dzieci, którymi handluje się na skalę globalną; postrzega tę sytuację jako zaniedbanie ze strony całej społeczności międzynarodowej i podkreśla potrzebę podjęcia natychmiastowych działań oraz uchwalenia przepisów mających na celu ukaranie sprawców i ochronę ofiar;

129. popiera środki podjęte na poziomie regionalnym i międzynarodowym, mające na celu zwalczanie wszystkich form pracy dzieci;

130. wzywa wszystkie państwa, aby położyły kres rekrutowaniu dzieci do sił zbrojnych oraz wykorzystywaniu dzieci poniżej 18 roku życia do działań zbrojnych;

131. kategorycznie potępia barbarzyńskie wykorzystywanie „dzieci-żołnierzy” w konfliktach i wojnach; wzywa kraje, w których ma to miejsce, do respektowania powszechnie uznanych przepisów w zakresie praw człowieka.

⁽¹⁾ Sprawozdanie UNICEF dotyczące pracy dzieci, 2005 r.

⁽²⁾ Przyjętej w 1989 r. i ratyfikowanej przez wszystkie państwa z wyjątkiem USA i Somalii.

⁽³⁾ Przyjętej przez Organizację Jedności Afrykańskiej w 1990 r.

⁽⁴⁾ Konwencja o prawach dziecka jest jedynym traktatem o prawach człowieka obejmującym pełne spektrum praw obywatelskich, politycznych, ekonomicznych, społecznych i kulturowych.

Czwartek 28 kwiecień 2005

III. Wpływ konfliktów na kobiety i dzieci

132. podkreśla, że w okresie ostatnich lat odnotowano masowe gwałty, które miały miejsce podczas działań wojennych w wielu krajach, takich jak Kambodża, Liberia, Peru, Bośnia, Sierra Leone, Rwanda, Demokratyczna Republika Konga, Somalia i Uganda; wyraża najwyższe zaniepokojenie, że w ostatnim czasie w Darfurze w Zachodnim Sudanie uchodźcy opisywali systematycznie powtarzające się bezprawne ataki na ludność cywilną, w tym gwałty dokonywane przez arabskie oddziały milicji finansowane przez rząd oraz sudańskie siły zbrojne; widzi konieczność zwrócenia szczególnej uwagi na najbardziej narażone – w takich sytuacjach – grupy w społeczeństwie, zwłaszcza kobiety, dzieci, osoby niepełnosprawne i osoby starsze;

133. potępia barbarzyńskie wykorzystywanie gwałtu jako narzędzia walki i domaga się, aby społeczność międzynarodowa w dalszym ciągu jednoznacznie określała wykorzystywanie gwałtu w działaniach wojennych jako łamanie międzynarodowego prawa humanitarnego i konwencji międzynarodowych; wzywa do podejmowania zdecydowanych działań prawnych w zakresie ścigania, mających na celu naprawienie krzywd powstałych w wyniku tych zbrodni; zwraca uwagę, że Traktat Rzymski, na mocy którego w 2000 r. został ustanowiony MTK, wyraźnie klasyfikuje gwałt jako zbrodnię przeciwko ludzkości;

134. ma świadomość, że masowe gwałty stanowią czynnik wpływający na większą podatność kobiet i dziewcząt na zarażenie HIV/AIDS; wzywa UE do zapewnienia natychmiastowej dostępności profilaktyki poekspozycyjnej, a nawet przerwania ciąży, wszystkim kobietom i dziewczętom, które zostały zgwałcone;

135. potępia fakt, że w wielu przypadkach osoby odpowiedzialne za akty przemocy seksualnej oraz gwałty dokonane podczas konfliktów pozostają bezkarne i anonimowe i uważa, że wdrożenie i pełne respektowanie praw w sferze zdrowia reprodukcyjnego przyczyniłoby się do ograniczenia takich aktów;

136. wyraża zaniepokojenie w związku z domniemanymi nadużyciami seksualnymi i nadużywaniem siły fizycznej przez personel ONZ, między innymi w Demokratycznej Republice Konga, Bośni i Kosowie;

137. wyraża zaniepokojenie w związku z faktem, że tysiące dzieci w ponad 20 krajach świata są w dalszym ciągu traktowane jako „pionki w konflikcie zbrojnym”; zwraca uwagę, że według światowego raportu o dzieciach-żołnierzach z 2004 r. dzieci były wykorzystywane w konfliktach zbrojnych jako żołnierze przez rządy i uzbrojone grupy rebeliantów w Burundi, Demokratycznej Republice Konga, na Wybrzeżu Kości Słoniowej, w Gwinei, Liberii, Mynamarze, Rwandzie, Sudanie i Ugandzie oraz przez siły rebeliantów na Sri Lance; zdecydowanie nakłania wszystkie rządowe siły zbrojne i inne uzbrojone grupy rebeliantów do bezzwłocznego wydalenia dzieci z ich szeregów;

138. popiera Protokół fakultatywny do CRC, dotyczący włączania dzieci w konflikt zbrojny i namawia wszystkie państwa, łącznie z Państwami Członkowskimi UE, aby podpisały i ratyfikowały ten protokół;

139. uznaje, że w roli żołnierzy byli wykorzystywani głównie chłopcy, ale zwraca uwagę na wzrastającą liczbę dziewcząt wykorzystywanych w roli czynnych bojowników i prostytutek w konfliktach zbrojnych;

140. podkreśla, że dzieci są rekrutowane do sił zbrojnych i wykorzystywane do różnych zadań i ról, takich jak posłańcy, szpiecy, kucharze, portierzy itp. oraz że wszystkie te zadania stanowią dla dzieci zagrożenie; podkreśla zwłaszcza podatność dziewczynek na przemoc i wykorzystywanie do celów seksualnych w roli przymusowych niewolnic seksualnych lub przymusowych żon;

141. zwraca się do ONZ oraz ogółu społeczności międzynarodowej o zwracanie większej uwagi na wpływ, jaki wywierają sytuacje konfliktowe na kobiety i dzieci, zwłaszcza należące do mniejszości etnicznych, językowych lub religijnych, a zwłaszcza w sytuacjach, gdy są one traktowane jako instrument przemysłanych strategii wojennych;

142. z zadowoleniem odnotowuje przyjęcie w 2003 r. wytycznych UE w sprawie udziału dzieci w konfliktach zbrojnych; zwraca się do Rady i Komisji o przedstawienie Parlamentowi Europejskiemu sprawozdania z postępów we wdrażaniu i wpływie tych wytycznych w odstępach sześciu miesięcy; z zadowoleniem przyjmuje pozytywne sygnały, wskazujące na gotowość Komisji do współpracy.

Czwartek 28 kwiecień 2005*IV. Zniesienie kary śmierci*

143. z zadowoleniem przyjmuje kontynuację tendencji zmierzającej do zniesienia kary śmierci; uznaje, że ponad połowa krajów na świecie, tj. łącznie 118 państw, zniosła karę śmierci w przepisach prawnych i w praktyce; wyraża zaniepokojenie, że 78 państw w dalszym ciągu stosuje politykę utrzymującą karę śmierci;

144. pochwala Bhutan, Samoę, Senegal i Turcję, które w 2004 r. zniosły karę śmierci w odniesieniu do wszystkich przestępstw;

145. wzywa władze Filipin do zaprzestania wykonywania wyroków śmierci oraz poszanowania, w każdym przypadku, podstawowych gwarancji sądowych i proceduralnych, w szczególności ponagla władze tego kraju do zbadania sprawy obywatela UE Francisca Juana Larrañagi z Hiszpanii, który został skazany na śmierć na podstawie procesu pełnego nieprawidłowości i pozbawionego podstawowych gwarancji sądowych i proceduralnych;

146. zachęca państwa do ratyfikowania Drugiego Protokołu Fakultatywnego do Międzynarodowego Paktu Praw Obywatelskich i Politycznych, którego celem jest zniesienie kary śmierci;

147. wzywa UE do wykorzystywania wielostronnych zgromadzeń, takich jak Komisja Praw Człowieka ONZ, w celu zachęcania wszystkich państw do ratyfikowania międzynarodowych instrumentów dotyczących praw człowieka i ich stosowania w odniesieniu do kary śmierci oraz do utrzymania praktyki przedstawiania rezolucji w Komisji Praw Człowieka ONZ w celu zniesienia kary śmierci, wprowadzenia moratorium na wszystkie egzekucje i apelowania do państw utrzymujących karę śmierci o przestrzeganie minimalnych norm ustanowionych przez ONZ;

148. z zadowoleniem przyjmuje rezolucję 2004/67, przyjętą 21 kwietnia 2004 r. przez Komisję Praw Człowieka ONZ podczas dorocznej sesji Komisji w Genewie, która wzywa wszystkie państwa utrzymujące karę śmierci do całkowitego jej zniesienia, a do tego czasu, do ustanowienia moratorium na egzekucje; uznaje rolę, jaką odegrała UE i wszystkie Państwa Członkowskie, które poparły rezolucję; namawia wszystkie państwa do przestrzegania rezolucji ONZ oraz przynajmniej do wprowadzenia moratorium na egzekucje;

149. wzywa wszystkie kraje, które wprowadziły moratorium na karę śmierci do podjęcia kroków zmierzających do całkowitego jej zniesienia;

150. wyraża zaniepokojenie sytuacją w Azji, gdzie wykonywana jest największa liczba egzekucji; jest szczególnie zaniepokojony faktem przeprowadzania w Chinach większej liczby egzekucji niż w jakimkolwiek innym państwie na świecie, z tysiącami egzekucji odnotowanych w 2004 r.; wzywa Chiny do ujawnienia oficjalnych danych liczbowych dotyczących egzekucji wykonanych w 2004 r.;

151. wyraża zaniepokojenie przywróceniem kary śmierci na Sri Lance, które nastąpiło po 27-letnim moratorium na wykonywanie egzekucji i jest przeciwne międzynarodowej tendencji w kierunku zniesienia kary śmierci, i dlatego namawia władze Sri Lanki, aby szukały alternatywnych rozwiązań w zwalczaniu przestępczości;

152. odnotowuje istnienie moratorium na karę śmierci w Rosji, jednak jak dotąd kara śmierci nie została zniesiona w rosyjskim prawie; wzywa Rosję do podjęcia natychmiastowych kroków w celu ratyfikacji Protokołu nr 6 do Europejskiej Konwencji Praw Człowieka, dotyczącego zniesienia kary śmierci, oraz do podpisania Protokołu nr 13 dotyczącego zniesienia kary śmierci we wszystkich okolicznościach;

153. wyraża najwyższe zaniepokojenie dużą liczbą egzekucji wykonywanych w Iranie, w szczególności na nieletnich, a także odmową przedstawienia oficjalnych statystyk dotyczących kary śmierci;

154. w kontekście dialogu prowadzonego przez UE z Chinami i Iranem w sprawie praw człowieka, wzywa Komisję i Radę do wywierania nacisku na powyższe państwa w kwestii moratorium na karę śmierci, które zostałyby faktycznie wprowadzone i doprowadziły do zmiany prawa;

155. wzywa nowy rząd iracki do nie przywracania kary śmierci, zwłaszcza ze względu na brak zapisu dotyczącego tej kary w tymczasowej konstytucji;

156. wyraża zaniepokojenie wykonaniem przez Afganistan w kwietniu 2004 r. pierwszej egzekucji od czasu upadku Talibów; wzywa nowo wybranych przywódców Afganistanu do wprowadzenia moratorium na karę śmierci;

Czwartek 28 kwiecień 2005

157. z zadowoleniem przyjmuje decyzję niższej izby parlamentu w Tadżykistanie z czerwca 2004 r. o przegłosowaniu ustawy zawieszającej karę śmierci;
158. wyraża zaniepokojenie faktem, że obecnie rząd wietnamski uznaje ujawnienie i publikację statystyk dotyczących stosowania kary śmierci za tajemnicę państwową; jest głęboko zaniepokojony dużą liczbą egzekucji wykonanych w Wietnamie w zeszłym roku;
159. wyraża zadowolenie w związku z systematycznym ograniczaniem stosowania kary śmierci w Afryce; wyraża szczególne zadowolenie z decyzji Zambii, która nakazała rewizję wszystkich procesów zakończonych orzeczeniem kary śmierci i zaproponowała parlamentowi zniesienie kary śmierci; z zadowoleniem przyjmuje podobną decyzję w Malawi, której prezydent w kwietniu 2004 r. także zgłosił 79 wyroków śmierci;
160. wzywa państwa zachodnioafrykańskie, w szczególności Gwineę, która utrzymuje karę śmierci, do przyjęcia wspólnego stanowiska i całkowitego zniesienia tej kary;
161. wyraża zadowolenie, że w Europie kara śmierci zasadniczo przestała istnieć i wzywa Białoruś do pełnego urzeczywistnienia tego faktu; wzywa również te Państwa Członkowskie UE (Francja, Włochy, Luksemburg i Hiszpania) oraz Rady Europy, które jeszcze nie dopełniły tego obowiązku, do ratyfikacji Protokołu nr 13 dotyczącego zniesienia kary śmierci we wszystkich okolicznościach;
162. ponownie potępia stosowanie kary śmierci na Kubie po kilkuletnim jej zawieszeniu;
163. z zadowoleniem przyjmuje propozycję prezydenta Meksyku dotyczącą całkowitego zniesienia kary śmierci ⁽¹⁾;
164. wzywa Stany Zjednoczone do zniesienia kary śmierci i z zadowoleniem przyjmuje sprzyjającą tendencję panującą w USA, gdzie liczba osób skazanych na śmierć obniżyła się; dostrzega, że od 1999 r. liczba orzeczonych wyroków śmierci zmniejszyła się o 54 %, liczba przeprowadzonych egzekucji o 40 %, zaś liczba osób oczekujących na wykonanie wyroku o 6 % ⁽²⁾;
165. zachęca Komisję do utrzymania raportu *amicus curiae* (dosł. przyjaciel sądu) ⁽³⁾ w sprawach rozpatrywanych przez Sąd Najwyższy Stanów Zjednoczonych, jak miało to miejsce w 2001 r., dotyczących nieletnich i osób upośledzonych umysłowo skazanych na karę śmierci;
166. namawia UE do wytrwałego promowania w stosunkach z krajami spoza obszaru UE swoich wytycznych w sprawie kary śmierci przyjętych w 1998 r.;
167. namawia państwa utrzymujące politykę kary śmierci, aby nie stosowały jej wobec osób, które w czasie popełnienia przestępstwa nie ukończyły 18 lat, kobiet ciężarnych i osób upośledzonych umysłowo oraz nalega, aby kara śmierci była orzekana jedynie w przypadku najpoważniejszych przestępstw;
168. nalega, aby państwa, które wprowadziły karę śmierci w stosunku do osób oskarżanych o utrzymywanie stosunków płciowych z osobą tej samej płci za zgodą obu stron, do uchylecia takiego prawa i praktyki sądowej.

V. Handel ludźmi i organami ludzkimi – przemysł seksualny oraz praca dzieci

169. uznaje definicję handlu określoną w Protokole przyjętym przez Zgromadzenie Ogólne Narodów Zjednoczonych w listopadzie 2000 r. o zapobieganiu, zwalczaniu oraz karaniu za handel ludźmi, w szczególności kobietami i dziećmi, uzupełniającą Konwencję Narodów Zjednoczonych przeciwko międzynarodowej przestępczości zorganizowanej ⁽⁴⁾;

⁽¹⁾ Art. 22 obecnej Konstytucji Meksyku ogranicza zakres kary śmierci, jednak nie znosi jej całkowicie. Według prawa meksykańskiego kara śmierci jest utrzymana w wojskowym kodeksie karnym. Jednakże przez okres ponad pięćdziesięciu lat nie wykonywano żadnych egzekucji.

⁽²⁾ Kara śmierci w 2004 r.: Raport roczny, Centrum Informacyjne Kary Śmierci, grudzień 2004 r.

⁽³⁾ Raport *amicus curiae* jest sporządzany przez osobę, która nie jest stroną w sprawie i może dostarczyć informacji w kwestiach prawnych i często jest włączany do akt sprawy w celu wywarcia nacisku na Sąd Najwyższy.

⁽⁴⁾ Handel ludźmi oznacza rekrutację, transportowanie, transfer, ukrywanie, lub pozyskiwanie osób przy zastosowaniu siły lub zastraszania lub innych form nacisku, uprowadzenia, oszustwa, wprowadzenia w błąd, nadużycia władzy lub bezsilności, wręczania lub przyjmowania zapłaty lub korzyści w celu uzyskania pozwolenia na przejęcie kontroli nad inną osobą w celu jej wykorzystania.

Czwartek 28 kwiecień 2005

170. uznaje, że kobiety i dzieci są szczególnie bezbronni w kwestii, która może zostać określona jako współczesna forma niewolnictwa;
171. zaznacza, że niewolnictwo jest zakazane na mocy art. 4 Powszechnej Deklaracji Praw Człowieka ⁽¹⁾;
172. podkreśla, że handel ludźmi w jakiejkolwiek formie jest nadużyciem praw człowieka i jest zakazany na mocy art. 5 ust. 3 Karty Praw Podstawowych UE;
173. uznaje, że handel kobietami i dziećmi w celu ich seksualnego wykorzystania jest międzynarodowym zorganizowanym zjawiskiem przestępczym powodującym poważne konsekwencje dla bezpieczeństwa, dobra oraz ochrony praw człowieka ofiar takich przestępstw;
174. zaznacza, że kobiety i dzieci, które są przedmiotem handlu w celu wykorzystania seksualnego, często padają ofiarą przemocy seksualnej oraz są pozbawiane tożsamości i możliwości swobodnego przemieszczania się;
175. podkreśla, że handel ludźmi i przymusowa prostytutka są uznane na forum międzynarodowym za pogwałcenie praw człowieka, a Konwencja w sprawie likwidacji wszelkich form dyskryminacji kobiet szczególnie zobowiązuje państwa do „położenia kresu wszelkim formom handlu kobietami oraz ciągnięcia zysków z prostytutki kobiet” (art. 6);
176. wyraża zaniepokojenie faktem, że kobiety i dzieci, które wjechały na terytorium kraju bez odpowiednich dokumentów lub padły ofiarą handlu i zostały pozbawione dokumentów, często nie mają możliwości dochodzenia zadośćuczynienia za poniesione szkody na drodze prawnej;
177. podkreśla, że handel kobietami i dziećmi jest problemem na skalę światową i zachęca państwa do podjęcia skoordynowanych działań mających na celu poprawę w zakresie międzynarodowego egzekwowania prawa w celu zwalczania tego rodzaju przestępczości;
178. podkreśla, że na poziomie UE istnieje konieczność szkolenia funkcjonariuszy organów ścigania w zakresie prowadzenia dochodzeń w sprawie gangów zajmujących się nielegalnym handlem, a także szkolenia służb granicznych w zakresie identyfikacji nielegalnych handlarzy i ich ofiar;
179. uznaje, że handel ludźmi nie ogranicza się jedynie do przemysłu seksualnego, ponieważ ofiarami handlu padają także kobiety i dzieci, które są następnie wykorzystywane do przymusowej pracy;
180. podkreśla, że według UNICEF w zachodniej i środkowej Afryce przemytnicy transgraniczni przetrzymują w niewoli ponad 20 000 dzieci;
181. uznaje, że handel organami ludzkimi jest wysoko zorganizowaną działalnością przestępczą o charakterze międzynarodowym powodującą poważne i szkodliwe konsekwencje; wzywa do bardziej skoncentrowanej reakcji ze strony społeczności międzynarodowej w zwalczaniu tej plagi;
182. ponagla poszczególne państwa do wzmocnienia działań wymiaru sprawiedliwości skierowanych przeciwko nielegalnemu handlowi poprzez reformy legislacyjne, podnoszenie poziomu świadomości i szkolenia; podkreśla potrzebę zapewnienia wsparcia i ochrony ofiar składających zeznania;
183. z dużym zadowoleniem przyjmuje projekt Konwencji Rady Europy w sprawie działań przeciwko handlowi ludźmi (styczeń 2005 r.); namawia Komisję, aby z pomocą Rady zagwarantowała, by projekt Konwencji Rady Europy zapewniał najwyższe normy ochrony praw człowieka osób, które padają ofiarami handlu;
184. z zadowoleniem przyjmuje zobowiązanie podjęte przez Komisję w zakresie przygotowania komunikatu w sprawie zapobiegania i zwalczania handlu ludźmi;
185. uznaje działania Komisji, zmierzające do rozwoju środków zwalczania nielegalnego handlu, zwłaszcza za pośrednictwem programów TACIS i CARDS, ale jednocześnie podkreśla konieczność rozszerzenia jej działań w kluczowych krajach tranzytowych, takich jak Białoruś, Mołdowa, Federacja Rosyjska, czy Ukraina.

⁽¹⁾ Art. 4: „Nie wolno nikogo czynić niewolnikiem ani nakładać na niego służebności; niewolnictwo i handel niewolnikami są zakazane we wszystkich swych postaciach.”.

Czwartek 28 kwiecień 2005

VI. Rola przedsiębiorstw międzynarodowych w ochronie praw człowieka

186. zachęca przedsiębiorstwa działające na skalę międzynarodową do uznania praw człowieka za punkt wyjściowy dla ich polityki, uwzględnienia ich obowiązków wynikających z zasad społecznej odpowiedzialności biznesu oraz do przyjęcia standardów minimalnych na podstawie tych norm; zdecydowanie zachęca przedsiębiorstwa do wypracowania klarownych mechanizmów skutecznego monitorowania całej działalności pod względem przestrzegania kodeksów etycznych oraz międzynarodowych norm w zakresie praw człowieka;

187. uznaje, że przedsiębiorstwa mogą wywierać silny wpływ na decyzje rządowe na rynku światowym; zachęca przedsiębiorstwa do promowania, ochrony i zabezpieczania praw swoich pracowników i osób zatrudnianych przez ich dostawców, podwykonawców i partnerów biznesowych, nawet jeżeli takie prawa nie są chronione na mocy prawa wewnętrznego danego kraju;

188. wzywa przedsiębiorstwa do zapewnienia, aby ich produkty nie były wykorzystywane do naruszania praw człowieka;

189. uznaje, że w ostatnich latach przedsiębiorstwa stały się celem działań konsumenckich i kampanii dotyczących praw człowieka w celu większego uwrażliwienia ich na kwestie związane z tymi prawami oraz że w niektórych przypadkach efekty takich kampanii miały charakter destrukcyjny w związku z nieuzasadnionymi żądaniami; namawia przedsiębiorstwa do przyjęcia minimalnych norm w celu zmniejszenia niepokojów społecznych;

190. uznaje pierwszą i drugą zasadę programu ONZ Global Compact, które głoszą, że „przedsiębiorstwa powinny popierać i przestrzegać praw człowieka przyjętych przez społeczność międzynarodową” w ramach swojej strefy wpływów, a także „eliminować wszelkie przypadki łamania praw człowieka przez firmę”, jak również zasady od trzeciej do szóstej, zawierające wezwanie przedsiębiorstw do przestrzegania podstawowych praw pracowników;

191. przyjmuje z zadowoleniem raport Komisji Praw Człowieka ONZ na temat norm ONZ i wyraża nadzieję, że ONZ będzie kontynuować szerokie konsultacje dotyczące norm ONZ w świetle ich istotnego znaczenia jako wzorca odpowiedzialności przedsiębiorstw w odniesieniu do praw człowieka⁽¹⁾;

192. zachęca przedsiębiorstwa, aby w stosownych przypadkach nawiązywały współpracę z lokalnymi organizacjami pozarządowymi zajmującymi się prawami człowieka;

193. namawia przedsiębiorstwa do powstrzymania się od prowadzenia działalności w państwach, na które, w związku z kwestią praw człowieka, nałożone zostały jednostronne lub regionalne sankcje lub embarga handlowe;

194. wzywa UE do przyjęcia kodeksu postępowania przedsiębiorstw europejskich działających na skalę międzynarodową, a w szczególności w krajach rozwijających się, wzorowanego na Europejskiej Inicjatywie na rzecz Etycznej Produkcji i Konsumpcji;

195. 195 ponawia swoje wezwanie, aby przedstawicielstwa Komisji Europejskiej w krajach trzecich promowały wytyczne OECD dla przedsiębiorstw wielonarodowych i działały w tym kontekście jako punkty kontaktowe;

196. Wzywa UE do promowania koncepcji międzynarodowego kodeksu postępowania w biznesie, w odniesieniu do praw człowieka.

VII. Bezkarność a rola MTK

197. wyraża przekonanie, że utrzymanie pokoju nie jest możliwe bez rozliczenia okrucieństw i uważa, że położenie kresu klimatowi bezkarności w społeczeństwach zdruzgotanych wojną i poważnymi naruszeniami praw człowieka jest sprawą zasadniczą dla przywrócenia państwa prawnego, pokoju i demokracji;

198. uważa, że utworzenie MTK jako organu uzupełniającego jurysdykcję krajową, stanowi część systemu międzynarodowego wymiaru sprawiedliwości, w którym sądy krajowe, trybunały międzynarodowe i mieszane oraz MTK wspólnie pracują nad skutecznym położeniem kresu bezkarności osób odpowiedzialnych za poważne naruszenia praw człowieka, tym samym stanowiąc czynnik odstraszący;

199. nakłania Komisję i Państwa Członkowskie UE, aby tworząc programy pomocy i współpracy z krajami, w których wojny zostały zakończone, popierały wzmocnienie krajowych możliwości ścigania poważnych naruszeń praw człowieka;

⁽¹⁾ Raport ONZ został przedstawiony Komisji Praw Człowieka w marcu 2005 r. w Genewie.

Czwartek 28 kwiecień 2005

200. wzywa Państwa Członkowskie UE, aby udzielały pomocy ICTYT, Międzynarodowemu Trybunałowi Karnemu dla Rwandy oraz Specjalnemu Trybunałowi dla Sierra Leone w skutecznym wypełnianiu zadań, zwłaszcza przez pozyskanie efektywnej pomocy państw i natychmiastowe wydawanie oskarżonych, w tym Mladica, Karadzica, Gotovinę i Taylora;

201. namawia Komisję, Radę i Państwa Członkowskie UE, zgodnie ze wspólnym stanowiskiem UE w sprawie MTK z czerwca 2003 r. i przyjętym następnie w styczniu 2004 r. planem działania, aby kontynuowały aktywne wysiłki w celu promowania światowej ratyfikacji Statutu Rzymskiego i przyjęcia przepisów wprowadzających, zwiększenia démarches i innych akcji w celu obrony Trybunału przed atakami oraz dla zapewnienia sprawnej współpracy państw z Trybunałem; żąda, aby każda prezydencja UE przedstawiała Parlamentowi Europejskiemu sprawozdanie z działań podjętych w ramach wspólnego stanowiska;

202. z zadowoleniem przyjmuje fakt przekazania dwóch spraw Prokuratorowi Generalnemu MTK przez Republikę Ugandy i Demokratyczną Republikę Konga⁽¹⁾;

203. ma świadomość, że od 1 lipca 2002 r. w Demokratycznej Republice Konga popełniono około 5 000 – 8 000⁽²⁾ bezprawnych zabójstw; z dużym zadowoleniem przyjmuje decyzję Prokuratora MTK z czerwca 2004 r. dotyczącą wszczęcia dochodzenia w sprawie zbrodni wojennych popełnionych w Demokratycznej Republice Konga; wierzy, że dochodzenie stanie się istotnym przesłaniem, że bezkarność wobec popełnionych zbrodni wojennych dobiega końca;

204. z zadowoleniem przyjmuje decyzję Prokuratora z lipca 2004 r. o wszczęciu postępowania w północnej Ugandzie w sprawie zarzutów dokonania ataków na ludność cywilną, w tym uprowadzenie tysięcy dzieci, przez rebeliantów należących do Armii Oporu Pana;

205. nalega, aby Państwa Członkowskie UE podjęły wszelkie środki konieczne do pełnej współpracy z MTK, aby zapewnić sukces jego postępowań; szczególnie namawia wszystkie Państwa Członkowskie UE, aby podpisały z Trybunałem porozumienia w sprawie relokacji świadków oraz dzieliły się wszystkimi posiadanymi informacjami; zachęca UE, aby zawarła porozumienie o współpracy z MTK, co umożliwi UE sprawną współpracę z Trybunałem oraz udzielanie mu pomocy w skutecznym prowadzeniu postępowań;

206. z zadowoleniem przyjmuje przekazanie sprawy Prokuratorowi przez Republikę Środkowoafrykańską (styczeń 2005 r.);

207. z zadowoleniem przyjmuje deklarację UE, w której popiera ona zawartość sprawozdania Komisji Śledczej ONZ w sprawie Darfuru⁽³⁾; stanowczo zaleca, aby Rada Bezpieczeństwa ONZ skierowała sprawę Darfuru do Międzynarodowego Trybunału Karnego (MTK);

208. wyraża najwyższe zaniepokojenie ciągłym łamaniem zasad dotyczących prowadzenia wojen i ochrony ofiar konfliktów zbrojnych; wzywa do położenia kresu temu cyklowi bezkarności i popiera MTK jako właściwy mechanizm w sprawach naruszeń praw człowieka w kontekście międzynarodowym, będących następstwami konfliktów zbrojnych;

209. zaleca Radzie i Komisji rozważenie środków, które mogłyby skłonić Stany Zjednoczone do przyjęcia bardziej przychylnego stosunku wobec MTK;

210. przypomina państwom, które ratyfikowały Statut Rzymski, że podpisanie porozumienia zapewniającego immunitet przed ściganiem przez MTK z państwem, które nie podpisało Statutu Rzymskiego, jest niezgodne z duchem Statutu; w szczególności wzywa Stany Zjednoczone, aby ratyfikowały ten Statut i nie negocjowały specjalnego statusu dla swojego personelu wojskowego, który uzyskałby pewnego rodzaju „immunitet międzynarodowy”; wzywa instytucje i Państwa Członkowskie UE, aby aktywnie wspierały te państwa, które są poddane naciskom i sankcjom finansowym wskutek odmowy podpisania takich porozumień;

211. uważa, że położenie kresu klimatowi bezkarności w państwach zniszczonych wojną i poważnymi naruszeniami praw człowieka jest sprawą kluczową dla przywrócenia poszanowania państwa prawnego, demokracji i praw człowieka;

⁽¹⁾ Prokurator wielokrotnie oświadczał, że w obydwu przypadkach zbada zarzuty o stosowaniu przemocy na tle seksualnym, takiej jak gwałt. Jednakże MTK nie pociągnie do odpowiedzialności dzieci-żołnierzy, ponieważ zgodnie ze Statutem MTK oskarżony musi mieć ukończone 18 lat.

⁽²⁾ Dane liczbowe dostarczone przez Biuro Prokuratora, MTK, październik 2004 r.

⁽³⁾ Międzynarodowa Komisja Śledcza w sprawie Darfuru, sprawozdanie dla Sekretarza Generalnego ONZ z 25 stycznia 2005 r.

Czwartek 28 kwiecień 2005

212. wzywa do włączenia do każdego z czterech instrumentów stosunków zewnętrznych⁽¹⁾, wyraźnego, konsekwentnego i konkretnego zobowiązania do popierania promowania praw człowieka i demokracji jako celu podstawowego i priorytetowego;

213. wzywa do zachowania i poprawy Europejskiej Inicjatywy na rzecz Demokracji i Praw Człowieka, z naciskiem na zobowiązanie UE do koncentrowania się na prawach człowieka i demokracji.

VIII. Rozwój instytucji i polityk

214. wzywa Komisję do kontynuacji wzmocnienia aspektów praw człowieka we wszystkich stosunkach międzynarodowych oraz w innych obszarach polityki;

215. wzywa Radę i Komisję, aby zajęły się problemem krajów, w których istnieje prawo stanowiące o dyskryminacji ze względu na orientację seksualną i podjęły konkretne środki w tym zakresie; wzywa te kraje, w których istnieją ustawy penalizujące utrzymywanie stosunków płciowych przez dorosłe osoby tej samej płci za zgodą obu stron, do uchylecia tych ustaw;

216. z zadowoleniem przyjmuje przyjęcie wytycznych UE dotyczących obrońców praw człowieka w czerwcu 2004 r.; ponagla UE do konsekwentnego popierania i udzielania pomocy obrońcom praw człowieka i dziennikarzom, którzy są zagrożeni w świetle nasilenia ataków i aresztowań dziennikarzy i obrońców praw człowieka w 2004 r.; w tym względzie wzywa Radę do pełnego włączenia sytuacji obrońców praw człowieka do dialogu politycznego z państwami trzecimi;

217. wzywa Unię Europejską, aby czyniła starania w celu poprawy spójności polityki dotyczącej praw człowieka oraz zapewnienia lepszego przepływu informacji; zwraca uwagę, że względy gospodarcze w żadnym wypadku nie powinny prowadzić do lekceważenia lub bagatelizowania przez Unię naruszeń praw człowieka;

218. wzywa Unię Europejską i jej Państwa Członkowskie, aby mówiły jednym głosem na temat naruszeń praw człowieka, zwłaszcza na forum Komisji Praw Człowieka Organizacji Narodów Zjednoczonych, gdzie w przeszłości UE nie zawsze wywierała należyty wpływ na proces decyzyjny z powodu braku konsensusu pomiędzy Państwami Członkowskimi;

219. powtarza, że przestrzeganie praw człowieka stanowi, zgodnie z postanowieniami porozumień pomiędzy UE i państwami trzecimi, zasadniczy element tych porozumień; w tym względzie wzywa Komisję, aby wdrożyła klarowny mechanizm realizacji zapisu dotyczącego praw człowieka, włączonego w stosunki umowne UE z krajami trzecimi, oraz aby zbadała obecne i przyszłe porozumienia pod tym kątem; wzywa Komisję, w świetle X rocznicy procesu barcelońskiego, do przygotowania publicznego sprawozdania dotyczącego praw człowieka w krajach śródziemnomorskich, który posłuży jako podstawa do dalszego rozwoju partnerstwa;

220. w tym względzie wzywa do powołania podkomisji praw człowieka w ramach układów o stowarzyszeniu w celu rozwinięcia zorganizowanego dialogu na temat praw człowieka i demokracji oraz w celu zidentyfikowania kluczowych obszarów budzących zaniepokojenie, które mają być uwzględnione w planach działania EPS; podkreśla znaczenie konsultacji i włączenia społeczeństwa obywatelskiego w prace tych podkomisji w celu lepszego monitorowania sytuacji w zakresie praw człowieka; podkreśla również potrzebę ściślejszego włączenia Parlamentu w prace i działania kontynuacyjne tych podkomisji; w tym względzie ponownie wzywa Komisję do przygotowania sprawozdania z postępów osiągniętych w zakresie praw człowieka w krajach objętych EPS;

221. zaleca przeprowadzenie oceny działań Rady i Komisji, w zakresie opisanym w sprawozdaniu rocznym Unii Europejskiej w sprawie praw człowieka, w stosunku do krajów i kwestii tematycznych, które zostały naświetlone we wcześniejszych rezolucjach, pod względem wpływu i efektywności tych działań;

222. z zadowoleniem przyjmuje informację o powołaniu przez Javiera Solanę, Wysokiego Przedstawiciela UE ds. WPZiB, pana Michaela Matthiessena na stanowisko Osobistego Przedstawiciela ds. Praw Człowieka⁽²⁾;

⁽¹⁾ Instrument Współpracy na rzecz Rozwoju i Współpracy Gospodarczej (DCECI), Instrument Europejskiego Sąsiedztwa i Partnerstwa (ENPI), Instrument Stabilności (SI) i Instrument Pomocy Przedakcesyjnej (IPA).

⁽²⁾ Konkluzje Prezydencji, Bruksela 16-17 grudnia 2004 r. (sekcja 52).

Czwartek 28 kwiecień 2005

223. podkreśla potrzebę wiarygodności tego stanowiska i zwraca się do nowego przedstawiciela o ścisłą współpracę z Parlamentem Europejskim, odpowiedzialność oraz współpracę z właściwymi komisjami Parlamentu Europejskiego; wzywa Radę do zwiększenia obsady kadrowej Sekretariatu Generalnego Rady w celu zapewnienia odpowiedniego wsparcia Osobistemu Przedstawicielowi w pełnieniu jego obowiązków;

224. odnotowuje konkluzje przyjęte przez Radę w grudniu 2004 r. w sprawie realizacji wytycznych UE do dialogu dotyczącego praw człowieka; podkreśla potrzebę włączenia Parlamentu w realizację tych wytycznych, przynajmniej przez proces informowania go przez Radę dwa razy w roku; zwraca szczególną uwagę na dialog prowadzony przez UE z Chinami i Iranem oraz wzywa w tym zakresie Radę do rozwoju ściślejszej współpracy z Parlamentem; bardziej ogólnie wzywa Radę, aby informowała Parlament na bieżąco o wdrażaniu wytycznych UE dotyczących praw człowieka oraz o działaniach kontynuacyjnych, i aby przedstawiała sprawozdania z postępów w zakresie wpływu tych wytycznych w terenie;

225. z zadowoleniem przyjmuje zatrudnienie personelu do kontaktów ze społeczeństwem obywatelskim w przedstawicielstwach Komisji w państwach trzecich i wzywa te przedstawicielstwa, aby zapewniły ochronę osobom stojącym na straży praw człowieka w sytuacjach kryzysowych;

226. w tym względzie popiera wszystkie inicjatywy podejmowane przez Radę, Trojkę i Prezydencję, których celem jest zajęcie się głównymi problemami w zakresie praw człowieka w państwach trzecich; wzywa Radę, aby co roku przedstawiała Parlamentowi wyniki planu prac zaproponowanego przez każdą prezydencję w dziedzinie wspólnych strategii; wzywa Radę do systematycznego przysyłania Parlamentowi deklaracji dotyczących praw człowieka i démarches w celu jego wyczerpującego informowania; uważa, że należy poczynić wszelkie wysiłki w celu zwiększenia spójności i konsekwencji działań zewnętrznych UE;

227. ponawia żądanie wobec Komisji, aby przeprowadziła szkolenia w zakresie praw człowieka we wszystkich przedstawicielstwach UE w państwach trzecich oraz by zapewniła klarowne stosowanie wytycznych;

228. wyraża nadzieję, że jest możliwa rzeczywista i obiektywna ocena wpływu i poprawy, jakie rzeczywistość nastąpiły w zakresie praw człowieka na świecie w wyniku prac prowadzonych przez PE w tej dziedzinie, które obecnie zdają się nie przynosić znaczących i namacalnych skutków;

229. odnotowuje decyzję Rady dotyczącą powołania gotowej do działania agencji praw podstawowych i praw człowieka⁽¹⁾; oczekuje, że głównym celem agencji będzie wspieranie Komisji w zmniejszaniu rozbieżności pomiędzy wewnętrzną i zewnętrzną polityką Unii w sprawie przestrzegania praw człowieka; zachęca Radę do objęcia działaniami agencji krajów kandydujących i krajów objętych polityką sąsiedztwa UE;

230. uznaje, że włączenie do Konstytucji Karty Praw Podstawowych UE świadczy o tym, że UE poważnie traktuje kwestie poszanowania praw człowieka w ramach swoich granic i dlatego zaleca rozszerzenie zakresu działania agencji, tak, aby obejmował on wszystkie obszary uwzględnione w Karcie i w odnośnych przepisach w części pierwszej traktatu konstytucyjnego jako kolejny przykład zaangażowania UE w praktyczne stosowanie praw człowieka;

231. zaleca, aby agencja unikała powielania zadań wykonanych wcześniej pod auspicjami Rady Europy; dlatego zaleca, aby agencja wypracowała zinstytucjonalizowane formy współpracy z Radą Europy i jej instytucjami oraz z Europejskim Trybunałem Praw Człowieka, jak również by zwracała uwagę na działania OBWE i ONZ;

232. sugeruje, aby agencja ustanowiła znaczący dialog ze społeczeństwem obywatelskim oraz ekspertami krajowymi, a także nawiązała stosunki z instytucjami akademickimi;

233. zdecydowanie podkreśla, że jeżeli agencja miałaby efektywnie i wiarygodnie monitorować przestrzeganie praw podstawowych w UE, konieczna jest jej niezależność i regularne składanie raportów Parlamentowi;

⁽¹⁾ Konkluzje Prezydencji, Bruksela 16-17 grudnia 2004 r. Komunikat Komisji: Agencja Praw Podstawowych: dokument przeznaczony do publicznych konsultacji, SEC(2004)1281, Bruksela, 25.10.2004 r., COM(2004)0693.

Czwartek 28 kwiecień 2005

234. wzywa do przyjęcia w terminie Deklaracji Praw Ludności Rdzennej ONZ; w tym celu popiera szybkie wznowienie prac grupy roboczej tworzącej projekt deklaracji; w tym względzie wzywa Komisję i Radę, aby całkowicie poparły kwestię rdzennej ludności oraz by ją uwzględniły w konkluzji deklaracji;

235. z zadowoleniem przyjmuje zmianę kodeksu postępowania UE dotyczącego eksportu broni, zaproponowaną podczas prezydencji luksemburskiej i wzywa Radę, aby podjęła kroki w celu zapewnienia, aby wszystkie Państwa Członkowskie ściśle przestrzegały jego postanowień, aby zapewniły zasoby konieczne do jego monitorowania i egzekwowania oraz by dalej promowały i pracowały nad globalnym traktatem w sprawie handlu bronią;

*

* *

236. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, Komisji, rządów i parlamentom Państw Członkowskich i krajów przystępujących, Organizacji Narodów Zjednoczonych, Radzie Europy, OSCE oraz rządów państw wymienionych w niniejszej rezolucji, a także przedstawicielstwom głównych organizacji pozarządowych zajmujących się prawami człowieka, mających swoją siedzibę w UE.

P6_TA(2005)0151

Romowie w Unii Europejskiej

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie sytuacji Romów w Unii Europejskiej

Parlament Europejski,

- uwzględniając obchody Międzynarodowego Dnia Romów w dniu 8 kwietnia 2005 r.⁽¹⁾,
- uwzględniając Traktat Konstytucyjny, podpisany przez głowy państw i szefów rządów w dniu 29 października 2004 r., zawierający w części drugiej Kartę Praw Podstawowych Unii Europejskiej,
- uwzględniając art. 3, 6, 7, 29 oraz 149 Traktatu WE, zobowiązujące Państwa Członkowskie do zapewnienia równości szans wszystkim obywatelom,
- uwzględniając art. 13 Traktatu Amsterdamskiego, pozwalający Unii Europejskiej podjąć środki niezbędne w celu zwalczania wszelkiej dyskryminacji ze względu na rasę lub pochodzenie etniczne,
- uwzględniając dyrektywę Rady 2000/43/WE z dnia 29 czerwca 2000 r., wprowadzającą w życie zasadę równego traktowania osób bez względu na pochodzenie rasowe lub etniczne⁽²⁾, która zakazuje dyskryminacji opartej na przesłankach etnicznych,
- uwzględniając art. 4 Konwencji Ramowej Rady Europy w sprawie ochrony mniejszości narodowych oraz Europejską Konwencję o Ochronie Praw Człowieka i Podstawowych Wolności,
- uwzględniając zalecenie 1557 (2002) Zgromadzenia Parlamentarnego Rady Europy, w szczególności zaś jego ust. 3 i 15, podkreślające szeroko rozpowszechnioną dyskryminację Romów oraz konieczność wzmocnienia systemu monitorowania tego typu dyskryminacji i określenia statusu prawnego Romów,
- uwzględniając dokument przyjęty przez Grupę COCEN przed Radą Europejską w Helsinkach w roku 1999 r. zatytułowany „Sytuacja Romów w krajach kandydujących”, podkreślający konieczność podniesienia poziomu świadomości z zakresu rasizmu i dyskryminacji wobec Romów,
- uwzględniając Konwencję ONZ o przeciwdziałaniu torturom oraz okrutnemu, nieludzkiemu i poniżającemu traktowaniu lub karom z dnia 10 grudnia 1984 r.,
- uwzględniając dyrektywę Rady 2000/78/WE z dnia 27 listopada 2000 r. ustanawiającą ogólne warunki ramowe równego traktowania w zakresie zatrudnienia i pracy⁽³⁾,

⁽¹⁾ Międzynarodowy Dzień Romów ustanowiony został w roku 1971 w trakcie I Światowego Kongresu Romów.

⁽²⁾ Dz.U. L 180 z 19.7.2000, str. 22.

⁽³⁾ Dz.U. L 303 z 2.12.2000, str. 16.

Czwartek 28 kwiecień 2005

- uwzględniając Kartę Europejskich Partii Politycznych na rzecz społeczeństwa wolnego od rasizmu, ⁽¹⁾
 - uwzględniając ustanowienie Grupy Komisarzy odpowiedzialnej za prawa podstawowe, antydyskryminację i równość szans ⁽²⁾ i w oczekiwaniu na przedstawienie programu prac Grupy,
 - uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1035/97 z 2 czerwca 1997 r. ustanawiające Europejskie Centrum Monitorowania Rasizmu i Ksenofobii ⁽³⁾, roczne i tematyczne sprawozdania Centrum Monitorowania (EUMC) w sprawie rasizmu w UE, a także Zieloną Księgę Komisji w sprawie równości i niedyskryminacji w poszerzonej Unii Europejskiej (COM(2004)0379),
 - uwzględniając niedawne opublikowanie sprawozdania Komisji zwracającego uwagę na niepokojąco wysoki poziom wrogości i łamania praw człowieka w stosunku do Romów, Cyganów i ludów koczowniczych w Europie, ⁽⁴⁾
 - uwzględniając swoją rezolucję z 27 stycznia 2005 r. w sprawie pamięci o holokauście, antysemityzmu i rasizmu ⁽⁵⁾,
 - uwzględniając międzynarodowe instrumenty prawne takie jak Zalecenie Ogólne nr 27 („Dyskryminacja Romów”) komitetu ONZ ds. likwidacji dyskryminacji rasowej oraz ogólne wytyczne polityczne nr 3 Europejskiej Komisji Przeciwko Rasizmowi i Nietolerancji w sprawie walki z rasizmem i nietolerancją wobec Romów i Cyganów,
 - mając na uwadze obszerny Plan Działania, przyjęty przez państwa zrzeszone w OBWE, w tym Państwa Członkowskie UE oraz państwa kandydujące, skoncentrowany na poprawie sytuacji Romów i Sinti na terytoriach OBWE, w którym państwa zobowiązują się między innymi do wzmożenia wysiłków w kierunku zapewnienia Romom i Sinti możliwości odgrywania pełnej i równej roli w naszych społeczeństwach, a także wykorzenienia wszelkich form ich dyskryminowania,
 - uwzględniając art. 103 ust. 4 Regulaminu,
- A. mając na uwadze, że dzień 8 kwietnia uznany został za Międzynarodowy Dzień Romów i uznawany jest za dzień uroczystych obchodów, a także okazję do zwiększenia zakresu wiedzy na temat tej najliczniejszej europejskiej mniejszości etnicznej i rozmiarów jej marginalizacji społecznej,
- B. mając na uwadze, że od 12 do 15 milionów Romów zamieszkujących na terenie Europy, z czego od 7 do 9 milionów na terenie Unii Europejskiej cierpi z powodu dyskryminacji rasowej, a w wielu przypadkach również dyskryminacji strukturalnej, biedy i marginalizacji społecznej, a także staje się przedmiotem różnorodnej dyskryminacji opartej na płci, wieku, niepełnosprawności i orientacji seksualnej,
- C. podkreślając wagę bezzwłocznego wyeliminowania szeroko rozpowszechnionych brutalnych zachowań rasistowskich i dyskryminacji etnicznej wobec Romów oraz świadom, iż jakkolwiek forma bezkarności za ataki rasistowskie, głosy nienawiści, napady ugrupowań ekstremistycznych, bezprawne eksmisje oraz molestowanie policyjne powodowane odruchami antyromskimi i romofobią mają znaczny udział w osłabianiu zasad państwa prawa i demokracji, zachęcają do kolejnych przestępstw tego typu i wymagają konkretnych działań zmierzających do ich wykorzenienia;
- D. wyrażając przekonanie, że porażka w walce z dyskryminacją rasową i ksenofobią wobec Romów, szczególnie ze strony władz publicznych, stanowi czynnik sprzyjający utrzymywaniu się tych problemów w społeczeństwie,
- E. mając na uwadze, że wspólnota Romów nadal nie jest postrzegana we wszystkich Państwach Członkowskich i krajach kandydujących jako mniejszościowa grupa etniczna lub narodowa, a tym samym nie korzysta z praw związanych z tymże statusem we wszystkich zainteresowanych państwach;
- F. mając na uwadze, że podczas gdy liczne Państwa Członkowskie dokonały szybkiej transpozycji dyrektywy 2000/43/WE do prawa krajowego, inne nie uczyniły tego lub też uczyniły w sposób niepełny bądź nieprawidłowy,

⁽¹⁾ Karta Europejskich Partii Politycznych na rzecz społeczeństwa wolnego od rasizmu jest inicjatywą Komitetu Doradczego UE ds. rasizmu i ksenofobii skierowaną do partii politycznych w Unii Europejskiej. Tekst został przyjęty przez Komitet w dniu 5 grudnia 1997 r.

⁽²⁾ Przewodniczący Komisji José Manuel Barroso podał do wiadomości tę inicjatywę w swoim przemówieniu w Parlamencie Europejskim w dniu 26 października 2004 r. Stwierdził on, iż zadaniem Grupy (której przewodniczyć będzie on sam) będzie monitorowanie wszelkich znaczących inicjatyw i działań podejmowanych przez Komisję w tych dziedzinach, a także działanie w charakterze wiodącej siły politycznej.

⁽³⁾ Dz.U. L 230 z 21.8.1997, str. 19.

⁽⁴⁾ Sytuacja Romów w rozszerzonej Europie, teksty zebrane i opublikowane przez DG ds. Zatrudnienia i Spraw Socjalnych, 2004.

⁽⁵⁾ Teksty przyjęte, P6_TA(2005)0018.

Czwartek 28 kwiecień 2005

- G. mając na uwadze, że holokaust Romów winien zostać w pełni uznany, współmiernie do ciężaru nazistowskich zbrodni mających na celu fizyczne wyeliminowanie Romów z Europy, a także wzywając w związku z powyższym Komisję i odnośne władze do podjęcia wszelkich kroków koniecznych do usunięcia z terenu dawnego obozu koncentracyjnego w Lety u Pisku hodowli świń oraz do stosownego upamiętnienia miejsca kaźni,
- H. przypominając, że liczni Romowie byli ofiarami wojny i czystek etnicznych i są nadal ofiarami prześladowań w niektórych częściach regionów Byłej Republiki Jugosławii,
- I. wyrażając ubolewanie w związku z faktem, iż znaczna ilość Romów starających się o azyl została wydalona lub też grożono jej wydaleniem z przyjmujących Państw Członkowskich wbrew ustanowionej w Konwencji Genewskiej z roku 1951 i związanych z nią protokołach zasadzie nieodsyłania (*non-refoulement*),
- J. wyrażając żal w związku z niskim poziomem reprezentacji Romów w strukturach rządowych i administracji publicznej w Państwach Członkowskich i krajach kandydujących, w których stanowią oni znaczny procent populacji; mając na uwadze, że wspomniane rządy podjęły działania na rzecz zwiększenia liczby Romów pracujących w strukturach decyzyjnych, lecz osiągnięty postęp jest niewielki,
- K. uznając potrzebę zapewnienia efektywnego udziału Romów w życiu politycznym, szczególnie w zakresie decyzji związanych z życiem i dobrobytem społeczności romskich,
- L. podkreślając, że nowe prawa obywatelskie nie powinny być w żadnym wypadku redagowane i wdrażane w sposób pozwalający na dyskryminację Romów uprawnionych do ubiegania się o obywatelstwo czy też do opóźniania nadania obywatelstwa osobom od długiego czasu zamieszkującym na terenie danego Państwa Członkowskiego lub kraju kandydującego,
- M. mając na uwadze, że istnieją jasne przesłanki do stwierdzenia, iż w niektórych Państwach Członkowskich siły policyjne i inne organy wymiaru sprawiedliwości w sprawach karnych charakteryzują się w stosunku do Romów stronniczością, co prowadzi do systematycznej dyskryminacji rasowej w sferze wymiaru sprawiedliwości w sprawach karnych,
- N. mając na uwadze, że Romowie są regularnie dyskryminowani w zakresie dostępu do opieki medycznej i ubezpieczeń społecznych; z zaniepokojeniem odnotowując przypadki segregacji rasowej na oddziałach położniczych, a także przypadki sterylizacji kobiet przeprowadzanych bez ich świadomej zgody,
- O. mając na uwadze niski poziom życia i warunków sanitarnych, a także dowody na tworzenie gett na szeroką skalę przy jednoczesnym zakazie opuszczania przez Romów tego typu dzielnic,
- P. zważywszy na systemy szkolnictwa stosujące segregację rasową, istniejące w niektórych Państwach Członkowskich, gdzie dzieci społeczności romskiej uczone są bądź w oddzielnych klasach o niższym poziomie nauczania, bądź też w klasach dla dzieci upośledzonych umysłowo; uznając poprawę w zakresie dostępu Romów do edukacji i możliwości związanych ze szkolnictwem wyższym za niezbędną dla tworzenia szerszych perspektyw na rzecz społeczności romskich,
- Q. mając na uwadze, że w społecznościach romskich poziom bezrobocia jest niedopuszczalnie wysoki, konieczne jest podjęcie specjalnych kroków mających na celu ułatwienie dostępu do zatrudnienia,
- R. mając na uwadze trudności Romów związane z pełnym uznaniem ich kultury, a także wyrażając ubolewanie w związku z faktem, iż w większości Państw Członkowskich i krajów kandydujących główne środki masowego przekazu nadal charakteryzują się niskim udziałem Romów w ich programach, a jednocześnie utrwalają, poprzez emitowane wiadomości i programy telewizyjne i radiowe, negatywne stereotypy związane z obywatelami pochodzenia romskiego; zauważając, iż nowe technologie komunikacyjne, w tym także Internet, mogą również przyczynić się do zwalczania romofobii,
1. zdecydowanie potępia każdą formę dyskryminacji, z jaką spotyka się ludność romska;
 2. wzywa Radę, Komisję, Państwa Członkowskie i kraje kandydujące, aby rozpatrzyły kwestię uznania Romów jako mniejszości europejskiej;

Czwartek 28 kwiecień 2005

3. przyjmuje z zadowoleniem niedawną deklarację Przewodniczącego Komisji Europejskiej Barroso dotyczącą znaczenia eliminowania dyskryminacji Romów i roli, jaką może odegrać Strategia Lizbońska w poprawie szans dla Romów,⁽¹⁾ i zdecydowanie wzywa Radę, Komisję, Państwa Członkowskie i kraje kandydujące do publicznego podjęcia kroków mających na celu zwalczanie wszystkich form niechęci wobec Romów, zarówno na szczeblu lokalnym, jak i krajowym, regionalnym lub na szczebli UE;
4. wzywa Komisję do włączenia kwestii dotyczącej zwalczania uprzedzeń wobec Romów w Europie do jej priorytetów związanych z Europejskim Rokiem Równości Szans dla Wszystkich (2007) oraz wzywa partie polityczne i społeczeństwo obywatelskie na wszystkich szczeblach do wyraźnego zaznaczenia, że nienawiść rasowa wobec Romów nie będzie nigdy tolerowana w społeczeństwie europejskim;
5. wzywa Komisję, w ramach politycznych wymogów Kryteriów Kopenhaskich, aby w dalszym ciągu zapewniała, że kraje kandydujące czynią rzeczywiste wysiłki w celu wzmocnienia rządów prawa i ochrony praw człowieka oraz praw mniejszości, w szczególności praw ludności romskiej;
6. wzywa Komisję do przygotowania komunikatu na temat sposobu, w jaki UE, we współpracy z Państwami Członkowskimi, może najlepiej koordynować i wspierać wysiłki służące poprawie sytuacji Romów oraz przyjąć plan działań zawierający wyraźne zalecenia dla Państw Członkowskich i krajów kandydujących w celu osiągnięcia lepszej ekonomicznej, społecznej i politycznej integracji Romów;
7. zaleca Państwom Członkowskim szybkie przetransponowanie do prawa krajowego dyrektywy 2000/43/WE i wzywa te Państwa Członkowskie, wobec których toczą się postępowania o naruszenie prawa z powodu braku notyfikacji, do podjęcia działań niwelujących ich brak postępu; wzywa Radę do wyrażenia zgody na przedstawioną w trakcie Prezydencji Luksemburskiej Decyzję Ramową UE w sprawie rasizmu i ksenofobii, która pozwoliłaby na karanie przestępstw na tle nienawiści rasowej na terenie całej UE i w sprawie której należy przeprowadzić ponowne konsultacje z Parlamentem Europejskim;
8. wzywa Państwa Członkowskie i kraje kandydujące do wzmocnienia prawodawstwa krajowego oraz środków administracyjnych, które kategorycznie i wyraźnie przeciwdziałają dyskryminacji Cyganów i Romów i zakazują dyskryminacji rasowej oraz związanej z nią nietolerancji, zarówno bezpośredniej, jak i pośredniej, we wszystkich sferach życia publicznego;
9. wzywa Państwa Członkowskie i kraje kandydujące do wymiany najlepszych praktyk w celu propagowania kultury romskiej;
10. wzywa Państwa Członkowskie do podjęcia stosownych działań w celu wyeliminowania każdej postaci nienawiści rasowej i podlegania do dyskryminacji i przemocy wobec Romów w mediach i w jakimkolwiek rodzaju technologii komunikacyjnych, a także wzywa liczące się media do ustanowienia najlepszych praktyk przy zatrudnianiu personelu, tak, aby odzwierciedlał on strukturę ludności;
11. wzywa Państwa Członkowskie i kraje kandydujące do opracowania strategii mającej na celu wzrost udziału Romów w wyborach, jako wyborców i kandydatów na wszystkich szczeblach;
12. podkreśla potrzebę zagwarantowania równych praw społecznych i politycznych migrantom pochodzenia romskiego;
13. podkreśla, że brak oficjalnych dokumentów jest poważną przeszkodą w korzystaniu przez Romów z praw podstawowych na terenie całej Europy, a także w dostępie Romów do usług kluczowych dla integracji społecznej;
14. wzywa wszystkie Państwa Członkowskie i kraje kandydujące do podjęcia konkretnych środków służących poprawie dostępu Romów do rynków pracy w celu lepszego zabezpieczenia ich długoterminowego zatrudnienia;
15. wzywa Państwa Członkowskie, w których dzieci romskie wysyłane są do szkół dla upośledzonych umysłowo lub umieszczane w innych klasach niż ich rówieśnicy, do wdrażania w z góry określonym terminie programów dotyczących likwidacji segregacji rasowej, zapewniając w ten sposób swobodny dostęp dzieci romskich do edukacji na dobrym poziomie i zapobiegając powstawaniu niechęci do Romów wśród uczniów;

⁽¹⁾ Wygłoszona 17 marca 2005 r. przy okazji ogłoszenia „V Lizbońskiej karty wyników”.

Czwartek 28 kwiecień 2005

16. przypomina rezolucję Rady i Ministrów Edukacji przyjętą na posiedzeniu Rady z 22 maja 1989 r. w sprawie edukacji dzieci Cyganów i ludów koczowniczych⁽¹⁾ oraz uważa, że zapewnienie dostępu wszystkich dzieci romskich do głównego nurtu edukacji nadal pozostaje priorytetem;
17. wzywa Państwa Członkowskie i kraje kandydujące do podjęcia kroków zapewniających równy dostęp dla wszystkich do opieki zdrowotnej i ubezpieczenia społecznego, do położenia kresu jakimkolwiek praktykom dyskryminacyjnym, w szczególności segregacji Romów na oddziałach położniczych oraz do zapobiegania sterylizacji kobiet romskich dokonywanej bez ich zgody;
18. 18 przyjmuje z zadowoleniem utworzenie Europejskiego Forum Romów i Koczowników oraz pracę grup w Parlamencie nad problemami Romów i mniejszości;
19. uważa, że obecne tworzenie w Europie jest nie do przyjęcia i wzywa Państwa Członkowskie do podjęcia konkretnych kroków mających na celu likwidowanie gett, zwalczanie praktyk dyskryminacyjnych poprzez zapewnienie warunków mieszkaniowych i wspieranie Romów w poszukiwaniu alternatywnych, higienicznych warunków mieszkaniowych;
20. wzywa rządy w regionach, w których występuje ludność romska, do podjęcia dalszych kroków, zgodnie z wcześniejszymi zobowiązaniami, mających na celu zatrudnienie romskich urzędników służby cywilnej na wszystkich szczeblach administracyjnych i decyzyjnych oraz do przydzielenia środków niezbędnych do skutecznego wykonywania zadań związanych z tymi stanowiskami;
21. przyjmuje z zadowoleniem Inicjatywę Dekady Integracji Romów, której sygnatariuszami jest pięć krajów kandydujących i wzywa Komisję do współpracy w z tymi zainteresowanymi rządami dla opracowania odpowiedniego programu UE w zakresie finansowania realizacji tej inicjatywy;
22. wzywa Komisję do publicznego zachęcania rządów krajowych do zapewnienia, że przedstawiciele Romów będą w pełni uczestniczyć w opracowaniu, realizacji i monitorowaniu programów finansowych wspierających Romów;
23. wspiera ustawiczne przeobrażenia w obrębie instytucji UE zmierzające w kierunku wprowadzenia metody „Romowie dla Romów” opracowanej przez OBWE, w przyszłych procesach rekrutacji personelu na stanowiska zarówno dotyczące, jak i nie dotyczące Romów;
24. wzywa partie polityczne, tak na szczeblu krajowym, jak i europejskim, do zrewidowania swoich struktur i procedur partyjnych w celu usunięcia wszelkich barier, które bezpośrednio lub pośrednio stoją na przeszkodzie uczestnictwu Romów oraz do takiego ukształtowania programów politycznych, które umożliwiłoby pełną integrację Romów z ich głównymi programami politycznymi i społecznymi;
25. wzywa EUMC oraz, po jej utworzeniu, Europejską Agencję Praw Podstawowych, do poświęcenia większej uwagi zwalczaniu i niechęci wobec Cyganów i Romów w Europie oraz do przydzielenia niezbędnych środków na monitorowanie dyskryminacji rasowej i pogwałceń praw człowieka skierowanych przeciwko Romom;
26. wzywa wszystkie Państwa Członkowskie do wspierania inicjatyw na rzecz wzmocnienia samoreprezentowania się Romów oraz aktywnego uczestnictwa w życiu publicznym i społecznym, a także umożliwienia społecznym organizacjom romskim wysłuchania ich głosów;
27. wzywa Komisję, aby poruszyła kwestię Romów na szczeblu ogólnoeuropejskim, w szczególności z krajami kandydującymi, ponieważ Romowie żyją we wszystkich częściach Europy;
28. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, Komisji oraz rządowi i parlamentom Państw Członkowskich i krajów kandydujących.

(1) Dz.U. C 153 z 21.6.1989, str. 3.

Czwartek 28 kwiecień 2005

P6_TA(2005)0152

Unowocześnianie opieki społecznej i rozwój wysokiej jakości opieki zdrowotnej

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie unowocześniania opieki społecznej i rozwoju wysokiej jakości opieki zdrowotnej (2004/2189(INI))

Parlament Europejski,

- uwzględniając komunikat Komisji w sprawie unowocześnienia opieki społecznej w celu rozwoju wysokowartościowej, dostępnej i przyszłościowej opieki zdrowotnej i opieki długoterminowej: wsparcie krajowych strategii poprzez „otwartą metodę koordynacji” (COM(2004)0304),
 - uwzględniając swoją rezolucję z dnia 16 lutego 2000 r. w sprawie komunikatu Komisji dotyczącego uzgodnionej strategii unowocześnienia opieki społecznej ⁽¹⁾,
 - uwzględniając swoją rezolucję z dnia 15 stycznia 2003 r. w sprawie komunikatu Komisji dotyczącego przyszłości opieki zdrowotnej i opieki nad osobami starszymi: zagwarantowanie dostępności, jakości oraz finansowania ⁽²⁾,
 - uwzględniając posiedzenia Rady Europejskiej w dniach 20-21 marca 2003 r. w Brukseli i wnioski z poprzednich posiedzeń Rady Europejskiej w Lizbonie, Göteborgu i Barcelonie w sprawie opieki zdrowotnej i opieki długoterminowej,
 - uwzględniając Białą Księgę Komisji w sprawie usług użyteczności publicznej (COM(2004)0374),
 - uwzględniając komunikat Komisji w sprawie „Wzmocnienia społecznego wymiaru strategii lizbońskiej: usprawnienie otwartej koordynacji w dziedzinie opieki społecznej” (COM(2003)0261),
 - uwzględniając swoją rezolucję z dnia 11 marca 2004 r. w sprawie projektu wspólnego sprawozdania dotyczącego „Opieki zdrowotnej i opieki nad osobami starszymi: wspieranie krajowych strategii w celu zapewnienia wysokiego poziomu opieki społecznej” ⁽³⁾,
 - uwzględniając art. 45 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Zatrudnienia i Spraw Socjalnych oraz opinię Komisji Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności (A6-0085/2005),
- A. zważywszy, że prawo do zdrowia jest podstawowym prawem obywatelskim, jak stanowi art. II-95 Traktatu ustanawiającego Konstytucję dla Europy ⁽⁴⁾ będącą obecnie w fazie ratyfikacji, oraz zważywszy, że Karta Praw Podstawowych Unii Europejskiej ⁽⁵⁾ uznaje prawo każdej osoby do dostępu do opieki zdrowotnej i leczenia oraz prawo osób w podeszłym wieku do godnego i niezależnego życia oraz do uczestnictwa w życiu społecznym, kulturalnym i zawodowym,
- B. zważywszy, że zdrowie jest nieodłączną wartością dla każdego człowieka na wszystkich etapach życia i w każdej sytuacji oraz jednym z podstawowych warunków wstępnych, pozwalających na przyczynianie się do funkcjonowania społeczeństwa; uwzględniając także, że zdrowie publiczne jest jedną z wartości społecznych i jego utrzymanie należy do najważniejszych zadań społeczeństwa,
- C. zważywszy, że na zdrowie wpływ ma szereg czynników, łącznie z uwarunkowaniem genetycznym, stylem życia i sytuacją społeczną oraz mając na uwadze, że opieka zdrowotna tylko w ograniczonym stopniu przyczynia się (szacuje się często, iż tylko w 10 %) do ogólnego stanu zdrowia jednostki,
- D. zważywszy, że przekonanie co do faktu, iż opieka zdrowotna będzie zawsze dostępna w przypadku, gdy będzie konieczna, jest zasadnicze dla pomyślnego funkcjonowania każdej jednostki w społeczeństwie na wszystkich etapach jej życia i we wszystkich sytuacjach,

⁽¹⁾ Dz.U. C 339 z 29.11.2000, str. 154.

⁽²⁾ Dz.U. C 38 E z 12.2.2004, str. 269.

⁽³⁾ Dz.U. C 102 E z 28.4.2004, str. 862.

⁽⁴⁾ Dz.U. C 310 z 16.12.2004.

⁽⁵⁾ Dz.U. C 364 z 18.12.2000, str.1.

Czwartek 28 kwiecień 2005

- E. zważywszy, że swobodny przepływ osób (łącznie z pracownikami) jest jedną z podstawowych zasad UE i jest zarówno tak samo istotny dla dalszego rozwoju poszczególnych Państw Członkowskich, jak i całej Unii oraz zaufanie obywateli do dostępności i jakości opieki zdrowotnej w wyniku ich poruszania się pomiędzy Państwami Członkowskimi może zostać wzmocnione dzięki otwartej koordynacji systemów opieki zdrowotnej,
- F. zważywszy, że zgodnie z orzecznictwem Europejskiego Trybunału Sprawiedliwości, mobilność pacjentów i korzystanie z usług przygranicznych będzie rosła, a rozwój ten wraz z rozszerzaniem się rynku wewnętrznego coraz bardziej wpływać będzie na krajowe systemy opieki zdrowotnej, których zasady i cele nie mogą być przez to zagrożone,
- G. zważywszy, że europejska karta ubezpieczenia chorobowego, w dziedzinie opieki zdrowotnej, jest właściwym instrumentem dla zapewnienia swobody przemieszczania się w UE, nawet jeśli struktura systemów krajowych różni się w znacznym stopniu,
- H. zważywszy, że Europejski Trybunał Sprawiedliwości niejednokrotnie uznawał roszczenia pacjentów o zwrot kosztów leczenia w innym Państwie Członkowskim, aczkolwiek rozróżniał leczenie szpitalne i ambulatoryjne, tym samym określając warunki zasadności takich roszczeń, które w szczególności zmierzają do zapewnienia zrównoważonego finansowania i zabezpieczenia społecznego, przy czym w każdym przypadku celem jest zapewnienie wysokich standardów ochrony zdrowia,
- I. zważywszy, że w powyższej rezolucji z dnia 11 marca 2004r. Parlament Europejski wezwał Państwa Członkowskie do wzmocnienia publicznej i prywatnej opieki oraz instytucji opieki społecznej poprzez wykorzystanie pełnego zakresu środków dostępnych w krajach pochodzenia pacjentów,
- J. zważywszy, że systemy zdrowia w Państwach Członkowskich oparte są na zasadach równości i solidarności, które stanowią, że wysokiej jakości opieka zdrowotna i opieka długoterminowa powinny być dostępne dla wszystkich, dopasowane do ich potrzeb, niezależnie od ich wieku lub sytuacji materialnej,
- K. zważywszy, że niezmiennym celem Unii jest promowanie wysokiego poziomu opieki społecznej oraz zważywszy, że bardziej efektywna współpraca w dziedzinie opieki zdrowotnej i długoterminowego leczenia przyczyni się do trwałego unowocześnienia europejskiego modelu socjalnego oraz większej spójności społecznej; zważywszy, że opieka zdrowotna i leczenie długoterminowe są usługami użyteczności publicznej, które priorytetowo powinny traktować zasadę solidarności,
- L. zważywszy, że systemy ochrony zdrowia stanowiące część systemów zabezpieczenia społecznego Państw Członkowskich napotykają na wyzwania wynikające z nowych technologii badawczych i terapeutycznych, starzejącego się społeczeństwa (tj. znacznego wzrostu liczby osób słabych w bardzo podeszłym wieku, wymagających specjalnej oceny ich stanu zdrowia i stosownej opieki), powszechny wzrost oczekiwań ogółu społeczeństwa oraz oczekiwanie zagwarantowania powszechnego dostępu wszystkich obywateli do tych systemów,
- M. zważywszy, że starzenie się pracowników opieki zdrowotnej, a także wielu osób zapewniających bezpłatną opiekę, stanowi wyzwanie w niektórych Państwach Członkowskich,
- N. zważywszy, że nowe technologie diagnostyczne i terapeutyczne nie tylko zagrażają stabilności finansowej systemów ochrony zdrowia, lecz także — w szczególności — wprowadzają nowe możliwości i wzbudzają nadzieję w ustawicznej walce ludzkości z chorobami i starością; zważywszy, że jednak pamiętać należy również o wzrastającym ubóstwie wśród osób w podeszłym wieku,
- O. zważywszy, że najbardziej skuteczną i wydajną formą opieki zdrowotnej jest profilaktyka oraz uwzględniając, że przystępna, wysokiej jakości i dostępna dla wszystkich opieka prewencyjna prowadzi do zwiększenia średniej długości życia, zmniejszenia częstotliwości zapadania na różne choroby i do zmniejszenia wydatków związanych z opieką zdrowotną, a także pomaga zapewnić trwałe, długoterminowe finansowanie opieki zdrowotnej,
- P. zważywszy, że chociaż znaczna większość starszych osób prowadzi zdrowe i niezależne życie, wysoka ich liczba cierpi na choroby i niepełnosprawność, a zatem potrzebuje dostępu do wysokowartościowych i wysoko zintegrowanych usług socjalnych i świadczeń zdrowotnych zapewniających stosowną (tj. interdyscyplinarną i kompleksową) ocenę geriatryczną, co stanowi jedyny środek mogący zmniejszyć stopień niepełnosprawności oraz zapobiec niepotrzebnej długoterminowej opiece nad osobami z tej grupy,

Czwartek 28 kwiecień 2005

- Q. zważywszy, że nadrzędnym celem wszystkiego, co dotyczy zdrowia jest jednostka — pacjent; ma on zapewnioną opiekę zdrowotną i płaci za nią bezpośrednio lub w formie ubezpieczenia bądź też podatków; przeciętny człowiek jest w najwyższym stopniu zainteresowany dostępnością, przystępnością, odpowiedniością oraz jakością opieki i dlatego musi mieć zapewnione wyczerpujące informacje oraz posiadać pełne prawa i wybór w podejmowaniu decyzji pod względem korzystania z opieki zdrowotnej oraz możliwości, jakie ona oferuje,
- R. zważywszy, że na jakość opieki medycznej szczególnie wpływ wywiera poziom i możliwość ciągłego kształcenia pracowników służby medycznej, odpowiednie warunki pracy i jej ochrony, dostępność wysokiej jakości technologii badawczych i terapeutycznych, poziom organizacji służby zdrowia i jakość komunikowania się oraz przepływu informacji pomiędzy usługodawcami w zakresie opieki zdrowotnej i pacjentami,
- S. zważywszy, że w związku z ogromnym wzrostem liczby słabych starszych osób istnieje pilna potrzeba rozwinięcia i promowania edukacji w zakresie gerontologii i geriatrii w ramach licencjackich, magisterskich i podyplomowych programów kształcenia w celu przekazania wszystkim pracownikom opieki zdrowotnej szczegółowej wiedzy i umiejętności potrzebnych do zapewnienia tej grupie lepszej i bardziej odpowiedniej opieki,
- T. zważywszy, że europejski program działań Wspólnoty w dziedzinie zdrowia publicznego (2003-2008) zapewnia zintegrowane podejście do polityki zdrowia i ochrony zdrowia, opierając się m.in. na promocji zdrowia i wczesnej profilaktyce, zapobieganiu zagrożeniom dla zdrowia, uwzględnianiu przy określaniu i realizacji wszystkich polityk sektorowych wysokiego poziomu ochrony zdrowia oraz stawieniu czoła nierównościom społecznym, jako źródłu problemów zdrowotnych,
- U. zważywszy, że zdrowie — tak jak ekonomia — jest bardzo ważną dziedziną nauki i badań; stanowi niezmiernie rozległy obszar rozwoju naukowego oraz badań naukowych i zarazem praktycznego, codziennego stosowania wyników badań naukowych; jako sektor gospodarki, zdrowie zapewnia wysoką liczbę miejsc pracy oraz ma duże znaczenie gospodarcze,
- V. zważywszy, że, oprócz podstawowych prac badawczych istnieje silna potrzeba badań klinicznych rozwiązujących problemy zdrowotne, których obecnie doświadczają powiększająca się liczba słabych starszych osób oraz zmierzających do rozwinięcia nowych działań w celu zapewnienia opieki o najwyższej skuteczności i efektywności, przyczyniając się tym samym do wysokiej jakości życia,
- W. zważywszy, że sektor ochrony zdrowia jest ściśle powiązany ze wzrostem gospodarczym i zrównoważonym rozwojem, a więc nie powinien być postrzegany jedynie pod względem kosztów, lecz również w kategoriach produktywnej inwestycji, której można dokonać za pomocą skutecznej polityki zdrowotnej,
- X. zważywszy, że współpraca w sektorze opieki zdrowotnej jest elementem tworzenia zdrowszej Europy, której organizacja zasadniczo związana jest z odpowiedzialnością Państw Członkowskich; zważywszy, że dla ulepszenia i rozwoju wysokowartościowej, dostępnej i przyszłościowej opieki zdrowotnej istotną jest wymiana doświadczenia pomiędzy Państwami Członkowskimi; zważywszy, że opieka zdrowotna powinna odgrywać znaczącą rolę w strategii lizbońskiej;
- Y. zważywszy, że wzrasta zapotrzebowanie na opiekę domową, która umożliwia pacjentowi leczenie w znajomym mu otoczeniu domowym i uwzględniając, iż ten rodzaj opieki stanowi korzystne uzupełnienie leczenia szpitalnego i istotną usługę stwarzającą duże możliwości zatrudnienia,
- Z. zważywszy, że komunikat Komisji dotyczący Agendy Polityki Społecznej (COM(2000)0379) stwierdza, że wprowadzenie społecznego ubezpieczenia zdrowotnego było zasadniczym elementem reform opieki zdrowotnej, podkreślając fakt, że z dziesięciu nowych Państw Członkowskich siedem z nich preferuje system oparty na ubezpieczeniach niż system opierający się na podatkach,
1. dostrzega, że Komisja zamierza wspierać — między innymi w ramach otwartej metody koordynacji — władze krajowe (i tam, gdzie jest to stosowne, regionalne) w rozwoju i reformie systemów ochrony zdrowia oraz domaga się pełnego poszanowania całkowitej suwerenności władz krajowych (i, tam gdzie jest to stosowne, regionalnych) w dziedzinie organizacji ochrony zdrowia, a zwłaszcza poszczególnych systemów finansowania, umożliwiając im osiągnięcie wspólnie określonych celów w zakresie unowocześnienia systemów opieki społecznej;

Czwartek 28 kwiecień 2005

2. wskazuje, że stosowanie otwartej metody koordynacji nie może ograniczać kompetencji Państw Członkowskich, ani podważać zasady subsydiarności; wskazuje, że w przyszłości każde Państwo Członkowskie musi w dalszym ciągu samodzielnie podejmować decyzje odnośnie do sposobu osiągnięcia wspólnie określonych celów unowocześnienia systemów opieki społecznej;
3. wzywa Komisję i Państwa Członkowskie do pełniejszego uwzględnienia znaczenia profilaktyki i zdrowia przy ustalaniu celów i wskaźników wspólnotowych;
4. krytykuje fakt, że otwarta metoda koordynacji mająca zastosowanie w dziedzinie opieki zdrowotnej, w szczególności poprzez komputerowy system gromadzenia danych, wyraźnie przewyższa możliwości administracyjne Państw Członkowskich; proponuje, aby gromadzenie danych ograniczało się początkowo do kilku szczególnie istotnych obszarów;
5. z zadowoleniem przyjmuje decyzję Rady o wykorzystaniu otwartej metody koordynacji w dziedzinie opieki zdrowotnej i długoterminowego leczenia; potwierdza swoje poparcie dla trzech podstawowych celów – powszechnego dostępu niezależnie od dochodów lub stopnia zamożności, wysokiej jakości i długoterminowego zrównoważonego finansowania; wzywa Państwa Członkowskie do wyraźnego sprecyzowania tych priorytetów oraz do zapewnienia powszechnego dostępu bez zbyt długich list oczekujących, a także zaznacza, że należy podejmować nieustające wysiłki, aby zapewnić wzajemną zgodność tych celów; uważa, że prawa obywateli do jednakowej opieki zdrowotnej we wszystkich Państwach Członkowskich wymagają wzmocnienia; wzywa każde Państwo Członkowskie do podjęcia niezbędnych kroków, aby zapewnić poszanowanie tych praw oraz aby w szczególności turyści nie byli zmuszani do korzystania z kosztownego leczenia prywatnego, wbrew ich woli i z naruszaniem ich praw;
6. wzywa Państwa Członkowskie do rozważenia aktywnych działań zmierzających do zaspokojenia potrzeb z zakresu ochrony zdrowia najuboższych członków społeczeństwa oraz zapewnienia im dostępu do opieki zdrowotnej; zwraca uwagę, że powszechna opieka zdrowotna musi być oparta na solidarności i zorganizowaniu sieci bezpieczeństwa na rzecz zwalczania ubóstwa i wykluczenia społecznego, z której korzystałyby w szczególności osoby o niskich dochodach oraz te, których stan zdrowia wymaga intensywnej, długotrwałej, kosztownej opieki, w tym opieki paliatywnej i nad osobami umierającymi;
7. ubolewa, że Komisja zamierza unowocześnić system opieki społecznej w zakresie opieki zdrowotnej przede wszystkim pod kątem wymogów paktu stabilności; wyraża ubolewanie, że Komisja nie odwołuje się w swoim tekście do kształtowania się wydatków na opiekę zdrowotną w różnych sektorach (leczenie, opieka szpitalna, itd.) oraz do efektów profilaktyki w różnych Państwach Członkowskich;
8. zgadza się z tym, że systemy ochrony zdrowia w Unii stoją w obliczu wspólnych wyzwań ze względu na postęp medyczny i techniczny, powodujący wzrost kosztów, zmiany demograficzne, a zwłaszcza powiększającą się liczbą słabych, starszych osób cierpiących na wielorakie choroby, do czego dochodzą często ograniczenia z powodu niekorzystnych warunków socjalnych, rosnące zapotrzebowanie na świadczenia zdrowotne i produkty medyczne oraz ze względu na zwiększoną mobilność mieszkańców Wspólnoty;
9. wyraża pogląd, że starzenie się ludności stanowi wyzwanie, które zarazem powinno zostać wykorzystane do włączenia w działalność społeczeństwa i przedsiębiorstw osób z długim i cennym doświadczeniem, jako część procesu aktywnego starzenia się;
10. wskazuje, że dla dalszego rozwoju infrastruktury socjalnej, zwiększająca się średnia długość życia wymaga lepszej koordynacji świadczeń medycznych i usług z zakresu opieki;
11. uznaje, że wzrastająca mobilność ludności Wspólnoty oraz imigracja z innych krajów może stanowić wyzwanie pod względem administracyjnym;
12. podkreśla znaczenie profilaktyki i przystępności dbania o własne zdrowie jako najbardziej skutecznych metod walki z chorobami oraz wzywa rządy Państw Członkowskich do propagowania koordynacji programów profilaktyki zdrowotnej skierowanych do różnych grup wiekowych, a także do ujęcia promowania zdrowia, zdrowego stylu życia, zdrowych warunków życia oraz zdrowej diety w ich priorytetach; wzywa również do uznania profilaktyki za wyraźnie wyższy priorytet w ramach faktycznie świadczonych usług, łącznie z działaniami prewencyjnymi obejmującymi profilaktyczne badania medyczne i szczepienia zgodne z wiedzą naukową; wzywa ponadto do zapewnienia powszechnego dostępu do tych działań; zaleca poddanie słabych starszych osób stosownym geriatrycznym badaniom przesiewowym w celu poprawy jakości ich życia oraz uniknięcia niepotrzebnej długoterminowej hospitalizacji i pobytu w domach opieki, co w znacznym stopniu przyczyni się do zmniejszenia wydatków na opiekę zdrowotną;

Czwartek 28 kwiecień 2005

13. zauważa, że choroby powodujące dużą liczbę zgonów (np. nowotwory, choroby układu krążenia) oraz dużą ilość kalectw (np. choroby układu mięśniowo-szkieletowego i inne choroby chroniczne związane z pracą, problemy zdrowotne wynikające np. z niezdrowej diety, nadużywania narkotyków, degradacji środowiska naturalnego i zmniejszonej aktywności fizycznej), mogą zostać w znacznej mierze ograniczone za pomocą ogólnej, międzysektorowej i indywidualnej polityki dotyczącej profilaktyki i poprawienia działań zmierzających do usunięcia czynników wywołujących chorobę występujących w środowisku pracy i życia; podkreśla zatem znaczenie rozwijania opieki zdrowotnej w miejscu pracy w celach profilaktycznych oraz wczesnego wykrywania chorób i problemów zdrowotnych;

14. podkreśla fakt, że główna rola w systemie opieki zdrowotnej i opieki długoterminowej przypadają musi pojedynczemu człowiekowi, będącemu beneficjentem usług i konsumentem tejże opieki; prawa jednostki są najważniejsze, a pierwszym z nich jest prawo do obszernej informacji o własnym stanie zdrowia, o możliwościach opieki zdrowotnej i opieki długoterminowej oraz wyborze opieki oferowanej na rynku przez poszczególnych usługodawców;

15. wzywa Państwa Członkowskie i Komisję, aby, w szczególności za pomocą programu działań w zakresie ochrony zdrowia, zapewniły ujednolicanie sposobów gromadzenia danych oraz poprawę sytuacji dotyczącej danych, a także, aby umożliwiły one obywatelom i usługodawcom dostęp do informacji dotyczących opieki zdrowotnej i polityki zdrowotnej innych Państw Członkowskich dzięki obecnie tworzonemu portalowi mającemu dotyczyć aspektów zdrowotnych UE;

16. pozytywnie odnosi się do znaczenia, jakie Komisja przywiązuje do usprawnienia komunikowania się i współpracy interdyscyplinarnej i międzyagencyjnej w dziedzinie prewencji, diagnostyki i leczenia pomiędzy poszczególnymi usługodawcami z zakresu opieki zdrowotnej i opieki długoterminowej; uważa, że w dziedzinie komunikowania się i współpracy kluczową rolę odgrywa lekarz pierwszego kontaktu, a dzielenie się dostępnymi informacjami prowadzi do wyższej jakości i efektywności udzielanej opieki, zmniejszenia ryzyka poniesienia przez pacjenta uszczerbku na zdrowiu, a także do większej skuteczności przy wykorzystaniu zasobów ludzkich i dostępnych środków;

17. wyraża zaniepokojenie z istniejących poważnych różnic pomiędzy starymi Państwami Członkowskimi a większością nowych Państw Członkowskich dotyczących stanu zdrowia ich ludności oraz dostępu, jakości i przyznanych środków w dziedzinie ochrony zdrowia i opieki długoterminowej; wzywa Komisję i stare Państwa Członkowskie do wspierania nowych Państw Członkowskich w ich wysiłkach służących poprawie ochrony zdrowia i opieki długoterminowej za pomocą programu działań w zakresie zdrowia oraz innych stosownych instrumentów, w szczególności otwartej metody koordynacji;

18. podkreśla znaczenie opieki zdrowotnej, opieki długoterminowej oraz opieki społecznej w gospodarkach krajowych dzięki dużej liczbie osób, którym dają one obecnie zatrudnienie, oraz możliwości tworzenia wielu miejsc pracy w przyszłości wraz z usługodawcami z zakresu opieki, sprzyjając w ten sposób większej konkurencji, a tym samym większemu potencjałowi wzrostu gospodarek krajowych; uważa, iż stopniowe starzenie się ludności UE będzie wymagało przeznaczenia większych zasobów finansowych i ludzkich na pomoc starszym osobom; stwierdza również, że w wielu Państwach Członkowskich istnieje pilna potrzeba podjęcia aktywnych działań w celu rekrutacji i kontynuacji zatrudnienia pracowników opieki zdrowotnej;

19. wskazuje, że rosnące zapotrzebowanie na usługi w sektorze zdrowotnym i opieki tworzy dodatkowe miejsca pracy o coraz wyższej jakości;

20. wzywa rządy Państw Członkowskich do przyjęcia efektywnych środków mających na celu polepszenie sytuacji osób korzystających z opieki zdrowotnej i opieki długoterminowej, do wspierania usprawnionego dostępu ogółu społeczeństwa do informacji i do poprawy warunków na jakich pojedynczy człowiek może swobodnie podejmować decyzje dotyczące korzystania z opieki zdrowotnej i opieki długoterminowej; uważa, iż aby stało się to możliwe, niezbędna jest różnorodność usługodawców z zakresu opieki oraz dostęp do informacji dotyczących zdrowego stylu życia oraz możliwości profilaktycznych, diagnostycznych i terapeutycznych, a dostęp do tego typu informacji nie może być ograniczany, szczególnie, gdy w grę wchodzi oszczędzanie środków publicznych;

21. wskazuje, że niektóre Państwa Członkowskie podnoszą udział kosztów ochrony zdrowia ponoszonych przez pacjentów i w związku z tym wzywa do umożliwienia grupom znajdującym się w niekorzystnym położeniu dalszego korzystania z dostępu do odpowiedniej opieki zdrowotnej;

22. wyraża zaniepokojenie, że w wielu Państwach Członkowskich czas oczekiwania na leczenie – zarówno w pilnych, jak i w mniej nagłych przypadkach – jest zbyt długi; wzywa te Państwa Członkowskie do podjęcia wysiłków zmierzających do skrócenia czasu oczekiwania; wzywa Państwa Członkowskie do ścisłej współpracy we wszelkich przypadkach długiego czasu oczekiwania, w których nie jest możliwe ter-

Czwartek 28 kwiecień 2005

minowe podjęcie porównywalnie lub równie skutecznego leczenia pacjentów w kraju, w celu zapewnienia wszystkim obywatelom UE wysokiego poziomu ochrony zdrowia i zabezpieczenia społecznego, przy jednoczesnym należyтым poszanowaniu zasady subsydiarności, równowagi systemów krajowych oraz równowagi finansowej;

23. wzywa rządy Państw Członkowskich do zapewnienia praktycznego wsparcia dla przepływu informacji (także pomiędzy poszczególnymi agencjami i specjalizacjami zaangażowanymi w opiekę nad pacjentami) i wykorzystywania elektronicznych technologii komunikowania się w opiece zdrowotnej i opiece długoterminowej; wzywa Komisję i rządy Państw Członkowskich do zapewnienia większego i bardziej systematycznego wsparcia dla rozwoju tzw. elektronicznej opieki zdrowotnej;

24. wyraża zaniepokojenie, że w wielu Państwach Członkowskich, chociaż w różnym stopniu, pogłębia się niedobór dobrze wyszkolonych lekarzy oraz personelu medycznego i opiekuńczego; wzywa Państwa Członkowskie do podjęcia wysiłków zmierzających do poprawy jakości pracy, zwiększenia atrakcyjności tych zawodów oraz usunięcia obecnych braków personelu; podkreśla potrzebę promowania szkolenia oraz dokształcania ochotników i pracowników posiadających kwalifikacje w tej dziedzinie;

25. wyraża ubolewanie, że w kwestiach podlegających wzmocnionej koordynacji nie przywiązuje się należytej uwagi do sprzężenia zwrotnego w relacji z podmiotami tworzącymi bazę; zwraca dlatego też uwagę, że w obrębie funkcjonujących modeli zarządzania istotną pozycję zajmuje przepływ informacji z dołu do góry;

26. ubolewa, że nie przywiązuje się ogólnie większej uwagi do naukowych analiz zapotrzebowania; przypomina, że dane naukowe innych organizacji nie mogą zostać przejęte bez uprzedniego ich zweryfikowania; zaleca, by opracowywanie własnych danych następowało w większej mierze poprzez istniejące programy badawcze;

27. wzywa rządy Państw Członkowskich do ściślejszego ujednolicania systemów edukacji i szkolenia pracowników opieki zdrowotnej, do poczynienia postępów w zakresie wzajemnego uznawania kwalifikacji zawodowych ułatwiających mobilność specjalistów opieki zdrowotnej oraz koordynowania i ujednolicenia w większym stopniu wymogów związanych z wyposażeniem placówek opieki medycznej, oraz wykorzystywania nowych technologii terapeutycznych i badawczych a tym samym promowania porównywalnego poziomu jakości opieki medycznej we wszystkich Państwach Członkowskich;

28. podkreśla, że długoterminowe zrównoważone finansowanie można jedynie zapewnić poprzez optymalne wykorzystanie istniejących zasobów; wskazuje, że cel ten można osiągnąć jedynie pod warunkiem większej niż aktualnie przejrzystości jakości opieki zdrowotnej, jeżeli Państwa Członkowskie wprowadzą systematyczne programy na rzecz zapewnienia jakości oraz wytyczne w zakresie leczenia oparte na dowodach naukowych oraz jeżeli wykorzystają one fundusze publiczne wyłącznie na produkty i technologie medyczne przynoszące stwierdzone korzyści;

29. podkreśla potrzebę prowadzenia przez Państwa Członkowskie bliższych obserwacji postępu medycznego i technicznego w świetle skuteczności, korzyści i opłacalności ekonomicznej; zdecydowanie opowiada się za zbadaniem przez Komisję możliwości połączenia w sieć i koordynacji oceny technologii zdrowotnej oraz wytycznych medycznych podjętych przez Państwa Członkowskie;

30. wzywa Państwa Członkowskie do przedstawienia wstępnych raportów krajowych przed kolejnym posiedzeniem Rady Europejskiej;

31. uważa, że opieka zdrowotna nad słabymi starszymi osobami stanowi odpowiedni obszar badań naukowych na poziomie europejskim;

32. wzywa Komisję do przedłożenia do końca 2005 r. propozycji dotyczących kierunków polityki, wspólnych celów, metod działań i szczegółowych harmonogramów; podkreślając równocześnie, iż odpowiedzialność za opiekę zdrowotną nad obywatelami ponoszą poszczególne Państwa Członkowskie;

33. podkreśla, że należy wykazać dużą rozważę przy określaniu wskaźników i interpretacji wyników oraz że należy respektować różnice występujące pomiędzy systemami ochrony zdrowia; wzywa w szczególności do określenia wskaźników w celu dokonywania pomiarów równości dostępu, jakości i skuteczności opieki;

Czwartek 28 kwiecień 2005

34. wzywa Radę Europejską do przyjęcia wiosną 2006 r. zintegrowanych ram w dziedzinie opieki społecznej oraz przyjęcia standardowego wykazu wspólnych celów w obszarach integracji społecznej, emerytur, opieki zdrowotnej i opieki długoterminowej w celu racjonalizacji otwartej metody koordynacji;
35. wzywa Radę i Komisję do poinformowania Parlamentu Europejskiego o swoich propozycjach;
36. wzywa Państwa Członkowskie i Komisję do większego niż dotychczas zaangażowania organizacji pacjentów w decyzje dotyczące polityki zdrowotnej oraz do udzielenia odpowiedniego wsparcia ich działaniom;
37. wzywa Komisję i Państwa Członkowskie do zwrócenia należytej uwagi na aspekty charakterystyczne w opiece zdrowotnej nad kobietami; wzywa Komisję do przedstawienia nowego sprawozdania w sprawie sytuacji zdrowotnej kobiet w Unii Europejskiej;
38. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie oraz Komisji, jak również komitetowi ds. opieki społecznej oraz parlamentom Państw Członkowskich.

P6_TA(2005)0153**Rynki finansowe****Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie aktualnego stanu integracji rynków finansowych UE (2005/2026(INI))***Parlament Europejski,*

- uwzględniając implementację Planu działania w zakresie usług finansowych (FSAP) (COM(1999)0232) przyjętego przez Komisję, w szczególności dyrektywę 2003/71/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 4 listopada 2003 r. w sprawie prospektu emisyjnego publikowanego w związku z publiczną ofertą lub dopuszczeniem do obrotu papierów wartościowych⁽¹⁾, dyrektywę Parlamentu Europejskiego i Rady 2003/6/WE z dnia 28 stycznia 2003 r. w sprawie wykorzystywania poufnych informacji i manipulacji na rynku (nadużyć na rynku)⁽²⁾, dyrektywę Parlamentu Europejskiego i Rady 2004/39/WE z dnia 21 kwietnia 2004 w sprawie rynków instrumentów finansowych⁽³⁾ i dyrektywę Parlamentu Europejskiego i Rady 2004/109/WE z dnia 15 grudnia 2004 r. w sprawie ujednolicenia wymogów przejrzystości informacji dotyczących emitentów, których papiery wartościowe zostały dopuszczone do obrotu na rynku regulowanym⁽⁴⁾,
- uwzględniając dyrektywy 2001/107/WE⁽⁵⁾ i 2001/108/WE⁽⁶⁾ Parlamentu Europejskiego i Rady 2001/107/WE z dnia 21 stycznia 2002 r. zmieniające dyrektywę Rady 85/611/EWG w sprawie koordynacji przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych dotyczących przedsiębiorstw zbiorowego inwestowania w zbywalne papiery wartościowe (UCITS)⁽⁷⁾,
- uwzględniając trzecie sprawozdanie Międzyinstytucjonalnej Grupy Monitoringu dotyczące Procesu Lamfalussy'ego,
- uwzględniając cztery sprawozdania czterech niezależnych grup ekspertów w sprawie stanu integracji finansowej w sektorach bankowym, ubezpieczeniowym, papierów wartościowych i zarządzania aktywami opublikowane przez Komisję w maju 2004 r. oraz komentarze uczestników rynków finansowych na temat tychże sprawozdań,
- uwzględniając rezolucję z dnia 21 listopada 2002 r. w sprawie zasad nadzoru ostrożnościowego w Unii Europejskiej⁽⁸⁾,
- uwzględniając rezolucję z dnia 15 stycznia 2004 r. w sprawie przyszłości funduszy podwyższonego ryzyka (hedge funds) i instrumentów pochodnych⁽⁹⁾,

⁽¹⁾ Dz.U. L 345 z 31.12.2003, str. 64.

⁽²⁾ Dz.U. L 96 z 12.4.2003, str. 16.

⁽³⁾ Dz.U. L 145 z 30.4.2004, str. 1.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 390 z 31.12.2004, str. 38.

⁽⁵⁾ Dz.U. L 41 z 13.2.2002, str. 20.

⁽⁶⁾ Dz.U. L 41 z 13.2.2002, str. 35.

⁽⁷⁾ Dz.U. L 375 z 31.12.1985, str. 3.

⁽⁸⁾ Dz.U. C 25 E z 29.1.2004, str. 394.

⁽⁹⁾ Dz.U. C 92 E z 16.4.2004, str. 407.

Czwartek 28 kwiecień 2005

- uwzględniając rezolucję z dnia 10 lutego 2004 r. w sprawie roli i metod stosowanych przez agencje ratingowe⁽¹⁾,
 - uwzględniając sprawozdanie Komitetu Europejskich Organów Nadzoru Papierów Wartościowych (CESR) w sprawie „narzędzi nadzoru rynków papierów wartościowych UE”, znane jako sprawozdanie „himalajskie”,
 - uwzględniając artykuł 45 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Gospodarczej i Monetarnej (A6-0087/2005),
- A. mając na uwadze, że w dniu 11 maja 1999 r. Komisja przyjęła FSAP, którego celem jest podniesienie poziomu inwestycji, wzrostu, i konkurencyjności, poprawa bezpieczeństwa i stabilności oraz zapewnienie przejrzystości i ochrony wszystkim zaangażowanym podmiotom,
- B. mając na uwadze, że obrót transgraniczny, w szczególności w odniesieniu do detalicznych produktów finansowych, jest nadal niespójny i hamowany przez bariery prawne i celne, różnice kulturowe oraz duże zróżnicowanie prawodawstw krajowych, zwłaszcza w obszarze ochrony konsumentów,
- C. mając na uwadze, że zakres dalszych działań legislacyjnych lub nielegislacyjnych na szczeblu UE należy jednoznacznie zidentyfikować i przedyskutować, zaś wpływ takich działań na zainteresowane podmioty, obowiązujące zasady i, w szczególności, zakończenie tworzenia wewnętrznego rynku należy poddać ocenie w porozumieniu ze wszystkimi właściwymi zainteresowanymi podmiotami; mając na uwadze, że należy stosować się do zasad poprawy jakości prawa oraz przeprowadzić analizę korzyści i kosztów,
- D. mając na uwadze, że środowisko regulacyjne i nadzorcze powinno określić ramy, które przyczynią się do urzeczywistnienia wspólnego rynku usług finansowych, na którym spółki mogłyby wydajnie i skutecznie funkcjonować; takie ramy należy stosować i egzekwować spójnie, niezależnie od tego, w jakim Państwie Członkowskim prowadzona jest działalność,
- E. mając na uwadze, że celem procesu Lamfalussy'ego jest zapewnienie wysokiego stopnia jakości i elastyczności legislacji, spójności w zakresie wdrażania i nadzoru, a także przejrzystości instytucjonalnej i wysokich standardów konsultacji; mając na uwadze, że realizację tych celów oraz odpowiedzialność polityczną i demokratyczną w ramach ogólnego procesu należy poddać dokładnej ocenie,

A. Ogólne perspektywy

1. stwierdza, że FSAP uznaje się za sukces w odniesieniu do procedur legislacyjnych, jako że przyjęto już 39 z 42 środków; zauważa jednak, że jest zbyt wcześnie, by przyjąć ostateczną ocenę, biorąc pod uwagę, że wiele środków wykonawczych nie zostało jeszcze przyjętych, terminy na wdrożenie jeszcze nie upłynęły, a ich krajowa transpozycja jeszcze nie została dokonana; sugeruje, by Komisja rozpoczęła pełną i publiczną analizę porównawczą w stosunku do stanu docelowego w celu ułatwienia oceny środków FSAP, gdy zakończona zostanie ich implementacja;
2. podkreśla, że skuteczna transpozycja i wykonanie, jak również zwiększona konwergencja krajowych praktyk nadzorczych, będzie kluczem do sukcesu FSAP; wzywa Instytucje Europejskie, aby dołożyły starań w celu zapewnienia sprawnej realizacji procesu Lamfalussy'ego na każdym poziomie, a zwłaszcza aby Komisje na poziomie 3 wykonywały swoje zadania w oparciu o procedury wykonawcze poziomu 4, by doszło do właściwej i terminowej transpozycji zasad UE do ustawodawstw krajowych;
3. zaleca zwrócenie większej politycznej uwagi na wdrażanie i stosowanie istniejącego ustawodawstwa; zamierza zorganizować regularne dialogi na poziomie właściwej komisji pomiędzy wszystkimi odpowiednimi podmiotami, aby zapewnić kontrolę demokratyczną procesu wdrożeniowego;
4. przypomina, że uznanie jego prawa do zakwestionowania środków wykonawczych na poziomie 2 oraz przepisów w tym zakresie w Traktacie WE były warunkiem wstępnym poparcia przez Parlament Europejski procesu Lamfalussy'ego oraz jego rozszerzenia na sektory bankowości, ubezpieczeń, funduszy emerytalnych oraz przedsiębiorstw zbiorowego inwestowania w zbywalne papiery wartościowe (UCITS) oraz postanowień dotyczących wygaśnięcia danego aktu w różnych dyrektywach;

⁽¹⁾ Dz.U. C 97 E z 22.4.2004, str. 117.

Czwartek 28 kwiecień 2005

5. uważa, że należy przestrzegać zasad lepszej regulacji, określonych w Planie Działań Komisji na rzecz poprawy jakości prawa z 2002 r.(COM(2002)0278); w szczególności wszelkie przyszłe środki, które powinny mieć na celu poprawę konkretnych niedoskonałości rynkowych, powinny obejmować analizę kosztów i korzyści nielegislacyjnych możliwości usunięcia takich niedoskonałości;
6. wierzy, że zasięgnięcie opinii wszystkich zainteresowanych stron jest bardzo ważne dla opracowania właściwego ustawodawstwa, i wzywa Komisję do rozszerzenia tego procesu poprzez uwzględnienie formalnego dialogu z przedstawicielami stowarzyszeń zarówno usługodawców finansowych, jak i konsumentów, włącznie ze stowarzyszeniami drobnych inwestorów, partnerami społecznymi oraz MŚP;
7. wyraża ubolewanie z powodu braku wkładu ze strony konsumentów i użytkowników do ustawodawstwa dotyczącego usług finansowych; zwraca się do Komisji i Państw Członkowskich o promowanie i wspieranie programów poszerzania świadomości konsumentów i inicjatyw edukacyjnych oraz tworzenie specjalistycznych inicjatyw konsumenckich w sektorze finansowym; przypomina o znaczeniu prowadzonej przez CESR procedury konsultacji i włączenia przedstawicieli organizacji konsumenckich oraz wzywa tych uczestników do aktywnego udziału i wniesienia ich cennego wkładu w proces decyzyjny;
8. uważa, że polityka i ustawodawstwo mające na celu integrację finansową powinny opierać się na głównych zasadach i celach w rodzaju zalecanych przez sprawozdanie Lamfalussy'ego oraz sprawozdanie Grupy Ekspertów ds. Papierów Wartościowych, włącznie z tym, że ustawodawstwo to powinno: podtrzymywać zaufanie do rynków UE i utrzymywać wysoki poziom nadzoru ostrożnościowego, przyczyniać się do stabilności systemowej, zapewniać stosowne poziomy ochrony konsumentów proporcjonalne do różnych poziomów występującego ryzyka, uwzględniać zasady pomocniczości i proporcjonalności, promować konkurencję, zapewniać, by regulacja była skuteczna oraz zachęcać, a nie zniechęcać, do innowacyjności, uwzględniać europejski oraz szerszy międzynarodowy wymiar rynków, opierać się na dowodach oraz podlegać analizie wpływu regulacji, zachęcać do rozwiązań pozalegislacyjnych, opierać się na dogłębnych konsultacjach oraz uzasadnionej ocenie odpowiedzi na takie konsultacje, utrzymywać międzynarodową konkurencyjność rynków europejskich, a także być skutecznie wdrożone i egzekwowane na szczeblu krajowym i wspólnotowym;
9. uważa, że przy rozważaniu wpływu unijnych przepisów dotyczących usług finansowych na konkurencyjność mających siedzibę w UE firm i centrów finansowych potrzebna jest perspektywa globalna, uwzględniająca fakt, że rynki finansowe mają charakter globalny i wymagają rozwiązań w skali międzynarodowej, a nie wyłącznie rozwiązań UE.

B. System nadzoru i regulacji

10. zauważa, że konwergencja praktyk nadzorczych władz Państw Członkowskich ma kluczowe znaczenie dla skutecznych operacji ponadgranicznych; uważa, że współpraca i wzajemne zaufanie pomiędzy organami nadzorczymi ma podstawowe znaczenie i wzywa te organy do wzmocnienia współpracy;
11. podkreśla wagę koordynacji transpozycji przepisów przez Państwa Członkowskie w celu zapobieżenia utracie korzyści z harmonizacji na etapie transpozycji; popiera inicjatywę Komisji, by organizować nieformalne spotkania robocze na ten temat dla Państw Członkowskich i proponuje, by przedstawiciel jego właściwej komisji uczestniczył w tym procesie; prosi o przekazywanie sprawozdań nt. wyników spotkań w celu umożliwienia mu wykonywania jego prerogatyw w bardziej skuteczny sposób, określony w procedurze Lamfalussy'ego;
12. z zadowoleniem przyjmuje tak zwane sprawozdanie „himalajskie” przedstawione do konsultacji przez CESR jako dobry punkt wyjścia do dalszej dyskusji i zgadza się z częścią jego głównych ustaleń dotyczących konwergencji uprawnień nadzoru, odpowiedzialności oraz praktyk podlegających kontroli parlamentarnej; zaleca, by CESR, Komitet Europejskich Organów Nadzoru Bankowego (CEBS) oraz Komitet Europejskich Organów Nadzoru Ubezpieczeniowego oraz Funduszy Emerytalnych (CEIOPS) pełniły zadania związane z prowadzeniem analiz porównawczych i monitoringiem, w oparciu o obecny ramowy system nadzoru, ścisłą współpracę między nimi oraz, przede wszystkim, odpowiednie działania Państw Członkowskich w celu adaptacji metod działania oraz zwiększenia, tam gdzie to konieczne, zasobów przyznanych krajowym systemom nadzoru;

Czwartek 28 kwiecień 2005

13. jest świadomy, że konwergencja uprawnień regulacyjnych i systemów sankcji jest bardziej skomplikowana do osiągnięcia niż konwergencja w zakresie nadzoru, z uwagi na różniące się tradycje krajowe oraz systemy prawne; niezależnie od tego prosi Komisję, wraz Komitetem ds. Usług Finansowych oraz CESR, CEBS i CEIOPS, o precyzyjne ustalenie, w jakich obszarach różnorodność ta prowadzi do problemów i może zagrozić wdrożeniu środków FSAP;

14. wzywa, w celu zagwarantowania demokratycznej odpowiedzialności oraz w celu umożliwienia Parlamentowi wykonywania w pełni jego prerogatyw wynikających z procedury Lamfalussy'ego, do wysłuchania dwukrotnie w ciągu roku przez właściwą komisję Parlamentu komitetów regulacyjnych odpowiedzialnych nie tylko za papiery wartościowe, ale także za bankowość i ubezpieczenia, aby mogły one zdać sprawę ze swojej działalności; wzywa także, by ta komisja została uznana oficjalnym adresatem listów i wszelkich innych dokumentów, jakie komitety regulacyjne przesyłają Komisji i Radzie;

15. preferuje stopniowe, dobrowolne, oddolne podejście do standaryzacji i zabezpieczenia konwergencji praktyk, w dążeniu do stworzenia europejskiego kodeksu standardów, który zapewniłby większą przejrzystość i bezpieczeństwo uczestnikom rynków w całej Unii Europejskiej;

16. zauważa, że europejskie rynki finansowe są bardzo dynamiczne, i że koncentracja europejskich giełd papierów wartościowych oraz dalsza konsolidacja największych europejskich banków oraz konglomeratów finansowych wymaga europejskiej reakcji obejmującej dostateczny, skuteczny i skoordynowany nadzór; w związku z tym ponownie przyjmuje do wiadomości wyzwanie, jakim jest stworzenie europejskiego zintegrowanego systemu nadzoru, który odzwierciedlałby potrzebę, by każde Państwo Członkowskie było w stanie przyjąć odpowiedzialność, zgodnie z zasadą wzajemnego uznania, za zabezpieczanie interesów swych spółek i obywateli, niezależnie od ich miejsca siedziby/zamieszkania;

17. ponagla Instytucje Europejskie, by zachęcały do konwergencji poprzez ciągłą ocenę tego, czy poziom współpracy pomiędzy organami nadzoru jest wystarczający, lub czy we właściwym czasie nie rozważyć ewentualności rozwinięcia jakiejś formy zintegrowanego nadzoru na poziomie europejskim, który nie wykluczałby możliwości prowadzenia dwuwarstwowego systemu nadzoru na poziomie europejskim, obejmującego znaczną liczbę uczestników rynku międzynarodowego, nie zakłócając przy tym zasady równości szans dla podmiotów rynku transgranicznego oraz lokalnego;

18. uważa za ważną i pozytywną koncepcję „głównego” lub „konsolidującego” organu nadzoru z transgranicznymi uprawnieniami, zgodnie z uregulowaniem w projekcie dyrektywy w sprawie wymogów kapitałowych (COM(2004)0486); popiera opracowanie odpowiednich wytycznych lub, we właściwym trybie i gdzie to konieczne, zasad przekazywania uprawnień decyzyjnych pomiędzy organami nadzoru, rozstrzygania konfliktów oraz podejmowania decyzji w ostatecznej instancji; zauważa, że mediacja za pośrednictwem CESR, CEBS lub CEIOPS, w przypadkach, gdy każdy z tych organów jest odpowiedzialny, mogłaby stanowić krok naprzód; prosi Komisję o rozważenie możliwości opracowywania projektów pozwalających komitetom Wspólnoty Europejskiej na pełnienie tych ról;

19. przyjmując do wiadomości potrzebę, by krajowe organy nadzoru mogły same organizować się w zakresie realizacji uprawnień przyznanych im przez dyrektywy i rozporządzenia wspólnotowe, jak również przez ich prawo krajowe, przywiązuje najwyższą wagę do zagwarantowania politycznej odpowiedzialności za system nadzoru na szczeblu europejskim i krajowym; zauważa braki w nadzorze parlamentarnym i kontroli demokratycznej, w szczególności w odniesieniu do prac podejmowanych na poziomie 3 procesu z powodu przeniesienia uprawnień na poziom europejski lub inicjatyw podmiotów nadzorujących w ich europejskich strukturach koordynacyjnych, które mogłyby mieć znaczący wpływ na wspólny rynek; nakłania wszystkie komitety poziomu 3 do przywiązania najwyższej wagi do zapewnienia solidnych podstaw prawnych dla swoich działań, do unikania zajmowania się w kwestiach politycznych oraz zapobiegania jakimkolwiek uchybieniom przyszłemu prawu wspólnotowemu; zamierza zorganizować na szczeblu właściwej komisji regularne i sformalizowane przesłuchania ekspertów oraz debaty z Komisją, Europejskim Bankiem Centralnym, CESR, CEBS oraz CEIOPS;

20. wyraża także troskę o zapewnienie odpowiedzialności politycznej i demokratycznej w przypadkach, gdy inne organy regulacyjne, takie jak Rada Międzynarodowych Standardów Rachunkowości, Międzynarodowa Rada Standardów Audytu (International Auditing and Assurance Standards Board — IAASB) lub Grupa Zadaniowa ds. Zwalczania Prania Brudnych Pieniędzy (Financial Action Task Force — FATF) zajmują się „środkami technicznymi”, które mogą mieć wpływ wykraczający poza poziom techniczny i dotyczyć głównych zasad polityk, które należy rozstrzygać na szczeblu politycznym; proponuje stały dialog międzyinstytucjonalny z udziałem właściwych istniejących organów w formie grupy roboczej dla określenia procedur dotyczących procesu podejmowania decyzji na szczeblu europejskim w przypadkach, gdy UE

Czwartek 28 kwiecień 2005

będzie związana takimi środkami zewnętrznymi; uważa, że, niezależnie od tego, jaka procedura zostanie wybrana, musi ona obejmować Parlament Europejski i Radę, które muszą mieć prawo odrzucenia standardów sprzecznych z interesem europejskim;

21. podkreśla znaczenie budowania i utrzymywania ścisłych relacji z właściwymi odpowiednikami w USA i na innych ważnych światowych rynkach finansowych; nakłania Komisję oraz CESR, CEBS i CEIOPS do ścisłego koordynowania swoich kontaktów z odpowiednimi organami politycznymi i nadzorczymi oraz do informowania i bieżącego powiadamiania swojej właściwej komisji o tych kontaktach, oraz do utrzymywania dialogu w przedmiocie tych kontaktów ze wszystkimi zainteresowanymi podmiotami w UE; zamierza zintensyfikować kontakty swojej właściwej komisji z jej parlamentarnymi odpowiednikami w amerykańskim Kongresie i w innych instytucjach.

C. Kontynuacja FSAP

22. zauważa, że poza inicjatywami ustawodawczymi w dalszym ciągu oczekującymi na rozpatrzenie, takimi jak dotyczące wymogów kapitałowych dla instytucji kredytowych i firm inwestycyjnych, reasekuracji, wypłacalności II, obowiązkowego audytu, prania pieniędzy, ram prawnych dla płatności, rozrachunków i rozliczeń oraz działań w zakresie ładu korporacyjnego i prawa spółek, wraz ze znaczną liczbą przygotowywanych środków poziomu 2, Komisja powinna przedstawiać jedynie projekty nowego ustawodawstwa, w oparciu o analizę wpływu oraz uzasadnienie wyboru środków ustawodawczych lub nieustawodawczych do osiągnięcia zamierzonych celów;

23. zauważa istnienie nakładających się na siebie dyrektyw, które mogą prowadzić do sprzecznych lub dublujących się wymagań; jest za funkcjonalnym, opartym na ryzyku podejściem do (przyszłego) ustawodawstwa, które przewiduje jednolite reguły gry dla podobnych produktów oferowanych przez różnych emitentów; prosi Komisję o wykorzystanie istniejących klauzul rewizyjnych przewidzianych przez odpowiednie dyrektywy wspólnotowe w celu dokonania oceny oraz, jeśli to konieczne, ponownego określenia obecnego zestawu instrumentów w tej perspektywie, w szczególności w przypadkach, w których istnieje ryzyko zakłóceń konkurencji i/lub próżni prawnej bądź nawet niezgodności; wzywa Komisję, by oceniając FSAP lub opracowując przyszłe projekty, zapewniła zgodność odnoszących się do tej problematyki dyrektyw horyzontalnych z dyrektywami dotyczącymi ochrony konsumentów;

24. sugeruje podejście do ustawodawstwa zapewniające uczciwą konkurencję pomiędzy różnymi usługodawcami, między modelami ich działalności, strukturami, kanałami dystrybucyjnymi oraz zróżnicowanymi produktami;

25. nakłania Komisję do rozważenia, w kontekście jej bieżącej analizy zarządzania aktywami w Europie oraz zatartymi liniami podziału pomiędzy poszczególnymi rodzajami zarządzania aktywami, możliwości ogólnego horyzontalnego podejścia regulacyjnego do zarządzania aktywami, nie w postaci nowego, odrębnego filaru, lecz obejmującego i harmonizującego istotne aspekty na rynkach instrumentów finansowych, UCITS, Instytucji Zaopatrzenia Emerytalnego, a także dyrektyw o ubezpieczeniach na życie, w celu osiągnięcia właściwie funkcjonującego, rzeczywiście zintegrowanego, bezpiecznego i konkurencyjnego w skali światowej wspólnego rynku zarządzania aktywami;

26. wzywa Komisję do dokonania oceny wielu krajowych planów przedsięwzięć kapitałowych, szczególnie w odniesieniu do innowacyjnych przedsięwzięć rozpoczynających działalność oraz kredytów mikro; popiera propozycję zawartą w dyrektywie w sprawie wymogów kapitałowych, aby traktować takie plany w sposób preferencyjny; wzywa do opracowania odpowiednich działań w zakresie promocji, nadzoru i przeciwdziałania dyskryminacji dla przedsięwzięć ponadgranicznych mających na celu gromadzenie kapitału od wyrobionych inwestorów i inwestycji poprzez fundusze kapitału podwyższonego ryzyka;

27. dostrzega obecne ożywienie na rynku private equity i prosi Komisję o monitorowanie jego rozwoju w celu promowania jego wkładu w innowacyjność i wzrost gospodarki, wraz z jednoczesną oceną zagrożeń dla nieprofesjonalnych inwestorów oraz poprawy wymogów w zakresie przejrzystości;

Czwartek 28 kwiecień 2005

28. prosi o analizę tych struktur korporacyjnych, co do których wykazano, że niosą za sobą istotne zagrożenia finansowe lub systemowe i o zwrócenie szczególnej uwagi na konstrukcje typu offshore (włącznie z tymi, które wykorzystują spółki specjalnego przeznaczenia w niewłaściwy sposób lub w niewłaściwych okolicznościach);

29. podkreśla znaczenie polityki konkurencyjności w procesie monitorowania i usprawniania zasad funkcjonowania rynków finansowych w Unii Europejskiej; wzywa Komisarzy i Dyrekcję, których to dotyczy, do ścisłej współpracy oraz bardziej aktywnego zaangażowania w problem ewentualnej koncentracji europejskiego rynku papierów wartościowych;

30. nakłania Komisję do usunięcia wszelkich istotnych, utrzymujących się barier dla transgranicznego świadczenia usług finansowych w obrębie UE, np. określonych przez sprawozdanie Giovanniego, oraz, biorąc pod uwagę uprawnienia Państw Członkowskich w tym zakresie, do oceny sposobów wyeliminowania dyskryminacyjnych i antykonkurencyjnych barier podatkowych;

31. zachęca Państwa Członkowskie do postępu w zakresie wdrożenia dyrektywy IPPE (instytucje pracownicze programów emerytalnych) ⁽¹⁾, oraz do stworzenia zintegrowanego rynku wewnętrznego dodatkowych funduszy emerytalnych tak, by zwiększył się wachlarz możliwości i wyborów dla posiadaczy rachunków oszczędnościowych, oraz by umożliwić im maksymalny zysk z inwestycji, biorąc pod uwagę kluczową rolę, jaką takie systemy odgrywają w integracji oraz zagwarantowaniu skuteczności i płynności na rynkach europejskich, oraz wzrost ich znaczenia dla stabilności systemów zabezpieczenia społecznego w świetle starzenia się społeczeństwa Unii Europejskiej;

32. zwraca się do Komisji o odpowiedź na sprawozdania z własnej inicjatywy przyjęte przez Parlament Europejski w trakcie poprzedniej kadencji; dostrzega z zainteresowaniem wysiłki Międzynarodowej Organizacji Komisji Papierów Wartościowych oraz CESR na rzecz poprawy przejrzystości oraz ładu agencji ratingowych, i sugeruje, by Komisja w dążeniu do powołania unijnego systemu uznawania zewnętrznych instytucji oceny kredytowej na mocy art. 81 projektu dyrektywy w sprawie wymogów kapitałowych, oceniła ich sytuację odnośnie konkurencji oraz potencjalnych konfliktów interesów; wzywa Komisję do poinformowania Parlamentu Europejskiego o wynikach swej oceny;

33. dostrzega wzrost wolumenu aktywów zarządzanych przez fundusze typu hedge funds oraz inne produkty zbiorowego inwestowania mieszczące się poza zakresem dyrektywy UCITS; zauważa inicjatywy amerykańskiej Komisji Papierów Wartościowych i Giełd w zakresie rejestrowania zarządzających funduszami i/lub doradców oraz nakłania Komisję do rozważenia, czy występuje potrzeba podjęcia działań w UE;

34. dostrzega kluczowe znaczenie zreformowania i usprawnienia standardów rachunkowości i audytu; podkreśla potrzebę etycznego i odpowiedzialnego zachowania nie tylko audytorów, ale także banków inwestycyjnych, firm prawniczych oraz innych podmiotów zaangażowanych w doradztwo w zakresie praktyk zarządzania finansowego oraz rachunkowości; oczekuje dalszego rozwoju Planu Działań w Zakresie Ładu Korporacyjnego (COM(2003)0284); z zadowoleniem przyjmuje konwergencję krajowych kodeksów ładu korporacyjnego opartych na zasadzie „podporządkuj się lub wyjaśnij”; przyjmuje z zadowoleniem powołanie Europejskiego Forum Ładu Korporacyjnego;

35. zwraca się do Komisji, by przedstawiła ona kompleksowe studium detalicznych usług finansowych, ze szczególnym naciskiem na usługi bankowe, w poszczególnych Państwach Członkowskich, identyfikujące główne bariery dla konkurencji oraz dalszej integracji, włącznie z różnicami kulturowymi lub społecznymi; dostrzega, że niski poziom aktywności transgranicznej nie oznacza braku konkurencji na krajowych rynkach detalicznych; dostrzega także wagę swobody podejmowania działalności gospodarczej w umożliwianiu uczestnikom rynków dużej aktywności na wielu różnych krajowych rynkach usług detalicznych, nawet w przypadku, gdy obrót transgraniczny jest ograniczony;

36. uważa, że Państwa Członkowskie mają długie i różnorodne tradycje ochrony konsumentów; dostrzega, że postulatem części branży usług finansowych jest głos za minimalną harmonizacją, podczas gdy niektórzy uczestnicy rynków, zwłaszcza branża bankowa, opowiadają się za docelową harmonizacją w celu osiągnięcia prawdziwie równych reguł gry; w związku z tym nakłania Komisję do zorganizowania dyskusji o zasadniczej strukturze rynku usług finansowych w UE, mając na uwadze interesy konsumentów oraz usługodawców oraz konkurencyjność Europy na świecie;

⁽¹⁾ Dyrektywa 2003/41/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 3 czerwca 2003 r. w sprawie działalności instytucji pracowniczych programów emerytalnych oraz nadzoru nad takimi instytucjami (Dz.U. L 235 z 23.9.2003, str. 10).

Czwartek 28 kwiecień 2005

37. dostrzega, że rozwój Internetu oraz bankowości elektronicznej może zwiększyć popyt na transgraniczne produkty finansowe; prosi Komisję o dokonanie oceny wdrożenia i skuteczności dyrektywy dotyczącej sprzedaży usług na odległość⁽¹⁾;

38. dostrzega, że pomimo obecnie niskiego popytu na transgraniczne usługi finansowe, istnieje poważny popyt ze strony niektórych grup mobilnych w skali międzynarodowej konsumentów, takich jak osoby dojeżdżające do pracy zagranicą oraz pracownicy oddelegowani do innego kraju, na produkty z zakresu usług finansowych, które są im znane; uważa, że dla takich grup i takiego celu opcjonalne schematy „ogólnoeuropejskie” na mocy 26 reżimu europejskiego (podobnego np. do statutu spółki europejskiej) mogą stanowić dobrowolną opcję; prosi Komisję o dokonanie oceny i analizy wykonalności takich schematów;

39. jest świadomy, że dla innych grup konsumentów potencjalne korzyści ze wspólnego rynku usług finansowych zależą od aktywności zagranicznych i krajowych operatorów na rynku krajowym konsumentów; dostrzega, że większa konkurencja nie powinna prowadzić do finansowego wykluczenia klientów; stwierdza, że podstawowe usługi finansowe powinny pozostać osiągalne i dostępne pod względem finansowym dla każdego obywatela Europy; prosi Komisję o ocenę sytuacji w Państwach Członkowskich;

*
* *

40. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie i Komisji.

⁽¹⁾ Dyrektywa 2002/65/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 23 września 2002 r. dotycząca sprzedaży konsumentom usług finansowych na odległość (Dz.U. L 271 z 9.10.2002, str. 16).

P6_TA(2005)0154**Trwałe zanieczyszczenia organiczne****Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie strategii UE na konferencję w Punta del Este na temat trwałych zanieczyszczeń organicznych**

Parlament Europejski,

- uwzględniając Konwencję Sztokholmską w sprawie trwałych zanieczyszczeń organicznych z dnia 22 maja 2001 r. i zbliżającą się pierwszą Konferencję Stron (COP-1), która odbędzie się w Punta del Este w Urugwaju w dniach 2-6 maja 2005 roku,
 - uwzględniając pytanie ustne B6-0171/2005 złożone w imieniu Komisji Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności zgodnie z art. 108 Regulaminu i uwzględniając oświadczenia Rady i Komisji,
 - uwzględniając art. 108 ust. 5 Regulaminu,
- A. mając na uwadze, że Konwencja Sztokholmska weszła w życie dnia 17 maja 2004 r.,
- B. mając na uwadze, że Wspólnota Europejska ratyfikowała Konwencję Sztokholmską dnia 16 listopada 2004 roku⁽¹⁾, co również uczyniła większość jej Państw Członkowskich łącznie z nowymi Państwami Członkowskimi,
- C. mając na uwadze, że Parlament Europejski i Rada przyjęły instrumenty legislacyjne wymagane do realizacji Konwencji Sztokholmskiej⁽²⁾, przez co wykazały wolę eliminacji w najszerszym możliwym zakresie trwałych zanieczyszczeń organicznych,

⁽¹⁾ Decyzja 2004/... / WE z dnia 14 października 2004 r. (dotychczas niepublikowana), złożona dnia 16 listopada 2004 r.

⁽²⁾ Rozporządzenie (WE) nr 850/2004 z 29 dnia kwietnia 2004 r. w sprawie trwałych zanieczyszczeń organicznych i zmieniające dyrektywę 79/117/EWG (Dz.U. L 158 z 30.4.2004, str.7: Corrigendum: Dz.U. L 229 z 29.6.2004, str. 5); Rozporządzenie (WE) nr 304/2003 z dnia 28 stycznia 2003 r. dotyczące wywozu i przywozu niebezpiecznych chemikaliów (Dz.U. L 63 z 6.3.2003, str.1); Dyrektywa Rady 96/59/WE z 16 dnia września 1996 w sprawie unieszkodliwiania polichlorowanych bifenyli i polichlorowanych trifenyli (PCB/PCT) (Dz.U. L 243 z 24.9.1996, str.31).

Czwartek 28 kwiecień 2005

- D. mając na uwadze, że pierwsza Konferencja Stron przygotowuje podstawy pod następne Konferencje Stron, oraz że przedyskutowanych zostanie na niej wiele istotnych zagadnień, odnośnie których podjęte zostaną decyzje,
- E. mając na uwadze, że Konwencja Sztokholmska nie jest statycznym instrumentem legislacyjnym, lecz stanowi mechanizm umożliwiający uwzględnianie nowych substancji,
1. wzywa UE do odegrania czynnej roli w negocjacjach na drodze skutecznej współpracy pomiędzy Komisją, Radą i Parlamentem;
 2. wierzy, że Konferencja będzie dobrą okazją do wyznaczenia ambitnych celów przy podejmowaniu środków zmierzających w pierwszym rzędzie do eliminacji produkcji, wprowadzania na rynek i wykorzystania wytwarzanych celowo trwałych zanieczyszczeń organicznych;
 3. wzywa Komisję i Państwa Członkowskie do zapewnienia, że decyzje podjęte na pierwszej Konferencji Stron zapewnią skuteczne wprowadzenie w życie i dalszy rozwój Konwencji i że te decyzje są spójne z celami polityki Wspólnoty w zakresie środowiska naturalnego i rozwoju oraz prawem wspólnotowym w tej dziedzinie.
 4. wzywa Komisję oraz Państwa Członkowskie do zapewnienia, by:
 - a) określone wyjątki w zakresie substancji wymienionych w załączniku A Konwencji były dopuszczone jedynie w wyjątkowych, dobrze uzasadnionych przypadkach;
 - b) państwa położone w regionach dotkniętych malarią otrzymały odpowiednią finansową pomoc w celu zastąpienia DDT bezpiecznymi i skutecznymi substancjami alternatywnymi, na podstawie dobrze przygotowanego harmonogramu, w celu wprowadzenia ostatecznego zakazu stosowania DDT tak szybko, jak to możliwe;
 - c) przyjęte zostały wytyczne na rzecz wspierania „najlepszych praktyk w zakresie środowiska naturalnego” i „najlepszych dostępnych technik”, w celu ograniczenia i wyeliminowania wydzielania wytworzonych przypadkowo trwałych zanieczyszczeń organicznych, a w szczególności dioksyn i furanów;
 5. wzywa Komisję i Państwa Członkowskie do zapewnienia sprawiedliwej geograficznej reprezentacji UE w komisji ds. przeglądu trwałych zanieczyszczeń organicznych, tak jak udało się to osiągnąć w ramach Konwencji Rotterdamskiej;
 6. wierzy, że Fundusz na rzecz Globalnego Środowiska powinien pozostać głównym organem odpowiedzialnym za działanie mechanizmu finansowego, głównie w zakresie wsparcia najmniej rozwiniętych państw w osiąganiu przyjętych celów;
 7. uważa, że należy zapewnić koordynację i spójność w zakresie wdrażania postanowień Konwencji z Rotterdamu, Sztokholmu i Bazylei na szczeblu wspólnotowym oraz uczestnictwa w opracowywaniu strategii w zakresie zarządzania substancjami chemicznymi w ramach Organizacji Narodów Zjednoczonych;
 8. wzywa Komisję oraz Państwa Członkowskie do wydania odpowiednich wskazówek dla opracowania narodowych planów wdrożeniowych; wzywa te państwa, które jeszcze tego nie uczyniły, do możliwie najszybszego opracowania narodowych planów wdrożeniowych;
 9. uważa, że posłowie do Parlamentu Europejskiego, wchodzący w skład delegacji WE, mają istotny wkład do wniesienia, i w związku z tym oczekuje, że będą mogli uczestniczyć w posiedzeniach koordynacyjnych UE w Punta del Este przynajmniej w charakterze obserwatorów, z prawem głosu lub bez;
 10. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, Komisji, rządowi i parlamentom Państw Członkowskich, Sekretariatowi Programu Ochrony Środowiska Organizacji Narodów Zjednoczonych, z prośbą o rozpowszechnienie go wśród stron umawiających się spoza UE.
-